ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 141

39ο έτος
13 Μαΐου 1996

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1996/1997

96/C 141/01 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 15 Απριλίου 1996**

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Υποδοχή 1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 1
4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 2
5. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών 2
6. Σύνθεση των πολιτικών Ομάδων 2
7. Παραπομπή σε επιτροπές 2
8. Κατάθεση εγγράφων 2
9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 7
10. Αναφορές 7
11. Γραπτές δηλώσεις 9
12. Μεταφορές πιστώσεων 9
13. Διάταξη των εργασιών 9
14. Χρόνος ομιλίας 10
15. Προθεσμία κατάθεσης εγγράφων 11
16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) 11
17. Ενεργειακή απόδοση **I (συζήτηση) 12
18. Πρόγραμμα SYNERGY * (συζήτηση) 12
19. Διαλειτουργικότητα του συστήματος TGV **II (συζήτηση) 12

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Τιμή: 50 Ecu

20. Σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων **II (συζήτηση) 12

21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 12

96/C 141/02 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 16 Απριλίου 1996**

Μέρος Ι: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 15

2. Κατάθεση εγγράφων 15

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) 15

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 17

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

5. «Τελωνείο του 2000» ***II (συζήτηση) 17

6. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας (συζήτηση) 18

7. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II (συζήτηση) 18

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Ενεργειακή απόδοση **I (ψηφοφορία) 18

9. «Τελωνείο 2000» ***II (ψηφοφορία) 18

10. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II (ψηφοφορία) 19

11. Διαλειτουργικότητα του συστήματος TGV **II (ψηφοφορία) 19

12. Σιδηροδρομική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων **II (ψηφοφορία) 20

13. Πρόγραμμα SYNERGY * (ψηφοφορία) 20

14. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας (ψηφοφορία) 20

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) 21

16. Απαλλαγή 1991, 1992, 1993 και 1994 (συζήτηση) 22

17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή 23

18. Συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της αλιείας με το Μαρόκο *** (συζήτηση) 24

19. Παρακολούθηση της υγείας ***I (συζήτηση) 24

20. Νόσος του Alzeimer — Κάρτα υγείας — Ασφάλεια του αίματος (συζήτηση) 24

21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 24

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ενεργειακή απόδοση **I

A4-0088/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα — SAVE II COM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) 26

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 35

2. Τελωνείο του 2000 ***II

A4-0083/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τα τελωνεία («Τελωνείο του 2000») (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) 36

3. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II

A4-0093/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) 42

4. Διαλειτουργικότητα του TGV **II

A4-0077/96

Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (C4-0002/96 — 94-0112(SYN)) 48

5. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων **II

A4-0074/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0003/95 — 94/0284(SYN)) 51

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

6. Πρόγραμμα SYNERGY *

A4-0065/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα SYNERGY (COM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) 52

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 63

7. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας

A4-0104/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις κατευθύνσεις μιας βιομηχανικής πολιτικής για τον φαρμακευτικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM (93)0718 — C3-0121/94) 63

96/C 141/03 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 17 Απριλίου 1996**

Μέρος Ι: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 84
2. Παραπομπή σε επιτροπές 84
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 84
4. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (συζήτηση) 84
5. Υποδοχή 85
6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (συνέχεια της συζήτησης) 85
7. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους (συζήτηση) 85

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Συμφωνία συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα με το Μαρόκο *** (ψηφοφορία) 85
9. Έλεγχος της υγείας ***Ι (ψηφοφορία) 86
10. Κάρτα υγείας (ψηφοφορία) 86
11. Απαλλαγή 1991. 1992, 1993 και 1994 (ψηφοφορία) 86
12. Νόσος του Alzheimer — Ασφάλεια (ψηφοφορία) 87
13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (ψηφοφορία) 88
14. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους (ψηφοφορία) 88

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Υποδοχή 90
16. Τσερνομπίλ, προοπτικές δέσμευσης της ΕΕ (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 90
17. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 90
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 91
19. Διάσκεψη κορυφής του Visby (συζήτηση) 92
20. Σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 92
21. Βιοκτόνα προϊόντα ***Ι (συζήτηση) 92
22. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***Ι (συζήτηση) 93
23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης 93

Μέρος ΙΙ: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Συμφωνία συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα με το Μαρόκο ***

A4-0085/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και τη θέσπιση των διατάξεων για την εφαρμογή της (12358/95 — C4-0135/95 — 95/0306(AVC)) 94

2. Έλεγχος της υγείας ***I

A4-0092/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) 94

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 104

3. Κάρτα υγείας

A4-0091/96

Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή κάρτα υγείας 104

4. Απαλλαγή 1991, 1992, 1993 et 1994

α) A4-0058/96

Ψήφισμα σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1991 107

β) A4-0086/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 108

γ A4-0097/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στα ψηφίσματα που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των (COM(95)0666) 109

δ) A4-0098/96

I. Απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994, όσον αφορά τα Τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο, V — Ελεγκτικό Συνέδριο και VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή/ Επιτροπή των Περιφερειών 111

II. Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αποφάσεως με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 113

ε) A4-0089/96

I. Απόφαση με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994 120

II. Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη λογιστική και τη δημοσιονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ 124

στ) A4-0081/96

Ψήφισμα προκειμένου να ενημερωθεί το Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για τους λόγους για τους οποίους δεν είναι δυνατόν προς το παρόν να δοθεί απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1994 125

ζ) A4-0082/96

Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1994 126

η) A4-0096/96

Ψήφισμα για την άρνηση χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994 127

5. Νόσος του Alzheimer — Ασφάλεια

α) A4-0051/96

Ψήφισμα σχετικά με τη νόσο του Alzheimer και την πρόληψη των διαταραχών των διανοητικών λειτουργιών των ηλικιωμένων 129

β) A4-0094/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 131

6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο

B4-0479, 0480, 0483, 0485 και 0505/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 133

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

7. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή του

A4-0101/96

Ψήφισμα σχετικά με την προετοιμασία της ένταξης των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) στην εσωτερική αγορά της Ένωσης, με αφορμή τη σχετική Λευκή Βίβλο (COM(95)0163 – C4-0166/95) 135

96/C 141/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 18 Απριλίου 1996

Μέρος Ι: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 163
2. Κατάθεση εγγράφων 163
3. Παραπομπή σε επιτροπή 165
4. Νομισματική συνεργασία (συζήτηση) 165
5. ΟΝΕ (συζήτηση) 165
6. Ταμείο Συνοχής 1994 (συζήτηση) 165

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Δημοσιονομικές προοπτικές για το 1997 * (άρθρο 99 του Κανονισμού) 166
8. Βιοκτόνα προϊόντα ***Ι (ψηφοφορία) 166
9. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***Ι (ψηφοφορία) 167
10. Τσερνομπίλ, προοπτικές δέσμευσης της ΕΕ (ψηφοφορία) 167
11. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία) 168
12. Σύνοδος Κορυφής στο Visby (ψηφοφορία) 168
13. Νομισματική συνεργασία (ψηφοφορία) 168
14. ΟΝΕ (ψηφοφορία) 169

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

15. Βεβήλωση της μνήμης του Auschwitz (συζήτηση) 169
16. Κατάσταση στη Λιβερία (συζήτηση) 170
17. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 170
18. G7 + 1 στη Μόσχα σχετικά με τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (συζήτηση) 170
19. Πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση) 170

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

20. Βεβήλωση της μνήμης του Auschwitz (ψηφοφορία) 170
21. Κατάσταση στη Λιβερία (ψηφοφορία) 170
22. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 171
23. G7 + 1 στη Μόσχα σχετικά με τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (ψηφοφορία) 172
24. Πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία) 172

ΤΕΛΟΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 173
26. Ταμείο Συνοχής 1994 (συνέχεια της συζήτησης) 173
27. Συνεργασία Βορρά-Νότου και καταπολέμηση των ναρκωτικών **Ι (συζήτηση) 173
28. Πολιτική Άμυνα * (συζήτηση) 174
29. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 174

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

Μέρος ΙΙ: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών
A4-0106/96

Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29.10.93) (SEC(96)0337 — C4-0229/96) 175

Παράρτημα: Απόφαση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 1993 175

2. Βιοκτόνα προϊόντα ***I

A4-0056/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων προϊόντων στην αγορά (COM(93)0351 — C3-0285/93 και COM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)) 176

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 191

3. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***I

A4-0109/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) 191

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 196

4. Τσερνομπίλ

B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 και 0488/96

Ψήφισμα σχετικά με τη δέκατη επέτειο της καταστροφής του Τσερνομπίλ 197

5. Ισραήλ

B4-0553, 0554, 0555, 0556 και 0557/96

Ψήφισμα σχετικά με τις επιλέσεις της Χεζμπολλά εναντίον του βορείου Ισραήλ και τα ισραηλινά αντίποινα 198

6. Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής

B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 και 0493/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του Συμβουλίου των κρατών της Βαλτικής 199

7. Νομισματικές και χρηματοπιστωτικές αγορές

A4-0053/96

Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση της παγκόσμιας νομισματικής συνεργασίας για μια καλύτερη ρύθμιση των νομισματικών και χρηματοπιστωτικών αγορών 202

8. ΟΝΕ και οικονομική και κοινωνική συνοχή

A4-0073/96

Ψήφισμα σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή 205

9. Βεβήλωση της μνήμης του Άουσβιτς

B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 και 0540/96

Ψήφισμα σχετικά με το Άουσβιτς 209

10. Κατάσταση στη Λιβερία

B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 και 0541/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λιβερία 210

11. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0514, 0520 και 0525/96

Ψήφισμα σχετικά με το ψήφισμα για την Κίνα και το Θιβέτ στην Επιτροπή των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τη στάση των κρατών μελών της ΕΕ 211

β) B4-0496, 0500, 0522 και 0551/96

Ψήφισμα σχετικά με το φράγμα του Bakun 212

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

γ) B4-0546/96

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία 214

δ) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 και 0538/96

Ψήφισμα σχετικά με τον Patrick Kelly, σοβαρά ασθενή κρατούμενο στη Βόρειο Ιρλανδία 214

12. Σύνοδος Κορυφής της Ομάδας G7+1 που θα διεξαχθεί στη Μόσχα από 18 έως 20 Απριλίου 1996 και τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων

B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 και 0547/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Σύνοδο Κορυφής της Ομάδας G7+1 που θα διεξαχθεί στη Μόσχα από 18 έως 20 Απριλίου 1996 και τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων 215

13. Πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-0495 και 0499/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία 216

96/C 141/05 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 19 Απριλίου 1996**

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 245
2. Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές 245
3. Παραπομπή σε επιτροπές 246
4. Παραγωγοί και μεταποιητές λιναριού (άρθρο 52 του Κανονισμού) 246
5. Κιμάς και άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης (άρθρο 99 του Κανονισμού) 246
6. Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια * (άρθρο 97 και 99 του Κανονισμού) 247
7. Συνεργασία Βορρά-Νότου και καταπολέμηση των ναρκωτικών **I (ψηφοφορία) 247
8. Πολιτική άμυνα * (ψηφοφορία) 247
9. Ταμείο Συνοχής 1994 (ψηφοφορία) 248
10. Βοήθεια στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία * (άρθρο 97 του Κανονισμού) (συζήτηση και ψηφοφορία) 248
11. Ενδιάμεση συμφωνία με το Καζακστάν * (συζήτηση και ψηφοφορία) 248
12. Συμφωνία συνεργασίας με το Νεπάλ * (συζήτηση και ψηφοφορία) 248
13. Στήριξη σε ορισμένες αρώσιμες καλλιέργειες * (συζήτηση και ψηφοφορία) 248
14. Σύνοδος G7 για την απασχόληση (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) 249
15. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 249
16. Σύνθεη της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ και των Αντιπροσωπειών της 249
17. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολο (άρθρο 48 του Κανονισμού) 249
18. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης ... 249
19. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 249
20. Διακοπή της συνόδου 249

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ευρωπαϊκό έριο

A4-0079/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη θέσπισης μέτρων στήριξης υπέρ των παραγωγών και των επεξεργαστών ευρωπαϊκού ερίου 250

2. Κιμάς και παρασκευάσματα κρέατος * (Άρθρο 106 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/99/ΕΟΚ και την οδηγία 92/118/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στον κιμά, στα παρασκευάσματα κρέατος και σε ορισμένα άλλα προϊόντα ζωϊκής προέλευσης (COM(96)0068 – C4-0210/96 – 96/0048(CNS)) 251

EL

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

3. Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια

A4-0108/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) 251

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 252

4. Συνεργασία Βορρά-Νότου στην καταπολέμηση της τοξικομανίας **I

A4-0070/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη συνεργασία Βορρά-Νότου στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών και της τοξικομανίας (πλέση του προϋπολογισμού Β7-5080) (COM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) 252

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 258

5. Προστασία των πολιτών *

A4-0100/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών COM(95)0155 — C4-0221/96 — 95/0098(CNS)) 258

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 264

6. Ταμείο Συνοχής 1994

A4-0069/96

Ψήφισμα επί της συμπληρωματικής έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με το Ταμείο Συνοχής 1994 (COM(95)222) 265

7. Βοήθεια στα ΝΑΚ και τη Μογγολία *

A4-0107/96

Σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) 268

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 276

8. Συμφωνία εμπορίου με το Καζακστάν *

A4-0049/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν αφετέρου (COM (94)0029 — 5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031 (CNS)) 276

9. Συμφωνία συνεργασίας με το Νεπάλ *

A4-0072/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Νεπάλ (COM(95) 488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS)) 277

10. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών *

A4-0080/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(95)0497 — C4 — 0602/95 — 95/0265 (CNS)) 277

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 278

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1996/97

Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Απριλίου 1996

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 15 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1996

(96/C 141/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH,

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία είχε διακοπεί στις 28 Μαρτίου 1996.

2. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τα μέλη της «Μεγάλης Επιτροπής», δηλαδή της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του Φινλανδικού Κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον πρόεδρό της κ. Erkki Tuomioja, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα ότι η κ. Carlsson του γνωστοποίησε γραπτώς ότι, μολονότι δεν είχε υπογράψει το κατάλογο παρουσίας της συνεδρίασης της 28ης Μαρτίου 1996, ήταν παρούσα κατά τη συνεδρίαση εκείνη όπως πιστοποιεί η συμμετοχή της στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση.

Παρεμβαίνουν:

– η κ. Oomen-Ruijten η οποία επισημαίνει ότι τα μέλη της Επιτροπής Γεωργίας της επισήμαναν μερικές διορθώσεις που έπρεπε να γίνουν στις ψήφους που έδωσαν στο ψήφισμα για την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ)· προσθέτει ότι θα ανακοινώσει τον κατάλογο των εν λόγω τροποποιήσεων στην Προεδρία (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα θα πρέπει να εξεταστεί προτού ληφθεί απόφαση επί του προκειμένου)·

– ο κ. Sturdy ο οποίος, αναφερόμενος σε δήλωση που έκανε ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, στο τέλος της εβδομάδας για τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών, η οποία, κατά τον αγορητή, βρίσκεται σε αντίθεση με την παρέμβαση που έκανε κατά τη συζήτηση στη σύνοδο της Ολομελείας στις 27 Μαρτίου επ' αυτού του θέματος, ερωτά εάν αυτή η θέση αντικατοπτρίζει τροποποίηση της θέσης της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η παρέμβασή του δεν έχει σχέση με την έγκριση των ΣΠ)·

– οι κ.κ. Smith και Thomas επ ' αυτής της παρέμβασης (ο κ. Πρόεδρος τους δίνει την ίδια απάντηση).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Tomlinson ο οποίος, επικαλείται ανακοινωθέν του γαλλικού πρακτορείου ειδήσεων που μεταδόθηκε στις 26 Μαρτίου 1996, σύμφωνα με το οποίο 13 παράνομοι ανακαλύφθηκαν από την αστυνομία εργαζόμενοι στο εργοτάξιο του νέου

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

Ημικυκλίου στο Στρασβούργο, από τους οποίους οι οκτώ δεν έχουν δηλωθεί, οι δε πέντε λαμβάνουν επίδομα ανεργίας στη Γαλλία. Ζητεί όπως στο μέλλον το Προεδρείο βεβαιώνεται ότι όταν συνάπτονται συμβόλαια με κατασκευαστικές εταιρείες, οι διατάξεις στον τομέα της κοινωνικής προστασίας καθώς και εκείνες που είναι φορολογικού περιεχομένου θα γίνονται απόλυτα σεβαστές (ο κ. Πρόεδρος του ζητεί να του διαβιβάσει τα έγγραφα που διαθέτει και επισημαίνει ότι το πρόβλημα θα εξεταστεί στη συνέχεια, θα μιλήσει δε με όλους τους εμπλεκόμενους φορείς)·

— ο κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος, αφού εκφράζει την ικανοποίησή του για την απελευθέρωση του παλαιοτέρου ομήρου του ΕΤΑ, ζητεί από το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου για τους ισραηλινούς βομβαρδισμούς στο Νότιο Λίβανο.

4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες ισπανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Abdelkader Mohamed Ali ορίσθηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση της κ. Aramburu del Río, από 28ης Μαρτίου 1996, και ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι ο κ. Olivier Dupuis ορίσθηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Pannella, από 30ής Μαρτίου 1996.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

5. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Mohamed Ali ως μέλους της Επιτροπής Πολιτισμού, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

6. Σύνθεση των πολιτικών Ομάδων

Ο κ. Philippe Armand Martin γνωστοποιεί ότι προσχώρησε στην Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη από 15ης Απριλίου 1996.

7. Παραπομπή σε επιτροπές

Παραπέμφθηκαν για γνωμοδότηση:

— στην Επιτροπή ΕΡΕΥ, το θέμα της ένταξης της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό της Ένωσης (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΠΡΟΫ)·

— στην Επιτροπή ΓΥΝΑ,

  — για τη μελλοντική ανάπτυξη της αγοράς τηλεφωνικών καταλόγων άλλων υπηρεσιών πληροφόρησης σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον (C4-0454/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΕΡΕΥ και ΝΟΜΙ)·

  — για τη Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής με τίτλο: «Δίκτυο των πολιτών»: δημόσιες επιβατικές μεταφορές (C4-0598/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΜΕΤΑ, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΠΕΡΙΒ και ΠΕΡΙΦ)·

— στις επιτροπές ΠΡΟΫ και ΕΛΕΓ, ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την παράκτια αλιεία μικρής κλίμακας (γραμμή του προϋπολογισμού B2-521) (C4-0214/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΛΙΕ).

8. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1541/93 (COM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής των σιτηρών (COM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού μέτρου υπέρ ορισμένων οσπριοειδών (COM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής της όρυζας paddy (COM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της

ακατέργαστης ζάχατης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποθεματοποιήσεως (COM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών (COM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3089/78 περί θεσπίσεως γενικών κανόνων που αφορούν την ενίσχυση στην κατανάλωση του ελαιολάδου (COM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των τιμών, ενισχύσεων και των παρακρατήσεων που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιολάδου (COM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης στο βαμβάκι και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 (COM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης (COM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνο και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για τη χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εκτροφής 1996/97, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρεμβάσεως του βουτύρου και του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1996 έως 30 Ιουνίου 1997 (COM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, της τιμής παρέμβασης των χονδρών βοοειδών (COM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1997, την τιμή βάσεως και τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο του εσφαγμένου χοίρου (COM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, των τιμών βάσεως και τιμών αγοράς που εφαρμόζονται στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς (COM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις τιμές προσανατολισμού στον τομέα του οίνου για την περίοδο 1996/97 (COM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(96)0044 — C4-0182/96 — 96/0075(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 για τη χορήγηση, για τις αμπελουργικές περιόδους 1988/89 έως 1995/96, πριμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη αμπελουργικών εκτάσεων (COM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/86 για την κατάρτιση του κοινοτικού αμπελουργικού μητρώου (COM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για τον καθορισμό, για τη συγκομιδή 1996, των πριμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα ποικιλιών καπνού (COM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ και της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στον κιμά, στα παρασκευάσματα κρέατος και σε ορισμένα άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης (COM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και έγκριση της Ευρωπαϊκής Σύμβασης σχετικά με ορισμένα ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων στα πλαίσια των διασυνοριακών ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων μέσω δορυφόρου (COM(96)0006 — C4-0212/96 — 96/0017(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδ. 1 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις για τις προτάσεις για μεταφορά των πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1995 στο οικονομικό έτος 1996 — μη αυτόματες μεταφορές — Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις — Τόμος Ι Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή /Επιτροπή των Περιφερειών, Τόμος ΙΙ Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης — Τόμος ΙΙΙ Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (C4-204/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: «Σχέδιο δράσης για την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και ο κανονισμός της επίλυσης διαφορών για τη κατανάλωση στην εσωτερική αγορά» (COM(96)0013 — C4-0195/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Η παγκόσμια υπηρεσία των τηλεπικοινωνιών στην προοπτική ενός πλήρως φιλελευθεροποιημένου περιβάλλοντος — Ένα ουσιώδες στοιχείο της κοινωνίας της πληροφόρησης (COM(96)0073 — C4-0205/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΚΟΙΝ, ΝΕΟΤ

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: «Διαμορφώνοντας το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ναυτιλίας» — Συμβολή στην ανταγωνιστικότητα των ναυτιλιακών βιομηχανιών (COM(96)0084 — C4-0211/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΕΟΣ, ΚΟΙΝ, ΜΕΤΑ, ΠΕΡΙΒ

βϐ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόταση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης — υποβλήθηκε από την Επιτροπή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατ' εφαρμογή της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 (SEC(96)0336 — C4-0229/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

— Ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την αναβολή της απαλλαγής του Διοικητικού Συμβουλίου Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Θεσσαλονική) όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης των εσόδων και των δαπανών του «Κέντρου» για το οικονομικό έτος 1994 (4487/96 — C4-0196/96) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Kellett-Bowman
(A4-0081/96)

— Έκθεση για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του «Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας» (Δουβλίνο) όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και δαπανών του ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1994 (4331/96 — C4-0197/96) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Kellett-Bowman
(A4-0082/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη βιομηχανική συνεργασία στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (COM(95)0071 — C4-0108/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Pex
(A4-0084/96)

— *** Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και τη θέσπιση των διατάξεων για την εφαρμογή της (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Arias Cañete
(A4-0085/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 (COM (95) 0666) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Cornelissen
(A4-0086/96)

— ** I Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα — SAVE II (COM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Bloch von Blottnitz
(A4-0088/96)

— Έκθεση σχετικά με την χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994 — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Blak
(A4-0089/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την τελική αξιολόγηση του προγράμματος EURET — (Ευρωπαϊκή Έρευνα στον τομέα των μεταφορών) — Τελική Έκθεση (COM(95)0450 — C4-0511/95) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Plooij-van Gorsel
(A4-0090/96)

— Έκθεση σχετικά με την ευρωπαϊκή κάρτα υγείας — Νομοθετική πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Leopardi
(A4-0091/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Poggiolini
(A4-0092/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(94)0652 — C4-0016/95) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0094/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας και της οδηγίας 73/148/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνησης και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκαταστάσεως και της παροχής υπηρεσιών (COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A4-0095/96)

— Έκθεση σχετικά με την άρνηση χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994 (COM(95)0180 — C4-0198/96) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Wynn
(A4-0096/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στα ψηφίσματα που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Samland
(A4-0097/96)

— Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (5232/96 — C4-0200/96) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Wynn
(A4-0098/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση ενός προγράμματος μη νομοθετικών μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας στο χώρο εργασίας (COM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS)) — Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Εισηγητής: ο κ. Skinner
(A4-0099/96)

— * Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών (COM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Gonzalez Alvarez
(A4-0100/96)

— Έκθεση επί της πρότασης του Συμβουλίου σχετικά με την προετοιμασία της ένταξης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στην Ένωση με αφορμή τη σχετική Λευκή Βίβλο (COM(95)0163 — C4-0166/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Oostlander
(A4-0101/96)

— Έκθεση σχετικά με την τελική έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού προγράμματος όσον αφορά την οικονομική και κοινωνική ένταξη των λιγότερο ευνοημένων κοινωνικών ομάδων «Φτώχεια 3» (1989-1994) (COM(95)0094 — C4-0150/95) — Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Εισηγητής: ο κ. Mezzaroma
(A4-0102/96)

— ** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 90/934/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τον κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) — Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Εισηγήτρια: η κ. Stenius-Kaukonen
(A4-0103/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις κατευθύνσεις της βιομηχανικής πολιτικής για το φαρμακευτικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(93)0718 — C3-0121/94) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Soltwedel-Schäfer
(A4-0104/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών (COM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Simpson
(A4-0105/96)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— *** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τελωνειακό τομέα («Τελωνείο του 2000») (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. von Wogau
(A4-0083/96)

— *** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Burtone
(A4-0093/96)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Burenstam Linder και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Διάσκεψη Κορυφής του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0295/96)

— Burenstam Linder και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Διάσκεψη Κορυφής του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0296/96)

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn, De Vries, Cars και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Διάσκεψη Κορυφής των Κρατών της Βαλτικής στο Visby στις 3 και 4 Μαΐου 1996 (B4-0297/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Η Διάσκεψη Κορυφής στη Βαλτική (B4-0298/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Η Διάσκεψη Κορυφής στη Βαλτική (B4-0299/96)

— Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο: Η Διάσκεψη του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0300/96)

— Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Η Διάσκεψη του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0425/96)

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο: Διάσκεψη Κορυφής των Κρατών της Βαλτικής (B4-0426/96)

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin και Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Διάσκεψη του Visby σχετικά με την περιοχή της Βαλτικής (B4-0427/96)

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin και Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Διάσκεψη του Visby σχετικά με την περιοχή της Βαλτικής (B4-0428/96)

— Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο: Συνάντηση των κρατών που βρέχονται από την Βαλτική (B4-0429/96)

— Robles Piquer, Λόρδο Plumb, Tindemans και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Η καταστροφική κατάσταση που επικρατεί στο Μπουρούντι (B4-0430/96)

— Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς το Συμβούλιο: Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής στο Visby, στις 3 και 4 Μαΐου 1996 (B4-0432/96)·

— Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς την Επιτροπή: Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής στο Visby, στις 3 και 4 Μαΐου 1996 (B4-0433/96).

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0431/96) (άρθρο 41, του Κανονισμού):

— Bertens, Ferrer, Αλαβάνο, Fraga Estévez, Ebner, Oddy, Izquierdo Rojo, Gahrton, Crampton, Vinci, Torres Couto, Howitt, Εφραιμίδη, Θεωνά, Imaz San Miguel, Κοκκόλα, David, Haarder, Vinci, Crowley, David, Gahrton, Kjer Hansen, Perry, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Riis-Jørgensen, Schroedter, Bertens, König, Wijsenbeek, Lindqvist, Χατζηδάκη, Crepaz, Κακλαμάνη, Teverson, Breyer, Truscott, Farthofer, Spindelegger, Eriksson, Nußbaumer, Howitt, Rönnholm, Ferrer, De Coene, Vecchi, Andersson, Kerr, Sjöstedt, Banotti, Balfe, Crawley, Αλαβάνο, van der Waal, McMahon, Sanz Fernández, Sindal, Cushnahan, Liese, Holm, Cassidy, McCartin, Oddy, Needle, Bonde, Jackson, Izquierdo Rojo, Camisón Asensio, Schörling, Hautala, Ruffolo, Lindholm, Torres Couto, Todini, Dell'Alba, André-Léonard, Van Lancker, Θεωνά, von Wogau, Παπαγιαννάκη, Vieira, Iversen.

9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικά επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με τις διευθετήσεις όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά κλωστοϊφαντουργικών προϊόντων

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά που θεσπίζει πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης και της κατάρτισης

— συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ καθώς και κοινή δήλωση

— συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, αφετέρου, καθώς και σχετική τελική πράξη και ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις συνέπειες της διεύρυνσης.

10. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι απέστειλε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο, κατά τις ακόλουθες ημερομηνίες:

Στις 14 Μαρτίου 1996

του κ. Jean-Pierre Raoul (αριθ. 234/96)

της κ. Françoise-Sophie Cantenot (αριθ. 235/96)

του κ. Michel Dubray (αριθ. 236/96)

του κ. Απόστολου Αλωνιάτη (με 5 υπογραφές) (αριθ. 237/96)

του κ. Pedro Lomas Hernandez (Colectivo Ecologista y Social de C y L) (αριθ. 238/96)

του κ. Fernando Obon Roman (αριθ. 239/96)

της κ. Yolanda Maria Rubio Villodres (Ecu-Gestíon Sur S.L) (με 4 υπογραφές) (αριθ. 240/96)

του κ. Francisco Vallejo de Olavarria (αριθ. 241/96)

της κ. Ana Morales Herrera (Ecu-Gestíon Sur S.L.) (με 5 υπογραφές) (αριθ. 242/96)

του κ. Bernardo Sanchez-Capuchino (αριθ. 243/96)

του κ. Manuel-Maria Alvarez-Buylla y Ballesteros (αριθ. 244/96)

της κ. Sonia Blanco Rodriguez (με 3 υπογραφές) (αριθ. 245/96)

του κ. José Moreno Ramírez (Asociación de Vecinos San Rafael) (αριθ. 246/96)

του κ. Livio Martinuzzi (αριθ. 247/96)

του κ. Giuseppe Bianchini (αριθ. 248/96)

της κ. Gheorgheta Kerbovschi (αριθ. 249/96)

της κ. Rachel Waters (αριθ. 250/96)

του κ. H. R. Burkeley (αριθ. 251/96)

του κ. Derrick Hambleton (αριθ. 252/96)

του κ. Joseph McCormack (The Family Group) (αριθ. 253/96)

του κ. Egon Wittich (αριθ. 254/96)

του κ. Höfer Heinz (αριθ. 255/96)

του κ. E. Bestel-Brechtken (αριθ. 256/96)

του κ. Renate Rönnfranz (αριθ. 257/96)

του κ. Otto Mehlert (αριθ. 258/96)

του κ. Hermanus Huisinga (με 3 υπογραφές) (αριθ. 259/96)

της κ. Victoria Primhak (με 31 υπογραφές) (αριθ. 260/96)

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

Στις 21 Μαρτίου 1996

της κ. Y. Chevrol (αριθ. 261/96)

του κ. Bampe Alexandre (αριθ. 262/96)

του κ. António Machado (με 30 υπογραφές) (αριθ. 263/96)

του κ. Khlifi Yassine (αριθ. 264/96)

του κ. Bessid Mohamed Hédi (αριθ. 265/96)

του κ. Karrouz Djillali (αριθ. 266/96)

του κ. Kaddour Zoubir (αριθ. 267/96)

του κ. Gérard Petitmanoin (αριθ. 268/96)

του κ. Bernard Simonet (αριθ. 269/96)

του κ. Jean-Claude Gasc (Association D.P.E.A.O.) (αριθ. 270/96)

της κ. Joanna Roulin (αριθ. 271/96)

του κ. Michel Croes (Institut Madeleine Jacquelotte — Evere) (με 2 υπογραφές) (αριθ. 272/96)

του κ. Pasquale Voci (αριθ. 273/96)

του κ. Andrea Orsini (Comune di Bagno a Ripoli) (αριθ. 274/96)

του κ. Angel Luís Rubio García (αριθ. 275/96)

της κ. Ana Mª Guerendiáin Ugal (Asociacion Coordinadora de Disminuidos Fisicos de Navarra) (αριθ. 276/96)

της κ. Carmen Picazo Sarrion (αριθ. 277/96)

του κ. Paulo Jorge Azevedo Martins (αριθ. 278/96)

του κ. Pat Fitzpatrick (Green Party) (αριθ. 279/96)

της κ. Jean Y. Laurenson (αριθ. 280/96)

της κ. Caroline Brook-Boysen (αριθ. 281/96)

του κ. Michael Soublis (με 15 υπογραφές) (αριθ. 282/96)

του κ. Roy James Bowyer (αριθ. 283/96)

του κ. G. J. Pearce (με 65 υπογραφές) (αριθ. 284/96)

του κ. John Edward Silcock (Silcocks (Amusements) (αριθ. 285/96)

του κ. Reiss Mario (Naturschutz und Ökogruppe Seifhennersdorf e.V.) (με 13 υπογραφές) (αριθ. 286/96)

του κ. Demirci Seref (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (με 2 υπογραφές) (αριθ. 287/96)

του κ. Franz Brußmann (αριθ. 288/96)

της κ. Χαρίκλειας Καραγιαννίδου (αριθ. 289/96)

του κ. Bernd Lang (αριθ. 290/96)

της κ. Lore Butterweck (αριθ. 291/96)

του κ. Alfred Nelles (αριθ. 292/96)

του κ. Gruber (με 12 υπογραφές) (αριθ. 293/96)

του κ. Robert Christian Plumbohm (αριθ. 294/96)

της κ. Charlotte Bourgett (με άλλες 250 υπογραφές) (αριθ. 295/96)

Στις 27 Μαρτίου 1996

του κ. J. F. Moreira (αριθ. 296/96)

της κ. Anne Hörlein (αριθ. 297/96)

του κ. Diego de Ramon Hernandez (αριθ. 298/96)

της κ. Monia Khlef Gantassi (αριθ. 299/96)

του κ. Fabien Canivez (αριθ. 300/96)

του κ. Mario Carbone (αριθ. 301/96)

του κ. Cappello Gian Giuseppe (αριθ. 302/96)

του κ. Giacomo Sandri (Comune di Mogliano Veneto) (αριθ. 303/96)

του κ. Baftidarou Devat (αριθ. 304/96)

του κ. Λουλουδάκη Παρασκευά (αριθ. 305/96)

του κ. Claudio Rossi (Comitato Intercomunale dei Cittadini per la Bonifica dell'Area ex OMAR) (με 3 υπογραφές) (αριθ. 306/96)

του κ. Mario Ragona (Condominio di Via L. Protospata) (με 7 υπογραφές) (αριθ. 307/95)

του κ. Henri Neirynck (αριθ. 308/96)

του κ. B.P. Cullen (αριθ. 309/96)

της κ. Ann Norman (αριθ. 310/96)

του κ. Steve Trent (αριθ. 311/96)

του κ. Ludwig Steininger (αριθ. 312/96)

του κ. Udo Matyssek (αριθ. 313/96)

της κ. Christa Mehnert (αριθ. 314/96)

του κ. Klaus Czoska (Behindertenbeirat der Stadt Northeim) (αριθ. 315/96)

του κ. Lutz Werdegut (αριθ. 316/96)

του κ. Frank Röder (αριθ. 317/96)

της κ. Nicky Denning (αριθ. 318/96)

Στις 3 Απριλίου 1996

της κ. Adriana Palleni (Associazione Comitati Cittadini Indipendenti) (αριθ. 319/96)

του κ. Salem Dbira (αριθ. 320/96)

της κ. Alayor (Allo Transporters Help Association Loi 1901) (αριθ. 321/96)

του κ. Andre Barret (αριθ. 322/96)

του κ. Raymond Boré (με άλλες 404 υπογραφές) (αριθ. 323/96)

του κ. Muradif Cato (αριθ. 324/96)

του κ. C. J. Allen (Federation of European Denturists) (αριθ. 325/96)

του κ. N. Αντωνόπουλου (με 2 υπογραφές) (αριθ. 326/96)

της κ. Winifred Lester (αριθ. 327/96)

της κ. Rhoda Bull (αριθ. 328/96)

της κ. Helle Jensen (αριθ. 329/96)

του κ. H. R. Maenicke (αριθ. 330/96)

της κ. Maria Magdalena Larsen (αριθ. 331/96)

της κ. Doris Prang-Signon (αριθ. 332/96)

της κ. Martha Mertens (Bund Naturschutz in Bayern e. V.) (με άλλες 5730 υπογραφές) (αριθ. 333/96)

Στις 11 Απριλίου 1996

του κ. Candelas Gómez Rodriguez (αριθ. 334/96)

του κ. Hans-Joachim Mulder (αριθ. 335/96)

του κ. C. Verbraeken (αριθ. 336/96)

του κ. Werner Nagel (αριθ. 337/96)

του κ. Kurt Christian Schmidinger (Verein gegen Tierfabriken) (αριθ. 338/96)

του κ. Wassilij Fjodorowitsch Lomtew (αριθ. 339/96)

του κ. Thomas Hofmann (αριθ. 340/96)

του κ. David Malone (Environmental Action Alliance — Ireland) (αριθ. 341/96)

του κ. Mario Presa (αριθ. 342/96)

του κ. Vernon Baker (αριθ. 343/96)

του κ. Kamel Labidi (αριθ. 344/96)

του κ. Carlo Fedi (αριθ. 345/96)

του κ. Daniel Orban (αριθ. 346/96)

του κ. Ridha Cherni (αριθ. 347/96)

του κ. Michel Naudeau de Vence (αριθ. 348/96)

του κ. Vito Giglio Cobuzio (αριθ. 349/96)

του κ. Fabio Padovan (Life Veneto) (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 350/96)

του κ. Fabio Padovan (Life Veneto) (αριθ. 351/96).

11. Γραπτές δηλώσεις

Αφού οι γραπτές δηλώσεις 1/96 και 2/96 δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού, καταπίπτουν.

12. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/96 (C4-0136/96 — SEC(96)0282) που αφορά τις μη υποχρεωτικές δαπάνες και σχετικά με τη γραμμή του προϋπολογισμού B3-306: πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη (PRINCE) — δράσεις πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι οι αιτιολογήσεις της Επιτροπής δεν ανταποκρίνονται στο πρώτα συμπεράσματα της διοργανικής ομάδας εργασίας. Η Επιτροπή μάλιστα δεν έδωσε συνέχεια στην επιστολή που απεστάλη στις 29 Φεβρουαρίου 1996 από τον Αντιπρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κ. Αναστασόπουλο στον κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι πάντως πρόθυμη να επανεξετάσει κάθε ενδεχόμενη νέα αίτηση που θα υποβληθεί από την Επιτροπή σεβόμενη τις διαδικασίες που αναφέρονται στις παρατηρήσεις της εν λόγω γραμμής.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε τη πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 04/96 (C4-0139/96 — SEC(96)0357) που αφορά τις μη υποχρεωτικές δαπάνες και σχετικά με τη γραμμή του προϋπολογισμού B7-852: Πρόσβαση στην αγορά τρίτων χωρών.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών, αφού εξέτασε και έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, αποφάσισε να επιτρέψει τη μεταφορά από το αποθεματικό στην ακόλουθη γραμμή:

B7-852	Πρόσβαση στην αγορά τρίτων χωρών	ΠΥ 6.500.000 ecu ΠΠ 6.000.000 ecu.

13. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομελείας του Απριλίου και Μαΐου Ι 1996 (PE 165.893)

α) Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Απριλίου 1996 στο Στρασβούργο

από Δευτέρα έως Παρασκευή: Δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)

α) από Συμβούλιο για:

— την πρόταση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0267 — C4-0083/96 — 95/319(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: οιαδήποτε καθυστέρηση στη θέση σε εφαρμογή του κανονισμού θα μείωνε κατά πολύ τις ευνοϊκές συνέπειες του μέτρου και κινδυνεύει να τις μηδενίσει για το οικονομικό έτος 1996.

β) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή για:

— το σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή βοήθειας στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στην Μογγολία στη προσπάθειας εξυγίανσης και ανόρθωσής των οικονομιών τους (COM(95)0012 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ο κανονισμός TACIS εξέπνευσε στο τέλος του 1995· από τότε, το πρόγραμμα βρίσκεται σε κατάσταση νομικού κενού. Για το συμφέρον της συνέχισης του προγράμματος, η κατάσταση αυτή θα πρέπει να επιλυθεί το συντομότερο δυνατόν, ώστε να αποφευχθεί επίσης να δοθεί αρνητική πολιτική εικόνα στους εταίρους μας, ιδίως στη Ρωσία, την παραμονή των προεδρικών εκλογών.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

β) Συνεδριάσεις στις 8 και 9 Μαΐου στις Βρυξέλλες

Τετάρτη έως Πέμπτη: Δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία, αναφερόμενη στη κατάσταση στη Μέση Ανατολή, ζητεί όπως το Συμβούλιο προβεί σε δήλωση τη Τετάρτη επ' αυτού του θέματος· προτείνει, λαμβανομένου υπόψη του φόρτου της ημερήσιας διάταξης, όπως αυτό το σημείο αντικαταστήσει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το Τσερνομπίλ (σημείο 85)·

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία υποστηρίζει αυτήν την αίτηση και προτείνει όπως οι δηλώσεις για το Τσερνομπίλ, εάν είναι απολύτως αναγκαίο να αφαιρεθεί αυτό το σημείο από την ημερήσια διάταξη για να μπορέσει να εξεταστεί το θέμα της Μέσης Ανατολής, αναβληθούν για την επόμενη περίοδο συνόδου·

— ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος απαιτεί όπως το Συμβούλιο προβεί σ' αυτή την δήλωση·

— η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία αφού υποστηρίζει την εγγραφή δήλωσης του Συμβουλίου για την Μέση Ανατολή, αντιτίθεται στην αναβολή του σημείου για το Τσερνομπίλ, αφού το Σώμα οφείλει, κατ' αυτήν, να δώσει έμφαση στη δέκατη επέτειο του ατυχήματος που συνέβη σ' αυτό το πυρηνικό σταθμό·

— ο κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος, επανερχόμενος στην αίτηση που διατυπώθηκε στην αρχή της συνεδρίασης, υποστηρίζει την αίτηση της κ. Mme Oomen-Ruijten χωρίς να παραλείψει να εκφράσει τη γνώμη ότι θα πρέπει να εξευρεθεί ένας τρόπος ώστε να μπορέσουν οι δύο συζητήσεις να διεξαχθούν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου·

— ο κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο οποίος υποστηρίζει επίσης την αίτηση.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού διαπιστώνει ότι καμία λύση δεν είναι πλήρως ικανοποιητική επισημαίνει ότι θα επικοινωνήσει καταρχήν με το Συμβούλιο για να διαπιστώσει εάν το τελευταίο είναι διατεθειμένο να προβεί σε τέτοια δήλωση. Προσθέτει, ότι θα προτείνει, σε περίπτωση θετικής απάντησης του Συμβουλίου, την αναβολή της έκθεσης González Álvarez (A4-0100/96, σημείο 95) για μεταγενέστερη ημερομηνία και την περικοπή κατά μισή ώρα της ώρας των ερωτήσεων της Τετάρτης.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του γι' αυτή τη διαδικασία.

Η ημερήσια διάταξη των εργασιών καθορίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο.

14. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις θα διεξαχθούν, σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού, ως εξής:

ΔΕΥΤΕΡΑ 15 Απριλίου 1996

από 5 μ.μ. έως 8 μ.μ.

Έναρξη της συνόδου και διάταξη των εργασιών — 30 λεπτά
Έκθεση Bloch von Blottnitz (SAVE II)
Έκθεση Soulier
Σύσταση Castricum
Σύσταση Cornelissen (RAIL: Μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων)

Εισηγητές	20 λεπτά (4 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	12 λεπτά
Επιτροπή	20 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	90 λεπτά

ΤΡΙΤΗ 16 Απριλίου 1996

από 9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι

Σύσταση von Wogau
Έκθεση Soltwedel-Schäfer
Σύσταση Burtone

Εισηγητές	15 λεπτά (3 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	4 λεπτά
Επιτροπή	15 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	105 λεπτά

από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

Έκθεση Kjer Hansen (απαλλαγή 1991: FEOGA)
Έκθεση Cornelissen (απαλλαγή 1992, συνέχεια)
Έκθεση Samland (απαλλαγή 1993, συνέχεια)
Έκθεση Wynn (απαλλαγή 1994: Γενικός προϋπολογισμός)
Έκθεση Blak (απαλλαγή 1994: EKAX)
Έκθεση Kellett-Bowman (απαλλαγή 1994: CEDEFOP)
Έκθεση Kellett-Bowman (απαλλαγή 1994: ΕΙΒΣΔΕ)
Έκθεση Wynn (απαλλαγή 1994: 6ο, 7ο ΕΤΑ)
Έκθεση Arias Canete
Έκθεση Poggiolini (παρακολούθηση της υγείας)
Έκθεση Poggiolini (νόσος Alzheimer)
Έκθεση Leopardi
Έκθεση Cabrol

Εισηγητές	65 λεπτά (13 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	40 λεπτά
Επιτροπή	40 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	150 λεπτά

ΤΕΤΑΡΤΗ 17 Απριλίου 1996

από 9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι

Έκθεση του Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής (Τορίνο)
Έκθεση Oostlander (Συνδεδεμένα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης)

Συμβούλιο	30 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Επιτροπή	20 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Εισηγητής	5 λεπτά
Συντάκτες γνωμοδότησης	15 λεπτά (15 x 1')
Βουλευτές	75 λεπτά

από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

(εκτός από τη δήλωση της Επιτροπής (BSE)
Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (Μετά το Τσερνομπίλ)
Δήλωση του Συμβουλίου (Μέση Ανατολή)
Προφορικές ερωτήσεις (Διάσκεψη Βαλτικής)
Έκθεση Jensen
Έκθεση Oomen-Ruijten

Συμβούλιο	40 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Επιτροπή	30 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)

Συντάκτες	16 λεπτά (8 x 2')
Εισηγητές	10 λεπτά (3 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	4 λεπτά
Βουλευτές	180 λεπτά

ΠΕΜΠΤΗ 18 Απριλίου 1996

από 10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι και από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.

Έκθεση Garriga Polledo
Έκθεση Walter
Έκθεση Costa Neves
Έκθεση Liese
Έκθεση Gonzalez Alvarez

Εισηγητές	25 λεπτά (5 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	22 λεπτά
Επιτροπή	25 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	150 λεπτά

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19 Απριλίου 1996

Έκθεση Chesa
Έκθεση Pettinari
Έκθεση Goepel
Δήλωση της Επιτροπής (G7 «Απασχόληση»)

Εισηγητές	15 λεπτά (3 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	12 λεπτά
Επιτροπή	30 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	90 λεπτά

ΤΕΤΑΡΤΗ 8 Μαΐου 1996

από 4.30 μ.μ. έως 8 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

Προφορικές ερωτήσεις (Μπουρούντι)
Έκθεση Cassidy
Σύσταση van der Waal
Σύσταση Bloch von Blottnitz
Έκθεση Oddy
Έκθεση Andre-Leonard
Έκθεση Taubira-Delannon
Έκθεση..... (Επιτ. Ανάπτυξης)

Συντάκτες	10 λεπτά (5 x 2')
Εισηγητές	35 λεπτά (7 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	12 λεπτά
Συμβούλιο	10 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Επιτροπή	45 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	240 λεπτά

ΠΕΜΠΤΗ 9 Μαΐου 1996

από 9.30 π.μ. έως 11.30 π.μ.

Έκθεση Simpson
Έκθεση Oostlander (1997: Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού)

Εισηγητές	10 λεπτά (2 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	12 λεπτά
Επιτροπή	10 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	60 λεπτά

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
Ομάδα									
του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Ένωση για την Ευρώπη (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων, Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς – Αριστερά των Πρασίνων και των Βορείων Χωρών (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
των Πρασίνων στο ΕΚ (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Ευρώπη των Εθνών (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Μη εγγεγραμμένοι (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

15. Προθεσμία κατάθεσης εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος για την Διάσκεψη Κορυφής του Visby παρατάθηκε μέχρι την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε σημεία στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

- Βεβήλωση της μνήμης του Άουσβιτς·
- Κατάσταση στη Λιβερία
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- G7 + 1 από 18 έως 20 Απριλίου 1996 στη Μόσχα για τον έλεγχο των πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών
- Ένταση μεταξύ Βορείου και Νοτίου Κορέας

17. Ενεργειακή απόδοση **I (συζήτηση)

Η κ. Bloch von Blottnitz παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα — SAVE II (COM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) (A4-0088/96).

Παρεμβαίνουν η κ. McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Αργυρός, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Pollack, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, και ο κ. Teverson.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, η κ. Bloch von Blottnitz, εισηγήτρια, η οποία υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή, στις οποίες ο κ. Παπουτσής απαντά

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 16.4.1996.

18. Πρόγραμμα SYNERGY * (συζήτηση)

Ο κ. Soulier παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα SYNERGY (COM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) (A4-0065/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Δημητρακόπουλος, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η κ. Bloch von Blottnitz, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, ο κ. Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Vaz da Silva, ο κ. Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Soulier, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 16.4.1996.

19. Διαλειτουργικότητα του συστήματος TGV **II (συζήτηση)

Ο κ. Castricum παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού όσον αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (C4-0002/96 — 94/0112(SYN)) (A4-0077/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Watts, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Bellerè, μη εγγεγραμμένος, Sisó Cruellas, Le Rachinel και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 16.4.1996.

20. Σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων **II (συζήτηση)

Ο κ. Cornelissen παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0003/96 -94/0284(SYN)) (A4-0074/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Bellerè, μη εγγεγραμμένος, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, ο εισηγητής ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Kinnock απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 16.4.1996.

21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση von Wogau για το «Τελωνείο 2000» ***II
- έκθεση Soltwedel-Schäfer για το φαρμακευτικό τομέα

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Burtone για την τοξικομανία ***II

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- κοινή συζήτηση οκτώ εκθέσεων για την απαλλαγή
- έκθεση Arias Cañete για την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο ***
- έκθεση Poggiolini για τη δημόσια υγεία ***I
- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων για την υγεία

από τις 5. 30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.50 μ.μ.)

Gerhard van den BERGHE
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 15 Απριλίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Απριλίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Green, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Seillier, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 16 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1996

(96/C 141/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. von Habsburg και Hory γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες την προηγουμένη αλλά το όνομά τους δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

— Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (υποβαλλομένη από την Επιτροπή κατ' εφαρμογή της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993) (SEC(96)0336 — C4-0229/96) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Brinkhorst
(A4-0106/96)

— * Σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση βοήθειας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στα πλαίσια της προσπάθειας για την εξυγίανση και την ανάκαμψη της οικονομίας τους (4546/C4-0090/96 — 95/0056(CNS) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Pex
(A4-0107/96)

— * Έκθεση επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Macartney
(A4-0108/96)

— ***I Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών στον τομέα της ένδειξης των τιμών των προϊόντων που παρέχονται στους καταναλωτές (COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten
(A4-0109/96)

β) από τους βουλευτές, τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Pettinari, Carnero González και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0434/96)·

— Pettinari, Carnero González και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0435/96)·

— Bertens, André-Léonard, Fassa και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς το Συμβούλιο: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0436/96)·

— Bertens, André-Léonard, Fassa και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0437/96)·

— Pasty και Baldi, εξ ονόματος εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0438/96)·

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0439/96)·

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0440/96)·

3. **Συζήτηση επικαίρων** (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει λάβει από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας σηζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

— Larive, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος ELDR, για την αναγκαιότητα του διαλόγου μεταξύ της Κίνας και του Θιβέτ (B4-0494/96) (αποσύρθηκε)·

— Spaak, La Malfa, Cars, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ολοένα και περισσότερο εκρηκτική κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0495/96)·

— Eisma, Pimenta, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το φράγμα του Μπακούν (B4-0496/96)·

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την αίτηση μεταφοράς του πολιτικού κρατουμένου Patrick Kelly από τη φυλακή Maghaberry, στη Βόρειο Ιρλανδία, σε φυλακή της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας (B4-0497/96)·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

— Fassa, Bertens, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0498/96)·

— Cars, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0499/96)·

— Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα δικαιώματα των ιθαγενών πληθυσμών και το φράγμα του Μπακούν (B4-0500/96)·

— Imbeni, d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την βεβήλωση της μνήμης των θυμάτων του στρατοπέδου συγκέντρωσης του Auschwitz (B4-0501/96)·

— D'Ancona, Meier, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό, την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών και τη Σύνοδο Κορυφής G7 + 1 που πρόκειται να διεξαχθεί στη Μόσχα από 18ης έως 20ής Απριλίου 1996 (B4-0502/96)·

— Malone, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον Patrick Kelly, κρατούμενο στη φυλακή του Maghaberry στη Βόρειο Ιρλανδία και βαριά ασθενή (B4-0503/96)·

— van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πρακτικές όσον αφορά την απέλαση και απομάκρυνση παρανόμως διαμενόντων αλλοδαπών (B4-0504/96)·

— Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη Σύνοδο Κορυφής G7+1 στη Μόσχα στις 19 και 20 Απριλίου 1996 και τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων (B4-0506/96)·

— Ainardi, Αλαβάνο, Carnero González, Castellina, Coates, Eriksson, Εφραιμίδη, González Álvarez, Iversen, Miranda, Morris, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Θεωνά, Vinci, Würtz, Roth, Van Dijk, Ahern, Lannoye, Lindholm, Aelvoet, McKenna, για τα πυρηνικά όπλα και το διεθνές δίκαιο (B4-0507/96)·

— Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την τύχη του κ. Patrick Kelly, πολιτικού κρατουμένου στη Βόρειο Ιρλανδία και βαριά ασθενούς (B4-0508/96)·

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη βεβήλωση της μνήμης των θυμάτων του Auschwitz (B4-0509/96)·

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0510/96)·

— Nordmann, De Melo, Goerens, Haarder, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το σεβασμό της μνήμης των θυμάτων του Auschwitz (B4-0511/96)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Σύνοδο Κορυφής G7 + 1 της Μόσχας και τη συνθήκη περί ολοκληρωτικής απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών (CTBT) (B4-0512/96)·

— Pelttari, Bertens, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη διοργάνωση δημοκρατικών εκλογών στην Αλβανία (B4-0513/96)·

— Larive, André-Léonard, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανάγκη διαλόγου μεταξύ της Κίνας και του Θιβέτ (B4-0514/96)·

— Gerazd Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη φυλάκιση του Patrick Kelly στη Βόρειο Ιρλανδία (B4-0515/96)·

— Aelvoet, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Αλβανία εν όψει των προσεχών εκλογών (B4-0516/96)·

— Roth, Aglietta, Aelvoet, Cohn-Bendit, Ullmann, Tamino, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη διαδήλωση της άκρας δεξιάς στο πρώην στρατόπεδο συγκεντρώσεως του Auschwitz (B4-0517/96)·

— Telkämper, Tamino, Breyer, Bloch von Blottnitz, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ταφή των αποβλήτων στα ορυχεία της Αλσατίας (B4-0518/96)·

— Roth, Lannoye, Tamino, Van Dijk, Breyer, Bloch von Blottnitz, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταστροφική πυρκαγιά στο αεροδρόμιο του Ντύσσελντορφ (B4-0519/96)·

— Aglietta, Roth, Ripa di Meana, Schroedter, Müller, Aelvoet, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το ψήφισμα για την Κίνα (Θιβέτ) της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και τη θέση των χωρών της ΕΕ (B4-0520/96)·

— McKenna, Roth, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον Patrick Kelly, πολιτικό κρατούμενο βαριά ασθενή που κρατείται στη Βόρειο Ιρλανδία (B4-0521/96)·

— Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον υδροηλεκτρικό σταθμό του Μπακούν (B4-0522/96)·

— Aelvoet, Telkaemper, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0523/96)·

— McKenna, Ripa di Meana, Aelvoet, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό, την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών και τη Σύνοδο Κορυφής G7 + 1 από 18 έως 20 Απριλίου 1996 (B4-0524/96)·

— Dupuis, Mamère, dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το ψήφισμα Κίνα/Θιβέτ στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και τη θέση των χωρών της ΕΕ (B4-0525/96)·

— Hoff, Occhetto, Ρουμπάτη, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0526/96)·

— Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0527/96)·

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την αύξηση της έντασης μεταξύ Βορείου και Νοτίου Κορέας (B4-0528/96)·

— Seillier, Blokland, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για βεβήλωση του χώρου του Auschwitz-Birkenau (B4-0529/96)·

— Schwaiger, Maij-Weggen Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0530/96)·

— Pasty, Ligabue, Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για ένταση μεταξύ Βορείου και Νοτίου Κορέας (B4-0531/96)·

— Pasty, Ligabue, Caligaris, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0532/96)·

— Pasty, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το σεβασμό του χώρου του Auschwitz (B4-0533/96)·

— Provan, van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις προσβολές της μνήμης των θυμάτων του στρατοπέδου του Auschwitz (B4-0534/96)·

— van Velzen, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη Σύνοδο Κορυφής της Μόσχας και την πυρηνική ασφάλεια (B4-0535/96)·

— Rinsche, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ένταση μεταξύ Βορείου και Νοτίου Κορέας (B4-0536/96)·

— Moorhouse, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εις βάρος της κοινότητας Karen του Μυαμάρ (Βιρμανίας) (B4-0537/96)·

— Banotti, Cushnahan, Gillis, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη μεταφορά του κ. Patrick Kelly στη φυλακή του Portlaoise (B4-0538/96)·

— Pack, Oostlander, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την σημερινή κατάσταση στην Αλβανία (B4-0539/96)·

— Piquet, Sierra González, Εφραιμίδη, Ribeiro, Castellina, Eriksson, Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη βεβήλωση του στρατοπέδου συγκέντρωσης του Auschwitz (B4-0540/96)·

— Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στη Λιβερία (B4-0541/96)·

— Elmalan, Sierra González, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Δυτική Σαχάρα (B4-0542/96)·

— Αλαβάνο, Sornosa Martínez, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εν όψει των γενικών εκλογών στην Αλβανία (B4-0543/96)·

— Pailler, Sierra González, Eriksson, Ribeiro, Sjöstedt, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την καταδίκη αιγυπτίου πανεπιστημιακού (B4-0544/96)·

— Carnero González, González Álvarez, Novo, Sjöstedt, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την ατιμωρισία στην Αργεντινή (B4-0545/96)·

— Carnero González, González Álvarez, Castellina, Novo, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία (B4-0546/96)·

— Puerta, Manisco, Piquet, Ribeiro, Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την Σύνοδο Κορυφής G7 στη Μόσχα (B4-0547/96)·

— Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στην κορεατική χερσόνησο (B4-0548/96)·

— Pailler, Sornosa Martínez, Εφραιμίδη, Αλαβάνο, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την ανάγκη πολιτικής επίλυσης του κουρδικού προβλήματος (B4-0549/96)·

— Puerta, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, συνεργασία για την καταπολέμηση λαθρεμπορίου ναρκωτικών στο Γιβραλτάρ (B4-0550/96)·

— Gonzalez Alvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα δικαιώματα των ιθαγενών πληθυσμών και το φράγμα του Μπακούν (B4-0551/96).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 47, του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Σώμα πριν από τη διακοπή της συνεδρίασης σήμερα το πρωί, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα λάβει χώρα την Πέμπτη 18 Απριλίου 1996 από 3 μ.μ. έως 6 μ.μ.

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δύο αιτήσεων για συζήτηση κατεπείγοντος.

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) * (Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή Αλιείας έχει ήδη εγκρίνει την έκθεση Macartney επί του ιδίου θέματος — A4-0108/96 — επί του οποίου προτείνει την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση, που προβλέπεται στο άρθρο 99 του Κανονισμού).

Παρεμβαίνει ο κ. Arias Cañete, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 19 Απριλίου 1996.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την Ολομέλεια καθορίζεται για την Τετάρτη 17 Απριλίου 1996, στις 12 το μεσημέρι.

— σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση βοήθειας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στα πλαίσια της προσπάθειας για την εξυγίανση και την ανάκαμψη της οικονομίας τους (COM(95)0012 — C4-0090/95 — 95/0056(CNS)) * (έκθεση Pex — A4-0107/96)

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 19 Απριλίου 1996.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την Ολομέλεια καθορίζεται για την Τετάρτη 17 Απριλίου 1996, στις 12 το μεσημέρι.

5. «Τελωνείο του 2000» ***II (συζήτηση)

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τα τελωνεία («Τελωνείο του 2000») (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) (A4-0083/96).

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Wemheuer, οι κ.κ. Rosado Fernandes, Wibe και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9.

6. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας (συζήτηση)

Η κ. Soltwedel-Schäfer παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις κατευθύνσεις μιας βιομηχανικής πολιτικής για τον φαρμακευτικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(93) 0718 — C3-0121/94) (A4-0104/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες de Rose, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Read, Heinisch, οι κ.κ. Watson, Kouchner, Valverde López, η κ. Peijs και ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Soltwedel-Schäfer, εισηγήτρια, η οποία υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

7. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II (συζήτηση)

Ο κ. Burtone παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996 — 2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) (A4-0093/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Eisma, εξεπόνησε εξ ονόματος της πλειοψηφίας των μελών της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, καταρχήν για να ζητήσει όπως η Προεδρία ενεργήσει για να αποσυρθούν οι αφίσες που καλούν για υπερψήφιση της εξεταζόμενης έκθεσης οι οποίες είναι αναρτημένες στους διαδρόμους του Κοινοβουλίου, εν συνεχεία επί της συζήτησης Kouchner, η κ. Reding, οι κ.κ. Caccavale, Olsson, Sjöstedt, Pradier, οι κυρίες, Hulthén και Heinisch, ο κ. Donnay, οι κυρίες Ryynänen, Malone, Banotti, ο Sir Jack Stewart-Clark, η κ. Cederschiöld, οι κ.κ. Liese, Flynn, μέλος της Επιτροπής και ο εισηγητής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Αντιπροέδρου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου για να διαβεβαιωθεί ότι παρίσταται επαρκής αριθμός βουλευτών για τις ψηφοφορίες για τις οποίες απαιτείται ειδική πλειοψηφία (314 ψήφοι).

265 βουλευτές συμμετέχουν στην ψηφοφορία.

Αφού δεν μπορεί να επιτευχθεί η αναγκαία πλειοψηφία, η κ. Πρόεδρος προτείνει να διεξαχθεί πρώτα η ψηφοφορία επί της έκθεσης Bloch von Blottnitz (A4-0088/96) που δεν απαιτεί ειδική πλειοψηφία.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

8. Ενεργειακή απόδοση **I (ψηφοφορία)
Έκθεση Bloch von Blottnitz — A4-0088/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση της αρμόδιας επιτροπής, που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 114 του Κανονισμού)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4, 6 έως 8, 11 έως 14, 17 έως 22, 27 έως 30, 32, 33 όλες μαζί· 5, 9, 10, 16, 23, 24, 25, 26, 31 όλες μαζί με ΗΨ (200 υπέρ, 142 κατά, 3 αποχές)· 15 με ΗΨ (179 υπέρ, 159 κατά, 3 αποχές)· 34· 35 με ΗΨ (188 υπέρ, 174 κατά, 2 αποχές)

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 15, 34 και 35 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

9. «Τελωνείο 2000» ***II (ψηφοφορία)
Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση von Wogau — A4-0083/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0006/96 — 95/0087(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 και 7 έως 15 όλες μαζί· 5· 6· 16· 25 με ΟΚ· 18 έως 21 όλες μαζί· 22· 23

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24 με ΟΚ

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 17

Παρεμβάσεις:

— Στην αρχή της ψηφοφορίας, ο κ. Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπ. 5 και 6·

Η κ. Oomen-Ruijten παρατηρεί ότι κατά τη γνώμη της μια τέτοια αίτηση θα έπρεπε να είχε υποβληθεί πριν από τις ψηφοφορίες (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι πράγματι θα συνέβαινε έτσι εάν η αρμόδια επιτροπή είχε υποβάλει σύσταση για την ψηφοφορία)·

— ο κ. Pompidou εξ ονόματος της Ομάδας του, ζητεί επίσης χωριστές ψηφοφορίες επίο των τροπ. 22 και 23.

Χωριστές ψηφοφορίες:

Τροπ. 5, 6, 22 και 23 (UPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 24 (PSE)

ψήφισαν:	386
υπέρ:	192
κατά:	188
αποχές:	6

Τροπ. 25 (PSE)

ψήφισαν:	383
υπέρ:	329
κατά:	44
αποχές:	10

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

10. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Burtone — A4-0093/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση που υποβλήθηκε από την αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 114 του Κανονισμού)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0008/96 — 94/0135(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 έως 5 όλες μαζί· 6 (1ο μέρος) με ΗΨ (359 υπέρ, 30 κατά, 13 αποχές)· 7· 8· 9 και 10 όλες μαζί με ΗΨ (361 υπέρ, 39 κατά, 9 αποχές)· 11· 12· 19· 21· 13· 15· 17 και 18 όλες μαζί· 23 (1ο μέρος)· 23 (3ο μέρος)· 24· 26 (1ο μέρος)· 27 έως 29 όλες μαζί· 31

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 33· 36· 1 με ΟΚ· 2· 6 (2ο μέρος)· 37· 16· 14 με ΟΚ· 22· 23 (2ο μέρος)· 25· 26 (2ο μέρος)· 30 με ΟΚ· 32 με ΟΚ

Τροπολογίες που δεν τίθεται σε ψηφοφορία: 20 (γλωσσικού χαρακτήρα)

Τροπολογίες μη παραδεκτές: 34, 35 (άρθρο 72 του Κανονισμού)

Παρεμβάσεις:

— η κ. Oomen-Ruijten ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 16 (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης βασίζεται σε σύσταση της αρμόδιας επιτροπής και ότι δεν έλαβε αίτηση για χωριστή ψηφοφορία γι' αυτήν την τροπολογία μέσα στις προβλεπόμενες προθεσμίες· αποφασίζει εντούτοις, αφού πρόκειται για την πρώτη αυστηρή εφαρμογή του άρθρου 114 του Κανονισμού, να ενεργήσει με ελαστικότητα και να δώσει συνέχεια στην αίτησή της)·

— Ο κ. Pompidou εν συνεχεία, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, υποβάλλει παρόμοια αίτηση για τις τροπ. 19 και 21 (Η κ. Πρόεδρος, για λόγους συνοχής αποφασίζει να δώσει συνέχεια και σ' αυτήν την αίτηση).

Χωριστές ψηφοφορίες:

Τροπ. 16 (PPE), 19 και 21 (UPE), 32 (GUE/NGL)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 6 (PPE)

1ο μέρος: έως «και θεραπευτικά»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 23 (PPE)

1ο μέρος: έως «τοξικομανείς»
2ο μέρος: έως «θεραπεία»
3ο μέρος: υπόλοιπο (με την επιφύλαξη προσαρμογής)

Τροπ. 26 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις μεταξύ παρενθέσεων
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	395
υπέρ:	215
κατά:	171
αποχές:	9

Τροπ.14 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	411
υπέρ:	312
κατά:	80
αποχές:	19

Τροπ.30 (PPE)

ψήφισαν:	406
υπέρ:	243
κατά:	152
αποχές:	11

Τροπ. 32 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	411
υπέρ:	245
κατά:	159
αποχές:	7

(ο κ. Friedrich ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3).*

11. Διαλειτουργικότητα του συστήματος TGV **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Castricum — A4-0077/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση που υποβλήθηκε από την αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 114 του Κανονισμού)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0002/96 — 94/0112(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 9, 12, 10, 11 όλες μαζί

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 6· 13· 7· 8

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5, 6, 7 και 8 (PPE)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

12. Σιδηροδρομική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Cornelissen — A4-0074/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0003/96 — 94/0284(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

13. Πρόγραμμα SYNERGY * (ψηφοφορία)

Έκθεση Soulier - A4-0065/96

(Η ψηφοφορία βασίζεται σε σύσταση που υποβλήθηκε από την αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 114 του Κανονισμού)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 25 όλες μαζί· 26 (μέρος που αφορά το κείμενο του παραρτήματος) κατά τμήματα· 27 (μέρος που αφορά τον πίνακα του παραρτήματος)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 27 (μέρος που αφορά το κείμενο του παραρτήματος)· 26 (μέρος που αφορά τον πίνακα του παραρτήματος)

Παρεμβάσεις:

— η κ. Bloch von Blottnitz ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας V, ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπ. 26 (που αποσκοπεί στο να ψηφιστεί χωριστά η 5η παύλα του σημείου Ι(δ)) (Η κ. Πρόεδρος αποδέχεται αυτή την αίτηση για λόγους ελαστικότητας και συνοχής, μολονότι δεν την έλαβε εντός των προβλεπομένων προθεσμιών)·

— ο εισηγητής και ο κ. Lange για το τμήμα «πίνακας» της τροπ. 27.

Μετά την έγκριση αυτού του τμήματος, ο κ. Lange επισημαίνει ότι πρόκειται στη πραγματικότητα το τμήμα που αντιστοιχεί στην τροπ. 26 που έπρεπε να εγκριθεί·

ο κ. Dankert υποστηρίζει αυτή την παρέμβαση, θεωρώντας ότι ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπ. 27, εξ ονόματος της ομάδας τους, και όχι εξ ονόματος της αρμόδιας επιτροπής, παρασύροντας έτσι το Σώμα σε πλάνη κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας·

ο κ. Cohn-Bendit ζητεί ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου για το δεύτερο τμήμα της τροπ. 27·

ο κ. Desama υπογραμμίζει το βάσιμο της παρέμβασης του εισηγητή όταν ομίλησε υπέρ του τμήματος «πίνακας» της τροπ. 27 και εκφράζει τη γνώμη ότι η ψηφοφορία διεξήχθη σύμφωνα με τις διατάξεις.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 26 (τμήμα που αφορά το κείμενο του παραρτήματος) (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την 5η παύλα του σημείου Ι(δ)
2ο μέρος: αυτή η 5η παύλα

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 6*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 6*).

14. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας (ψηφοφορία)

Έκθεση Soltwedel-Schäfer — A4-00104/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 14 με ΗΨ (228 υπέρ, 150 κατά, 4 αποχές)· 15· 3 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13· 2 με ΗΨ (173 υπέρ, 212 κατά, 9 αποχές)· 5 με ΟΚ· 6 με ΟΚ· 7 με ΟΚ· 8· 9· 10· 11· 12· 17· 18· 1 με ΗΨ (182 υπέρ, 187 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρεται: 16

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (παρ. 21 με ΗΨ (197 υπέρ, 153 κατά, 2 αποχές):

κατά τμήματα: παρ. 1 (ELDR)· παρ. 9 (ELDR, PPE) (4ο τμήμα με ΗΨ (226 υπέρ, 168 κατά, 4 αποχές) και 5ο τμήμα με ΗΨ (210 υπέρ, 167 κατά, 3 αποχές)

χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4, 5, 7 (ELDR, PPE) (η παρ. 4 με ΗΨ (232 υπέρ, 160 κατά, 3 αποχές), η παρ. 7 με ΗΨ (205 υπέρ, 180 κατά, 5 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1

1ο μέρος: έως «της αγοράς»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 9

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση
2ο μέρος: 1η παύλα
3ο μέρος: 2η παύλα
4ο μέρος: 3η παύλα
5ο μέρος: 4η παύλα

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 5 (ELDR)

ψήφισαν:	392
υπέρ:	181
κατά:	203
αποχές:	8

(Η κ. McKenna ήθελε να ψηφίσει κατά)

παρ. 17 (ELDR)

ψήφισαν:	386
υπέρ:	203
κατά:	179
αποχές:	4

(Η κ. Ferrer και ο κ. Imaz San Miguel ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

Τροπ. 6 (PPE)

ψήφισαν:	382
υπέρ:	176
κατά:	200
αποχές:	6

(Η κ. Ferrer και ο κ. Imaz San Miguel ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ)

Τροπ. 7 (PPE)

ψήφισαν:	393
υπέρ:	180
κατά:	193
αποχές:	20

(Η κ. Marinucci ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

Τροπ. 3 (PPE)

ψήφισαν:	398
υπέρ:	317
κατά:	80
αποχές:	1

Με ΗΨ (233 υπέρ, 162 κατά, 5 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση von Wogau — A4-0083 /96

— *γραπτές:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· η κ. Ahlqvist, ο κ. Wibe, η κ. Theorin, ο κ. Andersson, οι κυρίες Hulthén· οι κ.κ. Fayot· Gahrton, Holm, Lindholm, οι κυρίες Schörling, Eriksson, οι κ.κ. Sjöstedt, Lindqvist, η κ. Lis Jensen, ο κ. Bonde και η κ. Sandbæk.

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Burtone — A4-0093/96

— *γραπτές:* ο κ. Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL· ο κ. Caudron· οι κ.κ. Gahrton, Holm, οι κυρίες Lindholm και Schörling· ο κ. Rovsing· η κ. Hulthén, οι κ.κ. Andersson, Wibe, Waidelich, οι κυρίες Theorin, Ahlqvist· ο κ. Cars και η κ. Dybkjær.

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Castricum — A4-0077/96

— *γραπτή:* ο κ. Blot

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Cornelissen — A4-0074/96

— *γραπτή:* ο κ. Blak

Έκθεση Bloch von Blottnitz — A4-0088/96

— *προφορική:* η κ. Bloch von Blottnitz, εισηγήτρια, εξ ονόματος της Ομάδας V

— *γραπτή:* ο κ. Rovsing

Έκθεση Soulier — A4-0065/96

— *γραπτή:* ο κ. Rovsing

Έκθεση Soltwedel-Schäfer — A4-0104/96

— *προφορική:* ο κ. Antony

— *γραπτή:* ο κ. Chanterie

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 38 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΒΕΒΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΜΝΗΜΗΣ ΤΟΥ ΑΟΥΣΒΙΤΣ*

B4-0501/96 της Ομάδας PSE
B4-0509/96 της Ομάδας ARE
B4-0511/96 της Ομάδας ELDR
B4-0517/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0529/96 της Ομάδας EDN
B4-0533/96 της Ομάδας UPE
B4-0534/96 της Ομάδας PPE
B4-0540/96 της Ομάδας GUE/NGL

II. *ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΛΙΒΕΡΙΑ*

B4-0498/96 της Ομάδας ELDR
B4-0510/96 της Ομάδας ARE
B4-0523/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0527/96 της Ομάδας PSE
B4-0530/96 της Ομάδας PPE
B4-0532/96 της Ομάδας UPE
B4-0541/96 της Ομάδας GUE/NGL

III. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Κίνα-Θιβέτ

B4-0514/96 της Ομάδας ELDR
B4-0520/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0525/96 της Ομάδας ARE

Αλβανία

B4-0513/96 της Ομάδας ELDR
B4-0516/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0526/96 της Ομάδας PSE
B4-0539/96 της Ομάδας PPE
B4-0543/96 της Ομάδας GUE/NGL

Μαλαισία

B4-0496/96 της Ομάδας ELDR
B4-0500/96 της Ομάδας PSE
B4-0522/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0551/96 της Ομάδας GUE/NGL

Κολομβία

B4-0546/96 της Ομάδας GUE/NGL

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

Μαρόκο

B4-0542/96 της Ομάδας GUE/NGL

IV. *G7 + 1 ΣΤΗ ΜΟΣΧΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ, ΤΟΝ ΑΦΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ*

B4-0502/96 της Ομάδας PSE
B4-0506/96 της Ομάδας ARE
B4-0507/96 της κ. Ainardi και άλλων
B4-0512/96 της Ομάδας ELDR
B4-0524/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0535/96 της Ομάδας PPE
B4-0547/96 της Ομάδας GUE/NGL

V. *ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ*

B4-0495/96 της Ομάδας ELDR
B4-0499/96 της Ομάδας ELDR

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.10 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Αντιπροέδρου

16. Απαλλαγή 1991, 1992, 1993 και 1994 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, οκτώ εκθέσεις, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

— έκθεση Kjer Hansen σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1991 (A4-0058/96).

— έκθεση Cornelissen σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 (COM(95)0666) (A4-0086/96).

— έκθεση Samland παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στα ψηφίσματα που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 (COM(95)0666) (A4-0097/96).

— έκθεση Wynn παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (A4-0098/96).

— έκθεση Blak παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994 (A4-0089/96).

— ενδιάμεση έκθεση Kellett-Bowman σχετικά με την αναβολή της απαλλαγής του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Θεσσαλονίκη) σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1994 (A4-0081/96)·

— έκθεση Kellett-Bowman σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Δουβλίνο) όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1994 (A4-0082/96).

— έκθεση Wynn παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την άρνηση χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994 (A4-0096/96).

Ο κ. Blak παρουσιάζει την έκθεσή του (A4-0089/96)· εκφράζει τη λύπη του για την απουσία του εκπροσώπου της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία αφού ερωτά γιατί η έκθεση Blak εκφωνήθηκε πρώτη, επιμένει να γίνει σεβαστή η σειρά της εξέτασης των εκθέσεων και η οποία επίσης, ζητά να παραστεί το Συμβούλιο κατά τη συζήτηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος της απαντά, αφενός, ότι ο κ. Blak δεν θα μπορεί να είναι παρών κατά τη συνέχιση της συζήτησης, γεγονός που εξηγεί την τροποποίηση της σειράς εκφώνησης των εκθέσεων και, αφετέρου, ότι ελπίζει πως θα παραστεί το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό)·

— ο κ. Tomlinson ο οποίος κρίνει απαράδεκτο ότι το Συμβούλιο προγραμμάτισε τριμερή διάλογο κατά τη διάρκεια της εξέτασης των απαλλαγών από το Κοινοβούλιο, γεγονός που αποτελεί περιφρόνηση προς το τελευταίο·

— ο κ. Cornelissen ο οποίος επιμένει όπως η Επιτροπή είναι παρούσα και ο οποίος ζητεί όπως η Προεδρία λάβει τα μέτρα που επιβάλλονται γι' αυτό·

— η κ. Müller η οποία συμφωνεί με τις προηγούμενες παρεμβάσεις και απαιτεί διακοπή της συνεδρίασης·

— η κ. Ewing η οποία υποστηρίζει επίσης τους προηγούμενους αγορητές·

— ο κ. Wynn ο οποίος επισημαίνει ότι ο τριμερής διάλογος βρίσκεται εν εξελίξει γεγονός που εξηγεί γιατί το Συμβούλιο και η Επιτροπή είναι πάντοτε απόντες.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει, υπό αυτές τις συνθήκες, να διακόψει τη συνεδρίαση για 10 λεπτά, ώστε να επιτρέψει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή να παραστούν στη συζήτηση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 3.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3.20 μ.μ. παρουσία της Επιτροπής.)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο διαπραγματεύεται ακόμη αυτή τη στιγμή ένα κοινό κείμενο και ότι θα απουσιάσει τουλάχιστον για ένα τέταρτο της ώρας ακόμη. Αποφασίζει να αφήσει στη κρίση του Σώματος την απόφαση να συνεχιστεί η εξέταση της κοινής συζήτησης ή να διακοπεί η συνεδρίαση μέχρις ότου αφιχθεί το Συμβούλιο.

Το Σώμα αποφασίζει τη συνέχιση των εργασιών.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson εκφράζει ζωηρά την επιθυμία να μην επιτραπεί στο Συμβούλιο να παρέμβει σε μια συζήτηση στην οποία δεν είχε παραστεί (ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι ένας εκπρόσωπος του Συμβουλίου είναι παρών).

Αφού εκφράζει την ικανοποίησή του για την παρουσία, από την επανάληψη της συνεδρίασης του κ. Liikanen, μέλους της Επιτροπής, η κ. Kjer Hansen παρουσιάζει την έκθεσή της A4-0058/96.

Ο κ. Cornelissen παρουσιάζει την έκθεσή του A4-0086/96.

Ο κ. Kellett-Bowman παρουσιάζει τις εκθέσεις του A4-0081/96 και A4-0082/96.

Ο κ. Wynn παρουσιάζει τις εκθέσεις του A4-0098/96 και A4-0096/96.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Telkämper, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος παρατηρεί επίσης ότι αποτελεί σκάνδαλο το ότι το Συμβούλιο εξακολουθεί πάντα να μην είναι παρόν, Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Luca, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

Ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, αφού δικαιολογεί την απουσία του και εξηγεί ότι οφείλεται στη συμμετοχή του σε ένα σημαντικό τριμερή διάλογο για ένα «πακέτο» του προϋπολογισμού, παρουσιάζει την έκθεσή του A4-0097/96.

Παρεμβαίνει ο κ. Giarda, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος δικαιολογείται επίσης για την απουσία του.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Telkämper ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς το Συμβούλιο στην οποία ο κ. Giarda δηλώνει πρόθυμος να απαντήσει αργότερα και McGowan.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Theato, οι κ.κ. Killilea, Mulder, Dankert, McCartin, Κακλαμάνης, Tappin, König, Bösch, Bardong, Κρανιδιώτης, η κ. McCarthy, οι κ.κ. Truscott, Liikanen, Giarda, Wynn, McGowan, η κ. Theato, οι τρεις τελευταίοι επί της παρέμβασης του Συμβουλίου, και Fabre-Aubrespy ο οποίος επισημαίνει ότι εάν είναι γεγονός ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν παρέστησαν στην αρχή της συζήτησης, δεν είναι ωστόσο κανονικό να απουσιάζουν τέσσερεις ομιλητές στους οκτώ, κατά τη παρέμβαση του Επιτρόπου επί των εκθέσεων, και ότι θα έπρεπε οι εισηγητές, όταν αναλαμβάνουν εκθέσεις, να δεσμεύονται να είναι παρόντες κατά την εξέτασή τους.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 17.4.1996.

17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 18 του κ. Haarder: Συμφωνία του Σένγκεν και αστυνομική συνεργασία

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Haarder, Sjöstedt και Lindqvist.

Η ερώτηση 19 του κ. Vinci, λόγω της απουσίας του συντάκτη της, καταπίπτει.

Ερώτηση 20 του κ. Crowley: Αγορά αφορολογήτων ειδών

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley, Cox και Sindal

Ερώτηση 21 του κ. David: Απαίτηση επιστροφής του ΦΠΑ

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικες ερωτήσεις του κ. David και της κ. Hardstaff

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 22 του κ. Gahrton: Europol

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Gahrton και Elliott.

Ερώτηση 23 της κ. Kjer Hansen: Απάτες με κοινοτικά κονδύλια

Ο κ. Gradin απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Kjer Hansen, των κ.κ. Lindqvist και von Habsburg.

Η ερώτηση 24 του κ. Perry, λόγω απουσίας του συντάκτη της, καταπίπτει.

Ερώτηση 25 της κ. Theorin: Η εξέλιξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας σε πιθανή κοινή αμυντική πολιτική

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Theorin, των κ.κ. Titley και Sjöstedt.

Ερώτηση 26 της κ. Ahlqvist: ΕΕ και Λευκορωσία

Ο κ. Van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Schroedter.

Οι ερωτήσεις 27 έως 30 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, οαφού ο χρόνος που αντιστοιχούσε σ' αυτή τη σειρά ερωτήσεων έληξε.

Ερώτηση 31 του κ. König: Ταχύτερη ολοκλήρωση της σιδηροδρομικής αρτηρίας Brenner

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. König και Spindelegger.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

Ερώτηση 32 του κ. Wijsenbeek: Διακρίσεις σε βάρος αλλοδαπών οδηγών φορτηγών αυτοκινήτων κατά τον έλεγχο του χρόνου οδηγήσεως και αναπαύσεως στο Βέλγιο

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Wijsenbeek.

Ερώτηση 33 του κ. Lindqvist: Η γέφυρα στο Öresund

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist και Wijsenbeek.

Ερώτηση 34 του κ. Χατζηδάκη: Αξιοποίηση της Εγνατίας μέσω κατασκευής κάθετων οδικών αξόνων

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Χατζηδάκη.

Οι ερωτήσεις 35 έως 84, λόγω έλλειψης χρόνου δεν εξετάστηκαν, θα λάβουν γραπτή απάντηση.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις. Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ του κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

18. Συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της αλιείας με το Μαρόκο *** (συζήτηση)

Ο κ. Arias Cañete παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και τη θέσπιση των διατάξεων για την εφαρμογή της (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC)) (A4-0085/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Apolinário, Provan, Vallvé, η κ. Elmalan, οι κ.κ. Crampton, McCartin, Mendonça, Novo, η κ. Izquierdo Rojo, ο κ. Imaz San Miguel, οι κυρίες Jons, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής των Προϋπολογισμών, και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 17.4.1996.

19. Παρακολούθηση της υγείας ***I (συζήτηση)

Ο κ. Poggiolini παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) (A4-0092/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Ghilardotti, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής των Προϋπολογισμών, ο κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Caudron και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 17.4.1996.

20. Νόσος του Alzeimer — Κάρτα υγείας — Ασφάλεια του αίματος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επί τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών.

Ο κ. Poggiolini παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη νόσο του Alzheimer και την πρόληψη των διαταραχών των διανοητικών λειτουργιών των ηλικιωμένων (A4-0051/96).

Ο κ. Leopardi παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ευρωπαϊκή κάρτα υγείας -Νομοθετική πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ —(A4-0091/96).

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(94)0652 — C4-0016/95) (A4-0094/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mendonça, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων για την έκθεση A4-0051/96, Pradier, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής για την έκθεση A4-0094/96, η κ. Marinucci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Van Putten, Oomen-Ruijten, οι κ.κ. Nordmann

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 και 12 των ΣΠ της 17.4.1996.

21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— έκθεση του Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— έκθεση Oostlander για τις ΧΚΑΕ

στις 12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ. και από τις 9 έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής με την ευκαιρία της δέκατης επετείου του ατυχήματος του Τσερνομπίλ (ακολουθούμενες από συζήτηση)

— δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— κοινή συζήτηση οκτώ προφορικών ερωτήσεων για τη Διάσκεψη κορυφής στο Visby

— δήλωση της Επιτροπής για τη σπογγόμορφη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

— έκθεση Jensen για τα βιοκτόνα προϊόντα ***I

— έκθεση Oomen-Ruijten σχετικά με τις τιμές των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές ***I

από τις 6 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων στο Συμβούλιο

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.55 μ.μ.)

Gerhard Van der Berge
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ενεργειακή απόδοση **I

A4-0088/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα – SAVE II COM(95)0225 – C4-0603/95 – 95/0131(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, *παρά τις καταβληθείσες προσπάθειες,* οι εκπομπές CO_2 στην Κοινότητα που προκαλούνται από την κατανάλωση ενέργειας πρόκειται να αυξηθούν από 5 έως 8% μεταξύ 1995 και 2000, με την προϋπόθεση της φυσιολογικής οικονομικής ανάπτυξης·	ότι, οι εκπομπές CO_2 στην Κοινότητα που προκαλούνται από την κατανάλωση ενέργειας πρόκειται να αυξηθούν από 5 έως 8% μεταξύ 1995 και 2000, με την προϋπόθεση της φυσιολογικής οικονομικής ανάπτυξης**, και συνεπώς είναι απαραίτητα πρόσθετα μέτρα, νομοθετικά και μη, τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών**·
(Τροπολογία 2)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η βελτίωση της διαχείρισης της ενέργειας *θα έχει θετικές επιπτώσεις στο περιβάλλον,* την ασφάλεια εφοδιασμού σε ενέργεια και την αειφόρο ανάπτυξη·	ότι η βελτίωση της διαχείρισης της ενέργειας **είναι επιτακτικώς αναγκαία, ως συμβολή στον περιορισμό της περιβαλλοντικής επιβάρυνσης,** την ασφάλεια εφοδιασμού σε ενέργεια και την αειφόρο ανάπτυξη·
(Τροπολογία 3)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι η Επιτροπή κοινοποίησε στο Συμβούλιο, υπό μορφή Πράσινης Βίβλου της 11ης Ιανουαρίου 1995, τις απόψεις της για την μελλοντική ενεργειακή πολιτική στην Κοινότητα, για το ρόλο της εξοικονόμησης ενέργειας και για τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης·	ότι η Επιτροπή κοινοποίησε στο Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, υπό μορφή Πράσινης Βίβλου της 11ης Ιανουαρίου 1995 **και της Λευκής Βίβλου της 13ης Δεκεμβρίου 1995**, τις απόψεις της για την μελλοντική ενεργειακή πολιτική στην Κοινότητα, για το ρόλο της εξοικονόμησης ενέργειας και για τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)	
	λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα SAVE δεν έχει επιτύχει το βασικό στόχο της βελτίωσης της έντασης ενέργειας στην τελική κατανάλωση και της αποδοτικής χρησιμοποίησης της ενέργειας,

(*) ΕΕ C 346 της 23.12.1995, σελ. 14.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

	λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομοθεσία αποτελεί τον οικονομικώς αποδοτικότερο τρόπο για τη βελτίωση της έντασης ενέργειας στην τελική κατανάλωση και της αποδοτικής χρησιμοποίησης της ενέργειας·

(Τροπολογία 6)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι το Συμβούλιο Υπουργών Περιβάλλοντος στη συνεδρίασή του της 15ης/16ης Δεκεμβρίου 1994 δήλωσε ότι ο στόχος σταθεροποίησης των εκπομπών CO_2 μπορεί να επιτευχθεί μόνο με δέσμη συντονισμένων μέτρων που θα βελτιώσουν την ενεργειακή απόδοση και την ορθολογική χρήση ενέργειας, βασιζόμενο στην προσφορά και τη ζήτηση σε όλα τα επίπεδα της παραγωγής, μετατροπής, μεταφοράς και κατανάλωσης ενέργειας, και θα επιτρέπουν εκμετάλλευση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, και ότι ένα πρόγραμμα τοπικής διαχείρισης της ενέργειας θα μπορούσε να είναι ένα από τα μέτρα αυτά·	ότι το Συμβούλιο Υπουργών Περιβάλλοντος στη συνεδρίασή του της 15ης/16ης Δεκεμβρίου 1994 δήλωσε ότι ο στόχος σταθεροποίησης των εκπομπών CO_2 μπορεί να επιτευχθεί μόνο με δέσμη συντονισμένων μέτρων που θα βελτιώσουν την ενεργειακή απόδοση και την ορθολογική χρήση ενέργειας, βασιζόμενο στην προσφορά και τη ζήτηση σε όλα τα επίπεδα της παραγωγής, μετατροπής, μεταφοράς και κατανάλωσης ενέργειας, και θα επιτρέπουν εκμετάλλευση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, και ότι **στα μέτρα αυτά εντάσσονται και προγράμματα** τοπικής διαχείρισης της ενέργειας·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ενεργειακή πολιτική (1), ζήτησε μεταξύ άλλων να καθορισθούν στόχοι ενός κοινού προγράμματος για την αποδοτική χρησιμοποίηση της ενέργειας και την εξοικονόμηση ενέργειας, σύμφωνα με τους στόχους για μείωση των αερίων θερμοκηπίου που συμφωνήθηκαν στο Ρίο Ντε Τζανέϊρο (1992) και στο Βερολίνο (1995)· ότι τάχθηκε υπέρ ενός προγράμματος SAVE II με σημαντικά μεγαλύτερες πιστώσεις σε σχέση με το SAVE I, και υπέρ μιας αποσαφήνισης του ρόλου που προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή στον τομέα της εξοικονόμησης ενέργειας και της βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης μέσω της επεξεργασίας συγκεκριμένων σχεδίων·

(1) **ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.**

(Τροπολογία 8)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης θα έχει θετικές συνέπειες τόσο στο περιβάλλον όσο και στην ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού, οι οποίες αφορούν εκ φύσεως όλον τον πλανήτη, και ότι κρίνεται *σκόπιμη* η ευρεία διεθνής συνεργασία για να παραχθούν θετικότερα αποτελέσματα·	ότι η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης θα έχει θετικές συνέπειες τόσο στο περιβάλλον όσο και στην ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού, οι οποίες αφορούν εκ φύσεως όλον τον πλανήτη, και ότι κρίνεται **αναγκαία** η ευρεία διεθνής συνεργασία για να παραχθούν θετικότερα αποτελέσματα·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 9)	
Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, με βελτίωση κατά 5% της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης επιπλέον των συνήθων προσδοκιών, θα μπορούσαν να αποφευχθούν από 180 έως 200 MT εκπομπών CO_2 έως το έτος 2000·	ότι, με βελτίωση κατά 5% της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης επιπλέον των συνήθων προσδοκιών, θα μπορούσαν να αποφευχθούν από 180 έως 200 MT εκπομπών CO_2 έως το έτος 2000· **λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αριθμοί αυτοί μπορούν ν' αυξηθούν με κατάλληλες ανακατατάξεις στη χρησιμοποίηση των πηγών ενέργειας·**
(Τροπολογία 10)	
Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι ένα ενισχυμένο πρόγραμμα SAVE II είναι ένα σημαντικό και απαραίτητο μέσο για την προώθηση αυξημένης ενεργειακής απόδοσης·	ότι ένα ενισχυμένο πρόγραμμα SAVE II είναι ένα σημαντικό και απαραίτητο μέσο για την προώθηση αυξημένης ενεργειακής απόδοσης· **ότι ένας κεντρικός άξονας του προγράμματος αφορά την προετοιμασία κοινοτικών νομικών διατάξεων, δεδομένου ότι η πρόοδος που σημειώθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος SAVE I όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση οφείλεται κυρίως σε κοινοτικές νομοθετικές πράξεις οι οποίες προβλέπουν την εφαρμογή δεσμευτικών διατάξεων στα κράτη μέλη·**
(Τροπολογία 11)	
Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)	
	ότι κατά την εκτέλεση του προγράμματος πρέπει να δοθεί έμφαση στην αποφυγή των επικαλυπτόμενων εργασιών και την επίτευξη συνέργειας σε στενή συνεργασία με τα προγράμματα ALTENER, THERMIE και SYNERGIE, ιδιαίτερα όσον αφορά τη διάδοση των πληροφοριών και την χρησιμοποίηση πολλαπλών μέσων·
(Τροπολογία 12)	
Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι είναι πολιτικά επιθυμητό να ανοιχθεί το πρόγραμμα SAVE II προς τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε συμφωνία με τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Κοπεγχάγη τον Ιούνιο του 1994 και όπως υπογραμμίσθηκε στην ανακοίνωση του Συμβουλίου για το θέμα αυτό τον Μάϊο 1994·	ότι είναι πολιτικά **και οικονομικά** επιθυμητό να ανοιχθεί το πρόγραμμα SAVE II προς τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης **και τις συνδεδεμένες χώρες της Μεσογείου** σε συμφωνία με τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Κοπεγχάγη τον Ιούνιο του 1994 και όπως υπογραμμίσθηκε στην ανακοίνωση του Συμβουλίου για το θέμα αυτό το Μάϊο 1994·
(Τροπολογία 13)	
Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη	
ότι ο προβλεπόμενος για το πρόγραμμα SAVE II προϋπολογισμός αφορά μόνο τους συμμετέχοντες από τα κράτη μέλη ενώ οι πιστώσεις που απαιτούνται για τη συμμετοχή των συνδεδεμένων ΧΚΑΕ στο πρόγραμμα θα διατεθούν από άλλες κοινοτικές πηγές·	ότι ο προβλεπόμενος για το πρόγραμμα SAVE II προϋπολογισμός αφορά μόνο τους συμμετέχοντες από τα κράτη μέλη ενώ οι πιστώσεις που απαιτούνται για τη συμμετοχή των συνδεδεμένων ΧΚΑΕ **και τις συνδεδεμένες χώρες της Μεσογείου** στο πρόγραμμα **ή για την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων του προγράμματος πρέπει ως επί το πλείστον να** διατεθούν **μεταξύ άλλων** από άλλες κοινοτικές πηγές·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 1, παράγραφος 1	
1. Η Κοινότητα υποστηρίζει πενταετές πρόγραμμα δράσεων και μέτρων για να προωθήσει την ενεργειακή απόδοση στην Κοινότητα. Οι γενικοί συνολικοί στόχοι του προγράμματος αυτού είναι *να τονώσει τη λήψη μέτρων ενεργειακής απόδοσης και την αύξηση του επιπέδου* των επενδύσεων για εξοικονόμηση ενέργειας *και να συμβάλει* στη βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης κατά ένα ποσοστό ετησίως, επιπλέον αυτού που θα είχε επιτευχθεί χωρίς την ύπαρξη του παρόντος προγράμματος.	1. Η Κοινότητα υποστηρίζει πενταετές πρόγραμμα **προετοιμασίας και εφαρμογής νομοθετικών και μη νομοθετικών** δράσεων και μέτρων, **με τη θέσπιση πρόσθετων νομικών διατάξεων σε σχέση με το SAVE I**, για να προωθήσει την ενεργειακή απόδοση στην Κοινότητα. Οι γενικοί συνολικοί στόχοι του προγράμματος αυτού είναι: **α) να ενθαρρύνει και να βελτιώσει την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης μεταξύ άλλων στον τομέα των μεταφορών, τον οικοδομικό τομέα και τις ηλεκτρικές συσκευές** **β) να ενθαρρύνει την πραγματοποίηση** επενδύσεων για εξοικονόμηση ενέργειας **τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα και στην βιομηχανία** **γ) να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για** τη βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης κατά ένα ποσοστό **1,5%** ετησίως, επιπλέον αυτού που θα είχε επιτευχθεί χωρίς την ύπαρξη του παρόντος προγράμματος.
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 2 εισαγωγική πρόταση	
Οι ακόλουθες κατηγορίες δράσεων και μέτρων στον τομέα της πολιτικής ενεργειακής απόδοσης, *χρηματοδοτούνται δυνάμει του προγράμματος:*	**Στο πλαίσιο του προγράμματος χρηματοδοτούνται οι ακόλουθες ομάδες δράσεων** στον τομέα της πολιτικής για την ενεργειακή απόδοση, **οι οποίες περιγράφονται λεπτομερέστερα στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης και για τις οποίες καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙ ενδεικτική ποσοστιαία κατανομή:**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 2, σημείο α)	
α) μελέτες και άλλες δράσεις που οδηγούν στην εφαρμογή και τη συμπλήρωση της κοινοτικής νομοθεσίας για την ενεργειακή απόδοση και τα πρότυπα που αφορούν τις επιδόσεις·	α) μελέτες και άλλες δράσεις που οδηγούν στην εφαρμογή και τη συμπλήρωση της **πρόσθετης** κοινοτικής νομοθεσίας για την ενεργειακή απόδοση και τα πρότυπα που αφορούν τις επιδόσεις **με ιδιαίτερη έμφαση στα ενεργειακά πρότυπα των μεταφορών και των ηλεκτρικών συσκευών**·
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 2, σημείο αα) (νέο)	
	αα) Μελέτες και άλλες δραστηριότητες οι οποίες προσφέρουν μια βάση τεκμηρίωσης σχετικά με το ποιές πηγές ενέργειας πρέπει να χρησιμοποιούνται για ποιούς σκοπούς, υπό το πρίσμα της ενεργειακής απόδοσης και της όσο το δυνατόν μικρότερης περιβαλλοντικής επιβάρυνσης·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 18)
	Άρθρο 2, σημείο βα) (νέο)
	βα) Πιλοτικά σχέδια με συγκεκριμένο στόχο και σε συγκεκριμένους τομείς, για την προώθηση επενδύσεων στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, υπό το πρίσμα της μετάβασης από μια πηγή ενέργειας σε μια άλλη·
	(Τροπολογία 19)
	Άρθρο 2, σημείο γα) (νέο)
	γα) Μελέτες σχετικά με τις επιπτώσεις στους στόχους του προγράμματος SAVE, των μέτρων που προτείνουν το Συμβούλιο, η Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για παράδειγμα, σχετικά με τη φορολογική νομοθεσία της Ένωσης.
	(Τροπολογία 20)
Άρθρο 2, σημείο στ)	
στ) μία δράση για την λεπτομερή και κατά τομέα παρακολούθηση της προόδου στην ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε κάθε κράτος μέλος μεμονωμένα και στο ίδιο το πρόγραμμα·	στ) μία δράση για την λεπτομερή και κατά τομέα παρακολούθηση της προόδου στην ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε κάθε κράτος μέλος μεμονωμένα και στο ίδιο το πρόγραμμα· **με πραγματικές μετρήσεις (π.χ. λογιστική ενεργειακή αποτίμηση) πριν και μετά την εφαρμογή μέτρων, επεμβάσεων, κινήτρων κλπ·**
	(Τροπολογία 21)
Άρθρο 2, σημείο η)	
η) ειδικές δράσεις για τη διαχείριση της ενέργειας σε περιφερειακή και αστική κλίμακα·	η) ειδικές δράσεις για τη διαχείριση της ενέργειας σε περιφερειακή και αστική κλίμακα· **τέτοιες δράσεις θα περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης μονάδων πρωτογενούς παραγωγής ενέργειας που προκαλούν περιβαλλοντικές επιβαρύνσεις, τη μείωση των επιπτώσεων στους τοπικούς καταναλωτές και την αξιοποίηση των παρεχομένων δυνατοτήτων των μονάδων παραγωγής·**
	(Τροπολογία 22)
Άρθρο 2, σημείο ϑ)	
ϑ) μελέτες και άλλες δράσεις για την υποστήριξη πρωτοβουλιών ενεργειακής απόδοσης σε άλλα προγράμματα ή με στόχο την καθιέρωση της ενεργειακής απόδοσης σαν κριτήριο στα ευρωπαϊκά στρατηγικά προγράμματα·	ϑ) μελέτες και άλλες δράσεις για την υποστήριξη πρωτοβουλιών ενεργειακής απόδοσης σε άλλα προγράμματα ή με στόχο την καθιέρωση της ενεργειακής απόδοσης ως κριτηρίου στα ευρωπαϊκά στρατηγικά προγράμματα **όπου θα λαμβάνεται υπόψη η περιβαλλοντική επιβάρυνση από τις αντίστοιχες πρωτογενείς πηγές ενέργειας·**
	(Τροπολογία 23)
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει όλα τα έξοδα των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α), δ), στ), ϑ) και ι).	1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει όλα τα έξοδα των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α), **αα), γα),** δ), στ), ϑ) και ι).

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Το ύψος της χρηματοδότησης για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), γ) ε), ζ) και η) ορίζεται στο 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους τους.	2. Το ύψος της χρηματοδότησης για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), **βα),** γ) ε), ζ) και η) ορίζεται στο 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους τους.
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Το υπόλοιπο της χρηματοδότησης των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), γ), ε), ζ) και η) μπορεί να επιτευχθεί είτε με δημόσιους είτε με ιδιωτικούς πόρους ή με συνδυασμό των δύο.	3. Το υπόλοιπο της χρηματοδότησης των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), **βα),** γ), ε), ζ) και η) μπορεί να επιτευχθεί είτε με δημόσιους είτε με ιδιωτικούς πόρους ή με συνδυασμό των δύο.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση της χρηματοδότησης και την υλοποίηση του προγράμματος σε κοινοτικό επίπεδο.	1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη, **σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης,** για την εκτέλεση της χρηματοδότησης και την υλοποίηση του προγράμματος σε κοινοτικό επίπεδο.
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)	
	Η διάθεση των χρηματοδοτικών μέσων θα γίνει με όσο το δυνατόν πιο ισόρροπη κατανομή καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος.
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
2. Οι όροι και οι κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται για την στήριξη όλων των δράσεων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 καθορίζονται κάθε έτος με βάση κριτήρια οικονομικής αποτελεσματικότητας, τον κατάλογο προτεραιοτήτων που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6, τις τάσεις στην ενεργειακή απόδοση οι οποίες προσδιορίζονται από τη δράση που περιγράφεται στο άρθρο 2 σημείο στ) και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5.	2. Οι όροι και οι κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται για την στήριξη όλων των δράσεων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 καθορίζονται κάθε έτος με βάση κριτήρια οικονομικής αποτελεσματικότητας, **και/ή δυνατοτήτων εξοικονόμησης ενέργειας ή περιβαλλοντικών επιβαρύνσεων έως το έτος 2010** τον κατάλογο προτεραιοτήτων που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6, **την επίτευξη της συνοχής μεταξύ των κρατών μελών στο πεδίο της ενεργειακής απόδοσης,** τις τάσεις στην ενεργειακή απόδοση οι οποίες προσδιορίζονται από τη δράση που περιγράφεται στο άρθρο 2 σημείο στ) και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5.
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 5	
Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν *αντιπρόσωποι των κρατών μελών* και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία **απαρτίζουν ένας αντιπρόσωπος από κάθε κράτος μέλος** και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.	Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.
	Η επιτροπή υποστηρίζει τον εκπρόσωπο της Επιτροπής στον καθορισμό κριτηρίων για τον κατάλογο προτεραιοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 6, 2ο εδάφιο.
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με *τον οποίο έλαβε* υπόψη τη γνώμη αυτή.	Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο **προτίθεται να λάβει υπόψη** τη γνώμη αυτή. **Τα σημεία στα οποία η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής δεν λαμβάνεται υπόψιν, η τελευταία καλείται εκ νέου σε ακρόαση πριν από τη λήξη των μέτρων.**
	Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι, κατ'αρχήν, δημόσιες, εκτός συγκεκριμένης περί του αντιθέτου αποφάσεως, δεόντως αιτιολογημένης και δημοσιευμένης εγκαίρως. Η επιτροπή δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις, δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεών της και καταρτίζει δημόσιο κατάλογο των δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

Τα κράτη μέλη, σε τακτά διαστήματα, υποβάλλουν ετησίως έκθεση στην Επιτροπή για τα εθνικά προγράμματα ενεργειακής απόδοσης με σκοπό να συνδράμουν την Επιτροπή στη λήψη των κατάλληλων συνοδευτικών μέτρων.	Τα κράτη μέλη, σε τακτά διαστήματα, υποβάλλουν ετησίως έκθεση στην Επιτροπή **έως την 1η Μαρτίου κάθε έτους** για τα εθνικά προγράμματα ενεργειακής απόδοσης με σκοπό να συνδράμουν την Επιτροπή στη λήψη των κατάλληλων συνοδευτικών μέτρων.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 6, 2ο εδάφιο

Η Επιτροπή συντάσσει ετησίως κατάλογο των προτεραιοτήτων προς χρηματοδότηση δυνάμει του προγράμματος ο οποίος βασίζεται στις εκθέσεις που υποβάλλονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου. Ο κατάλογος αυτός λαμβάνει υπόψη τη συμπληρωματικότητα του SAVE II με τα εθνικά προγράμματα. *Θα δοθεί προτεραιότητα στους τομείς όπου υπάρχει μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα.*	Η Επιτροπή συντάσσει ετησίως κατάλογο των προτεραιοτήτων προς χρηματοδότηση δυνάμει του προγράμματος ο οποίος βασίζεται στις εκθέσεις που υποβάλλονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου. Ο κατάλογος αυτός λαμβάνει υπόψη τη συμπληρωματικότητα του SAVE II με τα εθνικά προγράμματα.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Μετά το *τρίτο* έτος του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τα ληφθέντα μέτρα ενεργειακής απόδοσης στο επίπεδο της Κοινότητας και των κρατών μελών και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, με ιδιαίτερη αναφορά στον στόχο που τίθεται στο άρθρο 1. Η έκθεση συνοδεύεται από προτάσεις για οιεσδήποτε τροποποιήσεις χρειασθούν με βάση τα αποτελέσματα αυτά.	1. Μετά **κάθε** έτος του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τα ληφθέντα μέτρα ενεργειακής απόδοσης στο επίπεδο της Κοινότητας και των κρατών μελών και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, με ιδιαίτερη αναφορά στον στόχο που τίθεται στο άρθρο 1. Η έκθεση συνοδεύεται από προτάσεις για οιεσδήποτε τροποποιήσεις χρειασθούν με βάση τα αποτελέσματα αυτά **και σύμφωνα με τις ετήσιες διαδικασίες και κατευθύνσεις που ορίζονται στο άρθρο 4 παρ. 2.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 9	
Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τους όρους που παρέχονται στα πρόσθετα πρωτόκολλα στις συμφωνίες σύνδεσης που αφορούν τη συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα των χωρών αυτών.	Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης **και τις συνδεδεμένες χώρες της Μεσογείου** σύμφωνα με τους όρους που παρέχονται στα πρόσθετα πρωτόκολλα στις συμφωνίες σύνδεσης που αφορούν τη συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα των χωρών αυτών. **Χρηματοδότηση της συμμετοχής των χωρών αυτών από το παρόν πρόγραμμα αποκλείεται.**
(Τροπολογία 34)	
Παράρτημα I (νέο)	
	Παράρτημα I
	Περιγραφή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 2:
	Άρθρο 2α, σημείο α):
	εδώ εντάσσονται ιδιαίτερα μελέτες για τη θέσπιση κοινοτικών νομικών διατάξεων στους ακόλουθους τομείς:
	— ενεργειακή ταυτότητα για τα κτίρια
	— θερμομόνωση νέων κατασκευών
	— προώθηση της χρηματοδότησης από τρίτους, επενδύσεων εξοικονόμησης ενέργειας
	— τακτικός έλεγχος των καυστήρων
	— ελάχιστες απαιτήσεις για ηλεκτρικό εξοπλισμό γραφείου (ιδιαίτερα οθόνες υπολογιστών) και οικιακές συσκευές
	— συνδυασμένη παραγωγή ισχύος/θερμότητας
	— ελάχιστες απαιτήσεις για οχήματα με κινητήρα.
	Επιπλέον, σχεδιάζονται μεταξύ άλλων μελέτες για την αξιολόγηση των επιπτώσεων που θα έχουν η κοινοτική νομοθεσία για την ενέργεια και τα λοιπά μέτρα, καθώς και εντολές στο CEN/CENELEC σχετικά με την εκπόνηση προτύπων για εφαρμογές έντασης ενέργειας, μελέτες για την ανάπτυξη προαιρετικών συμφωνιών σχετικά με τον καθορισμό και τον έλεγχο της τήρησης στόχων, καθώς και η συμμετοχή σε δραστηριότητες συντονισμένες σε διεθνές επίπεδο. Τέλος, θα πραγματοποιηθούν συγκεκριμένες μελέτες για τη μείωση των ιδιωτικών και προσωπικών επαγγελματικών μεταφορών στις αστικές περιοχές, καθώς και επισκόπηση των μελετών που έχουν εκπονηθεί έως τώρα για το συγκεκριμένο θέμα από κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς.
	Άρθρο 2β:
	Εδώ πρόκειται ιδιαίτερα για μεμονωμένες ενέργειες με ενισχυμένη συνεργασία των σημαντικότερων παραγόντων μέσω κοινοτικών δικτύων: π.χ. σύναψη συμφωνιών στον οικοδομικό τομέα (π.χ. ενώσεις αρχιτεκτόνων), μεταξύ επιχειρήσεων ή ενώσεων στον τομέα της ηλεκτροδότησης ή παροχής αερίου (π.χ. ολοκληρωμένος σχεδιασμός πόρων), ή μεταξύ ενώσεων πόλεων (π.χ. έργα ενεργειακής απόδοσης στις αστικές μεταφορές).

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Άρθρο 2γ:
	Εδώ προωθούνται ιδιαίτερα έργα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων σε ένα συγκεκριμένο θέμα, όπως π.χ. η υπέρβαση εμποδίων στη συνδυασμένη παραγωγή ισχύος και θερμότητας ή στο δημοτικό σύστημα μεταφορών· επίσης έργα που επιδεικνύουν κατά τρόπο υποδειγματικό τη δυνατότητα σημαντικού περιορισμού ή πλήρους αποφυγής αστικών ατομικών μεταφορών· ένα έργο που επιδεικνύει την αναδιάρθρωση σιδηροδρομικών σταθμών και κτηριακών εγκαταστάσεων κατά τρόπο ώστε να εξοικονομείται ενέργεια (π.χ. με την κάλυψη μεγάλων επιφανειών της οροφής με ηλιακούς συλλέκτες. Ακόμη, εδώ μπορούν να προωθηθούν έργα στους τομείς της τελικής κατανάλωσης ηλεκτρισμού και της ανάπτυξης και διάδοσης νέων χρηματοδοτικών μηχανισμών καθώς και της εκπαίδευσης και κατάρτισης.
	Άρθρα 2δ και 2ε:
	Στο πλαίσιο της διάδοσης των πληροφοριών μέσω δικτύων πρέπει η πρόσβαση των ειδικών ομάδων ενδιαφερομένων και των καταναλωτών να είναι δυνατή με κάθε δυνατό μέσο (δημοσιεύσεις, βίντεο, εργαστήρια, διασκέψεις και σεμινάρια, τράπεζες δεδομένων).
	Άρθρο 2στ:
	Εδώ πρέπει να συσταθεί ομάδα ανεξάρτητων ειδικών, η οποία να εξετάσει τη χρησιμοποίηση των μέσων που αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο του SAVE I και να αξιολογήσει την πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση.
	Άρθρο 2ζ:
	Στο πλαίσιο της εν λόγω δράσης πρέπει να αναπτυχθούν δεσμοί μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών ή περιφερειών, προς το σκοπό της ανταλλαγής πληροφοριών. Ακόμη, πρέπει να δημιουργηθούν οι απαιτούμενες πηγές πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένων τραπεζών δεδομένων), προκειμένου να επιτραπεί η πρόσβαση στις πληροφορίες μέσω τοπικών πρωτοβουλιών. Τέλος πρέπει να δημιουργηθούν τοπικά «κέντρα υπεροχής», τα οποία να λειτουργούν ως κέντρα τοπικής έρευνας στον τομέα της διαχείρισης της ενέργειας και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, και να συμβάλουν στην εξεύρεση λύσεων για την αξιοποίηση περιφερειακών πηγών ενέργειας.
	Άρθρο 2η:
	Εδώ πρόκειται για δράσεις συμπληρωματικές ως προς αυτές της παραγράφου 2ζ, επικεντρωμένες στη δημιουργία περιφερειακών και τοπικών υπηρεσιών διαχείρισης ενέργειας. Οι εν λόγω υπηρεσίες μπορούν να προσφέρουν πρόσθετη υποστήριξη, π.χ. για τη δημιουργία προγραμμάτων κατάρτισης των τελικών καταναλωτών ή για την ανάπτυξη τοπικών πρωτοβουλιών διαχείρισης της ενέργειας.
	Άρθρο 2θ:
	Εδώ, με τη χρησιμοποίηση του SAVE ως καταλύτη σε άλλα κοινοτικά προγράμματα, όπως του Περιφερειακού Ταμείου, μπορούν να εντοπιστούν τα δυνητικά έργα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, τα οποία θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των συγκεκριμένων προγραμμάτων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα II (νέο)

Παράρτημα II

Ενδεικτική ποσοστιαία κατανομή των πιστώσεων

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2α και αα:
8% – 12%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2β και βα:
15% – 20%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2γ και γα:
12% – 15%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2δ:
10%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2ε:
+/– 3%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2στ:
12% – 14%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2ζ:
30% – 32%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2η:
+/– 1%

Ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 2θ:
+/– 2%

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα – SAVE II (COM(95)0225 – C4-0603/95 – 95/0131(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0225 – 95/0131(SYN) [1]),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ και 130Σ παρ. 1 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0603/95),

– βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0088/96),

---

[1] ΕΕ C 346 της 23.12.1995, σελ. 14.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει τις εγκριθείσες τροπολογίες στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ, εδάφιο Α της Συνθήκης ΕΚ·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

2. Τελωνείο του 2000 ***II

A4-0083/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τα τελωνεία («Τελωνείο του 2000») (C4-0006/96 – 95/0087(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την Κοινή Θέση του Συμβουλίου (C4-0006/96 – 95/0087(COD),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ([1]) επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(95)0119 ([2]),

– έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής COM(95)0451 ([3]) kai COM(95)0576 ([4]),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος Matthaeus-Tax από 1ης Ιουλίου 1993 έως 31 Δεκεμβρίου 1994 (COM(95)0663),

– έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0083/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικώς την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 308, της 20.11.1995, σελ. 46.
([2]) ΕΕ C 346 της 23.12.1995, σελ. 4.
([3]) ΕΕ C 327 της 7.12.1995, σελ. 32.
([4]) ΕΕ C 023 της 27.1.1196, σελ. 7.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση προγράμματος *κοινοτικής* δράσης στον τελωνειακό τομέα («Τελωνείο του 2000»)	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση προγράμματος δράσης για τα **κοινοτικά** τελωνεία («Τελωνείο του 2000»)
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς η οποία ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1993, η έναρξη ισχύος της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η διεύρυνση της Κοινότητας με νέα κράτη μέλη και η ταχεία ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών της Κοινότητας με τον υπόλοιπο κόσμο, ιδίως με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) τον Απρίλιο του 1994 και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 19 Δεκεμβρίου 1994, οδηγούν στην ανάγκη σαφούς προσδιορισμού και εφαρμογής στρατηγικών προσανατολισμών με τους οποίους καθίσταται δυνατός ο καλύτερος προσδιορισμός του ρόλου που καλείται να παίξει το τελωνείο στην Κοινότητα,	ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς η οποία ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1993, η έναρξη ισχύος της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η διεύρυνση της Κοινότητας με νέα κράτη μέλη, **η προβλεπόμενη επέκταση του καθεστώτος διαμετακόμισης στα κράτη της Ομάδας του Visegrad** και η ταχεία ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών της Κοινότητας με τον υπόλοιπο κόσμο, ιδίως με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) τον Απρίλιο του 1994 και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 19 Δεκεμβρίου 1994, οδηγούν στην ανάγκη σαφούς προσδιορισμού και εφαρμογής στρατηγικών προσανατολισμών με τους οποίους καθίσταται δυνατός ο καλύτερος προσδιορισμός του ρόλου που καλείται να παίξει το τελωνείο στην Κοινότητα,
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι με την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς καταργούνται μεν οι έλεγχοι των εμπορευμάτων σε όλα τα εσωτερικά σύνορα της Ένωσης, εξακολουθούν όμως να υφίστανται ουσιαστικές διαφορές μεταξύ των εγχώριων αγορών των ευρωπαϊκών χωρών και της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Η περαιτέρω ανάπτυξη της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς θα έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία μιας γνήσιας «εγχώριας» αγοράς με ανοικτά εσωτερικά σύνορα και κοινά εξωτερικά σύνορα, και ως εκ τούτου, αποτελεί προτεραιότητα.
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)	
	ότι η ενίσχυση της κοινής προστασίας των εξωτερικών συνόρων θα απαιτήσει τη δημιουργία μιας τέτοιας «εγχώριας» αγοράς, στην οποία θα διασφαλίζεται πλήρως η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίων, συμπεριλαμβανομένου του κοινού νομίσματος. Τούτο πρέπει να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατόν.
(Τροπολογία 5)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, για την εφαρμογή αυτών των διαδικασιών και ελέγχων στο σημείο εισόδου ή εξόδου από το τελωνειακό έδαφος της	ότι, για την εφαρμογή αυτών των διαδικασιών και ελέγχων στο σημείο εισόδου ή εξόδου από το τελωνειακό έδαφος της

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Κοινότητας ή στο σημείο του εδάφους όπου διεκπερεώνονται οι διατυπώσεις εκτελωνισμού, είναι υπεύθυνες οι τελωνειακές διοικήσεις των κρατών μελών· ότι η αποτελεσματικότητα της δράσης των τελωνειακών αυτών διοικήσεων είναι ουσιαστική προϋπόθεση για την εγγύηση της ορθής διαχείρισης της εσωτερικής αγοράς,	Κοινότητας ή στο σημείο του εδάφους όπου διεκπερεώνονται οι διατυπώσεις εκτελωνισμού, είναι υπεύθυνες οι τελωνειακές διοικήσεις των κρατών μελών· ότι η αποτελεσματικότητα της δράσης των τελωνειακών αυτών διοικήσεων είναι ουσιαστική προϋπόθεση για την εγγύηση της ορθής διαχείρισης της εσωτερικής αγοράς· **ότι είναι, ωστόσο, αναγκαίο σε ορισμένες περιπτώσεις, να συμφωνούνται κοινά κριτήρια σε κοινοτικό επίπεδο για το μέγεθος των διεξαγόμενων ελέγχων.**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφασιστική σημασία έχει η δημιουργία ενός ομογενούς ευρωπαϊκού τελωνειακού συστήματος και ότι είναι επιθυμητή η μακροπρόθεσμη δημιουργία μιάς πραγματικής ευρωπαϊκής τελωνειακής αρχής η οποία θα χρηματοδοτείται από το μερίδιο των τελών και δασμών, το οποίο εισρέει επί του παρόντος στα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 7)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

Ότι είναι σκόπιμο, στους τομείς της κατάρτισης και της τεχνικής συνεργασίας, να ληφθούν υπόψη η εξωτερική διάσταση της δράσης της Κοινότητας και των κρατών μελών·	Ότι είναι σκόπιμο, στους τομείς της κατάρτισης και της τεχνικής συνεργασίας, να ληφθούν υπόψη η εξωτερική διάσταση της δράσης της Κοινότητας και των κρατών μελών· **οι υπάλληλοι των κρατών μελών που απασχολούνται στις τελωνειακές διοικήσεις φέρουν, κατά τρόπο ώστε να είναι εμφανές, το σήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δηλαδή τον κύκλο των 12 αστέρων·**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Για τους σκοπούς της απόφασης αυτής, με τον όρο «τελωνειακή διοίκηση» εννοείται η διοίκηση η οποία διαθέτει την αποκλειστική αρμοδιότητα στην εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Μέτρα που συνεισφέρουν στη συνειδητοποίηση του κοινοτικού τελωνείου.

1. Η Επιτροπή διατυπώνει όλες τις απαραίτητες προτάσεις προκειμένου να υπάρξει ελαστικότερο καταστατικό που διέπει τους τελωνειακούς υπαλλήλους των Κοινοτήτων, κατά τρόπον ώστε οι εν λόγω υπάλληλοι να μπορούν να αποσπώνται στις τελωνειακές διοικήσεις άλλων κρατών μελών, σε θέσεις ανάλογες με τα επαγγελματικά προσόντα τους.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι τελωνειακοί υπάλληλοι της Κοινότητας θα φέρουν εμφανώς το σήμα με τον κύκλο των 12 άστρων, το οποίο θα καθιστά σαφές τόσο στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και στους μη κοινοτικούς υπηκόους ποιος είναι ο ρόλος των εν λόγω υπαλλήλων, οι οποίοι εκτελούν καθήκοντα σημαντικά για την Κοινότητα.
	(Τροπολογία 10)
	Άρθρο 3, παράγραφος 6α (νέα)
	6α) προετοιμασία των συνδεδεμένων τρίτων κρατών οι οποίες επιθυμούν να προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
	(Τροπολογία 11)
	Άρθρο 4, παράγραφος 4, εδάφια 1α και 1β (νέα)
	Η Επιτροπή προτείνει μέτρα για την εναρμόνιση των εν λόγω ελέγχων, με την προώθηση και ανάπτυξη των διαδικασιών επιλογής και ανάλυσης κινδύνου και, εφόσον απαιτείται, με την προσέγγιση της συχνότητας των ελέγχων σε ένα ελάχιστο επίπεδο. **Η Επιτροπή συντονίζει τους ελέγχους των τελωνειακών υπηρεσιών μετά τον εκτελωνισμό, ιδίως λαμβάνοντας την ευθύνη της χάραξης μιας πραγματικής πολιτικής για εκ των υστέρων ελέγχους που εκτελούνται από κοινού.**
	(Τροπολογία 12)
	Άρθρο 4α (νέο)
	Άρθρο 4α **Προκειμένου να βελτιωθούν τα πενιχρά αποτελέσματα της συμπληρωματικής είσπραξης δασμών που έχουν κατακρατηθεί ή παρακαμφθεί ή της εκ νέου είσπραξης χρηματικών ποσών που έχουν καταβληθεί κατά λάθος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με τις διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι τελωνειακές τους υπηρεσίες. Η Επιτροπή καταβάλλει κάθε προσπάθεια για το συντονισμό των δράσεων των κρατών μελών στους εν λόγω τομείς. Η Επιτροπή υποβάλλει επίσης, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, έκθεση στην οποία παρατίθενται οι περιπτώσεις στις οποίες το επίπεδο των εγγυήσεων που προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία είναι πολύ χαμηλό σε σχέση με τους κινδύνους, και προτείνει όλες τις ενδεικνυόμενες τροποποιήσεις, προκειμένου να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης.**
	(Τροπολογία 13)
	Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο)
	Στο πλαίσιο αυτό η Επιτροπή μεριμνά για την πρόσφορη ερμηνεία των κοινών τελωνειακών διατάξεων, ούτως ώστε να μην παρεμποδίζονται οι οικονομικές διαδικασίες και να αποφεύγονται οι δυσανάλογα υψηλές διοικητικές δαπάνες.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο 2	
2) τη βελτίωση της συλλογής, ανάλυσης, διάδοσης και εκμετάλλευσης των πληροφοριών στο επίπεδο της Κοινότητας, με χρησιμοποίηση της πληροφορικής στο μέγιστο βαθμό, και την ενίσχυση, το συντομότερο δυνατό, της μηχανοργάνωσης των τελωνειακών υπηρεσιών,	2) τη βελτίωση της συλλογής, ανάλυσης, διάδοσης και εκμετάλλευσης των πληροφοριών στο επίπεδο της Κοινότητας, με χρησιμοποίηση της πληροφορικής στο μέγιστο βαθμό, και την ενίσχυση, το συντομότερο δυνατό, της μηχανοργάνωσης των τελωνειακών υπηρεσιών, **αυτό σημαίνει ότι:** — **προ της 1ης Ιανουαρίου 1997, όλα τα τελωνειακά γραφεία πρέπει να είναι σε θέση να παράσχουν πληροφορίες «πραγματικού χρόνου» σχετικά με εκδοθέντα και παραληφθέντα δελτία TIR. Η Επιτροπή θα υποβάλει προ της 1ης Ιανουαρίου 1996 σχέδιο ώστε να πραγματοποιηθεί αυτό από κοινού με τα κράτη μέλη.** — **το κοινό καθεστώς διαμετακόμισης θα πρέπει να μηχανοργανωθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο 6	
6) ανάπτυξη της συνεργασίας με τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς καθώς και με τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς κύκλους.	6) ανάπτυξη της συνεργασίας με τρίτες χώρες **και κυρίως με τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης** και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς καθώς και με τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς κύκλους.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 8, εισαγωγική πρόταση	
Η Επιτροπή υποστηρίζει τις δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των μεθόδων εργασίας των τελωνειακών διοικήσεων. Σε σύμπραξη με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή ενθαρρύνει την συντονισμένη ανάπτυξη και εφαρμογή νέων μεθόδων εργασίας, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:	Η Επιτροπή υποστηρίζει τις δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των μεθόδων εργασίας των τελωνειακών διοικήσεων. Σε σύμπραξη με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή ενθαρρύνει την συντονισμένη ανάπτυξη και εφαρμογή νέων μεθόδων εργασίας, ιδίως στους ακόλουθους τομείς, **με προτεραιότητα στην πραγματοποίηση τελωνειακών ελέγχων πριν από την αποδέσμευση**:
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 8, παράγραφος 4, εδάφια 1α και 1β (νέα)	
	Προκειμένου να βοηθήσει το έργο των υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τους ελέγχους, η Επιτροπή προτείνει μέτρα για να διευκολύνει την πρόσβασή τους, οσάκις τούτο απαιτείται, σε πληροφορίες που περιέχονται στις βάσεις δεδομένων άλλων κρατών μελών που αφορούν συναλλαγές που υπόκεινται στον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα. **Εν ανάγκη, η Επιτροπή διατυπώνει προτάσεις προκειμένου να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν το ίδιο αποτελεσματικά συστήματα εξοπλισμού με άλλα κράτη μέλη να βελτιώσουν τα συστήματά τους και προτείνει μέτρα για την εισαγωγή των δεδομένων που διαθέτουν τα κράτη μέλη σε μία και μοναδική βάση δεδομένων.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 10, εδάφιο 1α (νέο)

Εάν οι διαφορές που υφίστανται στις αρμοδιότητες των τελωνειακών υπαλλήλων εμποδίζουν την αποτελεσματική συνεργασία των τελωνειακών και διοικητικών υπηρεσιών μέσα στην Κοινότητα ή με τρίτες χώρες, τότε η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση σχετικά με τις διαφορές αυτές και θα προτείνει μέτρα για την προσέγγιση και την εναρμόνιση αυτών των αρμοδιοτήτων.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 13, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Η Επιτροπή προσφέρει, ιδιαίτερα στα υψηλότερα κλιμάκια των τελωνειακών διοικήσεων των κρατών μελών, ένα πρόγραμμα κοινής μετεκπαίδευσης. Εξετάζει τις δυνατότητες για την ίδρυση ενιαίας Ευρωπαϊκής Τελωνειακής Ακαδημίας, προκειμένου να συμπληρώσει την κατάρτιση των τελωνειακών υπαλλήλων των κρατών μελών.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 13, παράγραφος 4β (νέα)

4β. Η εκπαίδευση των τελωνειακών υπαλλήλων όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα Matthaeus πρέπει να διευρυνθεί και ως προς τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες άρχισαν, προσφάτως, να συμμετέχουν στο διευνές ελεύθερο εμπόριο, δεδομένου ότι έχουν διαπιστωθεί πολλές παρατυπίες τελωνειακού χαρακτήρα κυρίως κατά τη διαμετακόμιση αγαθών από τις χώρες αυτές.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 16, παράγραφος 2 και παράγραφος 3, εισαγωγική πρόταση και πρώτη παύλα

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή:	2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή:
— το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1997 ενδιάμεση έκθεση και	— το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1997 ενδιάμεση έκθεση και
— το αργότερο μεχρι την *31η Δεκεμβρίου 2000* τελική έκθεση σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή	— το αργότερο μεχρι την **30ή Ιουνίου 1999** τελική έκθεση σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή
και τις επιδράσεις του προγράμματος.	και τις επιδράσεις του προγράμματος.
3. Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο:	3. Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο:
— το αργότερο μέχρι την *31η Δεκεμβρίου 1998*, ενδιάμεση έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος·	— το αργότερο μέχρι την **30ή Ιουνίου 1998**, ενδιάμεση έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος·

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. **Τη χρηματοδότηση του προγράμματος δράσης αναλαμβάνουν από κοινού η Κοινότητα και τα κράτη μέλη.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
1. Υπό την επιφύλαξη των δράσεων των οποίων η χρηματοδότηση προβλέπεται από άλλα κοινοτικά προγράμματα, τα κονδύλια που προορίζονται για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1996 και 31ης Δεκεμβρίου 2000, καθορίζεται σε 50 εκατ. Ecu.	Ypó thn epifýlajh tvn drásevn tvn opoívn h xrhmatodóthsh problépetai apó álla koinotiká prográmmata, ta kondýlia poy proorízontai gia thn ektélesh toy paróntow prográmmatow, gia thn período metajý 1hw Ianoyaríoy 1996 kai 31hw Dekembríoy 2000, kauorízetai se 50 ekat. Ecu **συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών**.
Οι ετήσιες πιστώσεις επιτρέπονται μέσα στα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών.	Οι ετήσιες πιστώσεις επιτρέπονται μέσα στα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών. **Τα έσοδα που προκύπτουν από τις κυρώσεις για παρατυπίες όσον αφορά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, εγγράφονται στην κατάσταση εσόδων του Τμήματος ΙΙΙ του προϋπολογισμού (Επιτροπή).**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 17, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο)

Στο πλαίσιο αυτό τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κατά τη χρησιμοποίηση του μέρους των ιδίων πόρων που προορίζεται για την κάλυψη των εξόδων είσπραξης σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 3 της απόφασης του Συμβουλίου αριθ. 88/376/ΕΟΚ,ΕΥΡΑΤΟΜ της 24ης Ιουνίου 1988 (1) να λαμβάνεται όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη η παρούσα απόφαση.

(1) **ΕΕ L 185 της 15.7.1988, σελ. 24.**

3. Πρόληψη της τοξικομανίας ***II

A4-0093/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0008/96 – 94/0135(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, (C4-0008/96 – 94/0135(COD))

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση (1) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο, COM(94)0223 (2),

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(95)0579 (3)

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0093/96),

(1)EEC 269, 16.10.95, σελ.65.
(2)EEC 257, 14.09.94, σελ. 4.
(3)EEC 34, 7.02.96, σελ. 4.

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να εκδόσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, στοιχείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδόσει οριστικώς την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 3)
	Αιτιολογική σκέψη 9γ (νέα)
	(9γ) ότι τα ναρκωτικά αποτελούν πολυδιάστατο πρόβλημα και, ως εκ τούτου, απαιτούν μια διεπιστημονική προσέγγιση. Οι βασικοί στόχοι πρέπει να είναι δύο. Κατά πρώτο λόγο, πρέπει να περιοριστούν τα κοινωνικά προβλήματα που απορρέουν ιδιαίτερα από την τοξικομανία. Κατά δεύτερο λόγο, όσον αφορά τους μεμονωμένους χρήστες, θα πρέπει να ακολουθηθεί μια πολιτική περιορισμού των συνεπειών που θα εστιάζεται, μεταξύ άλλων, στον περιορισμό των επιπτώσεων όσον αφορά την επιδείνωση της υγείας και τον κοινωνικό αποκλεισμό·
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)
	(10α) ότι οι τοξικομανείς είναι, κατά κύριο λόγο, άνθρωποι που έχουν πρόβλημα υγείας·
	(Τροπολογία 5)
	Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)
	(10β) ότι η πολιτική στον τομέα της τοξικομανίας πρέπει να εστιάζεται στην πρόληψη, χωρίς ωστόσο να παραμελεί την πτυχή της παροχής βοήθειας, με στόχο την προστασία της υγείας και της ποιότητας ζωής των τοξικομανών και με τελικό σκοπό την απεξάρτηση, την αποκατάσταση και την κοινωνική επανένταξη·
	(Τροπολογία 6)
	Αιτιολογική σκέψη 10γ (νέα)
	(10γ) ότι η τοξικομανία είναι ασθένεια που μπορεί να αντιμετωπιστεί προληπτικά και θεραπευτικά·
	(Τροπολογία 7)
	Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη
(15) ότι στόχος του προγράμματος πρέπει να είναι *η συμβολή στην καταπολέμηση της τοξικομανίας μέσω της πρόληψης εξαρτήσεων συνδεομένων με τη χρήση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, καθώς και τη συνδυασμένη χρήση άλλων προϊόντων για την ικανοποίηση της τοξικομανίας,*	(15) ότι στόχος του προγράμματος πρέπει να είναι **η καλύτερη κατανόηση του φαινομένου της χρήσης και της κατάχρησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών, οινοπνεύματος και φαρμακευτικών προϊόντων, και της κατάχρησης χημικών ουσιών ή προϊόντων ως ναρκωτικών· ότι**

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	πρέπει να διευκολύνει την αποτελεσματικότερη αναγνώριση των καταστάσεων κινδύνου, την έγκαιρη διάγνωση, την παροχή προσανατολισμού και συμβουλών και την υγειονομική και κοινωνική υποστήριξη, με σκοπό την πρόληψη της χρήσης ναρκωτικών, την ενδάρρυνση της απεξάρτησης, τη μείωση της θνησιμότητας και των κινδύνων μόλυνσης από μολυσματικούς παράγοντες καθώς και τη μείωση της περιθωριοποίησης,
	(Τροπολογία 8)
	Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)
	(15α) ότι, από την άποψη της πρόληψης, δεν ενδείκνυται η αυστηρή διάκριση μεταξύ ήπιων και σκληρών ναρκωτικών,
	(Τροπολογία 9)
	Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)
	(17α) ότι, όταν οι στρατηγικές πρόληψης αποδεικνύονται ανεπιτυχείς, ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δίνεται στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν τα θύματα του κοινωνικού αποκλεισμού όσον αφορά την πρόσβαση σε βοήθεια,
	(Τροπολογία 10)
	Αιτιολογική σκέψη 17β (νέα)
	(17β) ότι το περιβάλλον των φυλακών μπορεί να αποτελέσει φυτώριο τοξικομανών, όπου πολλοί κρατούμενοι μετατρέπονται σε χρήστες εξαρτησιογόνων ουσιών,
	(Τροπολογία 11)
	Αιτιολογική σκέψη 17γ (νέα)
	(17γ) ότι ένα επιτυχημένο πρότυπο για την καταπολέμηση της κατάχρησης ναρκωτικών στις φυλακές πρέπει να στηρίζεται στον αυστηρό έλεγχο των δυνατοτήτων λαθραίας εισαγωγής ναρκωτικών και στην επαρκή επιτήρηση των κρατουμένων· ότι οι κρατούμενοι που επιθυμούν να σταματήσουν τη χρήση ναρκωτικών πρέπει να τοποθετούνται σε ιδιαίτερη πτέρυγα και ότι πρέπει να παρέχονται κίνητρα ώστε να ενθαρρύνονται οι κρατούμενοι να σταματούν τη χρήση ναρκωτικών· ότι πρέπει επίσης να παρέχεται κοινωνική αγωγή·
	(Τροπολογία 12)
	Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη
(18) ότι πρέπει η Επιτροπή να εξασφαλίσει την εφαρμογή του προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη· ότι *επιβάλλεται* προς τούτο να προβλεφθεί διαδικασία βάσει της οποίας θα διασφαλιστεί η πλήρης συμμετοχή των κρατών μελών στην εφαρμογή αυτή·	(18) ότι πρέπει η Επιτροπή να εξασφαλίσει την εφαρμογή του προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη· ότι **θα έπρεπε** προς τούτο να προβλεφθεί διαδικασία βάσει της οποίας θα διασφαλιστεί η πλήρης συμμετοχή των κρατών μελών στην εφαρμογή αυτή·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 13)	
Αιτιολογική σκέψη 21α (νέα)	
	(21α) ότι πρέπει να ενισχυθούν οι οργανώσεις που συνεργάζονται με πρώην τοξικομανείς, οι γονείς τοξικομανών ή όσοι ασχολούνται με την περίθαλψη τοξικομανών,
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που ασχολούνται ενεργά στον τομέα της μείωσης της ζήτησης ναρκωτικών.	2. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που ασχολούνται ενεργά στον τομέα της μείωσης της ζήτησης ναρκωτικών, **ενθαρρύνει ιδιαίτερα τη συμμετοχή δημόσιων και ιδιωτικών φορέων, μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ), εθελοντικών οργανώσεων και θεραπευτικών κοινοτήτων ή κοινοτήτων κοινωνικής αλληλεγγύης στην εφαρμογή του προγράμματος.**
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Η Επιτροπή *και τα κράτη μέλη μεριμνούν* για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των εφαρμοστέων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δράσεων και των άλλων συναφών κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων «Socrates», «Leonardo da Vinci» και «Νεολαία για την Ευρώπη (III)» καθώς και του προγράμματος έρευνας στον τομέα της βιο-ιατρικής και της υγείας που διεξάγεται στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος πλαισίου της Κοινότητας.	1. Η Επιτροπή **μεριμνά** για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των εφαρμοστέων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δράσεων και των άλλων συναφών κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων «Socrates», «Leonardo da Vinci» και «Νεολαία για την Ευρώπη (III)» καθώς και του προγράμματος έρευνας στον τομέα της βιο-ιατρικής και της υγείας που διεξάγεται στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος πλαισίου της Κοινότητας· **μεριμνά επίσης για την αξιοποίηση των ευκαιριών που ενδεχομένως παρέχονται από άλλες πολιτικές, προγράμματα και επενδύσεις της Κοινότητας, προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα του εν λόγω προγράμματος.**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή μεριμνά επίσης ώστε στις αναλαμβανόμενες δραστηριότητες να λαμβάνονται υπόψη οι δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ). Μεριμνά επίσης, μαζί με τα κράτη μέλη, ώστε οι προτεραιότητες και οι ανάγκες της Κοινότητας να λαμβάνονται δεόντως υπόψη στα προγράμματα του ΕΚΠΝΤ.	2. Η Επιτροπή μεριμνά επίσης ώστε στις αναλαμβανόμενες δραστηριότητες να λαμβάνονται υπόψη οι δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ). Μεριμνά επίσης, μαζί με τα κράτη μέλη, ώστε οι προτεραιότητες και οι ανάγκες της Κοινότητας να λαμβάνονται δεόντως υπόψη στα προγράμματα του ΕΚΠΝΤ. **Η Επιτροπή θα αναλάβει κάθε χρήσιμη πρωτοβουλία προκειμένου να εξασφαλισθεί η σύνδεση μεταξύ του Κέντρου Παρακολούθησης, των μη κυβερνητικών καθώς και των εθελοντικών οργανώσεων που δρουν στον εν λόγω τομέα.**
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο	
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδια μέτρων που αφορούν:	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδια μέτρων **γενικής εφαρμογής** που αφορούν:
α) τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής·	α) τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής·
β) ετήσιο πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης·	β) ετήσιο πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
γ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής *και χρηματοδότησης* των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συνεπάγονται συνεργασία με αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις στον τομέα της δημόσιας υγείας, και τη συμμετοχή των παράγραφος 2·	γ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συνεπάγονται συνεργασία με αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις στον τομέα της δημόσιας υγείας, και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2·

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, παράγραφος 4, εδάφιο 1α (νέο)

Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λαμβάνει την ίδια ενημέρωση σε ετήσια βάση·

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα, Μέρος Α., σημείο 5, παύλα 3α (νέα)

— **να προωθηθεί η ανάπτυξη και εφαρμογή της πλέον αποτελεσματικής ιατρικής και ψυχοκοινωνικής παροχής βοήθειας σε τοξικομανείς που να αποβλέπει σε σταδιακή, και ει δυνατόν οριστική απεξάρτηση, αποκατάσταση και επανένταξη·**

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα, Μέρος Α., σημείο 5, παύλες 4α, 4β και 4γ (νέες)

— **να αναπτυχθούν κατάλληλες προληπτικές στρατηγικές που θα απευθύνονται στους χρήστες, τα άτομα με μικρή εμπειρία ναρκωτικών και στους δυνητικούς χρήστες που δεν καλύπτονται από τις κλασικές στρατηγικές πρόληψης, κυρίως στο πλαίσιο της χρήσης ναρκωτικών για ψυχαγωγία·**

— **να ενθαρρυνθούν κοινωνικές και προληπτικές δράσεις που θα καταπολεμούν τα κοινωνικά αίτια της χρήσης ναρκωτικών, όπως η έλλειψη ευκαιριών και ο κοινωνικός αποκλεισμός·**

— *να προωθηθούν επιτόπιες δράσεις, σύμφωνα με κατάλληλη μεθοδολογία, που θα απευθύνονται στις ομάδες κινδύνου που δεν καλύπτονται από τις κλασικές στρατηγικές βοήθειας και πρόληψης·*

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα, Μέρος Α, σημείο 6

6. Ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών όσον αφορά την πρόληψη των υποτροπών τοξικομανίας, συμπεριλαμβανομένης της αποκατάστασης των τοξικομανών.	6. Ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών όσον αφορά την πρόληψη των υποτροπών τοξικομανίας, συμπεριλαμβανομένης της αποκατάστασης των τοξικομανών· **εξέταση της δυνατότητας ανάληψης πρωτοβουλιών για παροχή βοήθειας στους συγγενείς ή κηδεμόνες τοξικομανών που έχουν αναλάβει το δυσχερές έργο της απεξάρτησης· στους συγγενείς ή κηδεμόνες αυτούς θα πρέπει να δοθεί κάθε δυνατή υποστήριξη που θα μπορούσε να τους βοηθήσει στο έργο τους· εξέταση της δυνατότητας χρηματοδότησης σχεδίων που εκπονούνται από πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, θεραπευτικές κοινότητες ή οργανώσεις κοινωνικής πρόνοιας ή συνεταιρισμούς κοινωνικής αλληλεγγύης και αποσκοπούν στην παροχή κατάρτισης και απασχόλησης σε τοξικομανείς που έχουν ολοκληρώσει πρόγραμμα θεραπείας και πρέπει να επανενταχθούν στον επαγγελματικό βίο.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Παράρτημα, Μέρος Β,	
Στόχος:	Στόχος:
Να βελτιωθεί η ενημέρωση, η διαπαιδαγώγηση και η κατάρτιση με σκοπό την πρόληψη της τοξικομανίας και των συναφών κινδύνων, ιδίως της νεολαίας και των ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων.	Να βελτιωθεί η ενημέρωση, η διαπαιδαγώγηση και η κατάρτιση με σκοπό την πρόληψη της τοξικομανίας και των συναφών κινδύνων, ιδίως της νεολαίας **(στο εκάστοτε περιβάλλον δραστηριότητάς της: σπίτι, σχολείο, πανεπιστήμιο, ελεύθερος χρόνος)** και των ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων. **Θα πρέπει να δοθεί έμφαση στη συμμετοχή των νέων σε διάλογο, προκειμένου να καταστούν περισσότερο ρεαλιστικές και αξιόπιστες οι στρατηγικές πρόληψης που απευθύνονται στους νέους. Ιδιαίτερη στήριξη θα δοθεί σε δράσεις που παρέχουν στους νέους τα απαραίτητα κοινωνικά εφόδια για την πραγματοποίηση ορθών επιλογών και την αντιμετώπιση των κινδύνων**
(Τροπολογία 28)	
Παράρτημα, Μέρος Β, σημείο α), παράγραφος 10	
10. Συμβολή στον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για την πρόληψη της τοξικομανίας και υποστήριξη της επιλογής και χρησιμοποίησης των παιδαγωγικών μεθόδων και υλικού, ιδίως στα πλαίσια του ευρωπαϊκού δικτύου σχολείων προαγωγής της υγείας, προκειμένου να αναπτύξουν οι νέοι συμπεριφορές χάρη στις οποίες θα αποφεύγουν τα ναρκωτικά και την τοξικομανία· υποστήριξη ολοκληρωμένων σχεδίων, προγρ πρωτοβουλιών πρόληψης της τοξικομανίας στους τόπους όπου συχνάζουν παιδιά και νέοι, με τη συμμετοχή, όποτε αυτό είναι δυνατό, των γονέων και των ενδιαφερόμενων.	10. Συμβολή στον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για την πρόληψη της τοξικομανίας και υποστήριξη της επιλογής και χρησιμοποίησης των παιδαγωγικών μεθόδων και υλικού, ιδίως στα πλαίσια του ευρωπαϊκού δικτύου σχολείων προαγωγής της υγείας, προκειμένου να αναπτύξουν οι νέοι συμπεριφορές χάρη στις οποίες θα αποφεύγουν τα ναρκωτικά και την τοξικομανία· υποστήριξη ολοκληρωμένων σχεδίων, προγραμμάτων και άλλων πρωτοβουλιών πρόληψης της τοξικομανίας στους τόπους όπου συχνάζουν παιδιά και νέοι, με τη συμμετοχή, όποτε αυτό είναι δυνατό, των γονέων και των ενδιαφερόμενων. **Προώθηση κοινωνικών προγραμμάτων υψηλής ειδίκευσης για την ανάπτυξη κοινωνικής συμπεριφοράς στους ανηλίκους και την κατάλληλη ενημέρωσή τους ώστε να είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν ενδεχόμενη προσφορά διεγερτικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων ναρκωτικών· προώθηση της αξιοποίησης της εμπειρογνωμοσύνης μεσαζόντων οι οποίοι έρχονται σε επαφή με ομάδες δυνητικών χρηστών.**
(Τροπολογία 29)	
Παράρτημα, Μέρος Β, σημείο α), παράγραφος 12α (νέα)	
	12α. Υποστήριξη σε δραστηριότητες και προγράμματα που αποσκοπούν στην πρόληψη της τοξικομανίας και των συναφών κινδύνων και οργανώνονται από εθελοντικές οργανώσεις, θεραπευτικές κοινότητες διαμονής και συνεταιρισμούς κοινωνικής προνοίας.
(Τροπολογία 31)	
Παράρτημα, Μέρος Β, σημείο β), παράγραφος 16	
16. Υποστήριξη της ανάπτυξης προγραμμάτων συμπληρωματικής κατάρτισης, παιδαγωγικού υλικού και αυτοτελών δομικών μονάδων για όσους μπορεί να έρχονται σε επαφή με χρήστες ναρκωτικών και ομάδες που διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των εργαζομένων στους τομείς των κοινωνικών υπηρεσιών, της υγείας, της αστυνομίας και της δικαιοσύνης.	16. Υποστήριξη της ανάπτυξης προγραμμάτων συμπληρωματικής κατάρτισης, παιδαγωγικού υλικού και αυτοτελών δομικών μονάδων για όσους μπορεί να έρχονται σε επαφή με χρήστες ναρκωτικών και ομάδες που διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των εργαζομένων στους τομείς των κοινωνικών υπηρεσιών, της υγείας, της αστυνομίας και της δικαιοσύνης· **θα πρέπει να υπάρξει συνεργασία μεταξύ αυτών των τελευταίων και των εθελοντικών και μη κυβερνητικών οργανώσεων που δρουν στον τομέα της πρόληψης της τοξικομανίας.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

4. Διαλειτουργικότητα του TGV **II

A4-0077/96

Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (C4-0002/96 – 94-0112(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0002/94 – 94/0112(SYN)),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0107) [2],

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(95)0271) [3],

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0077/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι, με στόχο την υλοποίηση της ιδέας της Ευρώπης των Πολιτών, η παρούσα οδηγία αποτελεί το πρώτο βήμα προς τη διαλειτουργικότητα ολόκληρου του ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου.
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	ότι η Επιτροπή υπέβαλε τον Απρίλιο 1994 πρόταση απόφασης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις κατευθύνσεις της Κοινότητας για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (COM(94)106), η οποία περιλαμβάνει επίσης σχέδια δικτύων για το συμβατικό σιδηροδρομικό δίκτυο· ότι η Επιτροπή θα υποβάλει, συνεπώς, μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας απόφασης, και προτάσεις για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού σιδηροδρομικού δικτύου αποβλέποντας ιδίως στη διευκόλυνση των διασυνοριακών περιφερειακών μεταφορών.

[1] ΕΕ C 43 της 20.02.1995, σελ. 60.
[2] ΕΕ C 134 της 17.05.1994, σελ. 6.
[3] ΕΕ C 203 της 08.08.1995, σελ. 13.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι η εκμετάλλευση, υπό εμπορικούς όρους, των τραίνων μεγάλης ταχύτητας προϋποθέτει άριστη συνοχή μεταξύ των χαρακτηριστικών της υποδομής και του τροχαίου υλικού· ότι από τη συνοχή αυτή εξαρτώνται το επίπεδο επιδόσεων, η ασφάλεια, η ποιότητα των υπηρεσιών και το κόστος· ότι επί της συνοχής αυτής βασίζεται, κυρίως η διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας.	Ότι η εκμετάλλευση, υπό εμπορικούς όρους, των τραίνων μεγάλης ταχύτητας προϋποθέτει άριστη συνοχή μεταξύ των χαρακτηριστικών της υποδομής και του τροχαίου υλικού· ότι από τη συνοχή αυτή εξαρτώνται το επίπεδο επιδόσεων, η ασφάλεια, η ποιότητα των υπηρεσιών και το κόστος· ότι επί της συνοχής αυτής βασίζεται, κυρίως η διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας· **ότι μολονότι το δίκτυο μεγάλης ταχύτητας έχει σχεδιαστεί κατά κύριο λόγο για τις επιβατικές μεταφορές πρέπει, ωστόσο, να ανευρεθούν επίσης σταδιακά δυνατότητες που θα εξασφαλίζουν ταχείες εμπορευματικές μεταφορές μέσω των γραμμών μεγάλης ταχύτητας.**
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)	
	Ότι οι χρήστες πρέπει να έχουν εύκολη πρόσβαση σε όλο το ευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο μεγάλης ταχύτητας· ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να εξασφαλιστεί η διαλειτουργικότητα των συστημάτων έκδοσης εισιτηρίων, κράτησης θέσεων και πληροφόρησης του ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας.
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 7, εισαγωγική πρόταση	
Ένα κράτος μέλος μπορεί να μην εφαρμόζει ορισμένες ΤΠΔ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το τροχαίο υλικό, στις ακόλουθες περιπτώσεις και συνθήκες:	**1.** Ένα κράτος μέλος μπορεί, **με τη συγκατάθεση της Επιτροπής,** να μην εφαρμόζει ορισμένες ΤΠΔ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το τροχαίο υλικό, στις ακόλουθες περιπτώσεις και συνθήκες:
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 7, σημείο δ)	
δ) για σχέδιο διευθέτησης υπάρχουσας γραμμής ενόψει της εγκατάστασης γραμμής μεγάλης ταχύτητας, όταν η εφαρμογή των ΤΠΔ αυτών θέτει σε κίνδυνο την οικονομική βιωσιμότητα του έργου. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί προηγουμένως στην Επιτροπή την πρόθεσή του να ζητήσει παρέκκλιση, την ενημερώνει σχετικά με την εξέλιξη των έργων και της διαβιβάζει φάκελο με τις ΤΠΔ ή τα τμήματα των ΤΠΔ διαλειτουργικότητας που επιθυμεί να μην εφαρμοστούν. Η Επιτροπή εξετάζει εάν τα μέτρα που προτείνει το κράτος μέλος είναι δικαιολογημένα και λαμβάνει σχετική απόφαση με τη διαδικασία του άρθρου 21 παράγραφος 2.	δ) για σχέδιο διευθέτησης υπάρχουσας γραμμής ενόψει της εγκατάστασης γραμμής μεγάλης ταχύτητας, όταν η εφαρμογή των ΤΠΔ αυτών θέτει σε κίνδυνο την οικονομική βιωσιμότητα του έργου. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί προηγουμένως στην Επιτροπή την πρόθεσή του να ζητήσει παρέκκλιση, την ενημερώνει σχετικά με την εξέλιξη των έργων και της διαβιβάζει φάκελο με τις ΤΠΔ ή τα τμήματα των ΤΠΔ διαλειτουργικότητας που επιθυμεί να μην εφαρμοστούν. **2.** Η Επιτροπή εξετάζει, **στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους α) έως δ),** εάν τα μέτρα που προτείνει το κράτος μέλος είναι δικαιολογημένα και λαμβάνει σχετική απόφαση με τη διαδικασία του άρθρου 21 παράγραφος 2.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 21	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια **συμβουλευτική** επιτροπή **για τις σιδηροδρομικές μεταφορές,** την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην *εν λόγω* επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά τη ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στη ψηφοφορία.*	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη **μόνιμη** επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό **εάν κριθεί αναγκαίο, με ψηφοφορία** μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. **Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· πέραν τούτου, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να περιληφθεί η άποψή του στα πρακτικά.**
Η Επιτροπή *θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.*	Η Επιτροπή **λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έχει λάβει υπόψη τη γνώμη της.**
Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.	
Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών αφότου το ζήτημα έλθει ενώπιόν του, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή, εκτός εάν το Συμβούλιο έχει αποφασίσει με απλή πλειοψηφία ότι αντιτίθεται προς τα εν λόγω μέτρα.	
3. Η Επιτροπή μπορεί να συζητήσει οποιοδήποτε ζήτημα σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του *διευρωπαϊκού* σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας.	3. Η Επιτροπή μπορεί να συζητήσει οποιοδήποτε ζήτημα σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του **ευρωπαϊκού** σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας.
4. Η Επιτροπή μπορεί, κατά περίπτωση, να συστήσει ομάδες εργασίας για να την επικουρούν στην εκπλήρωση των καθηκόντων της, ιδίως για να εξασφαλιστεί ο συντονισμός των κοινοποιημένων οργανισμών.	4. Η Επιτροπή μπορεί, κατά περίπτωση, να συστήσει ομάδες εργασίας για να την επικουρούν στην εκπλήρωση των καθηκόντων της, ιδίως για να εξασφαλιστεί ο συντονισμός των κοινοποιημένων οργανισμών.
5. Η Επιτροπή συγκροτείται αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα III, σημείο 2.7α (νέο)

2.7α. Χρήστες

2.7α.1. Προστασία των καταναλωτών

Η πληροφόρηση και η προσφορά στον τομέα των υπηρεσιών πρέπει να χαρακτηρίζονται από διαφάνεια και να εξασφαλίζονται στο σύνολο του ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

5. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων **II

A4-0074/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0003/95 – 94/0284(SYN)

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0003/96 – 94/0284(SYN),

– έχοντας υπόψη την γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ([1]), επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0573), ([2])

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(95)0424), ([3])

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0074/96),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα πρόταση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Για τη μεταφορά άκρως επικίνδυνων εμπορευμάτων ενημερώνονται εκ των προτέρων οι διάφορες αρμόδιες αρχές.
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να θεσπίζουν – τηρώντας το κοινοτικό δίκαιο – ειδικές ρυθμίσεις ή να επιτρέπουν παρεκκλίσεις για μεταφορές τοπικής σημασίας, όπως π.χ. μεταφορές υδροκυανίου σε ειδικά λεβητοφόρα βαγόνια ή για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων με στενούς, λιμενικούς και οδοντωτούς σιδηρόδρομους.

([1]) ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 137.
([2]) ΕΕ C 389 της 31.12.1994, σελ. 15.
([3]) ΕΕ C 313 της 24.11.1995, σελ. 26.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

6. Πρόγραμμα SYNERGY *

A4-0065/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας – Πρόγραμμα SYNERGY (COM(95)0197 – C4-0432/95 – 95/0126(CNS)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη	
	εκτιμώντας ότι, για λόγους που έχουν σχέση με την ασφάλεια της τροφοδοσίας, την προστασία του περιβάλλοντος, με στόχο μια βιώσιμη ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων της Ένωσης, ο τομέας της ενέργειας θα πρέπει να αποτελέσει σημαντικό πεδίο διεθνούς δράσης της Ένωσης·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 1α) (νέα)	
	εκτιμώντας ότι τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών Συνεργασίας και Ανάπτυξης της 18ης Νοεμβρίου 1992, σχετικά με τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές για μια συνεργασία στον τομέα της τεχνολογίας της καθαρής και αποδοτικής ενέργειας με τις αναπτυσσόμενες χώρες, υπογραμμίζουν ότι ένας από τους βασικούς στόχους της συνεργασίας με όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες στον ενεργειακό τομέα είναι η κατάρτιση πραγματικών ενεργειακών πολιτικών,
(Τροπολογία 3)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
εκτιμώντας ότι, *σύμφωνα* με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «για μία ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης», η διεθνής συνεργασία στον τομέα της ενέργειας καθίσταται απαραίτητη, λόγω της αύξησης της ρύπανσης ως αποτέλεσμα της αύξησης της κατανάλωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, λόγω του ρόλου της ενέργειας στη σταθερότητα των κοινωνιών, ανεξαρτήτως αν οι χώρες είναι καταναλωτές οι παραγωγοί, λόγω της αυξανόμενης ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας και λόγω της ανάπτυξης των παγκοσμίων αγορών και της τεχνολογίας παραγωγής, μεταφοράς, διανομής και κατανάλωσης·	εκτιμώντας ότι, **όπως υπογραμμίζει** η Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής «για μία ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης», η διεθνής συνεργασία στον τομέα της ενέργειας καθίσταται απαραίτητη, λόγω της αύξησης της ρύπανσης ως αποτέλεσμα της αύξησης της κατανάλωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, λόγω του ρόλου της ενέργειας στη σταθερότητα των κοινωνιών, ανεξαρτήτως αν οι χώρες είναι καταναλωτές οι παραγωγοί, λόγω της αυξανόμενης ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας και λόγω της ανάπτυξης των παγκοσμίων αγορών και της τεχνολογίας παραγωγής, μεταφοράς, διανομής και κατανάλωσης·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 2α) (νέα)	
	εκτιμώντας ότι η Ένωση αναλαμβάνει διεθνείς δράσεις στο πλαίσιο διαφόρων προγραμμάτων και, προκειμένου

(*) ΕΕ C 310 της 22.11.1995, σελ. 610.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	να διασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα των δράσεων αυτών, αυτές θα πρέπει να συντονίζονται στο πλαίσιο ενός προγράμματος συνεργασίας με τις τρίτες χώρες στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής·
(Τροπολογία 5)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
εκτιμώντας ότι η ανάγκη διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας μπορεί να ικανοποιηθεί με τη δημιουργία ενός προγράμματος *συνεργασίας και συνδρομής σε θέματα καθορισμού και εφαρμογής της ενεργειακής πολιτικής τρίτων χωρών*· ότι, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας της Κοινότητας στον σχετικό τομέα και ιδιαίτερα *των δράσεών της* που ανελήφθησαν από το 1980, *θα πρέπει να ενταχθούν οι δράσεις αυτές σε ένα* νομικό πλαίσιο *που* θα τους επέτρεπε να προσαρμόζονται στους στόχους των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών·	εκτιμώντας ότι **στο πλαίσιο μιας συνολικής ενεργειακής πολιτικής της Ένωσης έναντι των τρίτων χωρών, λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλία των προβλημάτων τα οποία αντιμετωπίζουν οι χώρες αυτές,** η ανάγκη διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας μπορεί να ικανοποιηθεί με τη δημιουργία **ενός τέτοιου** προγράμματος· ότι, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας της Κοινότητας στο σχετικό τομέα και ιδιαίτερα **των πειραματικών** δράσεων που ανελήφθησαν από το 1980, **στον τομέα της ανάπτυξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σύμφωνα με τους στόχους του προγράμματος Altener και πρωτοβουλιών όπως η δήλωση και το σχέδιο δράσης της Μαδρίτης του Μαρτίου 1994, η δήλωση του Souse του Ιανουαρίου 1995, οι ευρωμεσογειακές διασκέψεις της Τύνιδας και των Αθηνών, καθώς και το πρόγραμμα MEDA που παρουσιάστηκε στη Διάσκεψη της Βαρκελώνης το Νοέμβριο του 1995, το νομικό πλαίσιο στο οποίο πρέπει να ενταχθεί το πρόγραμμα αυτό θα δώσει τη δυνατότητα να συμπεριληφθούν όλες οι δράσεις που αναλαμβάνονται σε διεθνές επίπεδο στον τομέα της ενέργειας, και κυρίως στον τομέα των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας και της αποδοτικής αξιοποίησης της ενέργειας, σε μία συνεκτική και μακροπρόθεσμη στρατηγική και** να προσαρμόζονται στους στόχους των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών· **λαμβάνοντας προς τούτο υπόψη ότι ο κατά προτεραιότητα στόχος είναι να θεσπισθούν μέθοδοι ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας και προσφυγή στις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας όπου αυτό είναι δυνατό·**
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 3α	
	ότι το πρόγραμμα αυτό συντονίζει τα άλλα μέτρα της Κοινότητας στον ενεργειακό τομέα· ότι, συνεπώς, δεν πρέπει να δημιουργούνται επικαλύψεις με άλλα προγράμματα της Κοινότητας όπως το PHARE, το TACIS, το MEDA, το INCO-COPERNICUS, καθώς και το 4ο και αργότερα το 5ο πρόγραμμα πλαίσιο στον τομέα της έρευνας· ότι, επιπλέον, θα πρέπει να αποφευχθούν οι επικαλύψεις με προγράμματα των κρατών μελών, των τρίτων κρατών και διεθνών οργανισμών·
(Τροπολογία 7)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
εκτιμώντας ότι οι στόχοι του προβλεπόμενου προγράμματος είναι δυνατόν να επιτευχθούν *μόνο* σε κοινοτικό επίπεδο λόγω των διαστάσεών τους·	ότι οι **πρωταρχικοί** στόχοι του προγράμματος **ιδίως ο συντονισμός των διαφόρων προγραμμάτων για τα διεθνή μέτρα και η ανάπτυξη μίας ευρείας ενεργειακής στρατηγικής,** είναι δυνατόν να επιτευχθούν, λόγω των διαστάσεών τους **κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο** μόνο σε κοινοτικό επίπεδο·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)	
	ότι σύμφωνα με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής «Για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» οι πολιτικές και εμπορικές σχέσεις αποτελούν ζωτικές συνιστώσες της ενεργειακής πολιτικής και, κατά συνέπεια, τα μέτρα της Κοινότητας για διεθνή ενεργειακή συνεργασία θα πρέπει να ενσωματώνονται αποτελεσματικότερα στην εξωτερική και την ενεργειακή της πολιτική,
(Τροπολογία 9)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι η κοινοτική πολιτική για τη διεθνή ενεργειακή συνεργασία θα πρέπει να τονίσει το στοιχείο της αλληλεξάρτησης με τις τρίτες χώρες,
(Τροπολογία 10)	
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)	
	εκτιμώντας ότι, με την επιφύλαξη των εξουσιών της Αρμόδιας επί του Προϋπολογισμού Αρχής, ενδεικτικό ποσό σχετικά με τη διάρκεια του προγράμματος, κατά την έννοια του σημείου 2 της Δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την εγγραφή των χρηματοδοτικών διατάξεων στις πράξεις νομοθετικού περιεχομένου, περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
(Τροπολογία 11)	
Δέκατη αιτιολογική σκέψη	
εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να γίνει συντονισμός της δράσης *αυτής* με *άλλες δράσεις της Κοινότητας*, των κρατών μελών, των τρίτων χωρών και των διεθνών οργανισμών·	εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να γίνει συντονισμός **της διεθνούς δράσης της Ένωσης στον τομέα της ενέργειας, και ιδίως των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης,** με **αυτήν** των κρατών μελών, των τρίτων χωρών και των διεθνών οργανισμών·
(Τροπολογία 12)	
Αιτιολογική σκέψη 10α) (νέα)	
	εκτιμώντας ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο ενδιάμεσης αξιολόγησης καθώς και μίας τελικής αξιολόγησης, την οποία θα πρέπει να επιφορτισθούν ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 1	
Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα *συνδρομής και* συνεργασίας με τις τρίτες χώρες στον τομέα *του καθορισμού* της ενεργειακής πολιτικής *και της εφαρμογής της*, εφεξής καλούμενο «SYNERGY».	Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα συνεργασίας με τις τρίτες χώρες στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής εφεξής καλούμενο «SYNERGY».
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 2	
Το SYNERGY απευθύνεται στο σύνολο των τρίτων χωρών	Το SYNERGY απευθύνεται στο σύνολο των τρίτων χωρών. **Ωστόσο, προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες και κατά κύριο λόγο στις χώρες και τις περιοχές, που εντάσσονται στο πλαίσιο των προτεραιοτήτων της Κοινότητας στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων όσον αφορά τα πολιτικά και οικονομικά της συμφέροντα καθώς και τα συμφέροντα ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)	
	Συμβάλλει στην κατάρτιση και το συντονισμό της ενεργειακής στρατηγικής της Ένωσης έναντι των τρίτων χωρών.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
2. Το SYNERGY στοχεύει ιδιαίτερα, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 6:	2. Το SYNERGY στοχεύει ιδιαίτερα, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 6:
— στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, ιδίως με τη μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου και των ρύπων που σχετίζονται με την κατανάλωση ενέργειας,	— στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, ιδίως με τη μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου και των ρύπων που σχετίζονται με την κατανάλωση ενέργειας, **προωθώντας ιδίως την ορθολογική χρήση ενέργειας, την καθαρή καύση ορυκτών καυσίμων και ανανεώσιμων μορφών ενέργειας, τη σύνδεση ισχύος-θερμότητας και την αξιοποίηση της βιομηχανικής θερμότητας,**
	— **στην καθιέρωση ολοκληρωμένων δράσεων για τον καθορισμό και την εκτέλεση επιλεγμένων σχεδίων με στόχο την ανάπτυξη τεχνολογιών που προσφεύγουν στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε συγκεκριμένες περιοχές και τοποθεσίες, προκειμένου να καταδειχθεί η αποτελεσματικότητά τους σε ό,τι αφορά τη βελτίωση της ποιότητας ζωής,**
	— **στη δημιουργία δικτύων ειδικευμένων στην ανάπτυξη και εκτέλεση ανανεώσιμων ενεργειακών τεχνολογιών,**
— στη βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού,	— στη βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού,
— στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.	— στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης,
	— **στην ασφάλεια των εγκαταστάσεων παραγωγής ενέργειας.**
Για τον σκοπό αυτό, η Κοινότητα δύναται επίσης να συνάπτει σχέσεις με τις διεθνείς οργανώσεις του ενεργειακού τομέα.	Για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα θα συνάψει **μόνιμες** σχέσεις που θα υποστηρίζονται από τις διεθνείς οργανώσεις του ενεργειακού τομέα.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, παύλες	
— *τεχνικής βοήθειας και επιμόρφωσης,*	— **ενεργειακού προγραμματισμού και σχεδιασμού,**
— *ενεργειακού προγραμματισμού και σχεδιασμού,*	— **δημιουργία θεσμικών οργάνων όπως τα ενεργειακά κέντρα,**
— *διοργάνωση συσκέψεων και σεμιναρίων,*	— **τεχνικής βοήθειας και επιμόρφωσης,**
— *δημιουργία οργάνων όπως τα ενεργειακά κέντρα.*	— **διοργάνωση συσκέψεων και σεμιναρίων,**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 6, παράγραφος 1	
1. Καταρτίζεται ενδεικτικό πρόγραμμα για το χρονικό διάστημα που αναφέρει το άρθρο 3, παράγραφος 1 *σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 8 παράγραφος 2 διαδικασία, χωρίς αυτό να συνιστά πολυετή δημοσιονομική δέσμευση.*	1. Καταρτίζεται ενδεικτικό πρόγραμμα για το χρονικό διάστημα που αναφέρει το άρθρο 3, παράγραφος 1, **σε συνδυασμό με ενδεικτικό ποσό που επισυνάπτεται σε παράρτημα**.
Στο πρόγραμμα αυτό καθορίζονται οι κυριότεροι στόχοι, κατευθύνσεις και προτεραιότητες της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4, παράγραφος 2. *Το πρόγραμμα αναφέρει τους στόχους που κρίνεται ότι έχουν προτεραιότητα.*	Στο πρόγραμμα αυτό καθορίζονται οι κυριότεροι στόχοι, κατευθύνσεις και προτεραιότητες της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4, παράγραφος 2. **Το πρόγραμμα προβλέπει τη δυνατότητα να αναλαμβάνονται κατεπείγουσες δράσεις αναλόγως των πολιτικών δεσμεύσεων της Ένωσης.**
Το πρόγραμμα δύναται να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, σύμφωνα με την ίδια δικαδικασία.	
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 6, παράγραφος 4	
4. Είναι επίσης δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις με διεθνή δίκτυα κέντρων μελετών και ερευνών, προκειμένου να καθορισθεί η συμβολή των δικτύων αυτών στην επίτευξη των στόχων που περιγράφονται στο ενδεικτικό πρόγραμμα.	4. Είναι επίσης δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις, **στο πλαίσιο του πολυετούς ενδεικτικού προγράμματος που επισυνάπτεται στο παράρτημα,** με διεθνή δίκτυα κέντρων μελετών και ερευνών, προκειμένου να καθορισθεί η συμβολή των δικτύων αυτών στην επίτευξη των στόχων που περιγράφονται στο ενδεικτικό πρόγραμμα.
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο	
Είναι δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις με απ' ευθείας ανάθεση για τις παρεμβάσεις ποσού ύψους κατωτέρου των 50.000 Ecu. *Το ποσό αυτό δύναται να αναθεωρηθεί από το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη την αποκτηθείσα πείρα σε παρόμοιες περιπτώσεις.*	Είναι δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις με απ' ευθείας ανάθεση για τις παρεμβάσεις ποσού ύψους κατωτέρου των 50.000 Ecu.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2, πέμπτο εδάφιο	
Η συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων άλλων χωρών μπορεί να επιτραπεί κατά περίπτωση από την Επιτροπή, εάν	Η συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων άλλων χωρών **για τη διάρκεια των σχεδίων, χρηματοδοτούμενη από τα**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
για τα σχετικά προγράμματα ή έργα χρειάζονται ειδικές μορφές βοήθειας, οι οποίες υπάρχουν όλως ιδιαιτέρως στις χώρες αυτές, και υπό την επιφύλαξη αμοιβαιότητας από πλευράς αυτών των άλλων χωρών.	**μέσα που διατίθενται για τα μέτρα αυτά,** μπορεί να επιτραπεί κατά περίπτωση από την Επιτροπή, εάν για τα σχετικά προγράμματα ή έργα χρειάζονται ειδικές μορφές βοήθειας, οι οποίες υπάρχουν όλως ιδιαιτέρως στις χώρες αυτές, και υπό την επιφύλαξη αμοιβαιότητας από πλευράς αυτών των άλλων χωρών.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 8, παράγραφος 2	
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. **Στο σχέδιο αυτό ορίζεται ότι δεν υπάρχουν επικαλύψεις με μέτρα άλλων προγραμμάτων της Κοινότητας, των κρατών μελών και των εκάστοτε ενδιαφερομένων τρίτων κρατών.** Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακ2τήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. **Τα πρακτικά θα διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.	Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και **τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.** Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή και **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.
	Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ταυτόχρονα με την επιτροπή, το σχέδιό της, και στη συνέχεια τη γνωμοδότηση της επιτροπής, τον κατάλογο των αποφασισθέντων μέτρων, καθώς και την αιτιολόγησή της, σε περίπτωση που δεν έλαβε υπόψη τη γνώμη της επιτροπής.
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)	
	3α. Η επιτροπή θα συνεδριάζει κατά κανόνα δημοσίως, εκτός εάν ληφθεί ειδική και πλήρως αιτιολογημένη αντίθετη απόφαση η οποία πρέπει να δημοσιευθεί εν ευθέτω χρόνω. Η επιτροπή θα πρέπει να δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις τουλάχιστον δύο εβδομάδες νωρίτερα από την πραγματοποίηση των αντίστοιχων συνεδριάσεων των οποίων τα πρακτικά οφείλει να δημοσιεύει. Θα πρέπει να καθιερώσει δημόσιο μητρώο δηλώσεως ενδιαφέροντος για τα μέλη της.
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 9, παράγραφος 3	
3. Η Επιτροπή εξετάζει επίσης, τις διάφορες δυνατότητες για να προωθήσει τις συγχρηματοδοτήσεις μεταξύ του προγράμματος SYNERGY, της διμερούς συνδρομής των κρατών μελών και άλλων προγραμμάτων της Κοινότητας. Φροντίζει, ιδιαίτερα, να αποφευχθούν οι ενδεχόμενες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ του SYNERGY και των άλλων αυτών προγραμμάτων.	3. Η Επιτροπή εξετάζει επίσης, τις διάφορες δυνατότητες για να προωθήσει τις συγχρηματοδοτήσεις μεταξύ του προγράμματος SYNERGY, της διμερούς συνδρομής των κρατών μελών και άλλων προγραμμάτων της Κοινότητας. Φροντίζει, ιδιαίτερα, **τόσο τον συντονισμό όσο και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ της βοήθειας για τις δικαιούχους τρίτες χώρες που παρέχεται από το SYNERGY και άλλα κοινοτικά μέσα διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα, προκειμένου να αποφεύγεται κάθε επικάλυψη προσπαθειών.**

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 10	
	1. Η Επιτροπή ενημερώνει κατ' έτος το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος SYNERGY κατά το προηγούμενο έτος, λαμβάνοντας ως κριτήριο την πρόοδο στην κατάρτιση μιας συνολικής ενεργειακής στρατηγικής και το βαθμό συντονισμού με άλλα προγράμματα και δράσεις της Κοινότητας, των κρατών μελών και τρίτων χωρών.
Η Επιτροπή υποβάλλει, πριν από την 30η Ιουνίου 1998, έκθεση σχετικά με *την εφαρμογή του προγράμματος κατά τη διάρκεια των προηγουμένων οικονομικών ετών. Η έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.*	**2.** Η Επιτροπή υποβάλλει, **πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1999 και πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001, οριστική** έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος **και τα αποτελέσματά του στις τρίτες χώρες και τα κράτη μέλη** κατά τη διάρκεια των προηγουμένων ετών, **συνοδευόμενη από την εξωτερική αξιολόγηση των ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων στην οποία βασίζεται.** Η έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.
	Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή λαμβάνει υπόψη την προσωρινή έκθεση κατά τη λήψη απόφασης όσον αφορά την συνέχιση της χρηματοδότησης στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
(Τροπολογία 26 και 27)	
Παράρτημα (νέο)	
	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΡΑΣΗΣ
	Στο πλαίσιο της υλοποίησης του προγράμματος SYNERGY και για την κατάρτιση των ετήσιων προγραμμάτων δράσης, θα λαμβάνονται υπόψη οι προσανατολισμοί που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα.
	Οι αποστολές του SYNERGY συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της Κοινότητας στον τομέα της ενέργειας, όπως αυτές παρουσιάζονται στο Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «Μια ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση». πρόκειται για:
	— τη συνολική ανταγωνιστικότητα,
	— την ασφάλεια του εφοδιασμού,
	— το περιβάλλον.
	Οι στόχοι αυτοί αποτελούν μια σημαντική εξωτερική συνιστώσα, που επισημαίνεται στο Λευκό Βιβλίου. Το SYNERGY έχει τη δική του λογική για την υλοποίηση της ενεργειακής πολιτικής. Θα πρέπει επίσης να είναι εξάλλου συμπληρωματικό των δράσεων διευνούς συνεργασίας που αναλαμβάνει η Κοινότητα.
	Οι προσανατολισμοί του SYNERGY για την περίοδο 1996-2000 ορίζονται σε αυτή τη βάση.
	I. ΘΕΜΑΤΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΠΤΟΝΤΑΙ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
	α) Δράσεις που αφορούν τους 3 στόχους:
	— ανάπτυξη μιας αντίληψης για μια ενεργειακή πολιτική ενόψει της προοπτικής διεύρυνσης της Ένωσης:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	— προώθηση της ενεργειακής απόδοσης των τρίτων χωρών·
	— ανάπτυξη των τοπικών μορφών ενέργειας, και ειδικότερα των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας·
	— προώθηση της περιφερειακής ενεργειακής ολοκλήρωσης·
	— δράσεις που προωθούν την συνοχή της υλοποίησης των προγραμμάτων της Κοινότητας σε ορισμένες περιοχές (π.χ. Μαύρη Θάλασσα, Κόλπος, Μεσογειακή Λεκάνη)·
	— δράσεις που προωθούν τον ενεργειακό διάλογο και τις συναλλαγές Νότου-Νότου.
	β) Συνολική ανταγωνιστικότητα:
	— στήριξη της διείσδυσης τεχνολογιών και ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στις σχετικές αγορές του ενεργειακού τομέα και ιδίως στην Ασία και Λατινική Αμερική.
	γ) Ασφάλεια του εφοδιασμού
	— διάλογος με τις χώρες που παράγουν και εξάγουν ενέργεια: Αραβοπερσικός Κόλπος, Ρωσία, παραγωγοί χώρες της Αμερικής, της Ασίας και της Αφρικής·
	— προώθηση του διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών διαμετακόμισης ενέργειας και των χωρών διαμετακόμισης με τις παραγωγές χώρες, ιδίως μέσω της συνεισφοράς στην υλοποίηση των διατάξεων της συνθήκης για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας·
	— συμμετοχή και ενίσχυση των εργασιών των διεθνών οργανισμών στον τομέα αυτό: υπουργικές διασκέψεις, παραγωγοί/καταναλωτές, Διεθνής Υπηρεσία Ενέργειας·
	— στήριξη της υλοποίησης και της χρηματοδότησης των αναγκαίων επενδύσεων στις τρίτες χώρες, στον τομέα της παραγωγής και της διαμετακόμισης ενέργειας, ιδίως μέσω της συνεισφοράς στην υλοποίηση των διατάξεων της Συνθήκης για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας·
	— στήριξη για την ελευθεροποίηση και το άνοιγμα του τομέα της ενέργειας, συνεισφορά στην κατάρτιση ενεργειακής πολιτικής στις τρίτες χώρες σε νέο πλαίσιο.
	δ) Περιβάλλον:
	— κατάρτιση των αρμόδιων για λήψη αποφάσεων και των επαγγελματιών στον ενεργειακό τομέα στις τρίτες χώρες, με στόχο την ευαισθητοποίηση σε θέματα σεβασμού του περιβάλλοντος·
	— μεταφορά ευρωπαϊκών τεχνικών, εμπειρογνωμοσύνης και πληροφοριών στον τομέα της ενέργειας και του περιβάλλοντος·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	— προώθηση των «καθαρών» τεχνολογιών, ιδίως όσον αφορά την καύση άνθρακα στις μεγάλες καταναλώτριες χώρες όπως η Κίνα, λαμβάνοντας υπόψη τις συνέπειες για την ενεργειακή πολιτική·
	— ενίσχυση και στήριξη του συνυπολογισμού των περιβαλλοντικών πτυχών στην ενεργειακή πολιτική και τον ενεργειακό προγραμματισμό των τρίτων χωρών·
	— συνεισφορά για τη βελτίωση της πυρηνικής ασφάλειας των υφισταμένων εγκαταστάσεων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και στην ΚΑΚ.
	— προώθηση και στήριξη των τρίτων χωρών κατά το σχεδιασμό εθνικών σταθερών ενεργειακών πολιτικών και κατά την ανάπτυξη σχεδίων ενεργειακού εφοδιασμού τα οποία είναι σύμφωνα με την εκάστοτε περιβαλλοντική κατάσταση.
	II. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΠΡΕΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
	α) Ρόλος και στόχοι
	Το SYNERGY κατέχει κατευθυντήριο ρόλο στη δέσμη των διεθνών σχέσεων στον τομέα της ενέργειας.
	Προς τούτο, το SYNERGY προωθεί την ενεργειακή συνεργασία στις σχέσεις με τις τρίτες χώρες και λαμβάνει υπόψη τους ενεργειακούς στόχους στο πλαίσιο των δράσεων εξωτερικής συνεργασίας των άλλων προγραμμάτων της Κοινότητας (στόχος 1).
	Αφετέρου, το SYNERGY βοηθά τις τρίτες χώρες που κατέχουν σημαντική θέση στον τομέα της παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας για την κατάρτιση μιας ενεργειακής πολιτικής συμβατής με την αντίστοιχη της Κοινότητας και ενισχύει το διάλογο για τη συνεργασία με τις χώρες αυτές (στόχος 2).
	Τέλος, το SYNERGY μεριμνά ώστε τα έργα που χρηματοδοτεί στο πλαίσιο της επίτευξης αυτών των ενεργειακών στόχων, δεν έρχονται σε αντίθεση ή αντιπαράθεση με άλλες δράσεις στο πλαίσιο της διεθνούς συνεργασίας της Κοινότητας. Η συμπληρωματικότητα του SYNERGY σε σχέση με άλλα μέσα συνεργασίας της Κοινότητας εκφράζεται κυρίως από το γεγονός ότι το SYNERGY δίνει τη δυνατότητα να αναδυθούν και καταρτιστούν ενεργειακά προγράμματα που χρηματοδοτούνται από άλλα κοινοτικά μέσα συνεργασίας (στόχος 3).
	β) Ζώνες παρέμβασης με προτεραιότητα:
	Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το SYNERGY επικεντρώνεται στις γεωγραφικές προτεραιότητες όσον αφορά τις εξωτερικές σχέσεις της Κοινότητας και συμβάλλει στην υλοποίηση ορισμένων θεμάτων προτεραιότητας στις σχέσεις αυτές.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Οι ζώνες παρέμβασης με προτεραιότητα του SYNERGY αναφέρονται κατωτέρω, καθώς επίσης και ο αντίστοιχος στόχος που έχει η παρέμβαση αυτή (εντός παρενθέσεων).
	– Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, συνεργασία που προετοιμάζει την προσχώρηση των συνδεδεμένων χωρών, συμπεριλαμβανομένης και της προσέγγισης των νομοθετικών πλαισίων της ενεργειακής πολιτικής και τη διασύνδεση των δικτύων (στόχος 3)· τέως Γιουγκοσλαβία (στόχος 1)·
	– Τέως Σοβιετική Ένωση (Στόχος 2 και 3)·
	– Χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου, σε συνδυασμό με τις χώρες παραγωγούς του Αραβοπερσικού κόλπου (στόχοι 2 και 3)· Παλαιστινιακά εδάφη (στόχος 1)·
	– Λατινική Αμερική: Mercosur και τα κράτη μέλη της: Χιλή, Μεξικό (στόχοι 2 και 3)· προνομοιούχος εταίρος είναι επίσης και η Βενε2ζουέλα στο πλαίσιο της ενεργειακής στρατηγικής (στόχος 2)·
	– Ασία: Κίνα, Ινδία και ASEAN (Στόχοι 2 και 3)·
	– Αφρική: κυρίως η Νότιος Αφρική και, ειδικότερα, στήριξη στην ανάπτυξη των σχέσεων με τις άλλες αφρικανικές χώρες (στόχος 1)·
	γ) Επείγουσες δράσεις
	Το SYNERGY μπορεί εξάλλου να δώσει το έναυσμα για κάθε δράση που καθίσταται απαραίτητη από τη ραγδαία εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης.
	III. ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΤΟΥ SYNERGY
	α) Ποσό αναφοράς
	Το ποσό αναφοράς για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 20 εκατ. Ecu.
	Το ποσό αυτό δεν προκαταλαμβάνει τις εξουσίες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής.
	β) Διάθεση των μέσων
	Ο πίνακας που ακολουθεί εκφράζει σε οικονομικούς όρους (ποσοστιαία) τους προσανατολισμούς που καταγράφονται σύμφωνα με τις δράσεις που αντιστοιχούν στους καθορισμένους στόχους και σε συνάρτιση με τις ζώνες παρέμβασης κατά προτεραιότητα.
	Δεν είναι παρά ενδεικτικός και δεν αντιστοιχεί σε δέσμευση για κατανομή των πόρων. Ορισμένες δράσεις μπορούν να αφορούν διάφορα θέματα: έτσι λοιπόν, η ενεργειακή αποδοτικότητα ή η ανάπτυξη των τοπικών πόρων μπορούν να καταλήξουν σε προώθηση ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.
	Η κατανομή αυτή αφορά τη συνολική διάρκεια του προγράμματος.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ (ΣΕ %)
ΑΝΑ ΔΡΑΣΗ ΚΑΙ ΖΩΝΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ**

ΘΕΜΑ ΔΡΑΣΕΩΣ	ΖΩΝΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ							ΣΥΝΟΛΟ
	ΓΕΝΙΚΟ Η ΔΙΑΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ	ΧΚΑΕ	ΚΑΚ	ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ (συμπεριλαμβάνομένων και των παλαιστινιακών εδαφών	ΑΣΙΑ	ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ	ΑΦΡΙΚΗ	
Διάλογος παραγωγών — καταναλωτών	4							4
Ενεργειακή αποτελεσματικότητα και χρήση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας		5	5	5	2	2	1	20
Ανάπτυξη των τοπικών πόρων και επενδύσεων	1	4	8	10	1	2	3	29
Προπαρασκευή ένταξης		6						6
Ολοκλήρωση	3		1	1	1	1	1	8
Προώθηση τεχνολογιών και επιχειρήσεων			4	1	1	2	2	10
Κατάρτιση και πληροφόρηση των λαμβανόντων αποφάσεις		3	3	3	1	2	2	14
Πυρηνική ασφάλεια		2	3		1			6
Αλλα: αξιολόγηση κ.λπ.	3							3
ΣΥΝΟΛΟ	11	20	24	20	7	9	9	100%

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα SYNERGY COM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0197 — 95/0126(CNS) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0432/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0065/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία διαβούλευσης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 310 της 22.11.1995, σελ. 10.

7. Βιομηχανική πολιτική και φαρμακευτικός τομέας

A4-0104/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις κατευθύνσεις μιας βιομηχανικής πολιτικής για τον φαρμακευτικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM (93)0718 — C3-0121/94)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— επισημαίνοντας τα εδάφια λ) και μ) του άρθρου 3 της Συνθήκης ΕΚ, στα οποία οποία προβλέπεται η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας της Κοινότητας και η προώθηση της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,

— λαμβάνοντας υπόψη την παράγραφο 1 του άρθρου 130 της Συνθήκης ΕΚ στην οποία προβλέπεται η βελτίωση της εκμετάλλευσης του βιομηχανικού δυναμικού στους τομείς της καινοτομίας, της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,

— επισημαίνοντας τα άρθρα 129 και 129Α της Συνθήκης ΕΚ στα οποία προβλέπεται η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας, καθώς και η διαφύλαξη των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών,

— λαμβάνοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις κατευθύνσεις μιας βιομηχανικής πολιτικής για τον φαρμακευτικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM (93)0718 — C3-0121/94),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 1996 (1) σχετικά με την 24η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού,

(1) Βλέπε πρακτικά της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

— επισημαίνοντας τις σχετικές διατάξεις του Κανονισμού του,

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0104/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο φαρμακευτικός τομέας διανύει ανά τον κόσμο περίοδο ριζικών αλλαγών, οι οποίες χαρακτηρίζονται από την παγκοσμιοποίηση του ανταγωνισμού, την άνοδο των ερευνητικών δαπανών και τα μέτρα για τη μείωση του κόστους στον τομέα της κρατικής υγειονομικής περίθαλψης,

Β. αναγνωρίζοντας απολύτως την ανάγκη να διατηρηθεί υγιής η οικονομική δύναμη και η ανταγωνιστικότητα του φαρμακευτικού τομέα της ΕΕ, καθώς συνιστά πλεονέκτημα για την οικονομία της ΕΕ, από την άποψη της ανάπτυξης και της απασχόλησης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καινοτομία και οι βιομηχανικές επενδύσεις συνιστούν απαραίτητους παράγοντες για πρόοδο προς το συμφέρον του ασθενή και της κοινωνίας ως σύνολο και λαμβάνοντας υπόψη τις προκλήσεις που προκύπτουν κατά την προσπάθεια να εξασφαλιστούν αποτελεσματικά και οικονομικώς προσιτά φάρμακα για τον πληθυσμό, που εξακολουθούν να αποτελούν σημαντικό θεραπευτικό μέσο, των οποίων η αναλογία κόστους/κέρδους είναι ενίοτε καλύτερη από την αναλογία άλλων θεραπευτικών αγωγών, καθώς και να διατηρηθεί η ικανότητα της βιομηχανίας να καινοτομεί,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυτοφαρμακία με υπεύθυνο τρόπο ευθυγραμμίζεται επίσης με τις κατευθύνσεις για την υγειονομική πολιτική όπως αυτή έχει οριστεί από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα κατά τα τελευταία έτη,

Ε. επισημαίνοντας ότι μια βιομηχανική πολιτική για τον φαρμακευτικό τομέα πρέπει κατά κύριο λόγο να εξασφαλίζει στον πληθυσμό ασφαλή και αποτελεσματικά φάρμακα, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι δεν πρέπει να αποδεσμεύεται από ορισμένες πτυχές, αφενός, της δημόσιας υγείας και της κοινωνικής ασφάλισης και, αφετέρου, της υποστήριξης για τη βιομηχανική ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ένωση,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι διαφορές στα υγειονομικά συστήματα και τα συστήματα επιστροφής των ιατρικών εξόδων στα κράτη μέλη είναι αποτέλεσμα των διαφορετικών πολιτικών προτεραιοτήτων και οικονομικών καταστάσεων, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι είναι δύσκολο να προβλεφθεί μία πλήρης εναρμόνισή τους στο εγγύς μέλλον,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρατηρούνται αξιοσημείωτες στρεβλώσεις στην ευρωπαϊκή αγορά φαρμακευτικών προϊόντων, ως αποτέλεσμα των διαφορετικών συστημάτων τιμολόγησης και επιστροφής χρημάτων των κρατών μελών,

Η. επισημαίνοντας ότι σε μια βιομηχανική πολιτική για τον φαρμακευτικό τομέα πρέπει να λαμβάνονται εξίσου υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα όλων των οικονομικών φορέων, της βιομηχανίας που ασχολείται με επιστημονικές έρευνες, των κατασκευαστών προϊόντων κοινόχρηστης ονομασίας, φυτοφαρμάκων, φαρμάκων φυτικής προέλευσης και ομοιοπαθητικών φαρμάκων, των εμπόρων, των φαρμακοποιών,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανική πολιτική για τον φαρμακευτικό τομέα πρέπει να βασίζεται σε κανόνες που θα επιτρέπουν στους συμμετέχοντες να παράγουν προϊόντα ανταγωνιστικά σε διεθνές επίπεδο και, δεδομένου ότι ο ευρωπαϊκός φαρμακευτικός τομέας διατρέχει τον κίνδυνο να καθυστερήσει, σε σχέση με τους κύριους ανταγωνιστές του στον τομέα της καινοτόμου ιατρικής που βασίζεται σε έρευνα, λόγω της αύξησης του ανταγωνισμού και των δαπανών για την έρευνα και την ανάπτυξη, είναι σημαντικό να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητά του,·

1. διαπιστώνει ότι ο φαρμακευτικός τομέας χαρακτηρίζεται από έλλειψη των συνήθων μηχανισμών της αγοράς, δεδομένου ότι οι υπέρογκες τιμές δεν μπορούν να περιοριστούν από μείωση της ζήτησης·

2. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν αντιδράσει στην ειδική κατάσταση του φαρμακευτικού τομέα με διάφορα συστήματα που στοχεύουν στη διατήρηση των τιμών υπό έλεγχο·

3. εκφράζει την άποψη ότι στην ανακοίνωση της Επιτροπής δεν λαμβάνονται υπόψη ουσιαστικές πτυχές μιας ισόρροπης βιομηχανικής πολιτικής για το φαρμακευτικό τομέα·

4. φρονεί ότι η Επιτροπή υιοθετεί πολύ περίεργη άποψη όταν διατείνεται ότι είναι δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά ο φαρμακευτικός τομέας και ότι για το σκοπό αυτό το μόνο που απαιτείται είναι να περιοριστεί ο κρατικός παρεμβατισμός·

5. εκφράζει τη λύπη του διότι αυτό που παρουσιάζει η Επιτροπή ως «βιομηχανική πολιτική στον φαρμακευτικό τομέα» δεν είναι ουσιαστικά τίποτα άλλο παρά περιορισμός αυτού που θεωρείται ως παρενοχλητικός κρατικός παρεμβατισμός·

6. φρονεί ότι η απαίτηση των αρχών να περιοριστεί το κόστος της χρήσεως φαρμάκων θα αναγκάσει τον φαρμακευτικό τομέα στην Ευρώπη να ορθολογικοποιήσει όχι μόνον τις έρευνες αλλά και την παραγωγή·

7. θεωρεί ότι αυτό αποτελεί κανονική, υγιή διαδικασία την οποία έχουν ήδη διεξέλθει άλλοι τομείς και ότι είναι ιδιαιτέρως αναγκαίο στον φαρμακευτικό τομέα ο οποίος συνδυάζει πολύ υψηλά αντιπληθωριστικά κέρδη με εξαιρετικώς υψηλό διαφημιστικό κόστος και μεγάλο βαθμό κατακερματισμού·

8. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει με κριτικό μάτι αυτήν την απαραίτητη διαδικασία αναδιάρθρωσης ώστε να μην δημιουργηθούν καταστάσεις μονοπωλιακού χαρακτήρα για ορισμένες ομάδες προϊόντων·

9. αναμένει ότι η Επιτροπή θα στραφεί στην εκπόνηση κατευθύνσεων για μια ρεαλιστική βιομηχανική πολιτική ώστε:

— η ευρωπαϊκή έρευνα να στραφεί μάλλον προς την πραγματική ανανέωση,

— να περιοριστεί η διάρκεια και το κόστος που απαιτούν οι διαδικασίες έγκρισης για τα νέα φάρμακα χωρίς να θέσουν σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία (ανασύσταση της ισχύος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας),

— να μειωθεί ο κατακερματισμός της έρευνας και παραγωγής,

— να τερματιστεί ο παράλογος χαρακτήρας των διαφημίσεων εκ μέρους της βιομηχανίας·

10. πιστεύει ότι μια κοινοτική βιομηχανική πολιτική για τον φαρμακευτικό τομέα πρέπει να στηρίζεται στις ακόλουθες αρχές:

— προώθηση της καινοτομίας μέσω μιας ανταγωνιστικής αγοράς και ενός κατάλληλου ρυθμιστικού πλαισίου,

— διατήρηση του επιπέδου προστασίας που παρέχεται από τα δικαιώματα περί πνευματικής ιδιοκτησίας στα νέα φαρμακευτικά προϊόντα στην ΕΕ και σε τρίτες χώρες,

— εξασφάλιση της επάρκειας φαρμάκων τα οποία προστατεύουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο την υγεία των ευρωπαίων πολιτών,

— δημιουργία των προϋποθέσεων που θα εξασφαλίζουν επάρκεια των σημαντικών φαρμάκων σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας·

— συγκέντρωση των προσπαθούντων την έρευνα μέτρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ιδιαιτέρως σημαντικές από υγειονομική άποψη καινοτόμες θεραπευτικές αγωγές, οι οποίες πρέπει να ενθαρρύνουν την υποστήριξη της έρευνας για νόσους των οποίων η αντιμετώπιση δεν είναι ακόμα ικανοποιητική, καθώς και για σπάνιες νόσους·

11. επισημαίνει ότι, ενώ η ποσότητα των φαρμάκων που λαμβάνονται δεν μπορεί να έχει σχέση από στατιστική άποψη με την υγεία του πληθυσμού, τα καινοτόμα φάρμακα μπορούν να έχουν εντυπωσιακή όμως επίδραση σε συγκεκριμένες νόσους·

12. αποδίδει εξαιρετική σημασία στην ποιοτική πλευρά της υγειονομικής περίθαλψης, η οποία πρέπει να ενισχύεται με έρευνες στον τομέα της προληπτικής ιατρικής και των διαφόρων καθοριστικών παραγόντων της υγείας, καθώς και των πολλαπλών αιτιών των ασθενειών·

13. θεωρεί ότι για τη διαμόρφωση της βιομηχανικής πολιτικής και την εξασφάλιση θέσεων εργασίας στον φαρμακευτικό τομέα είναι σκόπιμο να πραγματοποιηθεί διάλογος μεταξύ των υπευθύνων από τους χώρους της πολιτικής, της βιομηχανίας, των συνδικαλιστικών οργανώσεων και των ασθενών·

14. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε η ανάπτυξη της βιομηχανικής πολιτικής για τον φαρμακευτικό τομέα να συμβαδίζει με ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και επαρκή κοινωνική προστασία για τους απασχολουμένους·

15. θεωρεί ότι τα μέτρα για τη στήριξη της έρευνας και την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας πρέπει να αφορούν νέα φάρμακα τα οποία συνιστούν σημαντική πρόοδο για το θεραπευτικό τομέα·

16. αναγνωρίζει το γεγονός ότι, εκ φύσεως κατά τη φαρμακευτική έρευνα, οι σημαντικές πρόοδοι στον τομέα της θεραπευτικής αγωγής είναι συνήθως επαυξητικές· ότι είναι δύσκολο να κριθεί τι συνιστά σημαντική πρόοδο πριν να περάσουν πολλά χρόνια μετά την κατοχύρωση της προστασίας της ευρεσιτεχνίας και την παραγωγή μιας ουσίας και ότι η προσπάθεια να περιοριστεί η προστασία της ευρεσιτεχνίας σε θεωρητικές «σημαντικές προόδους» θα ήταν άσκοπη και επιζήμια·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

17. πιστεύει ότι, για να υπάρξει εγγύηση της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ στις αυξανόμενες ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές που δεν αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα, πρέπει να εισαχθούν μέτρα τα οποία θα δίνουν στις φαρμακευτικές εταιρίες τη δυνατότητα να αρχίσουν, πριν τη λήξη της προθεσμίας ισχύος της ευρεσιτεχνίας και του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, τα εργαστηριακά πειράματα και τις ρυθμιστικές προετοιμασίες που απαιτούνται μόνον για την καταχώρηση φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων που έχουν αναπτυχθεί στην ΕΕ για άμεση διάθεση στην αγορά, αλλά αυτό θα ισχύει μόνο μετά τη λήξη της προθεσμίας ισχύος ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για φαρμακευτικό ιδιοσκεύασμα·

18. θεωρεί ότι η ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής φαρμακευτικής βιομηχανίας προϊόντων κοινόχρηστης ονομασίας αποτελεί θετική συμβολή στον ανταγωνισμό στον φαρμακευτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των ανεξαρτήτων ΜΜΕ και των εταιριών που βασίζονται στην έρευνα·

19. επικροτεί το αίτημα που υπέβαλε το Συμβούλιο προς την Επιτροπή για την κατάρτιση έκθεσης σχετικά με την πολιτική στον τομέα των φαρμακευτικών προϊόντων κοινόχρηστης ονομασίας στα κράτη μέλη της ΕΕ και τις άλλες χώρες του ΟΟΣΑ, ιδίως στις ΗΠΑ, τον Καναδά και την Ιαπωνία [1] ως προκαταρκτικό στάδιο πριν τη λήψη μέτρων, εάν αυτό κριθεί σκόπιμο, για την προώθηση της ευρύτερης χρήσης φαρμακευτικών προϊόντων κοινόχρηστης ονομασίας, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές των συστημάτων υγείας στην ΕΕ και άλλες χώρες του ΟΟΣΑ·

20. ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί από κοντά τις συγχωνεύσεις που παρατηρούνται στον φαρμακευτικό τομέα σύμφωνα με την πολιτική της Κοινότητας περί ανταγωνισμού·

21. συνιστά την Επιτροπή να στοχοθετεί τα μέτρα της κατά τρόπον ώστε να συμβάλλουν στην αύξηση της αποτελεσματικότητας της ευρωπαϊκής έρευνας από άποψη κόστους, παρά να εφαρμόζει μια βιομηχανική πολιτική με κατάργηση των ρυθμίσεων και επιδοτήσεις·

22. ζητεί από την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αναχθεί η Ευρώπη σε κέντρο έρευνας και καινοτομίας, με ιδιαίτερη αναφορά σε μικρότερα ιδρύματα που εδρεύουν σε πανεπιστήμια ή σε άλλα ερευνητικά κέντρα από τα οποία μπορούν να αντλήσουν δεξιοτεχνίες οι καινοτόμες εταιρίες·

23. αναγνωρίζει την ύπαρξη στενών και ιδιαίτερα πολύτιμων συνδέσμων που έχουν ήδη θεσπισθεί μεταξύ των εταιριών καινοτόμων φαρμακευτικών ερευνών, των πανεπιστημίων και άλλων ερευνητικών ιδρυμάτων, οι οποίοι εγγυώνται ότι η βασική έρευνα ασχολείται με τις προτεραιότητες της δημόσιας υγείας, και ευελπιστεί ότι οι εν λόγω σύνδεσμοι θα εδραιωθούν περαιτέρω·

24. ζητεί να υπάρξει βελτιωμένη πρόσβαση των ΜΜΕ στις επιστημονικές τράπεζες στοιχείων και τις δημόσιες πιστώσεις στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, ούτως ώστε να αναβαθμιστεί η προσαρμοστικότητα και η δυνατότητά τους για καινοτομίες·

25. επισημαίνει επί πλέον ότι, η διεθνής ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής φαρμακοβιομηχανίας δεν πρόκειται να βελτιωθεί εκτός εάν επενδύσει σημαντικά ποσά στη φαρμακευτική έρευνα και καλεί την Επιτροπή να στηρίξει με κατάλληλα μέτρα την ικανότητα και τη διάθεση της ευρωπαϊκής φαρμακοβιομηχανίας να ανάγει την έρευνά της σε αυτοχρηματοδοτούμενη (συνεργασία μεταξύ της δημόσιας και της ιδιωτικής έρευνας) και να προωθήσει περαιτέρω τον συντονισμό των προσπαθειών για την έρευνα και την ανάπτυξη όπως προτάθηκε στο 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο (1994-1998) στον τομέα της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης·

26. ζητεί να ληφθούν μέτρα που θα παρακινούν τους ασθενείς και τους απασχολουμένους στον τομέα της υγείας σε μια προσεκτικότερη και ορθολογικότερη χρήση των φαρμάκων και θα ενθαρρύνουν τους ιατρούς να λαμβάνουν περισσότερο υπόψη το κόστος της όλης θεραπείας·

27. θεωρεί ότι τα μέτρα για την αύξηση της επίγνωσης του κόστους και της καταπολέμησης των απορριμμάτων πρέπει να προωθηθούν και να αυξηθούν μέσω της βελτιωμένης ενημέρωσης σε όλα τα επίπεδα·

28. τονίζει ότι η πλήρης, αντικειμενική και υπεύθυνη ενημέρωση προς τους απασχολούμενους στον τομέα της υγείας και τους «καταναλωτές» όσον αφορά τα φαρμακευτικά προϊόντα, αφενός για την φαρμακευτική τους επίδραση (ενδείξεις, ορθή λήψη, παρενέργειες, κίνδυνοι) και αφετέρου για τις χρηματοοικονομικές τους πλευρές (τιμή φαρμάκου, κόστος θεραπευτικής αγωγής, ασφαλιστική κάλυψη), αποτελεί κρίσιμο παράγοντα για την επίτευξη της ορθολογικής χρήσης των προϊόντων·

29. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τα μέσα με τα οποία θα μπορούσε να προωθηθεί η βιομηχανικά ανεξάρτητη ενημέρωση του κοινού σχετικά με την επίδραση και τους κινδύνους των φαρμάκων·

---

[1] Ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα κοινόχρηστης ονομασίας, ΕΕ C 350 της 30.12.1996, σελ. 7.

30. προτείνει την υποστήριξη προγραμμάτων που προωθούν την περιορισμένη και ορθή χρήση των φαρμάκων, ούτως ώστε να περικοπούν οι δαπάνες της υγειονομικής περίθαλψης, ιδίως με τη μείωση της νοσηλείας λόγω κατάχρησης των φαρμάκων·

31. στηρίζει την προβλεπόμενη ίδρυση της ECPHIN, μιας ευρωπαϊκής τράπεζας δεδομένων που θα παρέχει συγκεκριμένες πληροφορίες για τα φαρμακευτικά προϊόντα, η πρόσβαση στην οποία θα επιτευχθεί με τη χρήση τηλεματικών δικτύων·

32. εμμένει στην άποψη ότι η τράπεζα δεδομένων που θα ιδρυθεί πρέπει να διαθέτει πλήρεις και προσιτές σε όλους πληροφορίες, κυρίως όσον αφορά τις τιμές, τις ονομασίες των σημάτων, τις δραστικές ουσίες, τις παρενέργειες, τις εναλλακτικές φαρμακευτικές αγωγές και θεραπευτικές μεθόδους, τη χρησιμοποίηση πειραμάτων με ζώα και μεθόδων της γενετικής μηχανικής, ενώ η βιομηχανία πρέπει να υποχρεωθεί να παρέχει τις απαραίτητες σχετικές πληροφορίες·

33. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για τους τρόπους με τους οποίους η ενδιαφερομένη κοινή γνώμη θα μπορεί να έχει πρόσβαση στα στοιχεία που αφορούν τις έρευνες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν για να δοθεί η άδεια κυκλοφορίας ενός φαρμάκου, καθώς και τις έρευνες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν μετά την καταχώρησή του στους ειδικούς καταλόγους, ενώ οι κυβερνήσεις και οι αρμόδιες για τη χορήγηση των σχετικών αδειών αρχές πρέπει να καθιστούν δυνατή την πρόσβαση στα πλήρη συμπεράσματα των κλινικών αναλύσεων οι οποίες οδήγησαν σε έγκριση ή διακοπή της κυκλοφορίας ενός φαρμάκου·

34. επικροτεί την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Φαρμάκων (EMEA) ως θετικό βήμα για τη ρύθμιση της αγοράς φαρμακευτικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ζητεί την ταχεία ανάπτυξή της σε οργανισμό χορήγησης των σχετικών αδειών σε κοινοτική κλίμακα, ώστε να αποφεύγεται διπλή εργασία και να εξασφαλίζονται ενιαίες προδιαγραφές·

35. πιστεύει επίσης ότι και στη φαρμακοβιομηχανία πρέπει να ισχύει ο κανόνας ότι το κόστος της κυκλοφορίας διαφόρων προϊόντων στην αγορά πρέπει να βαρύνει τους κατασκευαστές και εφιστά την προσοχή στο ότι η EMEA δεν πρέπει να καταστεί μόνιμος εκμεταλλευτής των επιδοτήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

36. εκφράζει την πεποίθηση ότι η EMEA πρέπει να λάβει επαρκείς πόρους ούτως ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο χρόνος για την είσοδο νέων προϊόντων στην αγορά·

37. εμμένει παραλλήλως στην άποψη ότι πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη διαφάνεια, ότι ο ανωτέρω οργανισμός πρέπει να υποχρεωθεί να δημοσιεύει τους λογαριασμούς του και ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη συμμετοχή εκπροσώπων των ασθενών στα διοικητικά συμβούλια και στις επιστημονικές επιτροπές της Επιτροπής Φαρμακευτικών Προϊόντων (CVMP) και της Επιτροπής Κτηνιατρικών Προϊόντων (CVMP)·

38. ζητεί να δημιουργηθεί στο πλαίσιο της EMEA μια Επιτροπή Δεοντολογίας, τα μέλη της οποίας θα διορισθούν, βάσει του κανόνα της ίσης εκπροσώπησης, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο Υπουργών με το καθήκον να εκπονήσουν έναν Κώδικα Δεοντολογίας· οι δεοντολογικοί παράγοντες πρέπει να καταστούν, μαζί με την ασφάλεια, την αποτελεσματικότητα και την ποιότητα, ο τέταρτος όρος για τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που αφορούν φαρμακευτικά προϊόντα·

39. παραδέχεται ότι, παρόλο που έχουν εκφρασθεί αρκετές επιφυλάξεις σε σχέση με τους πιθανούς κινδύνους των γενετικών πειραμάτων, είναι δικαιολογημένο και σκόπιμο να συνεχισθεί η έρευνα σε όλους τους τομείς, με την δέουσα προσοχή και τον δέοντα σεβασμό στη ζωή των ανθρώπων και των ζώων, ιδίως σε ό,τι αφορά την έρευνα για τον εντοπισμό νέων ιατρικών αγωγών για ασθένειες για τις οποίες σήμερα δεν γνωρίζουμε τη θεραπεία·

40. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι το ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο για τη βιοτεχνολογία λαμβάνει υπόψη του τις δεοντολογικές συνέπειες, καθώς και τις οικονομικές δυνατότητες της εν λόγω νέας τεχνολογίας·

41. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει αν, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Φαρμάκων, είναι δυνατόν να αναληφθεί από τους ίδιους τους ενδιαφερομένους η δέσμευση, επί τη βάσει της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, ότι θα είναι υπεύθυνοι για τις βιοτεχνολογικές εξελίξεις και τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου·

42. τονίζει ότι η γενετική μηχανική αποτελεί πολλά υποσχόμενη τεχνική σε πολλούς κλάδους και όχι μόνον στο φαρμακευτικό τομέα, όπου οι δραστηριότητες της ανάπτυξης νέων φαρμάκων για την καταπολέμηση πολύπλοκων ασθενειών ή την επίτευξη ιδιαίτερα υψηλών επιπέδων ποιότητας προσφέρουν ελπίδα στους ασθενείς·

43. καλεί την Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να περιοριστεί ο αριθμός των πειραμάτων με ζώα και επισημαίνει ότι η εγκριθείσα ήδη από το 1986 Συμφωνία για την Προστασία των Σπονδυλωτών δεν εφαρμόζεται πλήρως από τα κράτη μέλη τα οποία και δεν ανταποκρίνονται πάντα στην υποχρέωσή τους να παρέχουν σχετικές πληροφορίες·

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

44. επίσης ζητεί να χρησιμοποιούνται άλλες εναλλακτικές λύσεις για να μειωθεί ουσιαστικά ο αριθμός των πειραμάτων με ζώα κατά τη φαρμακευτική ανάπτυξη, και να προσαρμόζονται οι ρυθμιστικές απαιτήσεις για να γίνονται τα πορίσματα έγκυρων εναλλακτικών μεθόδων αποδεκτά για λόγους έγκρισης της εμπορευματοποίησης και, κατά συνέπεια, ζητεί να αναπτυχθεί ταχέως το Ευρωπαϊκό Κέντρο για τις εναλλακτικές μεθόδους δοκιμής των φαρμάκων·

45. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στην αλλαγή της συμπεριφοράς των πολιτών ως προς τα θέματα υγείας και τις επακόλουθες αλλαγές στον τομέα της ζήτησης, οι οποίες πηγάζουν από το γεγονός ότι το ενδιαφέρον ιατρών και ασθενών στρέφεται όλο και περισσότερο προς τις «ήπιες» μορφές θεραπείας (π.χ. φυσιοθεραπεία) και τα «εναλλακτικά φάρμακα» (φάρμακα φυτικής προέλευσης και ομοιοπαθητικά φάρμακα)· οι εναλλακτικές μέθοδοι θεραπείας προσφέρουν ήδη σήμερα σημαντικές δυνατότητες απασχόλησης στον τομέα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων·

46. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συμπληρωματικές προτάσεις για τους τρόπους με τους οποίους θα μπορέσει να διευκολυνθεί η διάθεση των φαρμάκων φυτικής προέλευσης και των ομοιοπαθητικών φαρμάκων στην ευρωπαϊκή αγορά (σε συμπλήρωση της οδηγίας 92/73/ΕΟΚ)σχετικά με την προσαρμογή των νομικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φάρμακα και τον καθορισμό συμπληρωματικών διατάξεων για ομοιοπαθητικά φάρμακα [1]· καλεί την Επιτροπή να προσαρμόσει τη διαδικασία χορήγησης της άδειας κυκλοφορίας, ούτως ώστε τα φάρμακα αυτού του είδους να διατίθενται γενικώς σε όλη την έκταση της Κοινότητας και, για την επίτευξη του προαναφερθέντος στόχου, ζητεί τη συγκρότηση Υπηρεσίας Αξιολόγησης Παραδοσιακών Φαρμάκων, η οποία θα περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες από τον εν λόγω κλάδο, για την αξιολόγηση των φαρμάκων φυτικής προέλευσης·

47. τάσσεται υπέρ της σταδιακής εναρμόνισης στις συσκευασίες των φαρμάκων (ονομασία, ποσότητα ανά συσκευασία, οδηγίες για τον ιατρό και τους ασθενείς), ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια στην αγορά φαρμάκων ανά την Ευρώπη και να διευκολυνθεί η παρασκευή φθηνοτέρων γενικώς φαρμακευτικών σειρών·

48. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι μεγάλες παρασκευαστικές εταιρίες του φαρμακευτικού τομέα διευρύνουν ταχύτατα το φάσμα δραστηριοτήτων τους με οριζόντια (προϊόντα κοινόχρηστης ονομασίας, βιοτεχνολογία) και κυρίως κάθετη (οργανισμοί πωλήσεων) ολοκλήρωση, πράγμα το οποίο θέτει υπό πίεση τους μεγαλεμπόρους, οι οποίοι δημιουργούν, με τη σειρά τους, συμμαχίες και αγοράζουν φαρμακεία, με αποτέλεσμα να αποκλείονται από την αγορά οι μεγαλέμποροι μικρότερης σημασίας και τα φαρμακεία μεγέθους μικρής και μεσαίας επιχείρησης να χάνουν την ανεξαρτησία τους·

49. υποστηρίζει ότι η αυτοφαρμακία με υπεύθυνο τρόπο πρέπει να προωθηθεί περαιτέρω, γεγονός που θα υποστήριζε την αυξανόμενη επιθυμία των ατόμων ανά την ΕΕ να αναλάβουν την ευθύνη της υγείας τους, προωθώντας κατ'αυτόν τον τρόπο τη μείωση των δαπανών για την υγεία. Κατά τα τελευταία έτη, η ευθύνη για την αυτοφαρμακία αναγνωρίζεται ως σημαντικό στοιχείο της μακροπρόθεσμης υγειονομικής πολιτικής που έχουν χαράξει το θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Ως μέρος της διαδικασίας βελτίωσης του ρυθμιστικού πλαισίου για τα φάρμακα που δεν απαιτούν συνταγή, είναι σημαντικό να θεσπισθούν διαφανείς διαδικασίες οι οποίες θα ορίζουν τη μέθοδο σύμφωνα με την οποία τα φάρμακα που απαιτούν συνταγή μπορούν να αναχθούν σε φάρμακα που δεν απαιτούν συνταγή·

50. ζητεί να ασκηθεί πίεση ούτως ώστε να πεισθούν οι υγειονομικές αρχές των κρατών μελών, από κοινού ή χωριστά, να εγκρίνουν πολυετείς στόχους για να επιτευχθούν μετρήσιμες και «κοστολογήσιμες» βελτιώσεις στην υγεία του πληθυσμού τους για καθορισμένες νόσους, και ιδίως ορισμένες λοιμώδεις νόσους,

51. εκφράζει την άποψη ότι στον τομέα της φαρμακοβιομηχανίας, οι επιπτώσεις της παρασκευής, χρησιμοποίησης και απόρριψης των φαρμάκων στο περιβάλλον μπορούν να μελετηθούν, σε όλες τις εκφράσεις τους, με τη βοήθεια συγκεκριμένων μέτρων ελέγχου·

52. τάσσεται ρητώς υπέρ της προώθησης συνεργασιών στο βιομηχανικό και διοικητικό τομέα με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης ή συνεργασίας, καθώς και υπέρ του ανοίγματος έναντι των χωρών της Μεσογείου στο πλαίσιο της νέας μεσογειακής πολιτικής·

53. τονίζει ότι μια υπεύθυνη βιομηχανική πολιτική πρέπει να περιλαμβάνει και μια αντίστοιχη πολιτική των εξαγωγών, κυρίως όσον αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες· ως ελάχιστος κανόνας πρέπει να ισχύει το ότι φάρμακα, των οποίων η κυκλοφορία έχει απαγορευθεί για λόγους ασφαλείας στη χώρα προελεύσεως, δεν πρέπει και να εξάγονται· όσον αφορά τη διαφήμιση των ευρωπαϊκών εργαστηρίων παρασκευής φαρμάκων, πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια — κυρίως σε σχέση με αγορές του τρίτου κόσμου — για τη δημιουργία ενός «Κώδικα Συμπεριφοράς», ο οποίος θα περιλαμβάνει και σαφή ενημέρωση για τους κινδύνους και τη χρησιμότητα των φαρμάκων·

---

[1] ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σελ. 8.

54. θεωρεί ότι μια γνήσια βιομηχανική πολιτική πρέπει να θεσπίσει ένα περιβάλλον που να χαρακτηρίζεται από διαφάνεια, σταθερότητα και να είναι προβλέψιμο, και στο πλαίσιο του οποίου η ευρωπαϊκή φαρμακοβιομηχανία θα εξακολουθήσει να εξυπηρετεί με επιτυχία τα άτομα, με την προώθηση των γνώσεων για τις νόσους και των ικανοτήτων για την καταπολέμησή τους·

55. προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στις προσπάθειες που καταβάλλονται για την επίτευξη της εναρμόνισης των απαιτήσεων για την καταχώρηση φαρμακευτικών προϊόντων εντός της ΕΕ και ανά τον κόσμο, σύμφωνα με το πλαίσιο των διεθνών διασκέψεων περί εναρμόνισης·

56. προτείνει να διατηρηθούν με αυστηρότητα οι τρέχουσες εγγυήσεις για την πνευματική ιδιοκτησία και, σύμφωνα με το κεφάλαιο TRIPS του Γύρου της Ουρουγουάης της ΓΣΔΕ, να ληφθούν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας των φαρμακευτικών προϊόντων της ΕΕ σε αγορές τρίτων χωρών, ιδίως στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη·

57. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Απριλίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins-Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. Σύσταση von Wogau A4-0083/96

τροπ. 24

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Pailler, Piquet, Puerta, Sjöstedt

PPE: Burtone

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs; Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vareła Suanzes-Carpegna, von Wogau

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

V: Holm, Lindholm

---

2. Σύσταση von Wogau A4-0083/96

τροπ. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Corrie

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Puerta, Sierra González

PPE: Bardong, Habsburg

V: Schörling

---

3. Σύσταση Burtone A4-0093/96

τροπ. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Burtone, Chanterie, Colombo Svevo, Fernandez Martin, Garriga Polledo, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

ELDR: Cars, Cox, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(Ο)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Capucho

GUE/NGL: Eriksson

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Wynn

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

4. Σύσταση Burtone A4-0093/96

τροπ. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, Cunha

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert,

David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Riess, Schweitzer

PPE: Bernard-Reymond, Soulier

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro

PPE: Cassidy, Corrie, Hoppenstedt, Jackson, Provan, Sturdy, Virgin

PSE: Jensen Kirsten, Wynn

V: Hautala

---

5. Σύσταση Burtone A4-0093/96

τροπ. 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Hatzidakis, Redondo Jiménez

Τρίτη, 16 Απριλίου 1996

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Garosci, Hyland, Leopardi, ligabue, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Lindqvist, Olsson

NI: Blot

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Hulthén, Theorin, Waidelich

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: des Places, Striby

ELDR: Cunha

NI: Feret, Riess, Schweitzer

PPE: Imaz San Miguel, Rübig

PSE: Ahlqvist, Blak

V: Holm

6. Σύσταση Burtone A4-0093/96

τροπ. 32

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Ferrer, Fraga Estevez, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(Ο)

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Waidelich, Wynn

UPE: Daskalaki

---

7. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

τροπ. 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Colino Salamanca, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Megahy, Pery, Rocard, Roth-Behrendt, Samland, Schulz, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(−)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, McIntosh, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen

Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(Ο)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Vaz Da Silva

---

8. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

παρ. 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sainjon

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Olsson, Pelttari, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, Chanterie, Gillis, Lucas Pires, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Laignel, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Spaak

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Barton, Hulthén, Kuckelkorn, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Terrón i Cusí, Theorin, Waidelich, Walter, Wibe

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis

PPE: Toivonen

PSE: McMahon, Rönnholm

---

9. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

τροπ. 6

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Lukas, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Samland, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

PPE: Banotti, Ferrer, Imaz San Miguel, König, Oostlander, Peijs, Pronk, Rack, Rübig, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Desama, Roth-Behrendt

---

10. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

τροπ. 7

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Beres, Caudron, Cot, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Trautmann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt

PPE: Chanterie, Theato

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Dybkjær, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Riess

PSE: Desama

---

11. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

τροπ. 3

(+)

EDN: Blokland, Bonde

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Porto, Spaak

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar,

Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou, Riess, Schweitzer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Striby

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 17 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1996

(96/C 141/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Soulier και Bernard-Reymond γνωστοποιούν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά της τροπ. 14 σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Burtone για την πρόληψη της τοξικομανίας (A4-0093/96) (Μέρος I, σημείο 10, των ΣΠ της προηγουμένης).

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy σχετικά με την παρατήρησή του που έκανε στο πλαίσιο της συζήτησης για την απαλλαγή 1991, 1992, 1993 και 1994.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Παραπέμφθηκαν για γνωμοδότηση:

— στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στον τομέα του δικαίου των εταιρειών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (COM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD) (αρμόδια επί της ουσίας: NOMI, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ)·

— στην Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις δράσεις στον τομέα VIH/SIDA στις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(95)0293 — C4-0335/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΝΑΠ, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΕΡΙΒ, ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ).

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίνονται για την επόμενη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το υποσημείο με τίτλο «Κίνα/Θιβέτ» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0514/96 της Ομάδας ELDR, B4-0520/96 της Ομάδας V και B4-0525/96 της Ομάδας ARE

ΜΕ ΟΚ (V), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

ψήφισαν:	223
υπέρ:	104
κατά:	115
αποχές:	4

(ο κ. Fabre-Aubrespy γνωστοποιεί ότι ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει κατά)

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το υποσημείο με τίτλο «Αλβανία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0513/96 της Ομάδας ELDR, B4-0516/96 της Ομάδας V, B4-0526/96 της Ομάδας PSE, B4-0539/96 της Ομάδας PPE και B4-0543/96 της Ομάδας GUE/NGL

Με ΗΨ (114 υπέρ, 112 κατά, 25 αποχές), η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το υποσημείο με τίτλο «Κολομβία» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0546/96 της Ομάδας GUE/NGL

Με ΗΨ (130 υπέρ, 147 κατά, 6 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση των Ομάδων PSE, V, ELDR και UPE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Patrick Kelly» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0497/96 της Ομάδας ELDR, B4-0503/96 της Ομάδας PSE, B4-0508/96 της Ομάδας ARE, B4-0515/96 της Ομάδας UPE, B4-0521/96 της Ομάδας V και B4-0538/96 της Ομάδας PPE

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH,

Προέδρου

4. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (συζήτηση)

Ο κ. Dini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996.

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση επί του ιδίου θέματος.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Spaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. de Gaulle, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη.

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του διακοινοβουλευτικού Οργανισμού της ASEAN, με επικεφαλής τον Πρόεδρο της Εθνοσυνέλευσης της Ταϋλάνδης, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Dini, Τσάτσος, D'Andrea, Gerard Collins, Capucho, Krarup, η κ. Dury και ο κ. Sjöstedt.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Ferraris, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Puerta, Herzog, Miranda, Vinci, Pettinari, Αλαβάνο και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο (B4-0474/96)·

— Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Brok, Pronk, Bourlanges, D'Andrea, Méndez de Vigo και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 (B4-0479/96)·

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 (B4-0480/96)·

— Spaak και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 (B4-0483/96)·

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 Μαρτίου 1996 (B4-0485/96)·

— Roth, Aelvoet, Holm, McKenna, Tamino και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο (B4-0486/96)·

— Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996 (B4-0487/96)·

— Green και Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (B4-0505/96).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

7. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους (συζήτηση)

Ο κ. Oostlander παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής για τη Λευκή Βίβλο «Προετοιμασία των συνδεδεμένων κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για την ένταξή τους στην εσωτερική αγορά της Ένωσης» (COM(95)0163 — C4-0166/95) (A4-0101/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fantuzzi, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Metten, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Desama, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Valdivielso de Cué, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κυρίες Hawlicek, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Crepaz, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, οι κ.κ. Schröder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Berend, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Haarder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών, Rübig, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Saint-Pierre, συντάκτης γνωμοδότησης της Θεσμικής Επιτροπής, Kindermann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αλιείας, η κ. Glase, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, ο κ. Cornelissen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, η κ. Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας στην μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή για τις σχέσεις ΕΕ/Τσεχικής Δημοκρατίας, η κ. Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Féret, μη εγγεγραμμένος, Wynn, Tillich, De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών οικονομικών Σχέσεων, Θεωνάς, Sainjon, Wiersma, Rocard, Titley και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να μετατεθεί η έκθεση Leopardi (A4-0091/96), δεδομένου ότι για την έγκρισή της απαιτείται η ειδική πλειοψηφία και να εκφωνηθεί μετά την έκθεση Poggiolini (A4-0092/96).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση αυτή.

8. Συμφωνία συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα με το Μαρόκο *** (ψηφοφορία)

Έκθεση Arias Cañete - A4-0085/96

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου και εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του (*Μέρος II, σημείο 1*).

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

9. Έλεγχος της υγείας ***I (ψηφοφορία)
Έκθεση Poggiolini — A4-0092/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 19 όλες μαζί· 46· 21· 47· 22· 23· 42· 43· 25· 26· 27· 45· 28 έως 40 όλες μαζί·

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 24

Τροπολογίες που αποσύρονται: 41· 44

Τροπολογίες που δεν τίθεται σε ψηφοφορία: 20 (γλωσσικού χαρακτήρα)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

Ο εισηγητής παρεμβαίνει πριν από την τελική ψηφοφορία για να επισημάνει ότι, αντίθετα από ό,τι ανακοινώθηκε από τον Προεδρεύοντα, ήταν υπέρ των τροπ. 46 και 45.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

10. Κάρτα υγείας (ψηφοφορία)
Έκθεση Leopardi — A4-0091/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

— Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις: εγκρίνονται

— Παρ. 1, εισαγωγική πρόταση: εγκρίνεται (τροπ. 1/αναθ.: αποσύρεται)

— Παρ. 1, σημείο(α): εγκρίνεται

— Παρ. 1, σημείο(β):

Η Ομάδα ELDR ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί των λέξεων «και τα φάρμακα που χορηγήθηκαν ήδη χωρίς να παρουσιαστούν αρνητικές αντιδράσεις, ιδίως δε αντιβιοτικά και αντιφλεγμονώδη» (αυτές οι λέξεις περιλαμβάνονται επίσης στην τροπ. 2): απορρίπτονται με ΗΨ (139 υπέρ, 235 κατά, 8 αποχές)

Τροπ. 2: απορρίπτεται

Παρ. 1, σημείο(β) όπως τροποποιήθηκε: εγκρίνεται

— Παρ. 1, σημείο(γ): εγκρίνεται

— Η Ομάδα ELDR ζητεί μία ψηφοφορία κατά τμήματα του σημείου(δ):

1ο μέρος: έως «επαγγελματιών του κλάδου υγείας»: εγκρίνεται
2ο μέρος: «και εκπροσώπους των οργανώσεων καταναλωτών»: εγκρίνεται

— Παρ. 1, σημεία (ε) έως (ια): εγκρίνονται

— Παρ. 1 όπως τροποποιήθηκε: εγκρίνεται

— Παρ. 2: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3*).

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. Aelvoet για να επισημάνει ότι η Ομάδα V έχει ζητήσει την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Wynn (A4-0096/96) (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτή η αίτηση έχει καταχωρηθεί και θα ανακοινωθεί πριν από την τελική ψηφοφορία επί της εν λόγω έκθεσης).

11. Απαλλαγή 1991. 1992, 1993 και 1994 (ψηφοφορία)
Εκθέσεις Kjer Hansen — A4-0058/96, Cornelissen — A4-0086/96, Samland — A4-0097/96, Wynn — A4-0098/96, Blak — A4-0089/96, Kellett-Bowman — A4-0081/96 και A4-0082/96 και Wynn — A4-0096/96

α) A4-0058/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(α)*).

β) A4-0086/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(β)*).

γ) A4-0097/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(γ)*).

δ) A4-0098/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(δ)*).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(δ)*).

ε) A4-0089/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(ε)*).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 11 με χωριστή ψηφοφορία κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE και με ΟΚ (PSE):

ψήφισαν:	417
υπέρ:	271
κατά:	125
αποχές:	21

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(ε)*).

στ) A4-0081/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(στ)*).

ζ) A4-0082/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4(ζ)*).

η) A4-0096/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 με ΟΚ· 3· 4 με ΟΚ·

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 10 με ΟΚ (PSE).

Ο κ. Fabre-Aubrespy παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 2, για να επισημάνει ότι η απόρριψη της τροπολογίας αυτής, που δεν αφορά παρά μόνον αριθμητικά στοιχεία, θα σήμαινε ότι αμφισβητούνται αριθμοί που δεν έχουν αμφισβητηθεί μέχρι τώρα.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 2 (EDN):

ψήφισαν:	423
υπέρ:	25
κατά:	377
αποχές:	21

Τροπ. 4 (PSE):

ψήφισαν:	427
υπέρ:	54
κατά:	365
αποχές:	8

Παρ. 10 (PSE):

ψήφισαν:	419
υπέρ:	364
κατά:	51
αποχές:	4

Παρεμβαίνει η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης, σύμφωνα με το άρθρο 129 του Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν επί αυτής της αιτήσεως οι κ.κ. Fabre-Aubrespy και Tomlinson.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Με ΟΚ (PSE, EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	437
υπέρ:	376
κατά:	28
αποχές:	33

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 4 η*)).

12. Νόσος του Alzheimer — Ασφάλεια (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Poggiolini — A4-0051/96 και Cabrol — A4-0094/96

α) A4-0051/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 (πρώτο μέρος)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 (δεύτερο μέρος)· 3 με ΗΨ (185 υπέρ, 195 κατά, 31 αποχές)· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Liese, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, για να ζητήσει τροποποίηση της σειράς ψηφοφορίας της τροπ. 3, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και της τροπ. 1, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία πρέπει, κατά τη γνώμη του, να τεθεί σε ψηφοφορία πρώτη, δεδομένου ότι έχει μεγαλύτερη εμβέλεια από την τροπ. 3 (ο κ. Πρόεδρος αρνείται την τροποποίηση αυτή με το σκεπτικό ότι η σειρά των ψηφοφοριών όπως καταρτίστηκε τηρεί καθ' όλα τα σημεία τις κανονιστικές διατάξεις).
Στη συνέχεια παρεμβαίνει για να αμφισβητήσει την απόφαση αυτή του Προέδρου.

— ο κ. Kenneth D. Collins, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος πριν απο την ψηφοφορία του πρώτου μέρους της τροπ. 2, για να επισημάνει ότι οι λέξεις «αντίστοιχη της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας για τον άνθρωπο» περιλήφθηκαν κατά λάθος στην τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 2 (PSE, PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αντίστοιχη της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας» για τον άνθρωπο
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 5(α)*).

β) A4-0094/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (334 υπέρ, 78 κατά, 17 αποχές)· 5· 4· 6 με ΗΨ (230 υπέρ, 187 κατά, 15 αποχές)· 8 με ΗΨ (242 υπέρ, 154 κατά, 41 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (195 υπέρ, 214 κατά, 9 αποχές)· 3 με ΗΨ (153 υπέρ, 269 κατά, 8 αποχές)· 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 5(β)*).

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0474, 0479, 0480, 0483, 0485 και 0505/96)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0474/96:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0479, 0480, 0483, 0485 και 0505/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Green και Ρουμπάτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Martens, Oomen-Ruijten, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Spaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 4 τροποποιημένη προφορικά με ΟΚ, οι παρ. 9, 11 και 12 με ΟΚ).

Παρεμβάσεις:

— η κ. Green προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να συμπεριληφθεί η λέξη «επίσης» μετά τη λέξη «πρέπει» στην παρ. 4. Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του να τεθεί σε ψηφοφορία αυτή η προφορική τροπολογία.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 4 τροποποιημένη (PSE)

ψήφισαν:	430
υπέρ:	399
κατά:	17
αποχές:	14

παρ. 9 (PSE, PPE)

ψήφισαν:	429
υπέρ:	229
κατά:	166
αποχές:	34

(Οι κυρίες Sandbæk, Krarup, Lis Jensen και ο κ. Bonde ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

παρ. 11 (UPE)

ψήφισαν:	434
υπέρ:	385
κατά:	27
αποχές:	22

(Οι κυρίες Dybkjær, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen και ο κ. Bonde ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

παρ. 12 (PSE)

ψήφισαν:	420
υπέρ:	222
κατά:	175
αποχές:	31

(Οι κυρίες Sandbæk, Krarup, Lis Jensen και ο κ. Bonde ήθελαν να ψηφίσουν κατά)

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	429
υπέρ:	348
κατά:	31
αποχές:	50

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 6*).

(προτάσεις ψηφίσματος 486 και 487/96 καταπίπτουν).

14. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους (ψηφοφορία)

Έκθεση Oostlander — A4-0101/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 40, 53 με ΗΨ (224 υπέρ, 197 κατά, 0 αποχή)· 55 με ΗΨ (204 υπέρ, 193 κατά, 16 αποχές)· 26· 60 με ΗΨ (230 υπέρ, 164 κατά, 23 αποχές)· 24 με ΗΨ (231 υπέρ, 183 κατά, 12 αποχές)· 5 (1ο μέρος)· 6· 50· 23· 7· 14 με ΗΨ (224 υπέρ, 163 κατά, 27 αποχές)· 16· 8 με ΗΨ (227 υπέρ, 174 κατά, 15 αποχές)· 20 με ΗΨ (218 υπέρ, 192 κατά, 7 αποχές)· 38· 3· 22 ως προσθήκη με ΟΚ· 32· 43· 52· 9 με ΗΨ (228 υπέρ, 166 κατά, 16 αποχές)· 44· 45· 33· 10· 46· 47· 2 ως προσθήκη· 11 με ΗΨ (220 υπέρ, 175 κατά, 4 αποχές)· 12 (1ο μέρος) με ΗΨ (222 υπέρ, 176 κατά, 8 αποχές)· 12 (2ο μέρος)· 13 με ΗΨ (210 υπέρ, 186 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 25· 54· 41 με ΗΨ (181 υπέρ, 204 κατά, 27 αποχές)· 27· 4 με ΗΨ (197 υπέρ, 211 κατά, 9 αποχές)· 5 (2ο μέρος) με ΗΨ (195 υπέρ, 224 κατά, 3 αποχές)· 28 (1ο μέρος) με ΗΨ (188 υπέρ, 225 κατά, 5 αποχές)· 28 (2ο μέρος)· 29 με ΗΨ (185 υπέρ, 206 κατά, 24 αποχές)· 59· 31· 58· 34· 57· 35· 48 με ΗΨ (175 υπέρ, 211 κατά, 11 αποχές)· 56· 36· 37· 49 με ΗΨ (170 υπέρ, 217 κατά, 15 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 51· 30· 42· 1

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 15· 17· 19· 21

Τροπολογίες που αποσύρονται: 39· 18

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά:

με ΟΚ: παρ. 6, 7, 64·

με χωριστές ψηφοφορίες: 16 (EDN), 22, 28, 55 (εισηγητής), 41 (PSE) με ΗΨ (232 υπέρ, 159 κατά, 11 αποχές), ο όρος «ειδικότερα» της παρ. 42 με ΗΨ (185 υπέρ, 182 κατά, 32 αποχές), 47 (PSE) με ΗΨ (215 υπέρ, 171 κατά, 10 αποχές)· 44 και 45 (V)

Οι παρ. 19 και 20 καταπίπτουν έπειτα από την έγκριση της τροπ. 8.

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επί της τροπ. 4

— ο εισηγητής για να υπογραμμίσει την ασάφεια που προκύπτει έπειτα από την έγκριση της τροπ. 14 δεδομένου ότι το δεύτερο τμήμα της τροπ. 28 έχει απορριφθεί·

— ο κ. Le Chevallier για να γνωστοποιήσει ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ της τροπ. 29·

— ο κ. Πρόεδρος για να επισημάνει ότι:

— ο εισηγητής είχε υποδείξει ότι η τροπ. 38 αφορά την παρ. 23 (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με την υπόδειξη αυτή)·

— ο εισηγητής είχε υποδείξει όπως η τροπ. 2 αποτελέσει προσθήκη μετά την παρ. 57 (οι συντάκτες εκφράζουν τη σύμφωνη γνώμη τους με την υπόδειξη αυτή)·

— ο εισηγητής είχε υποδείξει όπως η τροπ. 48 συμπεριληφθεί στο κείμενο της τροπ. 12 (οι συντάκτες εξέφρασαν τη σύμφωνη γνώμη τους με την υπόδειξη αυτή)·

— ο συντάκτης επεσήμανε ότι η τροπ. 9 ήταν κατ' αυτόν άνευ αντικειμένου λόγω της εγκρίσεως της τροπ. 52, πράγμα που δεν αποδέχθηκε ο συντάκτης της·

— ο κ. Graefe zu Baringdorf γνωστοποίησε ότι οι τροπ. 34 και 46 ήταν συμβατές·

— η κ. Schroedter ζήτησε όπως το γερμανικό κείμενο της τροπ. 13, εναρμονισθεί διότι κατ' αυτήν δεν συμφωνεί με το πρωτότυπο κείμενο·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (PPE)

1ο μέρος: έως «... αποφάσεων»
2ο μέρος: «(το υπόλοιπο της παραγράφου διαγράφεται)»

τροπ. 28 (PPE)

1ο μέρος: έως «τις χώρες αυτές»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 12 (PPE)

1ο μέρος: «λαμβάνει υπό σημείωση»
2ο μέρος: υπόλοιπο του κειμένου

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 6 (EDN)

ψήφισαν:	420
υπέρ:	384
κατά:	18
αποχές:	18

παρ. 7 (EDN)

ψήφισαν:	425
υπέρ:	373
κατά:	29
αποχές:	23

(Η κ. Erika Mann ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

τροπ. 22 (PSE)

ψήφισαν:	410
υπέρ:	336
κατά:	38
αποχές:	36

παρ. 64 (EDN)

ψήφισαν:	403
υπέρ:	373
κατά:	20
αποχές:	10

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	392
υπέρ:	325
κατά:	8
αποχές:	59

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

Παρεμβαίνει η κ. Banotti η οποία, αφενός, ζητεί όπως οι βουλευτές, όσοι δεν το έχουν ακόμη κάνει, να υπογράψουν τη γραπτή δήλωση για τον αυτισμό και, αφετέρου για να γνωστοποιήσει ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπ. 9.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Arias Cañete — A4-0085/96

— *γραπτές:* ο κ. Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bernardini, η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Correia

Έκθεση Poggiolini — A4-0092/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· Caudron

Έκθεση Wynn — A4-0098/96

— *προφορικές:* ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN

— *γραπτές:* ο κ. Blot

Έκθεση Wynn — A4-0096/96

— *προφορικές:* ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN

— *γραπτές:* ο κ. Hory· η κ. Eriksson και ο κ. Sjöstedt· οι κ.κ. Blot και Le Gallou

Έκθεση Poggiolini — A4-0051/96

— *γραπτές:* η κ. Dybkjær, Diez de Rivera Icaza, οι κ.κ. Caudron και Θεωνάς

Έκθεση Leopardi — A4-0091/96

— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza· οι κ.κ. Correia, Fayot, οι κυρίες Dybkjær, Lis Jensen· Kirsten M. Jensen, Blak και Sindal

Έκθεση Cabrol — A4-0094/96

— *προφορικές:* ο κ. Gollnisch

— *γραπτές:* ο κ. Caudron· η κ. Elmalan· οι κ.κ. Fayot· Θεωνάς· οι κυρίες Dybkjær· Kirsten M. Jensen

Turin (B4-0479/96)

— *προφορικές:* οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony

— *γραπτές:* οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Caudron· Wibe· Carl Lang· η κ. Kirsten M. Jensen και ο κ. Sindal· ο κ. Blot, ο κ. Bonde, η κ. Eriksson, οι κ.κ. Gahrton, Holm, Iversen, Jährvilahti, η κ. Lindholm, ο κ. Lindqvist, η κ. Sandbæk, οι κ.κ. Sjöstedt, οι κυρίες Schörling και Stenius-Kaukonen·

Έκθεση Oostlander — A4-0101/96

— *προφορικές:* οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Gollnisch

— *γραπτές:* οι κ.κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR· Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Blokland· Féret, Kristoffersen· Chanterie· η κ. Eriksson και ο κ. Sjöstedt· οι κ.κ. Piquet· Oostlander· Lindqvist

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

15. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του Ουκρανικού Κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον κ. Mostytsky, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

16. Τσερνομπίλ, προοπτικές δέσμευσης της ΕΕ (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής και ο κ. Ferraris, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνουν σε δηλώσεις, με την ευκαιρία της δέκατης επετείου του ατυχήματος του Τσερνομπίλ, για τον απολογισμό και τις προοπτικές δέσμευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Scapagnini, πρόεδρος της Επιτροπής Έρευνας, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Stirbois, μη εγγεγραμμένη, ο κ. Bowe, η κ. Jouppila, ο κ. Fitzsimons, οι κυρίες Dybkjær, Ahern, οι κ.κ. Weber, Amadeo, Linkohr, Linzer, οι κυρίες Δασκαλάκη, Gredler, ο κ. Lannoye και η κ. Riess-Passer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Graenitz, Banotti, ο κ. Malerba, η κ. Schroedter, οι κ.κ. Desama, Izquierdo Collado, Sindal, η κ. Bjerregaard και ο κ. Ferraris.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Roth, Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye, Holm, Breyer, Schroedter, Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, Van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa Di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την πυρηνική καταστροφή του Τσερνομπίλ (B4-0471/96)·

— Pimenta, Eisma, Plooij-van Gorsel και Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την δέκατη επέτειο του ατυχήματος του Τσερνομπίλ (B4-0472/96)·

— Παπαγιαννάκη, González Álvarez, Iversen και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την δέκατη επέτειο του ατυχήματος του Τσερνομπίλ (B4-0475/96)·

— Estevan Bolea και W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την δέκατη επέτειο του ατυχήματος του Τσερνομπίλ και με την ασφάλεια των πυρηνικών αντιδραστήρων στις χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης (B4-0477/96)·

— Roth-Behrendt και Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, sur le dixième anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl (B4-0478/96)·

— Pasty, Ligabue και Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την δέκατη επέτειο από την καταστροφή του Τσερνομπίλ (B4-0484/96)·

— Mamère και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την δέκατη επέτειο της καταστροφής του Τσερνομπίλ (B4-0488/96)·

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 18.4.1996.

17. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Ferraris, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR JACK STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sakellariou, Provan, Carnero González, Caudron, Bernard-Reymond, Pettinari, η κ. Terrón i Cusí, ο κ. Αλαβάνος, η κ. Van Bladel, οι κ.κ. Friedrich, Van den Broek, μέλος της Επιτροπής και Ferraris.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Nordmann και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις επιθέσεις της Χεζμπολάχ κατά του βορείου Ισραήλ και τα ισραηλινά αντίποινα (B4-0552/96)·

— Gahrton και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικα με την επίθεση του Ισραήλ κατά του Λιβάνου (B4-0553/96)·

— Colajanni, Sakellariou, Van Bladel και Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη κατάσταση στο Λίβανο (B4-0554/96)·

— Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Εφραιμίδη και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη κλιμάκωση βίας και των αντιποίνων στο Λίβανο (B4-0555/96)·

— Pasty και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη κλιμάκωση βίας στα ισραηλολιβανικά σύνορα (B4-0556/96)·

— Provan, Friedrich, Δημητρακόπουλο, Oomen-Ruijten και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B4-0557/96)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 18.4.1996.

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξέτασε μία σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι προκειμένου να αντιμετωπιστεί ο περιορισμός της ώρας των ερωτήσεων κατά μισή ώρα, θα περιορίσει, όπως του δίνει την δυνατότητα ο Κανονισμός, για κάθε ερώτηση τις συμπληρωματικές ερωτήσεις σε μία για τον συντάκτη και μία για κάθε άλλο βουλευτή.

Παρεμβαίνει ο κ. von Habsburg ο οποίος διαμαρτύρεται για τον περιορισμό κατά μισή ώρα της ώρας των ερωτήσεων, περιορισμό στον οποίο βλέπει μία προσβολή σε θεμελιώδες δικαίωμα των βουλευτών. Ζητεί από τις αρμόδιες αρχές να εξετάσουν το πρόβλημα (ο Προεδρεύων δεσμεύεται να παραπέμψει στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τους προέδρους των Ομάδων).

Ερώτηση 1 του κ. Bertens: Προστασία των δικαιωμάτων των δημοσιογράφων κατά την ελεύθερη εξάσκηση του επαγγέματός τους

Ο κ. Ferraris, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bertens.

Ερώτηση 2 της κ. Ferrer: Σχέδιο κοινής δράσης για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ferrer και του κ. Elliott.

Ερώτηση 3 του κ. Αλαβάνου: Η θέση του Συμβουλίου για την ελληνοτουρκική κρίση

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 4 της κ. Fraga Estévez: Απόφαση του Διεθνούς Εμπορικού Δικαστηρίου των ΗΠΑ

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Fraga Estévez και του κ. Arias Cañete.

Ερώτηση 5 του κ. Ebner: Προστασία των μειονοτήτων στα κράτη μέλη της Ένωσης

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Ebner και Posselt.

Ερώτηση 6 της κ. Oddy: Σρι Λάνκα

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Oddy.

Ερώτηση 7 της κ. Izquierdo Rojo: Εμπόδια στην έγκριση του Κανονισμού MEDA, εκ μέρους ενός από τα 15 κράτη μέλη

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερωτηση και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 8 του κ. Gahrton: Πρόσβαση και διαδικασία λήψης αποφάσεων κατά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gahrton.

Παρεμβαίνει η κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 9 του κ. Crampton: Χονγκ Κονγκ

Ο κ. Ferraris απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crampton.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Green η οποία διαμαρτύρεται για την απόφαση να εκφωνηθούν οι ερωτήσεις που προβλέπονται στη συνέχεια της δήλωσης της Επιτροπής για την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών στη βάση ενός προκαθορισμένου καταλόγου. Ζητεί όπως στη συνέχεια της δήλωσης της Επιτροπής ο Πρόεδρος καλεί τον ένα μετά τον άλλον τους αγορητές που ζητούν το λόγο, να θέσουν βραχείες και σαφείς ερωτήσεις στις οποίες ο Επίτροπος θα απαντήσει αμέσως. (Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εξεταστεί το θέμα αυτό κατά τη στιγμή κατά την οποία θα εκφωνηθεί το σημείο για τη ΣΕΒ και να συνεχιστεί η κοινή συζήτηση για τη Διάσκεψη του Visby)·

— η κ. Green η οποία επιμένει όπως ληφθεί αμέσως απόφαση όσον αφορά την ακολουθητέα διαδικασία·

— η κ. McIntosh η οποία υποστηρίζει την πρόταση της κ. Green·

— ο κ. Goepel ο οποίος ζητεί όπως ο χρόνος ομιλίας που χρειάζεται για να τεθούν ερωτήσεις δεν ξεπερνά τα δύο λεπτά. (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εάν επιλεγεί η προτεινόμενη διαδικασία, ο χρόνος ομιλίας δεν θα μπορεί να ξεπεράσει το ένα λεπτό)·

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την πρόταση της κ. Green.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί αυτής της πρότασης.

Παρεμβαίνει ο κ. Rehder ο οποίος ζητεί τη διαβεβαίωση ότι ο επίτροπος Fischler θα είναι παρών για την συζήτηση επί της ΣΕΒ.

19. Διάσκεψη κορυφής του Visby (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δεκατριών προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

— των κ.κ. Burenstam Linder και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0295/96 και B4-0296/96)·

— των κ.κ. Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn και De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή σχετικά με τη Διάσκεψη κορυφής των Κρατών της Βαλτικής στο Visby στις 3 και 4 Μαΐου (B4-0297/96)·

— των κυριών Roth, Aelvoet, των κ.κ. Gahrton, Schroedter και της κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη Διάσκεψη της Βαλτικής (B4-0298/96 και B4-0299/96)·

— της κ. Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικα με τη Διάσκεψη Κορυφής του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0300/96 και B4-0425/96)·

— της κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής (B4-0426/96)·

— της κ. Hoff, των κ.κ. Sindal, Sakellariou, της κ. Theorin και του κ. Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη Διάσκεψη του Visby για την περιοχή της Βαλτικής (B4-0427/96 και B4-0428/96).

— της κ. Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο για τη Σύνοδο Κορυφής των κρατών που βρέχονται από την Βαλτική (B4-0429/96).

— του κ. Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικα με τη Σύνοδο Κορυφής της Βαλτικής στο Visby στις 3 και 4 Μαΐου 1996 (B4-0432/96 και B4-0433/96).

Παρεμβαίνουν για να αναπτύξουν ερωτήσεις: οι κ.κ. Burenstam Linder, Olsson, οι κυρίες Hautala, Stenius-Kaukonen, Lalumière και οι κ.κ. Sindal και Krarup.

Οι κ.κ. Ferraris, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Toivonen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Truscott, η κ. Iivari και ο κ. Ferraris.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn, De Clercq, Väyrynen, De Vries και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής (B4-0481/96)·

— Puerta, Stenius-Kaukonen και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής της Βαλτικής (B4-0482/96)·

— Hoff, Wiersma, Sindal, Truscott, Theorin και Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη ΔΙάσκεψη Κορυφής των χωρών της Βαλτικής (B4-0490/96)·

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη Σύνοδο Κορυφής της Βαλτικής (B4-0491/96)·

— Hautala, Gahrton, Schroedter και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του 1996 των Κρατών της Βαλτικής στο Visby (B4-0492/96)·

— Burenstam Linder και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη Σύνοδο Κορυφής στο Visby στις 3 και 4 Μαΐου (B4-0493/96)·

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 18.4.96.

20. Σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την ΣΕΒ.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι ερωτήσεις δεν μπορούν να ξεπεράσουν το ένα λεπτό.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Fischler απαντά διαδοχικά: οι κ.κ. Fantuzzi, Provan, Macartney, Graefe zu Baringdorf, η κ. Malone, οι κ.κ. Cabrol, Watson, Αλαβάνος, οι κυρίες Keppelhoff-Wiechert, Poisson, Crowley, η τελευταία σχετικά με την διεξαγωγή της συζήτησης και την προκαθορισμένη ύπαρξη ενός καταλόγου ομιλητών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν συμβαίνει αυτό), οι κ.κ. David, Martinez, Campos, Hyland, Mulder, Sturdy και Thomas.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης επί του σημείου αυτού.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hallam που ερωτά τον επίτροπο εάν είναι διατεθειμένος να απαντήσει σε άλλες ερωτήσεις κατά τη διάρκεια της προσεχούς συνεδριάσεως της Επιτροπής Γεωργίας, Fischler ο οποίος απαντά καταφατικά, McMillan-Scott ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το ότι μία συζήτηση για ένα τόσο σημαντικό θέμα διεξάγεται τόσο αργά, Cunha σχετικά με τη διεξαγωγή της συζήτησης. (Ο κ. Πρόεδρος δεσμεύεται να διαβιβάσει τις παρατηρήσεις των δύο τελευταίων ομιλητών στη Διάσκεψη των Προέδρων και στο Προεδρείο) και τη κ. Oomen-Ruijten η οποία, λόγω του προχωρημένου της ώρας, ζητεί να πληροφορηθεί εάν η έκθεσή της θα συζητηθεί απόψε. (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα τηρηθεί η ημερήσια διάταξη).

21. Βιοκτόνα προϊόντα ***I (συζήτηση)

Η Kirsten M. Jensen παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την προστασία και την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την διάθεση στην αγορά βιοκτόνων προϊόντων (COM(93)0351 — C3-0285/93) και (COM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)) (A4-0056/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Langen, συντάκτης γνωμοδότησης εκ μέρους της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, η κ. Hulthén, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Myller, Schleicher, ο κ. Florenz, οι κυρίες Jouppila και Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 18.4.96.

22. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***I (συζήτηση)

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD) (A4-0109/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Kuhn, Jackson και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 18.4.96.

23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Μ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

— έκθεση Garriga Polledo για τη νομισματική συνεργασία

— έκθεση Walter για την ΟΝΕ

— έκθεση Costa Neves για το Ταμείο Συνοχής 1994

— έκθεση Liese για τη συνεργασία Βορρά-Νότου και την καταπολέμηση των ναρκωτικών **I

— έκθεση González Álvarez για ένα πρόγραμμα δράσης υπέρ της πολιτικής άμυνας *

12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφορίων

από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

(Λήξη της συνεδρίασης στις 10.30 π.μ.)

Gerhard Van der Berge
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα

Paul SCHLÜTER
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Συμφωνία συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα με το Μαρόκο ***

A4-0085/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και τη θέσπιση των διατάξεων για την εφαρμογή της (12358/95 – C4-0135/95 – 95/0306(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (COM(95)0608 – 95/0306(AVC)),

– έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου,

– έχοντας υπόψη την αίτηση για σύμφωνη γνώμη που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (12358/95 – C4-0135/96),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0085/95),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη της συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Βασιλείου του Μαρόκου.

---

2. Έλεγχος της υγείας ***I

A4-0092/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(95)0449 – C4-0443/95 – 95/0238(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
(3) ότι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο *στην έκθεσή του* για την πολιτική δημόσιας υγείας μετά το Μάαστριχτ, *τόνιζε τη*	(3) ότι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο **στο ψήφισμά του** για την πολιτική δημόσιας υγείας μετά το Μάαστριχτ, **καλούσε**

(*) ΕΕ C 338 της 16.12.1995, σελ. 4.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
σημασία του να υπάρχει επαρκής και σχετική ενημέρωση ως βάση για την ανάπτυξη κοινοτικών ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας· ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να συγκεντρώσει και να εξετάσει τα δεδομένα της υγείας από τα κράτη μέλη *και να αναλύσει τις τάσεις και να αξιολογήσει τα αποτελέσματα των πολιτικών στον τομέα της δημόσιας υγείας*, καθώς και την επίδραση άλλων πολιτικών·	**την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα διασυνοριακό δίκτυο, σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές και διεθνείς οργανώσεις του τομέα, να διατυπώσει συγκεκριμένους ορισμούς, να συλλέξει, να αναλύσει και να διαδόσει στοιχεία σχετικά με τις ασθένειες· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** ζήτησε **επίσης** από την Επιτροπή να συγκεντρώσει και να εξετάσει τα δεδομένα της υγείας από τα κράτη μέλη, **προκειμένου να αξιολογήσει τα αποτελέσματα των πολιτικών στον τομέα της υγείας**, καθώς και την επίδραση άλλων πολιτικών **στην κατάσταση της υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**·
	(Τροπολογία 2)
	Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)
	(3α) ότι ο καθορισμός από τα κράτη μέλη χρονικά προσδιορισμένων στόχων για τη βελτίωση της δημόσιας υγείας, οι οποίοι θα είναι προσαρμοσμένοι στις εθνικές συνθήκες, θα προωθήσει τις καταβαλλόμενες προσπάθειες, θα βελτιώσει τη σχέση κόστους — αποτελεσματικότητας και θα διευκολύνει την ανάπτυξη των πολιτικών της Ένωσης για τη δημόσια υγεία·
	(Τροπολογία 3)
	Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)
	(3β) ότι κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την προώθηση, την ενημέρωση, την εκπαίδευση και την κατάρτιση στον τομέα της υγείας, η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση να εξετάσει την ιδέα της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου για την υγεία·
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)
	(6α) ότι μόνον ξεκινώντας από τη γνώση της ευρωπαϊκής υγειονομικής πραγματικότητας, μέσω της δημιουργίας ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας, θα καταστεί δυνατή μια εξελικτική πορεία της παρακολούθησης της υγείας των πολιτών, καθώς και ο καθορισμός προτεραιοτήτων και στόχων στον τομέα της δημόσιας υγείας·
	(Τροπολογία 5)
	Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη
(11) ότι, προκειμένου να υλοποιηθούν πλήρως οι προϋποθέσεις και οι προσδοκίες στον τομέα αυτό, πρέπει να αναπτυχθεί ένα κοινοτικό σύστημα υγειονομικής παρακολούθησης που να περιλαμβάνει την καθιέρωση δεικτών υγείας *και τη συλλογή* δεδομένων υγείας, *ένα δίκτυο* διαβίβασης και δημοσιοποίησης των δεδομένων και δεικτών υγείας, και δυνατότητα ανάλυσης και διάδοσης των σχετικών με την υγεία πληροφοριών·	(11) ότι, προκειμένου να υλοποιηθούν πλήρως οι προϋποθέσεις και οι προσδοκίες στον τομέα αυτό, πρέπει να αναπτυχθεί ένα κοινοτικό σύστημα υγειονομικής παρακολούθησης που να περιλαμβάνει την καθιέρωση δεικτών υγείας **στη βάση συγκρίσιμων** δεδομένων υγείας, **τη δημιουργία ενός συστήματος** διαβίβασης και δημοσιοποίησης των δεδομένων και δεικτών υγείας, **προκειμένου να υπάρχει η** δυνατότητα ανάλυσης και διάδοσης των σχετικών με την υγεία πληροφοριών·

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)	
	(11α) ότι το σύστημα παρακολούθησης της υγείας που βασίζεται στη συνεργασία των κρατών μελών θα ευνοηθεί με τη δημιουργία μιας μόνιμης μονάδας που θα παρακολουθεί και θα αναλύει τα στοιχεία και τους δείκτες υγείας στο έδαφος της Κοινότητας·
(Τροπολογία 7)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
(12) ότι *τα διαθέσιμα ενδεχόμενα και εναλλακτικές λύσεις για την ανάπτυξη των διαφόρων τμημάτων του κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας θα πρέπει να εκτιμηθούν ποροσεκτικά σε σχέση με την επιθυμητή απόδοση, την ευελιξία και* τα συναφή κόστη και οφέλη· ότι ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας *θα πρέπει* να περιλαμβάνει τον καθορισμό σειρών από κοινοτικούς δείκτες υγείας και τη συλλογή των *αναγκαίων* στοιχείων για τον καθορισμό των δεικτών αυτών·	(12) ότι **η αναγκαιότητα ενός ευέλικτου συστήματος που θα μπορεί να ενσωματώνει τα υπάρχοντα χρήσιμα στοιχεία και να προσαρμόζεται στις νέες ανάγκες ή σε άλλες προτεραιότητες, λαμβάνοντας υπόψη** τα συναφή κόστη και οφέλη· ότι ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας **πρέπει** να περιλαμβάνει τον καθορισμό σειρών από κοινοτικούς δείκτες υγείας και τη συλλογή των **συγκρίσιμων** στοιχείων για τον καθορισμό των δεικτών αυτών·
(Τροπολογία 8)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
(13) ότι, *τα κοινοτικά δεδομένα και οι δείκτες υγείας πρέπει να συνάγονται από αμέσως διαθέσιμα ευρωπαϊκά* δεδομένα και δείκτες, όπως αυτά που τηρούν τα κράτη μέλη ή διαβιβάζονται από αυτά στους διεθνείς οργανισμούς ούτως ώστε να αποφεύγεται η περιττή επικάλυψη εργασίας·	(13) ότι, **πρέπει να χρησιμοποιούνται τα ήδη υπάρχοντα στοιχεία και** δεδομένα **τα οποία είναι αμέσως διαθέσιμα,** όπως αυτά που τηρούν τα κράτη μέλη **και** διαβιβάζονται από αυτά στους διεθνείς οργανισμούς ούτως ώστε να αποφεύγεται η περιττή επικάλυψη εργασίας·
(Τροπολογία 9)	
Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)	
	(13α) την ποικιλομορφία των καταστάσεων όσον αφορά τη συλλογή των στοιχείων στα διάφορα κράτη μέλη· ότι πρέπει να υπάρξει κοινοτική υποστήριξη για τη δημιουργία ή τη βελτίωση των βάσεων δεδομένων των κρατών μελών·
(Τροπολογία 10)	
Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
(14) ότι *ένα* κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας *θα επωφεληθεί από τη* δημιουργία ενός δικτύου, ο άξονας του οποίου θα βασίζεται στην τηλεματική, για τη συλλογή και διανομή των κοινοτικών δεδομένων και δεικτών υγείας·	(14) ότι **το** κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας **πρέπει να στηρίζεται στη** δημιουργία ενός δικτύου, ο άξονας του οποίου θα βασίζεται στην τηλεματική, για τη συλλογή και διανομή των κοινοτικών δεδομένων και δεικτών υγείας·
(Τροπολογία 11)	
Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
(15) ότι ένα *κοινοτικό* σύστημα παρακολούθησης της υγείας *πρέπει να είναι σε θέση να ενθαρρύνει και να συμβάλλει στην παραγωγή αναλύσεων* όσον αφορά την κατάσταση, τις τάσεις και τα προβλήματα υγείας *ανά την Κοινότητα* και στη διαθεσιμότητα και δημοσιοποίηση των πληροφοριών που έχουν σχέση με την υγεία·	(15) ότι ένα σύστημα παρακολούθησης της υγείας **πρέπει να χρησιμεύσει στην επεξεργασία περιοδικών εκθέσεων** όσον αφορά την κατάσταση της υγείας **στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα**, καθώς και αναλύσεων των τάσεων και των προβλημάτων υγείας και στη διαθεσιμότητα και δημοσιοποίηση των πληροφοριών που έχουν σχέση με την υγεία·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 12)	
Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)	
	(15α) τονίζει τη σημασία της συνεργασίας στον τομέα τόσο της υγείας όσο και της προστασίας κατά την εργασία. Μέσω της συνεργασίας αυτής καθίσταται δυνατή η συγκέντρωση στοιχείων όσον αφορά την έκταση των επαγγελματικών ασθενειών και των εργατικών ατυχημάτων·
(Τροπολογία 13)	
Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη	
(16) ότι οι προέχοντες παράγοντες για την ανάπτυξη ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας είναι η τήρηση των νομοθετικών διατάξεων που αφορούν την προστασία των δεδομένων και η θέσπιση των κατάλληλων ρυθμίσεων περί εμπιστευτικότητας και ασφάλειας·	(16) ότι οι προέχοντες παράγοντες για την ανάπτυξη ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας είναι η τήρηση των νομοθετικών διατάξεων που αφορούν την προστασία των δεδομένων και η θέσπιση των κατάλληλων ρυθμίσεων περί εμπιστευτικότητας και ασφάλειας. **Πριν από τη σχετική έγκριση πρέπει να διαπιστωθεί ότι δεν παραβιάζονται οι διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων·**
(Τροπολογία 14)	
Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη	
(17) ότι στο πλαίσιο του προγράμματος στον τομέα της δημόσιας υγείας θα πρέπει να προωθηθεί πολυετές πρόγραμμα ώστε να δώσει τη δυνατότητα να αναπτυχθεί ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας και οι κατάλληλοι μηχανισμοί για την αξιολόγησή του·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 15)	
Εικοστή αιτιολογική σκέψη	
(20) ότι πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία *στον τομέα αυτό* με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και τρίτες χώρες·	(20) ότι πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, **ιδίως την ΠΟΕ και τον ΟΟΑΣ, τους επαγγελματίες του κλάδου, τις κυβερνητικές και μη οργανώσεις που είναι αρμόδιες στους τομείς που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα, καθώς** και τρίτες χώρες·
(Τροπολογία 16)	
Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)	
	(20α) ότι, από επιχειρησιακή άποψη, πρέπει να διατηρηθούν και να αυξηθούν περαιτέρω οι επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά το παρελθόν όσον αφορά τη δημιουργία κοινοτικών δικτύων και τη συνεργασία με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις·
(Τροπολογία 17)	
Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη	
(21) ότι *είναι σημαντικό* η Επιτροπή να εξασφαλίσει την *υλοποίηση* του προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη·	(21) ότι **πρέπει** η Επιτροπή να εξασφαλίσει την **εφαρμογή** του **παρόντος** προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη·

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 18)	
Εικοστή τρίτη αιτιολογική σκέψη	
(23) ότι, από επιχειρησιακή σκοπιά, πρέπει να διαφυλαχθούν και να αναπτυχθούν περαιτέρω οι επενδύσεις που έγιναν κατά το παρελθόν τόσο υπό μορφή ανάπτυξης κοινοτικών δικτύων όσο και τη συνεργασία με αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα αυτό·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 19)	
Εικοστή τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
(24) ότι *θα πρέπει να αποφευχθεί η περιττή επικάλυψη προσπαθειών με την από κοινού ανάπτυξη μεθοδολογιών, κριτηρίων* και τεχνικών σύγκρισης και μετατροπής, σταδιακά εναρμονισμένων μέσων για τη συλλογή στοιχείων, όπως έρευνες, ερωτηματολόγια, ή τμήματα αυτών και ουσιώδη χαρακτηριστικά των πληροφοριών για την υγεία που θα διανέμονται ιδίως μέσω των δικτύων τηλεματικής·	(24) ότι **η σημερινή ανεπάρκεια της συγκρισιμότητας των δεδομένων δημιουργεί την ανάγκη της εφαρμογής κοινών ορισμών, μεθόδων** και τεχνικών σύγκρισης και μετατροπής, σταδιακά εναρμονισμένων μέσων για τη συλλογή στοιχείων, όπως έρευνες, ερωτηματολόγια, ή τμήματα αυτών και ουσιώδη χαρακτηριστικά των πληροφοριών για την υγεία που θα διανέμονται ιδίως μέσω των δικτύων τηλεματικής·
(Τροπολογία 46)	
Εικοστή έκτη αιτιολογική σκέψη	
(26) ότι η απόφαση αυτή καθορίζει *για ολόκληρη τη διάρκεια του προγράμματος ένα οικονομικό πλαίσιο που αποτελεί το βασικό σημείο αναφοράς*, κατά την έννοια του σημείου 1 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κατά την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού·	(26) ότι η απόφαση αυτή καθορίζει **τον οικονομικό φάκελλο του προγράμματος για όλη του τη διάρκεια· στο ποσό αυτό αναφέρεται κατά κύριο λόγο** η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **στο πλαίσιο** της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού κατά την έννοια του σημείου 1 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995·
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 1, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Οι αρμόδιες αρχές καθώς και όσοι παρέχουν υπηρεσίες στον τομέα της δημόσιας υγείας συμπληρώνουν το πρόγραμμα αυτό, καθορίζονται από κοινού με τους επαγγελματίες του κλάδου στόχους που αποσκοπούν στη βελτίωση της υγείας εντός συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος, ανάλογα με τις εθνικές συνθήκες.
(Τροπολογία 47)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1	
1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που καθορίζονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.	1. Η Επιτροπή, **εφαρμόζοντας το άρθρο 205 της Συνθήκης,** εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που καθορίζονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Η συνολική πίστωση για την υλοποίηση του προγράμματος αυτού για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ανέρχεται σε *13,8* εκατ. Ecu.	1. Η συνολική πίστωση για την υλοποίηση του προγράμματος αυτού για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ανέρχεται σε **20** εκατ. Ecu.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 4	
Η Επιτροπή *και τα κράτη μέλη μεριμνούν* ώστε οι κοινοτικές ενέργειες που υλοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού να είναι συνεκτικές και συμπληρωματικές με τα άλλα σχετικά κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένου και του προγράμματος πλαισίου για τη στατιστική ενημέρωση, τα προγράμματα στον τομέα της ανταλλαγής δεδομένων μέσω τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων και το πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη και ιδίως το τμήμα του που αφορά τις εφαρμογές τηλεματικής.	Η Επιτροπή **μεριμνά** ώστε οι κοινοτικές ενέργειες που υλοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού να είναι συνεκτικές και συμπληρωματικές με τα άλλα σχετικά κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένου και του προγράμματος πλαισίου για τη στατιστική ενημέρωση, τα προγράμματα στον τομέα της ανταλλαγής δεδομένων μέσω τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων και το πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη και ιδίως το τμήμα του που αφορά τις εφαρμογές τηλεματικής.
(Τροπολογία 42)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1	
1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που στο εξής αναφέρεται ως «η επιτροπή» την οποία αποτελούν δύο *μέλη που ορίζονται* από κάθε κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.	1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική** επιτροπή που στο εξής αναφέρεται ως «η επιτροπή» την οποία αποτελεί **ένας αντιπρόσωπος ανά** κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει **ο** εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
(Τροπολογία 43)	
Άρθρο 5, παράγραφος 4α (νέα)	
	4α. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής διεξάγονται κατ' αρχήν δημόσια, εκτός εάν υπάρχει συγκεκριμένη αντίθετη απόφαση πλήρως αιτιολογημένη και έγκαιρα κοινοποιημένη. Η επιτροπή δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει επίσης τα πρακτικά των συνεδριάσεών της. Καταρτίζει δημόσιο κατάλογο των πιο ενδιαφερουσών δηλώσεων των μελών της.
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 6, παράγραφος 1	
1. Κατά την υλοποίηση του προγράμματος, *ενθαρρύνεται και υλοποιείται* σύμφωνα με το άρθρο 5, η συνεργασία με τρίτες χώρες καθώς και με διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, ιδίως την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης.	1. Κατά την υλοποίηση του προγράμματος, σύμφωνα με το άρθρο 5, **υπάρχει** συνεργασία με τρίτες χώρες καθώς και με διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, ιδίως την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, **καθώς και τους επαγγελματίες του κλάδου και τις κυβερνητικές και μη οργανώσεις που εργάζονται στους τομείς που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα**.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 6α (νέο)	
	Άρθρο 6α
	Αποτελέσματα των προγραμμάτων υγείαy
	Στο πλαίσιο της εφαρμογής του προγράμματος αυτού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκθέσεις αξιολόγησης και παρουσίασης των αποτελεσμάτων των κοινοτικών προγραμμάτων υγείας.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Νέο άρθρο 7, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε τα αποτελέσματα της εφαρμογής του προγράμματος αυτού να δημοσιεύονται τακτικά και να αποστέλλονται για ενημέρωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στα κράτη μέλη.
(Τροπολογία 45)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο *ενδιάμεσα* προσωρινή έκθεση και τελική έκθεση *με την ολοκλήρωση του προγράμματος αυτού*. Στις εκθέσεις αυτές ενσωματώνει τις πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση στους διάφορους τομείς δράσης και τη συμπληρωματικότητα με τις άλλες δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 καθώς και τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων. Αποστέλλει επίσης τις εκθέσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.	2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προσωρινή έκθεση **πριν από τις 30 Ιουνίου 1995** και τελική έκθεση **πριν από τις 30 Ιουνίου 2002.** Στις εκθέσεις αυτές ενσωματώνει τις πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση στους διάφορους τομείς δράσης και τη συμπληρωματικότητα με τις άλλες δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 καθώς και τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων. Αποστέλλει επίσης τις εκθέσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.
(Τροπολογία 28)	
Παράρτημα, Μέρος Α, εισαγωγικό τμήμα	
Στόχος:	Στόχος:
Να καθορισθούν κοινοτικοί δείκτες υγείας με κριτική αναθεώρηση των υφισταμένων δεδομένων και δεικτών υγείας και να αναπτυχθούν οι κατάλληλες μέθοδοι για τη συλλογή συγκρίσιμων και σταδιακά εναρμονισμένων δεδομένων υγείας.	Να καθορισθούν κοινοτικοί δείκτες υγείας με κριτική αναθεώρηση των υφισταμένων δεδομένων και δεικτών υγείας και να αναπτυχθούν οι κατάλληλες μέθοδοι για τη συλλογή συγκρίσιμων και σταδιακά εναρμονισμένων δεδομένων υγείας **προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη παρακολούθηση και έλεγχος της υγείας στην Κοινότητα και να βοηθηθούν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη συνεργασία και την αξιολόγηση των εθνικών πολιτικών υγείας**.
(Τροπολογία 29)	
Παράρτημα, Μέρος Α, σημείο 2	
2. Δημιουργία σειράς κοινοτικών δεικτών υγείας, συμπεριλαμβανομένης και υποσειράς βασικών δεικτών για την παρακολούθηση των ενεργειών των κοινοτικών προγραμμάτων στον τομέα της δημόσιας υγείας και υποσειράς δευτερευόντων δεικτών για την παρακολούθηση άλλων προγραμμάτων και ενεργειών κοινοτικής πολιτικής και να δοθούν στα κράτη μέλη κοινά μέτρα για διενέργεια συγκρίσεων.	2. Δημιουργία σειράς κοινοτικών δεικτών υγείας, συμπεριλαμβανομένης και υποσειράς βασικών δεικτών για την παρακολούθηση των ενεργειών των κοινοτικών προγραμμάτων στον τομέα της δημόσιας υγείας και υποσειράς δευτερευόντων δεικτών για την παρακολούθηση άλλων προγραμμάτων και ενεργειών κοινοτικής πολιτικής και να δοθούν στα κράτη μέλη κοινά μέτρα για διενέργεια συγκρίσεων. **Οι δείκτες αυτοί περιγράφονται λεπτομερώς στο συνημμένο στο παρόν πρόγραμμα Παράρτημα ΙΙ.**
(Τροπολογία 30)	
Παράρτημα, Μέρος Α, σημείο 3	
3. Ανάπτυξη της τακτικής συλλογής συγκρίσιμων *και/ή σταδιακά εναρμονισμένων δεδομένων στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης και της υποστήριξης* για την κατάρτιση λεξικών δεδομένων και τον καθορισμό των κατάλληλων μεθόδων και κανόνων μετατροπής.	3. Ανάπτυξη της τακτικής συλλογής **στοιχείων που θα καταστούν συγκρίσιμα με την** κατάρτιση λεξικών δεδομένων, την εφαρμογή των καταλλήλων μεθόδων και κανόνων μετατροπής **και την εναρμόνιση των ορισμών και μεθόδων συλλογής των εθνικών στοιχείων για την υγεία.**

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 31)	
Παράρτημα, Μέρος Α, σημείο 4	
4. Συμβολή στη συλλογή συγκρίσιμων στοιχείων με την υποστήριξη της διενέργειας ερευνών, συμπεριλαμβανομένων ερευνών σε κοινοτικό επίπεδο, για τη στήριξη κοινοτικών πολιτικών ή δομοστοιχείων ή συμφωνημένων μορφών διατύπωσης ερωτήσεων σε υπάρχουσες έρευνες.	4. Συμβολή στη συλλογή συγκρίσιμων στοιχείων **τα οποία θα είναι εγγυημένα από τα κράτη μέλη** με την υποστήριξη της διενέργειας ερευνών, συμπεριλαμβανομένων ερευνών σε κοινοτικό επίπεδο, για τη στήριξη κοινοτικών πολιτικών ή δομοστοιχείων ή συμφωνημένων μορφών διατύπωσης ερωτήσεων σε υπάρχουσες έρευνες.
(Τροπολογία 32)	
Παράρτημα, Μέρος Α, σημείο 4α (νέο)	
	4α. χρηματοδοτική υποστήριξη στα κράτη μέλη για την εφαρμογή ή τη βελτίωση των συστημάτων συλλογής των υγειονομικών δεδομένων.
(Τροπολογία 33)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Α, σημείο 6	
6. *Υποστήριξη για την* εκτίμηση της σκοπιμότητας και της αποδοτικότητας από απόψεως κόστους της ανάπτυξης τυποποιημένων τρόπων εξαγωγής στατιστικών στοιχείων για θέματα υγείας, με στόχο να περιληφθούν *σε ένα μελλοντικό* κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας.	6. Εκτίμηση της σκοπιμότητας και της αποδοτικότητας από απόψεως κόστους της ανάπτυξης τυποποιημένων τρόπων εξαγωγής στατιστικών στοιχείων για θέματα υγείας, με στόχο να περιληφθούν **στο** κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας.
(Τροπολογία 34)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Α, σημείο 6α (νέο)	
	6α. Πραγματοποίηση μελετών βιωσιμότητας για τη δημιουργία μιας μόνιμης δομής (Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Υγείας) που θα είναι επιφορτισμένη με την παρακολούθηση και την ανάλυση των στοιχείων και των δεικτών υγείας ανά την επικράτεια της Κοινότητας.
(Τροπολογία 35)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Β, σημείο 7	
7. *Ενθάρρυνση και υποστήριξη της ανάπτυξης* ενός δικτύου για τη διάδοση υγειονομικών δεδομένων, κυρίως μέσω της χρήσης ανταλλαγών δεδομένων μέσω τηλεματικής και ενός συστήματος κατανεμημένων βάσεων δεδομένων, ιδίως με τον καθορισμό προδιαγραφών για δεδομένα και διαδικασιών όσον αφορά την πρόσβαση, την αναζήτηση, την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια των διαφόρων τύπων πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο σύστημα.	7. **Δημιουργία** ενός **κοινοτικού** δικτύου **μεταφοράς και** διάδοσης υγειονομικών δεδομένων, κυρίως μέσω της χρήσης ανταλλαγών δεδομένων μέσω τηλεματικής και ενός συστήματος κατανεμημένων βάσεων δεδομένων, ιδίως με τον καθορισμό προδιαγραφών για δεδομένα και διαδικασιών όσον αφορά την πρόσβαση, την αναζήτηση, την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια των διαφόρων τύπων πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο σύστημα.
(Τροπολογία 36)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Γ, σημείο 8	
8. *Ενθάρρυνση για την* ανάπτυξη της ικανότητας για διενέργεια αναλύσεων, συμπεριλαμβανομένων και των συγκριτικών και προληπτικών μεθοδολογιών και μέσων, τη δοκιμασία υποθέσεων και προτύπων και την αξιολόγηση των σεναρίων και των αποτελεσμάτων στον τομέα της υγείας.	8. Ανάπτυξη της ικανότητας για διενέργεια αναλύσεων, συμπεριλαμβανομένων και των συγκριτικών και προληπτικών μεθοδολογιών και μέσων, τη δοκιμασία υποθέσεων και προτύπων και την αξιολόγηση των σεναρίων και των αποτελεσμάτων στον τομέα της υγείας.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 37)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Γ, σημείο 9
9. Υποστήριξη για την ανάλυση και την αξιολόγηση της επίδρασης των κοινοτικών ενεργειών και προγραμμάτων στη δημόσια υγεία.	9. Υποστήριξη για την ανάλυση **και την επεξεργασία εκθέσεων για** την αξιολόγηση της επίδρασης των κοινοτικών ενεργειών και προγραμμάτων στη δημόσια υγεία.
	(Τροπολογία 38)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Γ, σημείο 10
10. Υποστήριξη για την *παραγωγή και διάδοση* των εκθέσεων *και του λοιπού ενημερωτικού υλικού* για την κατάσταση και τις τάσεις στον τομέα της υγείας, τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και την επίδραση άλλων πολιτικών στην υγεία.	10. Υποστήριξη για την **επεξεργασία** εκθέσεων **και άλλων αναλύσεων** για την κατάσταση και τις τάσεις στον τομέα της υγείας, **για τα συστήματα υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη σχέση ωφέλειας/κόστους που τα χαρακτηρίζει, καθώς και** τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και την επίδραση άλλων πολιτικών στην υγεία.
	(Τροπολογία 39)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, Μέρος Γ, σημείο 10α (νέο)
	10α. Υποστήριξη της διάδοσης των εκθέσεων και των πληροφοριών στα κράτη μέλη, στις διεθνείς οργανώσεις, στους επαγγελματίες και οργανισμούς του κλάδου της υγείας, καθώς και τον πληθυσμό.
	(Τροπολογία 40)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια (νέο)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια
	Ενδεικτική απαρίθμηση τομέων στους οποίους μπορεί να καθοριστούν δείκτες υγείας στο πλαίσιο ενός μελλοντικού κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας
	A. Κατάσταση της υγείας
	1. Προσδοκώμενη διάρκεια ζωής:
	— προσδοκώμενη διάρκεια ζωής σε ορισμένες ηλικίες
	— προσδοκώμενη ζωή με καλή υγεία
	2. Θνησιμότητα:
	— γενική
	— αιτίες θανάτου
	— επιβίωση σε συγκεκριμένες ασθένειες
	3. Νοσηρότητα:
	— νοσηρότητα σε συγκεκριμένες ασθένειες
	— συνδυασμένη νοσηρότητα
	4. Δραστηριότητα και ποιότητα ζωής:
	— αξιολόγηση της υγείας από το ίδιο το άτομο
	— φυσική ανικανότητα
	— περιορισμοί της δραστηριότητας
	— κοινωνική θέση/ικανότητα που σχετίζεται με το επάγγελμα
	— απώλεια εργασίας για λόγους υγείας
	— διανοητική υγεία
	5. Ανθρωπομετρικά χαρακτηριστικά

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Β. Τρόπος ζωής και συνήθειες σχετικές με την υγεία
	1. Κατανάλωση καπνού
	2. Κατανάλωση αλκοόλ
	3. Χρήση ναρκωτικών ουσιών
	4. Φυσικές δραστηριότητες
	5. Δίαιτα
	6. Άλλες δραστηριότητες σχετικές με την προαγωγή της υγείας
	Γ. Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας
	1. Εργασία/ανεργία:
	— επάγγελμα
	2. Εργασιακό περιβάλλον:
	— ατυχήματα
	— έκθεση σε καρκινογόνους και άλλες επικίνδυνες ουσίες
	— εργασιακή υγιεινή
	3. Συνθήκες στέγασης
	4. Οικιακές δραστηριότητες και δραστηριότητες αναψυχής
	— ατυχήματα στο σπίτι
	— ελεύθερος χρόνος
	5. Μεταφορές:
	— τροχαία ατυχήματα
	6. Εξωτερικό περιβάλλον:
	— ατμοσφαιρική ρύπανση
	— ρύπανση των υδάτων
	— άλλες μορφές ρύπανσης
	— ακτινοβολία
	— έκθεση σε καρκινογόνους και άλλες επικίνδυνες ουσίες εκτός εργασιακού περιβάλλοντος
	Δ. Προστασία της υγείας
	1. Πηγές χρηματοδότησης
	2. Μέσα/εργατικό δυναμικό
	— χρήση πόρων για την υγεία
	— νοσηλευτικό προσωπικό
	3. Κόστος/Δαπάνες
	— περίθαλψη ασθενών εντός νοσοκομείου
	— περίθαλψη κατ' οίκον νοσηλευόμενων
	— φαρμακευτικά προϊόντα
	4. Κατανάλωση/χρήσεις
	— περίθαλψη ασθενών εντός νοσοκομείου
	— περίθαλψη κατ' οίκον νοσηλευόμενων
	— φαρμακευτικά προϊόντα
	5. Προαγωγή της υγείας και πρόληψη ασθενειών

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Ε. Δημογραφικοί και άλλοι κοινωνικοί παράγοντες
	1. Φύλο
	2. Ηλικία
	3. Οικογενειακή κατάσταση
	4. Περιοχή κατοικίας
	5. Μόρφωση
	6. Εισόδημα
	7. Πληθυσμιακές υποομάδες
	8. Καθεστώς ασφάλισης υγείας
	ΣΤ. Διάφορα
	1. Ασφάλεια των προϊόντων
	2. Λοιπά

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(95)0449 – C4-0443/95 – 95/0238(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(95)0449 – 95/0238(COD)) (1),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0443/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0092/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση στην οποία θα καταλήξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 338 της 16.12.1995, σελ. 4.

3. Κάρτα υγείας

A4-0091/96

Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή κάρτα υγείας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 138Β, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 50 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Parodi και Ligabue σχετικά με μια κοινοτική δράση υπέρ της «υγειονομικής προστασίας των ταξιδιωτών» (Travel Medicine) (B4-0007/95),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Οκτωβρίου 1981 σχετικά με μια ευρωπαϊκή κάρτα υγείας ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 1984 σχετικά με σύσταση του Συμβουλίου όσον αφορά την υιοθέτηση μιας ευρωπαϊκής κάρτας υγείας για έκτακτες ανάγκες ([2]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 12 Ιουνίου 1991 σχετικά με μια κοινοτική πολιτική για τον τουρισμό ([3]), και της 18ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με τον τουρισμό στον ορίζοντα του 2000 ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1986 όσον αφορά την υιοθέτηση μιας ευρωπαϊκής κάρτας υγείας για έκτακτες ανάγκες ([5]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο Β, τρίτη παύλα της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 3, στοιχεία δ) και ξ) της Συνθήκης Ε.Κ. όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο Ζ, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΕ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0091/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι καμία πρόταση που να έχει σχέση με την παρούσα πρωτοβουλία δεν βρίσκεται στο στάδιο της προετοιμασίας ούτε περιέχεται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα (άρθρο 50 του Κανονισμού),

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει τη θέσπιση ιθαγένειας της Ένωσης και ότι αυτή πρέπει να συγκεκριμενοποιηθεί με μέτρα που διευκολύνουν την καθημερινή ζωή των πολιτών ενισχύοντας ταυτόχρονα την προστασία των δικαιωμάτων και συμφερόντων τους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη κινητικότητα των ευρωπαίων πολιτών στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης τόσο για επιχειρηματικούς λόγους όσο και για τουρισμό,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ευρωπαίος πολίτης έχει δικαίωμα στην κατάλληλη περίθαλψη που απαιτεί η κατάσταση της υγείας του κατά την διάρκεια των μετακινήσεών του,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια κάρτα υγείας θα παρείχε τη δυνατότητα να αποφεύγονται σοβαρά ή θανάσιμα ατυχήματα που συνδέονται με την παροχή αναποτελεσματικής ή επικίνδυνης περίθαλψης κυρίως σε περίπτωση χρόνιων ασθενειών, σοβαρών παθήσεων ή αλλεργιών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι η Κοινότητα συμβάλλει στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας του ανθρώπου,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν πλέον τα τεχνικά μέσα που επιτρέπουν τη θέσπιση μιας κάρτας υγείας που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκτός αυτής, και υπογραμμίζοντας ότι η κάρτα αυτή θα πρέπει να μπορεί να χρησιμοποιείται σε όλους τους τομείς του συστήματος, ήτοι στους ιατρούς, τα νοσοκομεία, τις υπηρεσίες πρώτων βοηθειών και τους εφημερεύοντες ιατρούς, δεδομένου ότι ένα σύστημα, όταν δεν είναι ολοκληρωμένο, χάνει την αξία και την ασφάλειά του,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 95/46/ΕΚ της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία αυτών των δεδομένων ([6]) παρέχει ένα νομικό πλαίσιο για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των δεδομένων που εγγράφονται στην κάρτα υγείας,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια τέτοια κάρτα πρέπει πρώτα απ' όλα να είναι στην υπηρεσία των πολιτών και μπορεί ενδεχομένως να αποτελέσει ένα μέσον μείωσης των δαπανών υγείας, αλλά σε καμία περίπτωση ένα μέσον ελέγχου στα χέρια των κρατικών αρχών οποιεσδήποτε και αν είναι αυτές· λαμβάνοντας, επομένως, υπόψη ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στην κάρτα δεν πρέπει να καταχωρίζονται αλλά μόνον να εμφανίζονται στην εν λόγω κάρτα, ότι ο ίδιος ο πολίτης θα πρέπει να αποφασίζει ποιά στοιχεία θα περιλαμβάνονται στην κάρτα και, επομένως, να έχει το δικαίωμα να αφαιρέσει ορισμένα στοιχεία, ότι, τέλος, θα πρέπει να είναι εύκολη η τροποποίηση στοιχείων της κάρτας και ότι η έκδοσή της δεν θα πρέπει να συνεπάγεται δαπάνη για τον ενδιαφερόμενο,

([1]) ΕΕ C 287 της 9.11.1981, σελ. 32.
([2]) ΕΕ C 337 της 17.12.1984, σελ. 449.
([3]) ΕΕ C 183 της 15.7.1991, σελ. 74.
([4]) ΕΕ C 44 της 14.2.1994, σελ. 61.
([5]) ΕΕ C 184 της 23.7.1986, σελ. 4.
([6]) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

I. λαμβάνοντας υπόψη τους πειραματισμούς που πραγματοποιήθηκαν σε ορισμένες χώρες, επιχειρήσεις και (ερευνητικά) ιδρύματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το ενδιαφέρον που προκάλεσαν τόσο όσον αφορά τους χρήστες όσο και τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας,

IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης κυκλοφορούν διάφορες κάρτες πρώτων βοηθειών/υγείας, γεγονός που οφείλεται εν μέρει σε προβλήματα δικαιωμάτων ιδιοκτησίας και το οποίο όχι μόνον δεν συμβάλλει στην καλύτερη ενημέρωση αλλά οδηγεί σε συγχύσεις,

IB. λαμβάνοντας υπόψη το ενδιαφέρον που δείχνουν όχι μόνον οι διεθνείς οργανώσεις που ασχολούνται με την υγεία όπως η ΠΟΥ αλλά και η G7 ή τρίτες χώρες για τις έρευνες και τους πειραματισμούς που γίνονται στον τομέα των καρτών υγείας,

1. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1997 σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα βασίζεται στο άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ με στόχο τη θέσπιση από 1ης Ιανουαρίου 1999 ευρωπαϊκής κάρτας υγείας η οποία θα εκδίδεται προαιρετικά για όλους τους ευρωπαίους πολίτες που θα τα ζητούν βάσει των ακολούθων κριτηρίων:

α) η ευρωπαϊκή κάρτα υγείας έχει ως στόχο τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξασφαλίζοντάς τους παράλληλα κατάλληλη πρόσβαση σε περίθαλψη και θεραπεία που απαιτεί η κατάσταση της υγείας τους,

β) στα πλαίσια της τήρησης της οδηγίας 95/46/ΕΚ της 24ης Οκτωβρίου 1995, η ευρωπαϊκή κάρτα υγείας περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικές με τη νομική κατάσταση του φέροντα, ιατρικής φύσεως δεδομένα (μεταξύ των οποίων την ομάδα αίματος, τις διαπιστωμένες αλλεργίες, τις χρόνιες και επαγγελματικές ασθένειες, τις ακολουθούμενες θεραπείες με αναφορά ενδεχομένως του ονόματος κάποιου υπευθύνου από την ομάδα θεραπευτικής αγωγής, τα εμβόλια, τα φάρμακα που ο φέρων μπορεί να αγοράσει ελεύθερα στα φαρμακεία που βρίσκονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με αναφορά στα βασικά φαρμακευτικά συστατικά και όχι στην εμπορική ονομασία του φαρμάκου, ενδεχόμενη μη συγκατάθεση μετάγγισης αίματος ή παραγώγων αίματος για θρησκευτικούς λόγους, καθώς και ενδεχόμενη επιθυμία δωρεάς οργάνων) και πληροφορίες σχετικές με το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης και επιστροφής εξόδων περίθαλψης,

γ) η ευρωπαϊκή κάρτα υγείας εκδίδεται σταδιακά δίδοντας προτεραιότητα, κατόπιν αιτήσεώς τους, στα άτομα τα οποία πάσχουν από χρόνιες ασθένειες ή από σοβαρές παθήσεις και τα οποία χρειάζονται διαρκή ή επείγουσα περίθαλψη προσαρμοσμένη ανάλογα με την περίπτωσή τους,

δ) οι διατάξεις που αφορούν τη μορφή, το περιεχόμενο και τους όρους πρόσβασης στα δεδομένα που περιέχει η ευρωπαϊκή κάρτα υγείας εκπονούνται σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τις οργανώσεις των επαγγελματιών του κλάδου υγείας και εκπροσώπους των οργανώσεων καταναλωτών,

ε) η Επιτροπή αναθέτει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης να τυποποιήσει τις τεχνικές πλευρές της ευρωπαϊκής κάρτα υγείας ούτως ώστε να την καταστήσει εύχρηστη σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την κωδική αναγραφή των κυριότερων παθολογιών,

στ) τα τυποποιημένα κείμενα πρέπει να περιλαμβάνονται στην ευρωπαϊκή κάρτα υγείας σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ζ) τα κράτη μέλη καλούνται να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου η ισχύς της εν λόγω ευρωπαϊκής κάρτας υγείας να αναγνωρίζεται στην επικράτειά τους, η απόκτησή της να διευκολύνεται για όλους τους πολίτες που το επιθυμούν και η χρήση της να γενικευθεί στα συστήματα υγείας,

η) τα κράτη μέλη καλούνται να ορίσουν την αρμόδια αρχή ή τις αρμόδιες αρχές για τη θέση σε κυκλοφορία και τη διανομή της ευρωπαϊκής κάρτας υγείας καθώς και για τον έλεγχο της τήρησης των κανόνων που αφορούν την εμπιστευτικότητα των δεδομένων και το σεβασμό του ιατρικού απορρήτου,

θ) η Κοινότητα ενθαρρύνει τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους διεθνείς οργανισμούς που έχουν ενεργό ρόλο στον τομέα της δημόσιας υγείας και κυρίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας,

ι) η Επιτροπή καλείται να προωθήσει ενημερωτικές εκστρατείες με στόχο την ευαισθητοποίηση των πολιτών και των επαγγελματιών του κλάδου υγείας σχετικά με την ύπαρξη της ευρωπαϊκής κάρτας υγείας, τους όρους απόκτησής της και τη χρησιμότητά της,

ια) η Επιτροπή ενημερώνει περιοδικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο των εργασιών και σχετικά με την υλοποίηση αυτού του ψηφίσματος·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

4. Απαλλαγή 1991, 1992, 1993 και 1994

α) A4-0058/96

Ψήφισμα σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1991

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το οικείο άρθρο 206,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 89 του δημοσιονομικού κανονισμού,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1991,

— έχοντας υπόψη τους λογαριασμού εσόδων και εξόδων και την δημοσιονομική δήλωση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (SEC(92)507-510),

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις για την εκκαθάριση των λογαριασμών της Επιτροπής για το οικονομικό έτος 1991 της 29ης Απριλίου 1994 ([1]) και της 21ης Δεκεμβρίου 1994 ([2]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση αριθ. 6/95 του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991 και τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0591/95) ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0058/96),

A. εκτιμώντας ότι η διαδικασία απαλλαγής για κάθε οικονομικό έτος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει ολοκληρωθεί, εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει προηγουμένως εξετάσει τις αντίστοιχες αποφάσεις περί εκκαθαρίσεως των λογαριασμών μαζί με τις δημοσιονομικές διορθώσεις των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του υπό συζήτηση οικονομικού έτους,

B. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχουν συμφωνήσει να θεσπίσουν μία διαδικασία, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο θα εξετάζει τις αποφάσεις της Επιτροπής για την εκκαθάριση των λογαριασμών και θα λαμβάνει μια απόφαση η οποία θα συμπληρώνει την απόφασή του για τη χορήγηση απαλλαγής για το αντίστοιχο οικονομικό έτος, ενώ η Επιτροπή θα διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο τα σχετικά έγγραφα,

1. υποστηρίζει μετ' επιτάσεως την ιδέα του συστήματος εκκαθαρίσεως των λογαριασμών, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή θα μπορεί να επανεισπράττει προς όφελος του προϋπολογισμού της Κοινότητας δαπάνες οι οποίες δεν ανταποκρίνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς·

2. αποδέχεται την πρακτική των κατ' αποκοπήν διορθώσεων ως ένα νόμιμο μέσο επανεισπράξεως ποσών που έχουν καταβληθεί στα κράτη μέλη, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές χρησιμοποιούνται ως αντικειμενική αξιολόγηση των πραγματικών απωλειών του κοινοτικού προϋπολογισμού, οι οποίες οφείλονται σε μη επιστρεπτέες ή αδικαιολογήτως καταβληθείσες πληρωμές προς τα κράτη μέλη·

3. εκφράζει τη λύπη του για την πρακτική που εφαρμόσθηκε στη διαδικασία εκκαθαρίσεως των λογαριασμών του 1991, σύμφωνα με την οποία τα διορθωτικά ποσά θεωρήθηκαν διαπραγματεύσιμα με βάση κριτήρια διαφορετικά από την αντικειμενική απόδειξη των πραγματικών απωλειών που υπέστη ο κοινοτικός προϋπολογισμός· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να πάψει πάραυτα να εφαρμόζει την εν λόγω πρακτική προκειμένου να μην αντιμετωπίσει το ενδεχόμενο μιας αρνητικής αποφάσεως σε μελλοντικές αποφάσεις εκκαθαρίσεως λογαριασμών·

4. πιστεύει ότι οι διαπραγματεύσεις αυτού του είδους σχετικά με τα ποσά των οικονομικών διορθώσεων μετατρέπουν μια θεωρητικά τεχνική διαδικασία σε μία πολιτική· φρονεί ότι οι αναθεωρήσεις των διορθώσεων για λόγους μη αμιγώς τεχνικούς συνιστούν δημοσιονομικές αποφάσεις, οι οποίες χρειάζονται ως εκ τούτου την προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της αρμόδιας αρχής του προϋπολογισμού· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να ενημερώνει και να πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για κάθε απόφαση που δεν βασίζεται ή δεν βασίζεται πλήρως σε αντικειμενικές αποδείξεις πριν από τη λήψη οριστικής αποφάσεως·

5. επισημαίνει ότι το πιο ακραίο παράδειγμα μιας οικονομικής διορθώσεως που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων ήταν η υπόθεση των διορθώσεων που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας του 1991 σχετικά με την εφαρμογή των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων σε ορισμένα κράτη μέλη, οι οποίες οδήγησαν κατ' αρχάς σε σημαντικές απώλειες εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού·

([1]) ΕΕ L 120 της 11.05.94, σελ. 59.
([2]) ΕΕ L 352 της 31.12.94, σελ. 82.
([3]) ΕΕ C 10 της 15.01.1996.

6. σημειώνει ότι η πρώτη δόση των ποσών σε συνάρτηση με την υπόθεση των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων που θα επανεισπραχθούν έχει ήδη ληφθεί· επισημαίνει ωστόσο συγχρόνως ότι το μέσο που χρησιμοποιήθηκε για την επανείσπραξη είναι αντίθετο με τις δημοσιονομικές διατάξεις και ειδικότερα με την αρχή του ετήσιου χαρακτήρα του προϋπολογισμού·

7. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής ότι το προσωπικό που αυτή διαθέτει για την εκκαθάριση των λογαριασμών είναι ανεπαρκές· ως εκ τούτου καλεί την Επιτροπή να αυξήσει την αρμόδια υπηρεσία κατά 15 θέσεις με μετακινήσεις στο πλαίσιο της γενικής διευθύνσεως, ή, εάν αυτό δεν είναι δυνατό, να υποβάλει κατάλληλη πρόταση στην αρμόδια αρχή του προϋπολογισμού·

8. επιδοκιμάζει τη σύσταση ενός συμβιβαστικού οργάνου του ΕΓΤΠΕ, στο πλαίσιο του οποίου η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνήσουν σε ατμόσφαιρα συνεργασίας για το ύψος του ποσού που πρέπει να επιστραφεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό· προειδοποιεί ωστόσο να μη χρησιμοποιηθεί το όργανο αυτό για πολιτικές διαπραγματεύσεις ή να μην αποτελέσει αφορμή για ενδεχόμενη προσφυγή στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο και ως εκ τούτου θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής και του οργάνου συνδιαλλαγής·

9. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει μεθόδους για την καθιέρωση κάποιας μορφής δεσμευτικής διαδικασίας συμβιβασμού για την επίλυση των διαφορών που σχετίζονται με τις οικονομικές διορθώσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθαρίσεως των λογαριασμών, χωρίς ωστόσο αυτό να προδικάζει τα νομικά δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τόσο της Επιτροπής όσο και των κρατών μελών·

10. τονίζει ότι η μεγάλη πλειοψηφία των ελαττωμάτων που εμφανίζονται κατά τη διαδικασία εκκαθαρίσεως των λογαριασμών οφείλονται σε τελική ανάλυση στην ίδια τη φύση της κοινής αγροτικής πολιτικής και ειδικότερα στην πολυσύνθετη νομοθεσία που την διέπει· φρονεί ως εκ τούτου ότι η αποτελεσματικότητα της μεταρρυθμίσεως της διαδικασίας της εκκαθαρίσεως των λογαριασμών εξαρτάται από την δραστική απλοποίηση και μεταρρύθμιση της ίδιας της ΚΑΠ·

11. με την επιφύλαξη των ανωτέρω παρατηρήσεων και συμπληρωματικά προς την απόφασή του περί απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1991 αποφαίνεται θετικά για τη διαδικασία εκκαθαρίσεως των λογαριασμών του 1991·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο·

β) A4-0086/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Απριλίου 1995 που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις που αποτελούν συστατικό μέρος της αποφάσεως περί χορηγήσεως απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 ([1]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1992 (COM(95)0666),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0086/96),

1. επισημαίνει ότι, μετά την αναθεώρηση των αποφάσεων για την εκκαθάριση των λογαριασμών για το 1989 και 1990 και τη δημοσίευση της αποφάσεως για το 1991, έχει σήμερα εισπραχθεί η πρώτη δόση των χρημάτων που οφείλονται από τρία κράτη μέλη αναφορικά με την μη εφαρμογή των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων· σημειώνει επίσης τη διαβεβαίωση της Επιτροπής ότι το καθεστώς των γαλακτοκομικών ποσοστώσεων εφαρμόζεται σήμερα κανονικά στα σχετικά κράτη μέλη·

2. παρατηρεί ότι η Επιτροπή δεν έχει καταβάλει καμία προσπάθεια να συμμορφωθεί με το αίτημα του Κοινοβουλίου ώστε να επανεισπράξει 340 εκατ. Ecu επιπλέον, παρά το γεγονός ότι δεν αρνείται (i) ότι έχει εφαρμόσει ένα πρόγραμμα εξαγοράς γαλακτοκομικών ποσοστώσεων χωρίς νομική βάση και (ii) ότι αντιμετωπίζει με διαφορετικό τρόπο την ίδια παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας σε διαφορετικά κράτη μέλη·

([1]) ΕΕ L 141, 24.06.1995, σελ. 54.

3. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν προσπαθεί καν να δικαιολογήσει την αδράνειά της όσον αφορά το αίτημα του Κοινοβουλίου για την επανείσπραξη 340 εκατ. ECU από ορισμένα κράτη μέλη· ως εκ τούτου, εν απουσία κάθε σχετικής αιτιολογίας, επαναλαμβάνει το αίτημά του ότι το ποσό αυτό, το οποίο διετέθη κατά τρόπο ασυμβίβαστο με την ισχύουσα νομοθεσία, πρέπει να επιστραφεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό από τα σχετικά κράτη μέλη·

4. Πιστεύει ότι η υπόθεση με τις γαλακτοκομικές ποσοστώσεις καταδεικνύει μιά βασική αδυναμία της διαδικασίας εκκαθαρίσεως των λογαριασμών, η οποία δεν έχει εξαλειφθεί με την πρόσφατη αναθεώρηση, και η οποία έγκειται στη δυνατότητα της Επιτροπής να επιβάλλει οικονομικές διορθώσεις σε κράτη μέλη για λόγους διαφορετικούς από την αντικειμενική αξιολόγηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών και την συνεπαγόμενη ζημία του κοινοτικού προϋπολογισμού·

5. Επιδοκιμάζει συνεπώς τη νέα διαδικασία σύμφωνα με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει τις αποφάσεις εκκαθαρίσεως των λογαριασμών με στόχο την απαλλαγή, ζητώντας ωστόσο όπως οικονομικές διορθώσεις που βασίζονται σε κριτήρια διαφορετικά από την αντικειμενική εκτίμηση της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός προϋπολογισμός υποβάλλονται εκ των προτέρων στη δημοσιονομική αρχή για έγκριση·

6. Παρατηρεί επίσης ότι η υπόθεση σχετικά με τις γαλακτοκομικές ποσοστώσεις υπογραμμίζει αδυναμίες στον τρόπο με τον οποίο ο δημοσιονομικός ελεγκτής άσκησε τα καθήκοντά του, χορηγώντας συγκεκριμένα θεώρηση σε μιά ανάληψη παρόμοια προς μία την οποία είχε αρνηθεί να θεωρήσει, χωρίς ωστόσο αυτό να ληφθεί υπόψη· επιμένει ότι η χορήγηση ή άρνηση θεωρήσεως για μιά ανάληψη θα πρέπει να εξαρτάται αποκλειστικά από το συμβιβάσιμο της αναλήψεως αυτής με το δημοσιονομικό κανονισμό, και όχι από οποιαδήποτε προηγούμενη γνώση της προθέσεως μιάς προϊσταμένης αρχής να μη λάβει υπόψη της την άρνηση θεωρήσεως·

7. Καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει, στο πλαίσιο της τρέχουσας πρωτοβουλίας της «SEM 2000» για τη βελτίωση της οικονομικής διαχειρίσεως, ότι ο δημοσιονομικός ελεγκτής ασκεί τα καθήκοντά του υπό συνθήκες πλήρους ανεξαρτησίας και λαμβάνει αποφάσεις σχετικές με τη χορήγηση ή την άρνηση θεωρήσεως για οποιαδήποτε πράξη με αποκλειστικό κριτήριο το συμβιβάσιμό της με τον δημοσιονομικό κανονισμό.

8. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έως την 30ή Ιουνίου 1996 έκθεση σχετικά με την πρόοδο των ανακρίσεων στα κράτη μέλη για την εικαζόμενη υπόθεση της απάτης στον τομέα του καπνού και να παράσχει μιά εκτίμηση για την τελική ζημία που θα υποστεί ενδεχομένως ο κοινοτικός προϋπολογισμός από την υπόθεση αυτή·

9. Διακρίνει μιά πρόσφατη βελτίωση στον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή αντιμετωπίζει υποθέσεις φερόμενης απάτης στο πλαίσιο των υπηρεσιών της καθώς και στην ποιότητα των πληροφοριών που παρέχονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· επαναλαμβάνει παρόλα αυτά την προσδοκία του ότι όλες οι εν λόγω υποθέσεις θα παραπεμφθούν στην UCLAF, η οποία θα είναι ανεξάρτητη έναντι των άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής, ώστε να τις εξετάσει με τον τρόπο που αυτή θεωρεί κατάλληλο, και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερωθεί για όλες τις σημαντικές εξελίξεις που θα λάβουν χώρα.

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

γ) A4-0097/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στα ψηφίσματα που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1993

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Απριλίου 1995 που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης περί χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 (1),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιλαμβάνονται στα ψηφίσματα που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1993 (COM(95)0666),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0097/96),

(1) ΕΕ L 141, 24.06.1995, σελ. 61.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

1. λαμβάνει γνώση των πληροφοριών που παρασχέθησαν στις εκθέσεις με περιοδικό και τομεακό χαρακτήρα από την Επιτροπή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού συγκεκριμένου οικονομικού έτους· για τους σκοπούς της διαδικασίας απαλλαγής όσον αφορά το εν λόγω έτος, ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε οι εκθέσεις αυτές να παράσχουν όλες τις ζητηθείσες πληροφορίες όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο οι δημοσιονομικές προτεραιότητες του Κοινοβουλίου ελήφθησαν υπόψη ιδιαίτερα σχετικά με την εκτέλεση των α) νέων τίτλων και β) των παρατηρήσεων για τους τίτλους που τροποποιήθηκαν από το Κοινοβούλιο·

2. καλεί τη Γενική Διεύθυνση XIX (Προϋπολογισμών) της Επιτροπής, να εξασφαλίσει, πριν να αποστείλει την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων στην αρχή του προϋπολογισμού, ότι οι διάφορες υπηρεσίες της Επιτροπής που ζητούν τη μεταφορά πληρούν απόλυτα τις απαιτήσεις του άρθρου 26 παρ. 4 δεύτερο εδάφιο του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά την ποσότητα και την ποιότητα των αντίστοιχων πληροφοριών·

3. λαμβάνει γνώση των απαντήσεων της Επιτροπής όσον αφορά τους ιδίους πόρους· επιφυλάσσεται ωστόσο, στις απαντήσεις του, για το σύστημα μεταφοράς κατά τρόπον ώστε να μην διακυβευθούν, εν ουδεμία περιπτώσει, τα αποτελέσματα των εργασιών της Επιτροπής Έρευνας για το σύστημα μεταφοράς·

4. υπενθυμίζει ότι αναμένει την έκθεση που θα πρέπει να υποβληθεί από την Επιτροπή όσον αφορά το επίπεδο εναρμόνισης που έχει επιτευχθεί επί του παρόντος στο θέμα του καθορισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος στα κράτη μέλη·

5. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι στις προτάσεις της Επιτροπής για την μελλοντική πολιτική που διαμορφώνεται στον τομέα του καπνού και πρέπει να υποβληθούν την 1η Απριλίου 1996 το αργότερο, θα λαμβάνεται υπόψη η επιλογή που συνιστά το Ελεγκτικό Συνέδριο η οποία συνίσταται στην εισαγωγή άμεσης βοήθειας στο εισόδημα υπέρ των παραγωγών καπνού·

6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι κανένα αποτελεσματικό μέτρο δεν έχει ληφθεί μέχρι τώρα για την ενίσχυση του σώματος των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με την πραγματοποίηση ειδικών ελέγχων στον αμπελοοινικό τομέα· επιμένει ώστε, κατά τη στιγμή που οι προτάσεις μεταρρύθμισης του τομέα εξακολουθούν να βρίσκονται υπό εξέταση ενώπιον του Συμβουλίου, να μην φεισθεί η Επιτροπή προσπαθειών για την αύξηση των ανθρωπίνων και οικονομικών πόρων του σώματος αυτού·

7. δηλώνει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι δανικές αρχές ανήγγειλαν την πρόθεσή τους να βελτιώσουν τις διαδικασίες ελέγχου για τις αγροτικές δαπάνες· λαμβάνει γνώση της πρόθεσης της Επιτροπής να πραγματοποιήσει έλεγχο επί των μέτρων που ελήφθησαν προς αυτήν την κατεύθυνση·

8. καλεί την Επιτροπή να συμφωνήσει οριστικά για το συγκεκριμένο ορισμό των επιλέξιμων και μη επιλέξιμων δαπανών στα πλαίσια των Διαρθρωτικών Ταμείων και να επιλύσει το ερώτημα της είσπραξης των τόκων που παρήχθησαν από τα κεφάλαια τα οποία κατεβλήθησαν ως προκαταβολές μετά από τρίμηνη περίοδο·

9. καλεί ακόμη μια φορά την Επιτροπή να του υποβάλει ανακοίνωση με την οποία θα διευκρινίζει σε ποια εξωτερικά συμβουλευτικά γραφεία ανέθεσε την εφαρμογή κάθε προγράμματος που υπάγεται στα Διαρθρωτικά Ταμεία και ποια ποσά καταβλήθησαν σε κάθε μια από τις εταιρείες αυτές το 1993·

10. καλεί με επιμονή την Επιτροπή να ολοκληρώσει την έρευνά της για το ενεργητικό που ιδιωτικοποιήθηκε αφού προηγουμένως είχε επωφεληθεί από την ενίσχυση των Διαρθρωτικών Ταμείων·

11. λαμβάνει υπό σημείωση ορισμένα θετικά μέτρα που ελήφθησαν όσον αφορά τη διαχείριση των προγραμμάτων PHARE και TACIS όπως μια πολύ μεγαλύτερη δέσμευση κατά την παρακολούθηση των προγραμμάτων TACIS και αύξηση της αποκέντρωσης για το πρόγραμμα PHARE· επιμένει ωστόσο να τονισθούν ιδιαίτερα τα ακόλουθα σημεία:

— επαρκές προσωπικό για όλες τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής σε χώρες που ωφελούνται από τα προγράμματα PHARE και TACIS,

— βελτίωση της διάδοσης των αποτελεσμάτων του προγράμματος TACIS,

— πως συμβόλαια μπορούν να επιτύχουν το ανώτερο δυνατό πλεονέκτημα κατά τη μεταβολή των περιστάσεων στις διάφορες χώρες PHARE και TACIS·

12. ανυπομονεί να γνωρίσει τα αποτελέσματα της έρευνας που πραγματοποίησε η Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων που ορίζουν τον τόπο καταγωγής των υπαλλήλων της Ένωσης με σκοπό κυρίως την αποφυγή καταχρήσεων·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

δ) A4-0098/96

I.

Απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994, όσον αφορά τα Τμήματα I — Κοινοβούλιο, II — Συμβούλιο, III — Επιτροπή, IV — Δικαστήριο, V — Ελεγκτικό Συνέδριο και VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή/ Επιτροπή των Περιφερειών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚΑΧ και ιδίως το άρθρο 78 ζ,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και ιδίως το άρθρο 206,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚΑΕ και ιδίως το άρθρο 180 Β,

— έχοντας υπόψη τον προϋπολογισμό του οικονομικού έτους 1994,

— έχοντας υπόψη τον ετήσιο λογαριασμό και το υπόμνημα δημοσιονομικής διαχείρισης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (SEC(95)252-255),

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1994 καθώς και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων [1],

— έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1994 και τη σχετική ειδική έκθεση [2],

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 (C4-0200/96),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0098/96),

1. επισημαίνει ότι τα έσοδα και οι δαπάνες που εγκρίθηκαν για το οικονομικό έτος 1994 ανέρχονταν σε:

	Ecu	Ecu
— έσοδα:		
— προβλέψεις που ενεγράφησαν στον γενικό προϋπολογισμό	68 610 339 266,53	
εκ των οποίων ΕΖΕΣ-ΕΟΧ	*(196 145 639,00)*	
		68 610 339 266,53
— πιστώσεις για υποχρεώσεις:		
— πιστώσεις που εγκρίθηκαν στον γενικό προϋπολογισμό	71 985 522 043,78	
— πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1993	637 016 557,26	
— πιστώσεις που διατέθηκαν λόγω ακύρωσης, το 1994, υποχρεώσεων που αναλήφθηκαν πριν από το 1994	167 514 123,00	
— πιστώσεις που διατέθηκαν κατόπιν επιστροφής προκαταβολών	27 201 813,00	
— πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα από παροχή υπηρεσιών σε τρίτους	57 534 010,62	
		72 874 788 547,66
— πιστώσεις για πληρωμές		70 714 035 029,78

[1] ΕΕ C 303 της 14.11.1995.
[2] ΕΕ C 352 της 30.12.1995, σελ. 5 και 11.

2. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση των ακόλουθων ποσών:

	Ecu	Ecu
α) έσοδα:		
— γενικός προϋπολογισμός	66 002 143 762,76	
— εκ των οποίων ΕΖΕΣ–ΕΟΧ	*(90 665 277,00)*	
		66 002 143 762,76
β) δαπάνες		
— πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν για το οικονομικό έτος	58 553 476 133,92	
εκ των οποίων ΕΖΕΣ–ΕΟΧ	*(88 555 615,08)*	
— πιστώσεις που μεταφέρθηκαν στο 1995	1 354 148 390,57	
— μεταφορά πιστώσεων ΟΚΕ	1 500 000,00	
		59 909 124 524,49
γ) Υπόλοιπο οικον. έτους 1994		6 540 476 460,89
Υπολογιζόμενο ως ακολούθως:		
— έσοδα οικον. έτους		66 002 143 762,76
— πληρωμές από τις πιστώσεις του οικον. έτους	58 553 476 133,92	
εκ των οποίων ΕΖΕΣ–ΕΟΧ	*(88 555 615,08)*	
— πιστώσεις που μεταφέρθηκαν στο 1995	1 354 148 390,57	
— μεταφορά πιστώσεων ΟΚΕ	1 500 000,00	
		–59 909 124 524,49
Διαφορά		6.093.019.238,27
— πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1993 και ακυρώθηκαν		+443 046 131,52
— συναλλαγματική διαφορά κατά το οικον. έτος 1994		+4 435 276,08
— υπέρβαση μεταφερθεισών μη διαχωριζομένων πιστώσεων:		
— Επιτροπή		–16 026,48
— άλλα θεσμικά όργανα		–8 158,50
Υπόλοιπο οικονομικού έτους 1994		6 540 476 460,89
Το υπόλοιπο αυτό αντανακλά μόνο τη λογιστική κατάσταση και δεν περιλαμβάνει τις δαπάνες που όντως πραγματοποιήθηκαν κατά το οικον. έτος		
δ) χρησιμοποίηση των πιστώσεων για αναλήψεις υποχρεώσεων		67 586 575 144,30
ε) ισολογισμός 31 Δεκεμβρίου 1994	ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	ΠΑΘΗΤΙΚΟ
Πάγιο ενεργητικό	13.615.379.169,72	
Απογραφέντα	99.037.185,03	
Τρέχον ενεργητικό	1.887.768.218,55	
Λογαριασμοί ταμείου	11.406.167.753,34	
Προπληρωθείσες δαπάνες	716.309.360,59	
ΣΥΝΟΛΟ	27.724.661.687,23	
Πάγια κεφάλαια		20.479.644.586,24
Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		5.434.968.014,07
Λογαριασμοί ταμείου		1.296.251.709,24
Δεδουλευμένες δαπάνες		513.797.377,68
ΣΥΝΟΛΟ		27.724.661.687,23

3. αναγνωρίζει ότι θα πρέπει ακόμη να διεξαχθούν τελικοί έλεγχοι στις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ τις οποίες αναφέρουν τα κράτη μέλη και ότι ενδέχεται να χρειαστούν περαιτέρω διορθώσεις των ποσών·

4. επιφυλάσσεται επομένως του δικαιώματος να επανεξετάσει τα ανωτέρω ποσά, στο μέτρο που αναφέρονται στις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, υπό το φως της απόφασης για την έγκριση των λογαριασμών για το οικονομικό έτος 1994, η οποία θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για απόφαση που θα συμπληρώνει την παρούσα απόφαση απαλλαγής·

5. Διατυπώνει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης·

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Σειρά L).

II.

Ψήφισμα που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αποφάσεως με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 89 του δημοσιονομικού κανονισμού της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 ([1]), σύμφωνα με το οποίο κάθε όργανο της Κοινότητας υποχρεούται να λάβει όλα τα προσήκοντα μέτρα για να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις απαλλαγής,

— επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, τα όργανα υποχρεούνται, εφόσον τους το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να υποβάλουν έκθεση για τα μέτρα που έλαβαν στη συνέχεια των παρατηρήσεων αυτών, ιδίως δε για τις οδηγίες που απηύθυναν σε εκείνες από τις υπηρεσίες τους που συμμετέχουν στην εκτέλεση του προϋπολογισμού,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 (C4-0200/96),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τα λοιπά έγγραφα που μνημονεύονται στην απόφαση περί απαλλαγής (A4-0098/96),

Γενικές παρατηρήσεις

1. χαιρετίζει το πνεύμα εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και Ελεγκτικού Συνεδρίου το οποίο επιδείχθηκε στην ετήσια έκθεση για οικονομικό έτος 1994 ([2]), στο πλαίσιο των αντίστοιχων ρόλων και αρμοδιοτήτων τους όπως ορίζονται από τις Συνθήκες, πνεύμα που μόνο ευεργετικές συνέπειες μπορεί να έχει στον τρόπο με τον οποίο εκτελείται ο προϋπολογισμός της Ένωσης·

2. σημειώνει τις προσπάθειες της Επιτροπής να εγκαθιδρύσει ένα σύστημα υγιούς και αποτελεσματικής δημοσιονομικής διαχείρισης (SEM 2000), με στόχο να γίνει απολεσματικότερος ο τρόπος με τον οποίο δαπανώνται τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογουμένων· δηλώνει ότι η επιτυχία της πρωτοβουλίας αυτής θα κριθεί μόνο βάσει των πρακτικών της αποτελεσμάτων κατά τα προσεχή οικονομικά έτη·

3. επισημαίνει εντούτοις και πάλι ότι, στην πράξη, τα κράτη μέλη διαχειρίζονται το 80% του προϋπολογισμού της Ένωσης και ότι συνεπώς δεν είναι νοητή καμία σημαντική και σταθερή βελτίωση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού εάν δεν καταβληθούν, εκ παραλλήλου, επίμονες προσπάθειες σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο· εκφράζει τη λύπη του διότι η σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή 1994 δεν λαμβάνει υπόψη το γεγονός αυτό και δεν προτείνει εποικοδομητικά μέτρα για τη βελτίωση της διαχείρισης του προϋπολογισμού·

([1]) ΕΕ L 240 της 07.10.1995, σελ. 1.
([2]) ΕΕ C 303 της 14.11.1995.

4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις παρατηρήσεις οι οποίες διατυπώνονται από καιρού εις καιρόν από το Συμβούλιο σχετικά με την μη τήρηση ή την εσφαλμένη εφαρμογή εκ μέρους των κρατών μελών των κοινοτικών διατάξεων, όπως συμβαίνει π.χ. σε θέματα περιβάλλοντος και συμβάσεων δημοσίων έργων στα πλαίσια των Διαρθρωτικών Ταμείων, δεδομένου ότι την πλήρη ευθύνη για την παραβίαση των υφισταμένων κανόνων φέρουν τα κράτη μέλη, είναι ωστόσο απογοητευμένο από το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έχει καμία αποτελεσματική στρατηγική για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού·

5. καλεί την Επιτροπή να ανταποκριθεί στα καθήκοντα που της έχουν αναθέσει οι Συνθήκες, διασφαλίζοντας ότι η διαχείριση των δαπανών της Ένωσης συμμορφώνεται πλήρως προς τη νομοθεσία της Ένωσης· εκφράζει εν προκειμένω τη λύπη του για τη χαλαρή στάση της Επιτροπής έναντι των κρατών μελών που παραμελούν τις νομικές υποχρεώσεις τους· επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να κάνει πλήρη χρήση των μέσων που διαθέτει, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι πιστώσεις δαπανώνται πολύ αποτελεσματικά και ότι τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης προστατεύονται πλήρως·

Η δήλωση αξιοπιστίας (DAS)

6. είναι της γνώμης ότι η δήλωση αξιοπιστίας (DAS), που εκδίδεται δυνάμει της Συνθήκης του Μάαστριχτ, θα ενισχύσει τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση και θα βελτιώσει την εκτέλεση του προϋπολογισμού από την Επιτροπή·

7. σημειώνει ότι, ενώ η διαχείριση των πιστώσεων υποχρεώσεων δεν παρουσίασε μείζονα προβλήματα κατά το 1994, ο χειρισμός των πιστώσεων πληρωμών οδήγησε σε πολλά τυπικά και ουσιαστικά σφάλματα που δεν είναι δυνατόν να αγνοηθούν από την αρμόδια επί της απαλλαγής αρχή·

8. καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να περιλαμβάνει εφεξής στους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναν λογαριασμό με τίτλο «προσδιορισμένα ποσά υποκείμενα σε διαδικασία ανάκτησης», όπου θα προσδιορίζονται επιμέρους περιπτώσεις και υποσύνολα βάσει των ουσιαστικών σφαλμάτων που εντοπίζει το Ελεγκτικό Συνέδριο· καλεί επίσης την Επιτροπή να ενημερώνει την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για τις ενέργειές της σχετικά με κάθε μια από τις περιπτώσεις αυτές·

9. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να εξετάσει σοβαρά, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πόρων, τη δυνατότητα κατάρτισης δηλώσεων αξιοπιστίας βασισμένων σε επιμέρους τομείς πολιτικής ή στις δαπάνες που πραγματοποιούνται σε επιμέρους κράτη μέλη·

Ίδιοι πόροι

10. θεωρεί ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οφείλουν να ενισχύσουν τον έλεγχό τους επί της εισροής εμπορευμάτων μέσω των τελωνείων και νέου τελωνειακού καθεστώτος στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης· ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση επί των θεμάτων αυτών·

11. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει ετήσια έκθεση σχετικά με την εκ μέρους των κρατών μελών αναγκαστική είσπραξη των κάθε είδους οφειλομένων στον κοινοτικό προϋπολογισμό ποσών·

12. επιφυλάσσεται να λάβει θέση επί του συστήματος διαμετακόμισης, εν αναμονή των συμπερασμάτων της εξεταστικής επιτροπής του για το σύστημα διαμετακόμισης·

Γεωργικές δαπάνες

13. επισημαίνει ότι, παρά τα μέτρα που εφαρμόσθηκαν στο πλαίσιο της αναμόρφωσης της κοινής αγροτικής πολιτικής, το μερίδιο των γεωργικών δαπανών στον προϋπολογισμό του 1994 αυξήθηκε κατά 1,3% έναντι του προηγούμενου έτους·

14. αποδοκιμάζει και πάλι τη μεγάλη απόκλιση μεταξύ εκτιμήσεων του προϋπολογισμού και πραγματικών δαπανών στον γεωργικό τομέα· είναι της γνώμης ότι οι διαφορές αυτές δεν μπορούν να εξηγηθούν μόνο με απρόβλεπτους παράγοντες (καιρικές συνθήκες, ασθένειες κτλ.)· προτρέπει συνεπώς την Επιτροπή να καταστήσει αυστηρότερα τα μέτρα διαχείρισης, ιδίως στα κεφάλαια του προϋπολογισμού στα οποία εμφανίζεται επανειλημμένη υπέρβαση δαπανών, και να συνεργασθεί στενά με τα κράτη μέλη για τη βελτίωση των προγνώσεων που χρησιμεύουν ως βάση του προϋπολογισμού·

15. καλεί την Επιτροπή, εν αναμονή της τελικής απόφασης επί του ποσού της χρηματικής ποινής που θα επιβληθεί για τις ατασθαλίες που σημειώθηκαν στην ιρλανδική βιομηχανία επεξεργασίας βοδινού κρέατος, να εξασφαλίσει την εκ μέρους των ιρλανδικών αρχών πλήρη εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) 2456/93 που αποσκοπεί στην εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βοδινού κρέατος·

16. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι γαλλικές αρχές θα εφαρμόσουν πλήρως στην Άνω Κορσική τους κανονισμούς που αφορούν τη χορήγηση ειδικής ενίσχυσης για τις λοφώδεις και ορεινές περιοχές καθώς και την χορήγηση επιδοτήσεων για τις θηλάζουσες αγελάδες, ζητεί δε επίσης από την Επιτροπή να εξεύρει ικανοποιητική λύση για την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων επιδομάτων· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα δώσει την δέουσα βαρύτητα στο θέμα αυτό κατά την διαδικασία έγκρισης των λογαριασμών·

17. εκφράζει τη λύπη του για τη μείωση του ποσοστού χρησιμοποιήσεως των πιστώσεων οι οποίες προορίζονται για τη συγχρηματοδότηση των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, καλεί δε το Συμβούλιο να εγκρίνει, αμελλητί, τον κανονισμό που πρότεινε η Επιτροπή, κανονισμό ο οποίος αφορά την υλοποίηση των προγραμμάτων δράσεως των κρατών μελών στον τομέα του ελέγχου των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, και τούτο για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού εντός του 1996·

Κοινή οργάνωση αγοράς οπωροκηπευτικών

18. εκφράζει τη λύπη του για το υπερβολικά υψηλό ποσοστό αποσύρσεως από τις αγορές ορισμένων φρούτων και λαχανικών (ποσοστό που φθάνει μέχρι το 60% περίπου και το οποίο αντιστοιχεί για το 1994 στο σύνολό του με κόστος 400 εκατ. Ecu περίπου)· επισημαίνει ότι το ύψος αυτό των ποσοστών δεν ισοδυναμεί μόνο με μία διασπάθιση οικονομικών πόρων αλλά δημιουργεί επίσης προβλήματα οικολογικής φύσεως, γεγονός το οποίο αμαυρώνει την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρόλο που η κοινή οργάνωση αγοράς (ΚΟΑ) οπωροκηπευτικών απορροφά μόλις το 4,5% του συνόλου των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων·

19. εκφράζει την λύπη του για τον υψηλό αριθμό των επισημανθέντων από το Ελεγκτικό Συνέδριο σφαλμάτων στα οποία υπέπεσαν συστηματικά πολλά κράτη μέλη κατά την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων της ΚΟΑ οπωροκηπευτικών, γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα να καταβληθούν ενισχύσεις υπερβολικά υψηλές·

20. καλεί την Επιτροπή να ελέγξει τις περιπτώσεις που επισημάνθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο στα πλαίσια της έγκρισης των λογαριασμών και να λάβει τα κατάλληλα οικονομικά μέτρα ενδεχομένως έναντι των ενεχομένων κρατών μελών·

21. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως τις διατάξεις της μελλοντικής ΚΟΑ, ζητεί δεν από την Επιτροπή να μειώσει τις μηνιαίες προκαταβολές οι οποίες καταβάλλονται στα πλαίσιο του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων στα κράτη μέλη τα οποία δεν σέβονται τους κανόνες της ΚΟΑ·

22. ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει τα υλικά μέσα που διατίθενται για τον έλεγχο της εφαρμογής της ΚΟΑ, να εκπονήσει ένα πρόγραμμα συστηματικών ελέγχων και να δημιουργήσει ένα ευρύτερο πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των κοινοτικών ελεγκτών και των συναδέλφων τους των κρατών μελών·

23. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρακολουθήσει την εφαρμογή της μελλοντικής ΚΟΑ και να υποβάλει ειδική έκθεση σχετικά με τους όρους υλοποίησής της καθώς και με τις συνέπειες της εφαρμοζόμενης μεταρρυθμίσεως, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της·

Αλιευτική πολιτική

24. ζητεί από την Επιτροπή να αναλύσει τα ισχύοντα νομικά καθεστώτα προκειμένου να προσαρμόσει τις κοινοτικές ρυθμίσεις στις πραγματικές καταστάσεις της αγοράς και στις ιδιαιτερότητες του κοινοτικού τομέα αλιείας του τόννου·

25. ζητεί από την Επιτροπή να προχωρήσει, σε συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών, στις αναφερθείσες στην έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αποστολές ελέγχου κατά τη διάρκεια του 1996 και να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα·

26. καλεί την Επιτροπή να αναλύσει την ισχύουσα τελωνειακή πολιτική για τον τόννο, προκειμένου να υπάρξει καλύτερη προσαρμογή της στις ανάγκες και στην υφισταμένη κατάσταση του τομέα, με την εξισορρόπηση των συμφερόντων των παραγωγών και των μεταποιητών·

Διαρθρωτικά Ταμεία

27. σημειώνει ότι παράλληλα με τα γνωστά προβλήματα, το οικονομικό έτος 1994 χαρακτηρίστηκε από μία ανησυχητική εξέλιξη η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρά διοικητικά, δημοσιονομικά και πολιτικά προβλήματα κατά την άσκηση της διαρθρωτικής πολιτικής στα προσεχή έτη·

28. είναι της άποψης ότι η Επιτροπή οφείλει να υιοθετήσει, τροποποιώντας καταλλήλως τον κανονισμό, μια ολοκληρωμένη προσέγγιση η οποία να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία·

— ενίσχυση του ρόλου των Επιτροπών Ελέγχου και Παρακολούθησης, ώστε να ελέγχεται όντως η τήρηση των κοινοτικών διατάξεων και να παρακολουθείται η πρόοδος και η διαχείριση των σχεδίων· υπενθυμίζει εν προκειμένω τις απόψεις που είχε ήδη εκφράσει επί του θέματος στο ψήφισμά του σχετικά με την απαλλαγή για το οικονομικό έτος 1989·

— θέσπιση κριτηρίων επιλογής και άλλων διαδικασιών έτσι ώστε να καταστεί αποτελεσματικότερος ο έλεγχος τόσο της τήρησης των κοινοτικών διατάξεων — ιδίως στους τομείς του περιβάλλοντος και των δημοσίων συμβάσεων — όσο και της προόδου και της διαχείρισης των σχεδίων·

— εφαρμογή του άρθρου 24 (ενδεχομένως σε τροποποιημένη μορφή) του κανονισμού 2082/93 με τέτοιο τρόπο ώστε η παράλειψη συμμόρφωσης προς τους νομοθετικούς κανόνες να έχει ως άμεσο αποτέλεσμα τη μείωση, την αναστολή ή και τη διακοπή της χορηγούμενης βοήθειας·

29. φρονεί ότι πρέπει να αναθεωρηθούν εσωτερικές διαδικασίες εφαρμοζόμενες από την Επιτροπή εφόσον, είτε τυπικά είτε στην πράξη, μπορούν να περιορίσουν την ισχύ κοινοτικών διατάξεων ή να αποδυναμώσουν την κοινοτική διαχείριση·

30. φρονεί ότι θα πρέπει να καλυφθούν τα υπάρχοντα κενά της νομοθεσίας, όπως π.χ. σχετικά με τα έσοδα από τόκους και τις αρμοδιότητες και υποχρεώσεις των ενδιάμεσων φορέων·

31. θεωρεί ότι οι συνολικές επιχορηγήσεις δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για παροχή δανείων·

32. είναι της γνώμης ότι τα διάφορα Ταμεία θα πρέπει να περιβάλλονται με σαφέστερα καθορισμένες και διακεκριμένες προτεραιότητες και ότι θα πρέπει να αποδίδεται μεγαλύτερη προσοχή στη φάση της έγκρισης των σχεδίων, π.χ. με τη μελέτη υφισταμένων ή πιθανών εναλλακτικών λύσεων και συνεκτιμώντας περισσότερο τις συστάσεις των άμεσα ενδιαφερομένων Γενικών Διευθύνσεων·

33. καλεί την Επιτροπή να τηρήσει την υπόσχεσή της διαβιβάζοντας στο Κοινοβούλιο τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων ανά Ταμείο, Στόχο και Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης, αποσαφηνίζοντας σε κάθε περίπτωση τις σχετικές επιδόσεις κάθε κράτους μέλους·

34. ζητεί από την Επιτροπή, και ιδίως από τα κράτη μέλη, να καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση του ρυθμού υποβολής σχεδίων και προγραμμάτων, ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση αναλήψεων κατά τους τελευταίους μήνες κάθε οικονομικού έτους, πράγμα που δημιουργεί σοβαρό κίνδυνο βεβιασμένων αποφάσεων και, ως εκ τούτου, σφαλμάτων·

35. ζητεί από την Επιτροπή πολύ αυστηρότερη εφαρμογή της κοινοτικής πρωτοβουλίας INTERREG και υπενθυμίζει ότι στόχος της πρωτοβουλίας αυτής είναι η διαμεθοριακή συνεργασία και όχι απλώς η οικονομική ανάπτυξη των επιλέξιμων ζωνών, η οποία μπορεί να εξυπηρετηθεί και από άλλες παρεμβάσεις μέσω των Κοινοτικών Πλαισίων Στήριξης·

Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

36. ζητεί να ληφθούν περισσότερα μέτρα για αυξημένη διαφάνεια των διαδικασιών επικοινωνίας και λήψης αποφάσεων, ώστε να μην έχουν τα κράτη μέλη την ευκαιρία να κρύβονται πίσω από την «Ευρώπη» για να αποσπούν την προσοχή από τις δικές τους αποτυχίες στην εφαρμογή των ευρωπαϊκών Πλαισίων Στήριξης·

37. επαναλαμβάνει ότι θα συνεχίσει να παρακολουθεί την εκτέλεση του ΕΚΤ, ώστε να αποφευχθεί κάθε αρνητικός αντίκτυπος των σημερινών προβλημάτων στην κατάλληλη προετοιμασία της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων μετά το 1999·

38. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να επιλύσει το πρόβλημα της συχνής καθυστέρησης διάθεσης των πόρων του ΕΤΑ στους τελικούς αποδέκτες, πράγμα που οφείλεται στο γεγονός ότι τα ενδιάμεσα σώματα προσπαθούν να καρπωθούν τους τόκους όσο το δυνατόν περισσότερο·

39. καλεί και πάλι την Επιτροπή να συνεχίσει να παρακολουθεί την εφαρμογή της αρχής της προσθετικότητας και, για τον σκοπό αυτό, να ασκήσει την επιρροή της στα κράτη μέλη ώστε να καθίστανται διαθέσιμες όλες οι πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εξασφάλιση της διαφάνειας των στοιχείων·

Εσωτερικές πολιτικές

40. επισημαίνει ότι η εκτέλεση των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων που αφορούν το σύνολο των πολιτικών του προϋπολογισμού που ανήκουν στην κατηγορία 3 των δημοσιονομικών προοπτικών δεν παρουσίασε αξιόλογα προβλήματα, με εξαίρεση το κονδύλιο που αφορά την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα της έρευνας (B6-840), και καλεί επισήμως την UCLAF να το χρησιμοποιήσει κατά τα επόμενα οικονομικά έτη·

41. επαναλαμβάνει προς το Ελεγκτικό Συνέδριο το αίτημα της ολοκλήρωσης της Ετήσιας Έκθεσης με ένα κεφάλαιο που θα ασχολείται με τις εσωτερικές πολιτικές της Ένωσης σε ενιαίο πλαίσιο και επίσης θα αναλύει κοινά ζητήματα των διάφορων δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από την κατηγορία 3 των δημοσιονομικών προοπτικών·

42. επισημαίνει ότι μία πρώτη ανάλυση των γεγονότων που προκάλεσαν νομικές συνέπειες στον τομέα του τουρισμού, όπως επίσης και των μηχανισμών επιλογής και διαχείρισης που εξετάζονται από το Ελεγκτικό Συνέδριο στα πλαίσια του LIFE και του τρίτου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα, δημιουργεί ισχυρές αμφιβολίες όσον αφορά τη διαφάνεια των διαδικασιών στον τομέα των άμεσων χρηματοδοτήσεων και των επιδοτήσεων·

43. επισημαίνει, ειδικότερα, ότι η άσκηση της αρμοδιότητας της Επιτροπής όσον αφορά την επιλογή των προς χρηματοδότηση σχεδίων ή όσον αφορά την επιλογή των δικαιούχων για επιδοτήσεις δεν ρυθμίζεται από λεπτομερείς διατάξεις οι οποίες να διασφαλίζουν:

— τη δημοσιότητα των πρωτοβουλιών χρηματοδότησης·

— τον ορισμό των κριτηρίων και παραμέτρων (στο μέτρο του δυνατού ποσοτικά προσδιορισμένων) της επιλογής·

— τη διαβάθμιση των υποψηφιοτήτων·

— την εναρμόνιση των συμβάσεων·

44. φρονεί ότι τα ως άνω νομοθετικά κενά προκαλούν σύγχυση και παρατυπίες ως προς την επιλογή, περιορίζουν το πεδίο έρευνας των εσωτερικών ελέγχων και στερούν τη δυνατότητα στους αιτούμενους χρηματοδότηση να προσφύγουν στο Δικαστήριο για να προασπίσουν τα νόμιμα συμφέροντά τους·

45. αποφασίζει επομένως να αναλάβει πρωτοβουλία με στόχο μια ριζική μεταρρύθμιση των άμεσων χρηματοδοτήσεων και των επιδοτήσεων σε όλα τα επίπεδα (τομεακή και δημοσιονομική νομοθεσία και διοικητική οργάνωση), με σκοπό να εξασφαλίζεται η διαφάνεια των διαδικασιών και η προστασία των νομίμων συμφερόντων των αιτούντων σε πλαίσιο σεβασμού του κοινοτικού χαρακτήρα των χρηματοδοτούμενων πολιτικών·

46. ως εκ τούτου, ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να του υποβάλει έκθεση όσον αφορά την καταλληλότητα των διαδικασιών επιλογής και διαχείρισης στον τομέα των άμεσων χρηματοδότησεων και των επιδοτήσεων· επιμένει εν προκειμένω ότι η απάντηση της Επιτροπής προς το Ελεγκτικό Συνέδριο θα πρέπει να αντανακλά πλήρως τις απόψεις της UCLAF και της ΓΔ XX της Επιτροπής (Δημοσιονομικός Έλεγχος)·

47. επιφυλάσσεται, υπό το πρίσμα των παραπάνω εκθέσεων και οποιουδήποτε άλλου χρήσιμου στοιχείου, να εξετάσει τη δυνατότητα συγκρότησης μιας εξεταστικής επιτροπής στον εν λόγω τομέα·

48. δηλώνει ότι θα εξετάσει με προσοχή κάθε σχετική κανονιστική ρύθμιση, στο πλαίσιο των τρεχουσών και μελλοντικών νομοθετικών διαδικασιών, με σκοπό τη διασφάλιση της πληρότητας των διατάξεων·

49. καλεί την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στις επισημάνσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τους τομείς του περιβάλλοντος και της έρευνας και, ειδικότερα, στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις παραγράφους 6.12 — 6.17 και 9.10 — 9.15 της Ετήσιας Έκθεσης·

50. η Επιτροπή καλείται να προτείνει νομική βάση για τις επιχορηγήσεις προς τις οργανώσεις καταναλωτών και να διερευνήσει η ίδια αν οι χορηγούμενες επιχορηγήσεις οδηγούν σε επιθυμητά αποτελέσματα·

51. το Κοινοβούλιο καλεί τη Διεύθυνση Δημόσιας Υγείας της ΓΔ V και τη Γενική Διεύθυνση της Πολιτικής Καταναλωτών να εκπονούν ειδικές ετήσιες επισκοπήσεις όπως κάνει η Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος, Πυρηνικής Ασφάλειας και Προστασίας του Πολίτη.

52. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει υψηλότερο ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων πληρωμών σε τομείς άσκησης πολιτικής, όπως η ασφάλεια των μεταφορών (άρθρο B2-702) και οι συνδυασμένες μεταφορές (άρθρο B2-706), στους οποίους το Κοινοβούλιο ανέκαθεν απέδιδε υψηλή προτεραιότητα·

Δανειοδοτήσεις και δανειοληψίες

53. καλεί την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να συστήσουν από κοινού μια άτυπη επιτροπή διασύνδεσης, απαρτιζόμενη από ολιγάριθμους εκπροσώπους των δύο πλευρών, που θα αποτελέσει ένα «βήμα» για την ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου στον τομέα του ελέγχου του προϋπολογισμού·

54. επαναλαμβάνει το αίτημα να αναγνωρισθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο η άνευ ορίων ελεγκτική πρόσβαση στις δοσοληψίες του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, ώστε να είναι σε θέση να υποβάλει έκθεση στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σχετικά με τα ζητήματα που αφορούν τον κοινοτικό προϋπολογισμό· καλεί ωστόσο την Επιτροπή, την ΕΤΕπ και το Ελεγκτικό Συνέδριο να συνάψουν συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την επεξεργασία των κατ' αυτό τον τρόπο λαμβανομένων πληροφοριών, διασφαλίζοντας την προστασία των συμφερόντων των επενδυτών και των δανειοληπτών του ΕΤΑΕ·

55. επισημαίνει ότι το Ταμείο Εγγυήσεων δεν διαθέτει επαρκείς πόρους για την κάλυψη του συνόλου των ενδεχομένων αιτήσεων που θα μπορούσαν να του υποβληθούν, καθώς και ότι ο μηχανισμός χρηματοδοτήσεώς του θέτει, στην πράξη, ένα υπερβολικά χαμηλό όριο στο ποσό των εξωτερικών δανειοδοτήσεων της Κοινότητας· υποστηρίζει ως εκ τούτου τα ακόλουθα μέτρα:

— την αύξηση των πόρων του προϋπολογισμού που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγυήσεων και την αναθεώρηση των αναγκαίων για το σκοπό αυτό δημοσιονομικών προοπτικών,

— τον ορισμό του επιπέδου-στόχου του Ταμείου Εγγυήσεων με βάση μια διαρκή ανάλυση των κινδύνων των οφειλομένων δανείων σε οποιαδήποτε στιγμή, από κοινού με ένα επαρκώς ενέλικτο σύστημα χρηματοδότησης,

— τη μείωση, από το ισχύον 100% σε 75%, του ποσού της εγγύησης που παρέχεται στην ΕΤΕπ για τη χορήγηση δανείων σε χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Λεκάνης της Μεσογείου·

56. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο εξακολουθεί να προβαίνει σε αρνητικά σχόλια όσον αφορά τη διαχείριση των πιστώσεων για την αποκατάσταση των ζημιών που προκλήθηκαν από το σεισμό στην Ιταλία το 1980· ζητεί από την Επιτροπή να αναθεωρήσει την απόφασή της περί διοχέτευσης αδιάθετων πιστώσεων προοριζομένων για την αποκατάσταση των ζημιών του σεισμού σε άλλο σχέδιο που είχε ολοκληρωθεί πριν από 10 έτη, αποφασίζοντας, σε συνεργασία με τις ιταλικές αρχές, τη διοχέτευση του ποσού σε επιλέξιμο εν εξελίξει σχέδιο·

Καταπολέμηση της απάτης

57. αποδοκιμάζει το χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων ορισμένων κονδυλίων που έχουν καίρια σημασία για την καταπολέμηση της απάτης, όπως είναι το Β1-360 και Β2-5190 (στον γεωργικό τομέα), το Β6-480 (έρευνα) κτλ.· καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει την πλήρη χρησιμοποίηση όλων των κονδυλίων που αφορούν την καταπολέμηση της απάτης και να εξετάσει, όποτε χρειάζεται σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αυξηθεί η ικανότητα χρησιμοποίησης εκ μέρους των κρατών μελών·

58. αναθέτει στα Εξωτερικά Γραφεία του Κοινοβουλίου να ενημερώνουν τακτικά την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού για τα κρούσματα απάτης με κοινοτικές πιστώσεις τα οποία αναφέρονται από τα μέσα ενημέρωσης κάθε κράτους μέλους, και να διαβιβάζουν δεόντως το σχετικό υλικό (αποκόμματα τύπου, βιντεοταινίες κτλ.)·

Συνεργασία με τις μεσογειακές, τις αναπτυσσόμενες και άλλες τρίτες χώρες

59. ενθαρρύνει την Επιτροπή να άρει τους περιορισμούς και τους περιττούς όρους όσον αφορά τη χρήση των πιστώσεων οι οποίες χορηγούνται για την στήριξη της διαρθρωτικής προσαρμογής των χωρών της Νότιας και Ανατολικής Μεσογείου, μελετώντας ειδικότερα το ενδεχόμενο να παραιτηθεί των εισαγωγικών προγραμμάτων όταν αφενός οι εξωτερικές συναλλαγές των δικαιούχων χωρών έχουν απελευθερωθεί αρκούντως και όταν αφετέρου τα νομίσματά τους μετατρέπονται και εξάγονται ελευθέρως, αντικαθιστώντας τα προγράμματα αυτά με την απευθείας στήριξη των ισοζυγίων πληρωμών των χωρών αυτών·

60. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει και να επικεντρώσει με καλύτερο τρόπο τις διαδικασίες επιτήρησης και ελέγχου και να αυξήσει, μέσω εσωτερικών μεταθέσεων, το προσωπικό το οποίο ασχολείται με τα προγράμματα στήριξης της διαρθρωτικής προσαρμογής, χρησιμοποιώντας επιπλέον το προσωπικό που έχει τις απαραίτητες γνώσεις και εμπειρία για να προβεί στις αναγκαίες χρηματοοικονομικές και δημοσιονομικές αναλύσεις για κάθε κράτος προκειμένου να ελέγξει κατά πόσο οι χρηματοοικονομικές στρατηγικές των κρατών αυτών συνάδουν με τα προγράμματα οικονομικής μεταρρύθμισης·

Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ)

61. διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο, με δημοσιονομικές αποφάσεις επί των κοινών δράσεων στο πλαίσιο της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ), έχει περιορίσει το δικαίωμα της Επιτροπής να εκτελεί τον προϋπολογισμό με δική της ευθύνη και με τον τρόπο αυτό έχει περιορίσει και το δικαίωμα του Κοινοβουλίου να καλεί την Επιτροπή να λογοδοτήσει για την εκτέλεση του προϋπολογισμού· επισημαίνει ότι η τακτική αυτή δημιουργεί κενό στη διαδικασία απαλλαγής, για το οποίο φέρει την ευθύνη μόνο το Συμβούλιο·

62. επισημαίνει ότι η αποφασισθείσα από το Συμβούλιο διαδικασία της τμηματικής διάθεσης πιστώσεων στο πλαίσιο της κοινής δράσης Mostar έχει δημιουργήσει περιττές καθυστερήσεις και περίπλοκες διοικητικές λειτουργίες, ξένες προς την υπόλοιπη διαδικασία, με απώτερη συνέπεια ελλιπή εποπτεία της κατάστασης και δυσχερέστερη εφαρμογή ελέγχων·

63. καλεί το Συμβούλιο, όταν λαμβάνει αποφάσεις στο μέλλον για θέματα ΚΕΠΠΑ, να σέβεται πλήρως τις δημοσιονομικές διατάξεις της Συνθήκης και τον κοινοτικό προϋπολογισμό· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή του 1994 δεν σχολιάζει κάν τη χρηματοδότηση της ΚΕΠΠΑ κατά το έτος αυτό·

64. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 1996 έκθεση σχετικά με όλες τις δημοσιονομικές και τις συναφείς θεσμικές πτυχές της ΚΕΠΠΑ, όπου, για λόγους πλήρους διαφάνειας, θα αναπτύσσεται ο ρόλος και η σημασία των συνεισφορών που έχουν καταβληθεί από τα κράτη μέλη για τη χρηματοδότηση της ΚΕΠΠΑ·

65. επαναλαμβάνει το διατυπωθέν προς το Ελεγκτικό Συνέδριο αίτημά του μέσω του ψηφίσματος της 15.11.94 [1], να εκδώσει γνωμοδότηση σχετικά με τους όρους για την εκτέλεση των δαπανών στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ· ελπίζει ότι η πτυχή αυτή θα καλυφθεί πλήρως από την έκθεση που εκπονεί επί του παρόντος το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με την ΚΕΠΠΑ· τονίζει την ανάγκη να κατατεθεί η έκθεση αυτή εγκαίρως ώστε να μπορεί να ληφθεί υπόψη στις διαβουλεύσεις της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

Πρόγραμμα Phare

66. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει:

— σαφή προσδιορισμό καθηκόντων και ευθυνών για όλα τα μέρη της διαχειριστικής δομής του Phare (ιδιαίτερα τις αντιπροσωπείες),

— πλήρες και εξειδικευμένο προσωπικό για τις αντιπροσωπείες, το οποίο πρέπει να δημιουργηθεί με τη σύσταση «διπλωματικής υπηρεσίας» στην Επιτροπή, που θα εξασφαλίζει πραγματική κινητικότητα του προσωπικού,

— σαφείς ρυθμίσεις όσον αφορά τους όρους απασχόλησης και τις αρμοδιότητες του τοπικού προσωπικού στις αντιπροσωπείες,

— δημοσιονομική αυτονομία (τοπικοί προϋπολογισμοί και όρια δαπανών) και έγκριση σχεδίων από τα μέλη των αντιπροσωπειών, λαμβανομένων δεόντως υπόψη του τόπου όπου βρίσκεται η αντιπροσωπεία, της αρχαιότητας και πείρας του μέλους κτλ.,

— ρητή και σαφή οριοθέτηση των διοικητικών αρμοδιοτήτων των μονίμων υπαλλήλων, των εκτάκτων υπαλλήλων και των εξωτερικών συμβούλων,

— εξορθολογισμός των ΜΜΕ μετά από ανάλυση των πραγματικών διαχειριστικών αναγκών·

67. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει, έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1996, ένα έγγραφο στρατηγικής όπου θα προσδιορίζεται ο ρόλος του προγράμματος Phare στην προετοιμασία των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για προσχώρηση στην ΕΕ·

68. ζητεί να υπάρχει μια περισσότερο προβλεπτική προσέγγιση στον προσδιορισμό και την έγκριση των σχεδίων εκ μέρους της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της αποσαφήνισης των όρων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση απτών αποτελεσμάτων, στη διάδοση της τεχνογνωσίας και στη μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα των θετικών αντικτύπων των σχεδίων του Phare σε όλους τους τομείς·

Πρόγραμμα Tacis

69. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει με πλήρη σαφήνεια ποια από τα καθήκοντα που εμπεριέχονται στη διαχείριση του Tacis:

— πρέπει να υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των δημόσιων αρχών και να επιτελούνται μόνο από δημόσιους υπαλλήλους,

— μπορούν να επιτελούνται από μη υπαλλήλους που απασχολούνται από την Επιτροπή και επιβλέπονται από υπαλλήλους,

— μπορούν να ανατίθενται υπεργολαβικά σε τρίτους,

καλεί επί πλέον την Επιτροπή να δηλώσει πόσο ανθρώπινο δυναμικό χρειάζεται για κάθε κατηγορία εργασιών·

70. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει μόνιμες αντιπροσωπείες με σαφείς αρμοδιότητες σε όλες τις χώρες που λαμβάνουν βοήθεια από το Tacis, και να εξασφαλίσει την πλήρη στελέχωσή τους με επαρκώς καταρτισμένους υπαλλήλους· για το σκοπό αυτό πιστεύει ότι η σχετική Γενική Διεύθυνση της Επιτροπής πρέπει να προσλαμβάνει υπαλλήλους βάσει μιας υποχρεωτικής κινητικότητας· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, έως τις 31 Ιουλίου 1996, έκθεση επί των μέτρων που προτίθεται να λάβει για να ανταποκριθεί στις ανάγκες αυτές·

[1] ΕΕ C 341 της 05.12.1994, σελ. 37.

71. καλεί την Επιτροπή να αποδίδει μεγαλύτερη προσοχή στη μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα των σχεδίων όταν τα εγκρίνει, διατυπώνοντας ειδικότερα αυξημένες απαιτήσεις από τους αποδέκτες όσον αφορά την επίδοση και την παρακολούθηση και διάδοση των αποτελεσμάτων, και συνδέοντας τα σχέδια με άλλες μορφές στήριξης και ενίσχυσης όπως είναι τα δάνεια ΕΤΕπ/ΕΤΑΑ, η χρηματοδότηση από τοπικά πιστωτικά ιδρύματα, οι συμμετοχές στο κεφάλαιο κτλ.·

72. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μια συνολική στρατηγική αξιολόγηση των μέχρι τούδε επιτευγμάτων του Tacis σε πολιτικό, κοινωνικό και οικονομικό (τομεακό και μακροοικονομικό) επίπεδο και να προτείνει στρατηγικούς στόχους για την επόμενη πενταετία του Tacis· ζητεί να διαβιβασθεί η εν λόγω αξιολόγηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτού αυτό εγκρίνει τη γνωμοδότησή του επί του νέου κανονισμού του Tacis·

73. εκφράζει την ανησυχία του για την απειλή που δημιουργούν τα κρούσματα απάτης, ιδίως όσα διαπράττονται από τους κύκλους του οργανωμένου εγκλήματος, εναντίον του προγράμματος Tacis· τονίζει ότι είναι σημαντικό να ελέγχονται τα διαπιστευτήρια όσων υποβάλλουν αιτήσεις για συμβάσεις του Tacis και να παρακολουθείται η χρησιμοποίηση των χρηματικών πόρων κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της σύμβασης· καλεί επί πλέον την Επιτροπή να λαμβάνει αποφασιστική στάση όταν ασχολείται με καταγγελίες για κρούσματα απάτης στα οποία ενέχονται υπάλληλοί της·

Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας

74. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, εγκαίρως για την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού 1997, έκθεση σχετικά με το σύνολο των μέτρων που ελήφθησαν για να εξασφαλισθεί η πρέπουσα δημοσιονομική και διοικητική διαχείριση α) των εξωτερικών αντιπροσωπειών της Επιτροπής και β) των περιουσιακών στοιχείων της (εξαιρουμένου του τομέα της έρευνας).

75. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκπονήσει έκθεση σχετικά με τα μαθήματα γλωσσών που οργανώθηκαν στο Λουξεμβούργο για τους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών για την διοργάνωση των μαθημάτων το 1994, και να αξιολογήσει τη λειτουργία του ισχύοντος τώρα συστήματος·

76. ζητεί από την Διοργανική Επιτροπή για την Επεξεργασία Δεδομένων να εκπονήσει μία συγκριτική μελέτη σχετικά με τις πληροφορίες για τα θεσμικά όργανα της Ένωσης που είναι διαθέσιμες στις βάσεις δεδομένων της ΕΕ, με σκοπό να αφαιρεθούν τα στοιχεία για τα οποία υπάρχει επικάλυψη και/ή επανάληψη εργασιών.

ε) A4-0089/96

I.

Απόφαση με την οποία χορηγείται απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα κατωτέρω ποσά τα οποία εμφανίζονται στις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και τη σχετική έκθεση του Ελεκτικού Συνεδρίου της 29ης Ιουνίου 1995 [1] η οποία βεβαιώνει ότι οι εν λόγω δημοσιονομικές καταστάσεις παρέχουν πιστή εικόνα της δημοσιονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1994, καθώς και τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος που λήγει την ημερομηνία αυτή,

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994 βάσει των κατωτέρω στοιχείων που αφορούν την εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1994·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, καθώς και το ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου, στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και τη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

---

[1] ΕΕ C 244 της 21.09.1995, σελ. 10 και 36

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(Ποσά σε Ecu)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες	1.568.013	
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων	3.824.637.480	
Απαιτήσεις κατά πελατών	3.719.792.996	
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	1.623.567.580	
Ενσώματα και ασώματα στοιχεία του ενεργητικού	11.491.861	
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	13.518.424	
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	290.270.763	
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ		**9.484.847.117**
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού		4.082.907.357

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα	2.580.249.457	
Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό τίτλο	3.990.856.078	
Λοιπά στοιχεία παθητικού	469.666.079	
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	236.035.314	
Προβλέψεις για κινδύνους και έξοδα	42.266.409	
Αναλήψεις υποχρεώσεων για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ	1.360.466.550	
Σύνολο υποχρεώσεων προς τρίτους		**8.679.539.887**
Προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ		143.425.758
Αποθεματικά		655.302.519
Αποθεματικό αναπροσαρμογής		4.911.688
Μεταφερθέντα αποτελέσματα		100.023
Αποτελέσματα χρήσης		1.567.242
Σύνολο καθαρής θέσης		**805.307.230**
ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ		**9.484.847.117**
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού		6.323.533.611

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΚΕΡΔΩΝ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΟΥ ΛΗΓΕΙ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(ποσά σε Ecu)

ΕΞΟΔΑ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	841.807.108	
Καταβληθείσες προμήθειες	1.744.846	
Ζημίες και χρηματοπιστωτικές πράξεις	77.326.076	
Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5.000.000	
Διορθώσεις αξίας επί ενσωμάτων στοιχείων ενεργητικού	1.394.234	
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης	409.499	
Διορθώσεις αξίας (απαιτήσεις/προβλέψεις)	37.030.378	
Σύνολο λειτουργικών εξόδων		**964.712.141**
Ζημίες επί δανείων		1.284.910
Έκτακτα έξοδα		41.420.097
Διαφορές μετατροπής		5.772.717
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων κατά τη χρήση		386.435.194
Επικύρωση των προβλέψεων για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού		42.913.745
Σύνολο εξόδων		**1.442.538.804**
Αποτέλεσμα χρήσης		1.567.242
ΣΥΝΟΛΟ		**1.444.106.046**

ΕΣΟΔΑ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	991.726.279	
Κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις	23.271.322	
Επιστροφές διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων	30.581.596	
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	3.702.522	
Σύνολο λειτουργικών εσόδων		**1.049.281.719**
Επιστροφή αποθεματικού αναπροσαρμογής		5.772.717
Έσοδα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό		208.901.704
Ανάληψη από την πρόβλεψη για τη χρηματοδότηση επιχειρησιακού προϋπολογισμού		178.149.906
Ανάληψη από το εγγυητικό κεφάλαιο/ειδικό αποθεματικό		2.000.000
ΣΥΝΟΛΟ ΕΣΟΔΩΝ		**1.444.106.046**

Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ

(Ποσά σε Ecu)

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Δαπάνες		
— Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5.000.000	
— Ανάληψη νομικών υποχρεώσεων	386.435.194	
— Διάφορα	32.598.462	
Σύνολο		**424.033.656**
Έσοδα		
— Εισφορά	107.666.996	
— Πρόστιμα	1.350	
— Επιδοτήσεις επιτοκίου	4.676.172	
— Διάφορα	200.500	
— Ακυρώσεις αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων	63.252.475	
— Ανάληψη πλεονάσματος του προηγούμενου προϋπολογισμού	60.195.571	
— Έκτακτα έσοδα για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού	22.000.000	
— Ανάληψη από το αποθεματικό για απρόβλεπτα του προϋπολογισμού	91.954.337	
— Καθαρό υπόλοιπο χρήσης	115.000.000	
Σύνολο		**464.947.401**
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ		**40.913.745**

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

	31 Δεκεμβρίου 1994	
Αποτελέσματα των πράξεων εκτός προϋπολογισμού μετά την αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου που διατέθηκε για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό	— 1.360.948	
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	40.913.745	
Ανάληψη από ειδικό αποθεματικό	2.000.000	
Σύνολο		**41.552.797**
Πίστωση πρόβλεψης για κινδύνους και έξοδα		— 1.071.810
Πίστωση για την πρόβλεψη για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού		— 40.913.745
Ανάληψη των προβλέψεων για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού		4.000.000
Πίστωση για τα έκτακτα έξοδα του προϋπολογισμού 94/95		— 2.000.000
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ		**1.567.242**

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

II.

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη λογιστική και τη δημοσιονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη δημοσιονομική έκθεση ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1994, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή, και ιδίως τον ισολογισμό και τους λογαριασμούς κερδών και ζημιών της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1994,

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και την ετήσια έκθεση για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα (οικονομικό έτος 1994) (C4-0545/95) (1),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0089/95),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως διαπίστωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο, οι δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1994 παρέχουν πιστή εικόνα των αποτελεσμάτων των πράξεών της για το οικονομικό έτος που έκλεισε την ημερομηνία αυτή,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο προέβη σε θετική δήλωση όσον αφορά την αξιοπιστία των δημοσιονομικών καταστάσεων της ΕΚΑΧ και τη νομιμότητα και κανονικότητα των αντιστοίχων πράξεων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη ΕΚΑΧ πρόκειται να λήξει το έτος 2002 και έχουν ήδη πραγματοποιηθεί ρυθμίσεις για τη μεταφορά ορισμένων δραστηριοτήτων της στην ΕΚ,

Επίκεντρο της πολιτικής

1. θεωρεί ότι οι δραστηριότητες της ΕΚΑΧ θα συνεχίσουν να συμβάλλουν θετικά στα συμφέροντα του τομέα της χαλυβουργίας και του άνθρακα κατά την περίοδο που εκτείνεται έως τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ· ζητεί ωστόσο από την Επιτροπή, λόγω της μείωσης των διαθέσιμων πόρων για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων αυτών, να επικεντρώσει τη δραστηριότητά της στις μορφές παρέμβασης που δεν περιλαμβάνει η Συνθήκη ΕΚ και ιδίως κοινωνικά μέτρα και ενίσχυση των αναπροσαρμογών, και να μεταφέρει το συντομότερο δυνατόν τις άλλες δραστηριότητες στην ΕΚ·

Δημοσιονομικές καταστάσεις του 1994

2. πιστεύει ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να εφαρμόζει συνετή προσέγγιση όσον αφορά τη διαχείριση κινδύνων· επισημαίνει στο πλαίσιο αυτό ότι τα ποσά στον ισολογισμό βάσει των οποίων αξιολογείται η φερεγγυότητα της ΕΚΑΧ παραμένουν εντός των προτεινόμενων ορίων και ότι η ΕΚΑΧ μπορεί επομένως να εξακολουθεί να θεωρείται φερέγγυος·

3. σημειώνει ότι το ύψος των οφειλομένων δανείων της ΕΚΑΧ που αντιστοιχεί σε μεγάλα ανοίγματα προς μεμονωμένους οφειλέτες έχει υπερβεί τα όρια που προβλέπονται για πιστωτικά ιδρύματα από την οδηγία 92/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου· πιστεύει ότι, μολονότι η οδηγία αυτή δεν ισχύει για την ΕΚΑΧ και η κατάσταση δεν είναι ακόμη κρίσιμη, αποτελεί ωστόσο ένδειξη ενδεχομένου κινδύνου για την οικονομική ασφάλεια της ΕΚΑΧ, ιδίως στις περιπτώσεις που δάνεια σημαντικού ύψους δεν καλύπτονται από υψηλές εγγυήσεις· ζητεί επομένως από την Επιτροπή να παρακολουθεί προσεκτικά, στο μέτρο του δυνατού, τα μεγάλα ανοίγματα λαμβάνοντας τα αναγκαία μέτρα και να αναθεωρήσει τα ποσά των αποθεμάτων έναντι των οφειλομένων δανείων υπό το φως της κατάστασης αυτής·

4. σημειώνει ότι η ΕΚΑΧ υπέστη σημαντικές ζημίες όσον αφορά την αξία των επενδύσεών της σε χρηματιστηριακές αξίες κατά το οικονομικό έτος 1994 και ότι οι εν λόγω απώλειες έχουν αναλογικά μεγαλύτερες επιπτώσεις για τον ισολογισμό της ΕΚΑΧ που μειώνεται συνεχώς·

5. εφιστά και πάλι την προσοχή στην έλλειψη διαφάνειας όσον αφορά τον τρόπο αγοράς κτιρίων από την ΕΚΑΧ και μεταβίβασής τους στην ΕΚ έναντι πληρωμής «μισθώματος»· εκτιμά ότι η διευθέτηση αυτή, που στην πραγματικότητα αποτελεί επιδότηση προς την ΕΚΑΧ εις βάρος του γενικού προϋπολογισμού της ΕΚ, πρέπει να παρουσιάζεται στις δημοσιονομικές καταστάσεις αμφοτέρων των κοινοτήτων και ιδίως της ΕΚΑΧ·

(1) ΕΕ C 329 της 07.12.1995.

Κοινωνικά μέτρα και αναπροσαρμογή

6. υποστηρίζει τη συνέχιση της καταβολής άμεσων κοινωνικών παροχών από την ΕΚΑΧ σε εργαζόμενους στον τομέα της χαλυβουργίας και του άνθρακα, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι στον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της ΕΚΑΧ, πιστεύοντας ότι συνέβαλαν σημαντικά στην ανακούφιση των κοινωνικών προβλημάτων που συνδέονται με τη συρρίκνωση των ευρωπαϊκών βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα·

7. χαιρετίζει τη διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διαχειρίζονται αποτελεσματικά τις ενισχύσεις αναπροσαρμογής, ζητεί ωστόσο από την Επιτροπή να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι διοικήσεις των κρατών μελών έχουν πλήρη συνείδηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων της ΕΚΑΧ από τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό και των μέσων απόκτησής τους·

Δανειοδοτικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ

8. αναγνωρίζει ότι δεν μπορεί και δεν πρέπει να υπάρχει πάντοτε ίση κατανομή των δανείων της ΕΚΑΧ μεταξύ των κρατών μελών για κάθε δεδομένο έτος· ζητεί ωστόσο από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν ίση πρόσβαση στη χρηματοδότηση και ότι δεν υπάρχει αίσθημα αδικίας·

Δήλωση αξιοπιστίας

9. συγχαίρει τους αρμόδιους για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το γεγονός ότι παρουσίασαν το μόνο σύνολο δημοσιονομικών καταστάσεων για το 1994 που έλαβε δήλωση πλήρους αξιοπιστίας από το Ελεγκτικό Συνέδριο·

Bagnoli

10. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή, ύστερα από επανειλημμένες αιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τελικά εισέπραξε τις επιδοτήσεις επιτοκίου που χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στη χαλυβουργία Bagnoli και οι οποίες δεν χρησιμοποιήθηκαν δεόντως σύμφωνα με τους όρους της δανειακής σύμβασης·

Κλείσιμο ορυχείων στο Ηνωμένο Βασίλειο

11. δέχεται ότι η ΕΚΑΧ δεν θα μπορέσει πλέον να επανακτήσει με νομικά μέσα τις επιδοτήσεις επιτοκίου που καταβλήθηκαν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων βελτίωσης της παραγωγής σε δύο βρετανικά ορυχεία που έκλεισαν αμέσως μετά· θεωρεί ωστόσο ιδιαίτερα δυσάρεστο το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος του οποίου η πολιτική προκάλεσε άμεσα τη σπατάλη κεφαλαίων της ΕΚΑΧ δεν έχει υποχρέωση αποκατάστασης της ζημίας· καλεί την Επιτροπή να αναφέρει το θέμα αυτό στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου.

στ) A4-0081/96

Ψήφισμα προκειμένου να ενημερωθεί το Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για τους λόγους για τους οποίους δεν είναι δυνατόν προς το παρόν να δοθεί απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και ιδιαίτερα το άρθρο 206 αυτής,

— έχοντας υπόψη τις λογιστικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης και την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το θέμα αυτό (C4-0564/95) [1],

[1] ΕΕ C 354 της 30.12.1995, σελ. 1.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 (C4-0196/96),

— έχοντας υπόψη την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0081/96),

A. έχοντας υπόψη ότι το CEDEFOP αποτελεί όργανο της κοινοτικής πολιτικής και ότι οι δραστηριότητές του πρέπει να συμβάλλουν στην επίτευξη των ευρύτερων στόχων της εν λόγω πολιτικής,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το CEDEFOP μετεγκαταστάθηκε από το Βερολίνο στη Θεσσαλονίκη χωρίς να ληφθούν αποφάσεις σχετικά με τα προβλήματα προσωπικού που δημιουργήθηκαν ως εκ τούτου,

1. επισημαίνει ότι η σημερινή κατάσταση της στελέχωσης του CEDEFOP δημιουργεί σοβαρούς κινδύνους για την αποτελεσματική εκτέλεση του έργου του· επισημαίνει επιπλέον ότι μέχρι στιγμής δεν διαφαίνεται ικανοποιητική επίλυση του εν λόγω προβλήματος·

2. επισημαίνει ότι η έκθεση εξωτερικών συμβούλων, η οποία εκπονήθηκε ύστερα από αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διατυπώνει έντονες επικρίσεις για τη διαχείριση και την παραγωγή του CEDEFOP, σε σημείο που να δημιουργεί αμφιβολίες για την χρησιμότητα του εν λόγω οργανισμού· επισημαίνει επίσης ότι έχουν διατυπωθεί πολλές συστάσεις για την εξασφάλιση βιώσιμου μέλλοντος για το CEDEFOP·

3. επιφυλάσσει την απόφασή του περί απαλλαγής μέχρις ότου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι σε θέση να βεβαιωθεί ότι οι στρατηγικές διοίκησης, οι συνθήκες εργασίας και οι δραστηριότητες του CEDEFOP μπορούν να εξασφαλίσουν:

α) ικανοποιητική αξιοποίηση των πιστώσεων που διατίθενται για τη στήριξη του CEDEFOP,

β) αποτελεσματική χρήση των ανθρώπινων και άλλων πόρων,

γ) προϊόντα ποιότητας που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών του CEDEFOP,

δ) σαφή και συγκεκριμένο ρόλο στο πλαίσιο των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση·

4. ζητεί από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, εν ανάγκη σε συνεργασία με άλλες αρμόδιες κοινοβουλευτικές επιτροπές, να επισκεφθεί το CEDEFOP προκειμένου να εξακριβώσει εάν είναι δυνατόν να ικανοποιηθούν οι όροι οι απαραίτητοι για την απαλλαγή·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

ζ) **A4-0082/96**

Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και ιδίως το άρθρο 206,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και τη σχετική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C4-0565/95) (1),

— έχοντας υπόψη τη Σύσταση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 (C4-0197/96),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0082/96),

1. λαμβάνει υπόψη τα κάτωθι δεδομένα για τους λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας:

(1) ΕΕ C 354 της 30.12.1995, σελ. 8.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1994 (Ecu)	1994	1993
Έσοδα	**11 459 602,98**	**11 564 999,71**
1. Επιδότηση της Επιτροπής	11 240 000,00	11 240 000,00
2. Τραπεζικοί τόκοι	134 337,39	238 986,94
3. Διάφορα	85 265,59	86 012,77
Δαπάνες		
1. Τελικές πιστώσεις του προϋπ/σμού	11 610 000,00	11 500 000,00
2. Αναλήψεις	10 362 419,42	11 200 943,17
3. Μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	1 247 580,58	299 056,83
4. Πληρωμές	8 301 557,70	8 345 502,16
5. Μεταφορές από το 1993	2 855 441,01	1 900 858,40
6. Πληρωμές έναντι μεταφερθεισών πιστώσεων	2 550 137,42	1 697 642,18
7. Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν και ακυρώθηκαν (5-6)	305 303,59	203 216,22
8. Μεταφορές στο 1995	2 060 861,72	2 855 441,01
9. Ακυρώσεις (1-4-8)	1 247 580,58	299 056,83

2. συνιστά και πάλι να διοριστεί Δημοσιονομικός Ελεγκτής που θα απασχολείται μερικώς στο Κέντρο υπό την εποπτεία του Δημοσιονομικού Ελεγκτή της Επιτροπής, ως μέσου για τη μείωση της υπερβολικής προσφυγής σε σύστημα προκαταβολών· προτείνει αυτή η μεταρρύθμιση να εισαχθεί γενικά ως μέρος της γενικής αναθεώρησης των δημοσιονομικών κανονισμών που ισχύουν για όλα τα εξωτερικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

3. καλεί το Διοικητικό Συμβούλιο του Ιδρύματος να σεβαστεί τους όρους του Δημοσιονομικού του Κανονισμού που αφορούν τις μεταφορές πιστώσεων·

4. καλεί το Ίδρυμα να αναθεωρήσει την πολιτική του όσον αφορά τη διατήρηση μεγάλων ποσών μετρητών και να εισπράττει μελλοντικά την επιδότησή του από την Επιτροπή κατά τρόπο που να συνδέεται στενότερα με τις πραγματικές του ανάγκες για την πραγματοποίηση δαπανών·

5. εξακολουθεί να θεωρεί απαραίτητη την αποφυγή της αλληλεπικάλυψης δραστηριοτήτων του Ιδρύματος με αυτές της Επιτροπής και άλλων κοινοτικών οργάνων με παρεμφερή εντολή· παρατηρεί την προθυμία της Επιτροπής να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ολοκλήρωση και οργάνωση των δραστηριοτήτων της Ένωσης στους ενδιαφερόμενους τομείς και για την υποβολή προτάσεων, όπου χρειάζεται, με στόχο την εξασφάλιση μεγαλύτερης συμπληρωματικότητας και αποτελεσματικότητας· κατά συνέπεια, την καλεί και πάλι να το πράξει·

6. ελπίζει ότι θα επιλυθούν οριστικώς οι μακρόχρονες δυσχέρειες που σχετίζονται με την ιδιοκτησία του οικοπέδου που κατέχει το Ίδρυμα· καλεί το Ίδρυμα να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μόλις ολοκληρωθούν οι νομικές διατυπώσεις για την απόκτηση του οικοπέδου·

7. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1994, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

η) A4-0096/96

Ψήφισμα για την άρνηση χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την 4η Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ [1],

[1] ΕΕ L 229 της 17.08.1991.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

— έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων και εξόδων του 6ου και του 7ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994 (COM(95)0180),

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1994 συνοδευμόμενη με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων ([1]),

— έχοντας υπόψη τη δήλωση διασφάλισης σχετικά με το 6ο και το 7ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994, καθώς και την αντίστοιχη ειδική έκθεση συνοδευόμενη με τις απαντήσεις της Επιτροπής ([2]),

— έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 (C4-0198/96 και C4-0199/96) ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0096/96),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν κατόρθωσε να διατυπώσει θετική δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με τις δραστηριότητες του 6ου και του 7ου ΕΤΑ για το οικονομικό έτος 1994,

1. συμμερίζεται την άποψη του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι οι συνεχιζόμενες δυσκολίες που χαρακτηρίζουν τη δημοσιονομική διαχείριση των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης από την Επιτροπή μπορούν σε μεγαλο βαθμό να αποδοθούν στο νομικό πλαίσιο υπό το οποίο γίνεται η διαχείρισή τους, ιδίως στο γεγονός ότι νομικώς δεν αποτελούν κοινοτικές δαπάνες και η διαχείρισή τους δεν γίνεται σύμφωνα με τις κανονικές δημοσιονομικές διατάξεις·

2. επαναβεβαιώνει την άποψή του ότι η κατάσταση κατά την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να λάβει την ετήσια απόφαση περί χορήγησης απαλλαγής για τα ΕΤΑ, χωρίς ταυτόχρονα να διαθέτει ούτε τις αντίστοιχες δημοσιονομικές ούτε και τις νομοθετικές εξουσίες, είναι άτακτη· πιστεύει ότι, ιδίως ενόψει των γεγονότων που αποκαλύφθηκαν κατά την τρέχουσα διαδικασία χορήγησης απαλλαγής, η κατάσταση αυτή είναι πλέον απαράδεκτη·

3. θεωρεί ότι ο δημοκρατικός έλεγχος των δαπανών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης υπονομεύεται σοβαρά από το νομικό πλαίσιο το οποίο τον διέπει· αρνείται λοιπόν στο εξής να δημιουργεί εντύπωση δημοκρατικού ελέγχου με τη χορήγηση απαλλαγής ή να αναλαμβάνει οιαδήποτε ευθύνη για ένα σύστημα για το οποίο δεν μπορεί να αποφανθεί νομικώς·

4. ζητεί και πάλι να ενταχθούν οι πόροι των ΕΤΑ στο τμήμα της αναπτυξιακής συνεργασίας του Γενικού Προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

5. υπενθυμίζει στα κράτη μέλη την πρωταρχική ευθύνη που έχουν για τη δημιουργία της δυσάρεστης κατάστασης που επισημαίνεται στο ψήφισμα αυτό·

6. αναγνωρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για τη βελτίωση της οικονομικής διαχείρισης των ΕΤΑ, στο πλαίσιο του υφιστάμενου νομικού πλαισίου, και την ενθαρρύνει να συνεχίσει τις βελτιώσεις αυτές· ωστόσο, πιστεύει ότι οι βελτιώσεις αυτές μπορούν να είναι μόνο επιφανειακού χαρακτήρα μέχρις ότου αλλάξει το νομικό πλαίσιο·

7. αποδοκιμάζει τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή επιδότησε τις δράσεις του Πολιτιστικού Ιδρύματος χωρίς να διενεργεί αποτελεσματικό έλεγχο επί της χρήσης της χρηματοδότησης, χωρίς να ζητεί τη δέουσα αιτιολόγηση πολλών από τα ζητούμενα ποσά και χωρίς να ενημερώνει την αρμόδια επί της χορήγησης απαλλαγής για τα ΕΤΑ αρχής για τα σοβαρά οικονομικά προβλήματα όταν και όποτε αυτά ανέκυπταν· θεωρεί ότι είχαν ως αποτέλεσμα, ο ευρωπαίος φορολογούμενος να υποστεί σημαντικές ζημίες·

8. αποδοκιμάζει τη χρήση, εκ μέρους της Επιτροπής, δημοσίων πόρων ύψους 738.606 Ecu για τη σύσταση του οργανισμού αυτού, την πληρωμή των πιστωτών του και την κάλυψη των δαπανών προσωπικού· επιπλέον, επισημαίνει ότι η Επιτροπή δεν είχε τη νομική υποχρέωση να λάβει μια τέτοια απόφαση, καθόσον αυτή ήταν αποκλειστικά πολιτικής φύσης· επιβεβαιώνει την κατηγορηματική διαφωνία του με την απόφαση αυτή·

9. εκτιμά ότι ένας από τους κυριότερους παράγοντες που επέτρεψε στην Επιτροπή να διατηρήσει τη στάση αυτή, στην περίπτωση λ.χ. του Πολιτιστικού Ιδρύματος, είναι η έλλειψη διαφάνειας και ελέγχου της αρμόδιας για τη χορήγηση απαλλαγής αρχής στις διαδικασίες των ΕΤΑ·

([1]) ΕΕ C 303 της 14.11.1995.
([2]) ΕΕ C 352 της 30.12.1995, σελ. 93 και 97.
([3]) ΕΕ L 68 της 19.03.1996, σελ. 30 και 31.

10. αρνείται να χορηγήσει απαλλαγή στην Επιτροπή όσον αφορά την υλοποίηση του 6ου και του 7ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1994·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα (Σειρά L).

---

5. Νόσος του Alzheimer — Ασφαλείς μεταγγίσεις

α) A4-0051/96

Ψήφισμα σχετικά με τη νόσο του Alzheimer και την πρόληψη των διαταραχών των διανοητικών λειτουργιών των ηλικιωμένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με τους ηλικιωμένους [1],

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. David W. Martin σχετικά με την νόσο του Alzheimer (B4-0175/94),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Fernandez Albor σχετικά με τη δημιουργία ειδικών κέντρων έρευνας και μελέτης για την πρόληψη της πνευματικής γήρανσης των ηλικιωμένων (B4-0502/95),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0051/96),

Α. έχοντας υπόψη ότι η προοδευτική γήρανση των πληθυσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η παράταση της διάρκειας της ζωής συνεπάγονται αύξηση των ασθενειών που έχουν σχέση με την ηλικία, μεταξύ των οποίων η νόσος του Alzheimer και τα συναφή σύνδρομα,

Β. έχοντας υπόψη ότι υπολογίζεται ότι ο αριθμός των πασχόντων από τη νόσο του Alzheimer και των συνδρόμων Alzheimer θα έχει φθάσει τα 8 εκατομμύρια, έως το έτος 2000, δηλαδή το 2% σχεδόν των ατόμων ηλικίας άνω των 65 ετών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ασθένεια Creutzfeldt-Jakob, αποτελεί ένα είδος άνοιας και για το λόγο αυτό θα έπρεπε να αποτελέσει ουσιαστικό μέρος ενός ευρωπαϊκού προγράμματος για το Αλτζχάϊμερ και την άνοια,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο της νόσου αυτής όχι μόνον στην κατάσταση της υγείας των ευρωπαίων πολιτών αλλά, επίσης, στα κοινωνικά και ιατρικά συστήματα των χωρών μας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη τα συναισθηματικά, σωματικά και οικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι συγγενείς και φίλοι των ατόμων που πάσχουν από γεροντική άνοια,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες που καταβάλλουν και τη συνδρομή που παρέχουν τα άτομα που περιβάλλουν τους ασθενείς που πάσχουν από τη νόσο αυτή, τη σχετική απομόνωσή τους, καθώς και την έλλειψη εκπαίδευσης και την ανεπάρκεια των μέσων που διαθέτουν,

Ζ. θεωρώντας ότι είναι ανάγκη να υποστηριχθεί ενεργώς η ιατρική έρευνα σχετικά με τα αίτια, την εξέλιξη, την ενδεχόμενη θεραπεία της νόσου του Alzheimer, γενικότερα δε σχετικά με τις νευροεκφυλιστικές μορφές και επισημαίνοντας ότι η διάγνωση της νόσου παραμένει δυσχερής, δεδομένου ότι τα συμπτώματά της συγχέονται με αυτά άλλων νόσων,

Η. λαμβάνοντας υπόψη τον αναγκαίο συντονισμό των πολυάριθμων δράσεων που πολύ συχνά είναι αποτέλεσμα ιδιωτικών πρωτοβουλιών, καθώς και την απαραίτητη σύνδεσή τους με τα υφιστάμενα κοινωνικά και ιατρικά συστήματα, που πρέπει να καλύπτει και την ενημέρωση,

---

[1] ΕΕ C 77 της 14.03.1944, σελ. 26.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

Θ. λαμβάνοντας υπόψη την ανεπάρκεια των πολιτικών και οικονομικών δεσμεύσεων των κρατών μελών για μια συνεπή δράση για την καταπολέμηση της νόσου,

I. φρονώντας ότι η νόσος του Alzheimer και τα συναφή σύνδρομα πρέπει να θεωρηθούν ως μάστιγα της ανθρωπότητας, κατά την έννοια του άρθρου 129 της Συνθήκης ΕΚ,

1. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει, το συντομότερο δυνατόν, πρόγραμμα δράσεων για την καταπολέμηση της νόσου του Alzheimer και των συναφών συνδρόμων, το οποίο θα επικεντρώνεται:

α) στην επιδημιολογική επίβλεψη·

β) στην έγκαιρη ανταλλαγή εμπειριών και ερευνών για την έγκαιρη διάγνωση, προκειμένου να γίνεται διάκριση από άλλες μορφές παραφροσύνης, οι οποίες συνδέονται με συγκεκριμένα αίτια, όπως το πολλαπλό έμφραγμα, ο αλκοολισμός, και από άλλα σύνδρομα που συνδέονται με τη νόσο του Alzheimer και που, σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι αναστρέψιμα, αποφεύγοντας στο μέτρο του δυνατού την αλληλοεπικάλυψη και τον πολλαπλασιασμό των ερευνών·

γ) στον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για την εκπαίδευση του προσωπικού που, υπό οιανδήποτε ιδιότητα, ασχολείται με τη νόσο του Alzheimer (ιατρικό και παραϊατρικό προσωπικό), καθώς και για την κατάρτιση συγγενών προσώπων που φροντίζουν τους ασθενείς, προκειμένου να υπάρξει σωστή και αποτελεσματική χρήση των υφιστάμενων πόρων·

δ) στην υποστήριξη για την ίδρυση εξειδικευμένων ιατρικών κέντρων και εξωτερικών ιατρείων για τις διανοητικές νόσους, τα οποία θα στελεχωθούν με ιατρούς, συνεργάτες και εμπειρογνώμονες στον τομέα της άνοιας·

ε) στη δημιουργία δικτύων αξιολόγησης των νέων μεθόδων θεραπείας και στην υποστήριξη της ανάπτυξής τους·

στ) στην αντιπαραβολή και ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα των δράσεων υποστήριξης προς τις οικογένειες και τα άτομα που παρέχουν περίθαλψη, στις ενώσεις ασθενών και στις μη κυβερνητικές οργανώσεις, χάρη στην προώθηση της δημοσίευσης και διάδοσης φυλλαδίων που αφορούν την κατάρτιση και την οργάνωση των εθελοντών, τη νομική, ψυχολογική και υγειονομική υποστήριξη, τόσο κατ' οίκον όσο και στα εξωτερικά κέντρα, μέσω της προώθησης ή της δημιουργίας ενώσεων για τη νόσο του Alzheimer, που θα επιτρέπουν στους ενδιαφερόμενους να ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους·

ζ) σε εκστρατείες ενημέρωσης που θα προορίζονται για το ευρύ κοινό αλλά, επίσης, για συγκεκριμένες ομάδες, όπως για μαθητές, νοσηλευτικό προσωπικό και κοινωνικούς λειτουργούς, σε πνεύμα σεβασμού του παράφρονος ατόμου και της ανθρώπινης αξίας του·

η) στην έγκαιρη διάγνωση και στην αυτοδιάγνωση·

2. καλεί την Επιτροπή να δώσει δημοσιότητα στις επιτυχείς πρωτοβουλίες, όπως είναι το τηλέφωνο Alzheimer, το οποίο λειτουργεί σε 24ωρη βάση, για την πληροφόρηση των ατόμων που φροντίζουν ασθενείς με Alzheimer, όπως αυτό ήδη λειτουργεί σε ορισμένα κράτη μέλη, όπως είναι επίσης τα εφημερεύοντα κέντρα για τη συνδρομή της κατ' οίκον περίθαλψης, τα ημερήσια και νυκτερινά κέντρα υποδοχής, οι ομάδες συζήτησης με τους συγγενείς των ασθενών, καθώς και η εβδομάδα ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με τη νόσο του Alzheimer και η παγκόσμια ημέρα της νόσου του Alzheimer που έχουν ήδη εξαγγελθεί·

3. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει, στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος BIOMED, μέσω της χορήγησης συμπληρωματικών ποσών, την υποστήριξη σε συντονισμένες δράσεις έρευνας, αλλά και βασικής έρευνας, σχετικά με τη νόσο του Alzheimer, ιδίως δε σε ό,τι αφορά την πιθανή σχέση μεταξύ της πρόσληψης αλουμινίου μέσω πρόσθετων ουσιών σε τρόφιμα και της νόσου του Alzheimer·

4. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει την υποστήριξη στην έρευνα για τη νόσο του Alzheimer και τα συναφή σύνδρομα, μεταξύ άλλων με την υλοποίηση δράσεων και την πρόβλεψη ειδικών δημοσιονομικών κονδυλίων, όπως για παράδειγμα, για τη σύσταση ειδικής ομάδας εργασίας·

5. ζητεί από τα κράτη μέλη:

α) να χαράξουν την κατάλληλη στρατηγική βάσει της οποίας θα λάβουν σχετικά μέτρα κυρίως για τη συνεργασία μεταξύ των κοινωνικών και των υγειονομικών υπηρεσιών·

β) να καταρτίσουν πολιτική η οποία να προβλέπει τη μερική ή ολική κάλυψη των ιατρικών δαπανών και των κοινωνικών επιβαρύνσεων που εξακολουθούν ακόμη να αντιμετωπίζουν οι οικογένειες ή το περιβάλλον των ασθενών·

γ) να προωθήσει την καθιέρωση ειδικών κύκλων κατάρτισης για το παραϊατρικό προσωπικό, μεταξύ άλλων με την ενδεχόμενη καθιέρωση παρα-πανεπιστημιακών κύκλων μαθημάτων ή σπουδών σύντομης διάρκειας·

δ) να δημιουργήσει και να υποστηρίξει ειδικές νοσοκομειακές και εξωνοσοκομειακές υποδομές για τα άτομα που έχουν φθάσει στο έσχατο στάδιο της νόσου·

6. χαιρετίζει και υποστηρίζει την οργάνωση «Ευρώπη Alzheimer» και τις άλλες ευρωπαϊκές ενώσεις που ασχολούνται με ασθενείς που πάσχουν από τη νόσο του Alzheimer, καθώς και με το περιβάλλον τους.

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

β) A4-0094/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την οδηγία του συμβουλίου 89/381/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1989 ([1]), που διευρύνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα, και η οποία προβλέπει ειδικές διατάξεις για τα φάρμακα που προέρχονται από ανθρώπινο αίμα και πλάσμα,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 για την αυτάρκεια και την ασφάλεια του εφοδιασμού σε αίμα και σε παράγωγα του αίματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1993 για την ασφάλεια των μεταγγίσεων και της χρήσης παραγώγων του αίματος ([3]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1993 για την αυτάρκεια της Κοινότητας σε αίμα ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου «Υγείας» της 2ας Ιουνίου 1995 για την ασφάλεια και την αυτάρκεια στον τομέα της αιμομετάγγισης,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(94)0652 — C4-0016/95)

— έχοντας υπόψη τις διάφορες συστάσεις της Επιτροπής Υπουργών των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως την τελευταία Σύσταση αριθ. R (95) 14 της 12ης Οκτωβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 για την ασφάλεια του αίματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση ([5]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0094/96)

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να μεταδοθούν μέσω των έμμορφων συστατικών και μέσω του πλάσματος ορισμένοι γνωστοί και ενδεχομένως ορισμένοι ακόμα άγνωστοι ιοί, μεταξύ αυτών δε οι ιοί της ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας, της ηπατίτιδας και ο παρβοϊός Β19 οι οποίοι μεταδίδονται και με τα δύο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια μόλυνση που προκαλείται από τους διάφορους αυτούς ιούς μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ασθένειες όπως η σοβαρή ανοσοανεπάρκεια που οφείλεται στον HIV ή η κίρρωση ή ο καρκίνος που οφείλονται στον ιό της ηπατίτιδας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αίμα και το πλάσμα μπορούν επίσης να μολυνθούν κατά την αιμοδοσία από οργανισμούς εκτός των ιών όπως οι σπειροχαίτες, τα παράσιτα και τα βακτηρίδια προκαλώντας σοβαρές μολύνσεις,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση του αίματος και των προϊόντων αίματος πρέπει να εξετάζεται αφενός σε επίπεδο πλήρους αίματος και έμμορφων συστατικών του και, αφετέρου, σε επίπεδο πλάσματος και φαρμακευτικών προϊόντων που προέρχονται από το πλάσμα,

Ε. θεωρώντας ότι εάν λαμβάνεται μέριμνα για ελαχιστοποίηση των κινδύνων που ενέχει κάθε στάδιο της συλλογής, του ελέγχου και της μετάγγισης αίματος, είναι δυνατόν να επιτευχθεί συνολική ασφάλεια,

---

([1]) ΕΕ L 181 της 28.06.1989, σελ. 44.
([2]) ΕΕ C 268 της 04.10.1993, σελ. 29.
([3]) ΕΕ C 329 της 06.12.1993, σελ. 268.
([4]) ΕΕ C 15 της 18.01.1994, σελ. 6.
([5]) ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 231.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κίνδυνος μετάδοσης νόσου μετά από διείσδυση μολυσματικών παραγόντων μέσω του αίματος, του πλάσματος και των παραγόντων τους, ποικίλλει ανάλογα με τη συχνότητα εμφάνισής τους στον πληθυσμό, με την κατάσταση της υγείας του αιμοδότη που μπορεί να έχει φυσική ανοσία έναντι ορισμένων ιών, με την ανοσία των αποδεκτών που μπορεί να έχουν αναπτύξει αντισώματα και με την ποσότητα των μολυσματικών παραγόντων που βρίσκονται στο αίμα, στο πλάσμα ή στα κύτταρα του δότη,

Ζ. θεωρώντας ότι για να εξασφαλισθεί η μέγιστη ασφάλεια του αίματος και των προϊόντων αίματος πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τρία βασικά στοιχεία: η επιλογή των αιμοδοτών, τα τεστ ανίχνευσης που εφαρμόζονται επί του προϊόντος της αιμοδοσίας και η εξάλειψη ή αδρανοποίηση των μολυσματικών παραγόντων,

Η. θεωρώντας ότι η λήψη πλάσματος με πλασμαφαίρεση συνιστά εγγύηση ποιότητας και ασφάλειας,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι καταβάλλονται συνεχείς και εκτεταμένες προσπάθειες για τον περιορισμό του κινδύνου διάδοσης των ιών μέσω των παραγώγων του αίματος,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εθελοντισμός και η ανωνυμία για κάθε λήψη ουσίας ανθρώπινης προέλευσης όπως είναι το αίμα ή τα όργανα που συνιστά η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, θα πρέπει να θεωρούνται ως απαραβίαστες βασικές αρχές·

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση στοχεύει στην επίτευξη της αυτάρκειας σε αίμα και προϊόντα αίματος με βάση την εθελούσια και μη αμειβόμενη αιμοδοσία,

1. επισημαίνει τον στόχο της Ευρώπης για αυτάρκεια και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταργήσουν τις νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις που παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των παράγωγων προϊόντων του πλάσματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

2. καλεί την Επιτροπή να πάρει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια κατά την παροχή και τη χρήση του αίματος και των προϊόντων του και να προωθήσει την αυτάρκεια σε αίμα εντός της Κοινότητας μέσω της εθελοντικής δωρεάν αιμοδοσίας, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε με δήλωση κατά τη συνεδρίαση της Επιτροπής Συμφιλίωσης Συμβουλίου-Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα για την πρόληψη του AIDS, στις 19 Δεκεμβρίου 1995. Συγκεκριμένα θα πρέπει να καθιερωθούν κοινές προϋποθέσεις για τα ενμετάβλητα συστατικά του αίματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

3. ζητεί από την Επιτροπή να επιμείνει στα κράτη μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να υλοποιηθεί ο στόχος της αυτάρκειας στη βάση της εθελούσιας και μη αμειβόμενης αιμοδοσίας

4. κρίνει σκόπιμη την ενίσχυση της υποστήριξης που παρέχεται στις διάφορες εθελοντικές ενώσεις και οργανώσεις δωρητών αίματος, καθώς και την διοργάνωσης μιας ευρωπαϊκής ημέρας της αιμοδοσίας·

5. ζητεί να εκπονηθούν, με βάση αξιόπιστα επιστημονικά δεδομένα, κοινοί κανόνες που θα εφαρμόζονται σ' όλα τα στάδια της αιμομετάγγισης και θα αφορούν:

α) την επιλογή των αιμοδοτών με βάση:

— την κατάρτιση ερωτηματολογίων που επιτρέπουν την εντόπιση των παραγόντων πιθανής μετάδοσης μιας ασθένειας ή παραγόντων που ενέχουν κίνδυνο για την υγεία του ίδιου του αιμοδότη (χρήση φαρμάκων, ύπαρξη ασθενειών, πρόσφατες χειρουργικές επεμβάσεις ή τοκετός, παραμονή σε περιοχές όπου υπάρχουν ενδημικές ασθένειες, πρόσφατος εμβολιασμός, επικίνδυνες σεξουαλικές πρακτικές ή τοξικομανία), υπό την προϋπόθεση φυσικά ότι θα εξασφαλισθεί η απόλυτη τήρηση του εμπιστευτικού χαρακτήρα των στοιχείων και η υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου εκ μέρους εκείνων που χειρίζονται παρόμοια στοιχεία λόγω των αρμοδιοτήτων τους·

— την εξέταση των βασικών σωματικών παραμέτρων όπως η πίεση του αίματος και το επίπεδο της αιμοσφαιρίνης,

— τη ψυχολογική προετοιμασία του αιμοδότη, εκούσια προσέλευση, δημιουργία κινήτρων, γνώση των κινδύνων μετάδοσης ασθενειών μέσω του αίματος·

— τη σύγκριση με τις αιμοτολογικές παραμέτρους της προηγούμενης αιμοδοσίας,

β) την κατάρτιση ομοιόμορφων ελέγχων του υψηλοτέρου τεχνολογικού επιπέδου σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανίχνευση των μεταδοτικών ιογενών λοιμώξεων (όπως ο έλεγχος του ανθρώπινου πλάσματος και των προϊόντων του πλάσματος με PCR) και για την εντόπιση των βακτηρίων και των παρασίτων. Το αίμα ή το πλάσμα που αποδεικνύεται ότι είναι φορέας ιού ή βακτηρίου ή για το οποίο υπάρχει η παραμικρή σχετική υποψία πρέπει να καταστρέφεται αμέσως και ο δότης, με απόλυτη τήρηση του εμπιστευτικού χαρακτήρα, να υποβάλλεται σε θεραπεία ή τουλάχιστον σε εξετάσεις ή να ενημερώνεται ότι έως ότου θεραπευθεί δεν επιτρέπεται να συνεχίσει τις αιμοδοσίες

γ) την επεξεργασία του αίματος, του πλάσματος ή των παραγώγων του στο πλαίσιο της αλυσίδας αιμομετάγγισης, δηλαδή τις συνθήκες συντήρησης, αποθήκευσης και διαχείρισης και την εφαρμογή των πλέον αυστηρών μέτρων υγιεινής στα εγκεκριμένα ειδικά κέντρα και εργαστήρια·

δ) την ορθολογική χρήση του αίματος, του πλάσματος και των παραγώγων τους με βάση τις ανάγκες σε ασφαλείς ποσότητες και ποσότητες ανάλογες της θεραπείας που καθορίζονται από τον ασθενή και τον ιατρό του, λαμβανομένων υπόψη όχι μόνον της έλλειψης που παρατηρείται ιδίως όσον αφορά το πλάσμα, αλλά και των κινδύνων που ενδέχεται να εννοπάρχουν. Προώθηση όταν είναι δυνατόν της αυτομετάγγισης, μέθοδος στην οποία θα πρέπει να δοθεί όσο το δυνατόν μεγαλύτερη δημοσιότητα μέσω κατάλληλης ενημέρωσης·

6. ζητεί να προωθηθεί η μέθοδος της πλασμαφαίρεσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχοντας υπόψη το ρόλο που μπορεί να παίξει, όσον αφορά την ποιότητα και την ασφάλεια, το πλάσμα που χρησιμοποιείται για τον κλασματικό διαχωρισμό·

7. υπενθυμίζει τη θεμελιώδη αρχή σύμφωνα με την οποία το ανθρώπινο σώμα, καθώς και τα όργανα και οι ουσίες που προέρχονται από αυτό είναι αναπαλλοτρίωτα και μη εμπορεύσιμα καθώς και την ανάγκη να επιλέγονται εθελοντές δότες που δεν αμείβονται·

8. επιμένει στην ανάγκη για κατάλληλη εκπαίδευση των επαγγελματιών του τομέα της υγείας με τη συμπερίληψη της μετάγγισης στις σχετικές πανεπιστημιακές σπουδές καθώς και στα προγράμματα κατάρτισης για όλους τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που συμμετέχουν στην αλυσίδα της αιμομετάγγισης·

9. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την έρευνα για αποτελεσματικά, έγκυρα και αξιόπιστα τεστ ελέγχου του αίματος και των παραγώγων του στην Κοινότητα και να προωθήσει την ομοιόμορφη καταγραφή των μολυσματικών δεικτών βάσει των επιστημονικών αυτών δεδομένων·

10. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει και/ή να υποστηρίξει κάθε είδους δράση που αποσκοπεί στο να ενθαρρύνει τη διάδοση πληροφοριών για το αίμα και τα προϊόντα του καθώς και για τις διαδικασίες αιμοδοσίας, επεξεργασίας και μετάγγισης μέσω διαφημιστικού υλικού, ταινιών και ενημερωτικών εκστρατειών με στόχο τη δημιουργία θετικής εικόνας για την αιμομετάγγιση· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε οι πληροφορίες για τις οποίες γίνεται λόγος πιο πάνω, να φθάσουν στα σχολεία όλων των επιπέδων και τύπων, με σκοπό την ευαισθητοποίηση των πολιτών στο θέμα αυτό·

11. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τα σημαντικά πλεονεκτήματα ασφάλειας που προκύπτουν από την ύπαρξη τακτικών δοτών αίματος και πλάσματος και να ενθαρρύνουν νέους και υφιστάμενους δότες να προσφέρουν αίμα·

12. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εργασθούν προς την κατεύθυνση της ίδρυσης «Ευρωπαϊκού Οργανισμού Εποπτείας για την ασφάλεια του αίματος» που θα είναι υπεύθυνο για τον έλεγχο του αίματος και των προϊόντων του αίματος από τη στιγμή της συλλογής και συντήρησης έως τη στιγμή της χρήσης·

13. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν τη δυνατότητα εναρμόνισης των διαδικασιών χορήγησης αδειών σε οργανώσεις που συμμετέχουν στη συλλογή, επεξεργασία, μετασχηματισμό και διανομή του αίματος και των προϊόντων του αίματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο

B4-0479, 0480, 0483, 0485 και 0505/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνο στις 29 και 30 Μαρτίου 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τορίνου, με το οποίο άρχισε μιά νέα Διακυβερνητική Διάσκεψη με στόχο την προσαρμογή των Συνθηκών στην προοπτική της διεύρυνσης της Ένωσης,

Β. υπενθυμίζοντας τα συμπεράσματα του ψηφίσματός του στις 17 Μαΐου 1995 [1] σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Εφαρμογή και ανέλιξη της Ένωσης,

---

[1] ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

Γ. εκφράζοντας την επιθυμία του υπέρ της οικοδόμησης μιάς Ευρώπης πιό δημοκρατικής και πιό διαφανούς, που θα δίδει απάντηση στις ανησυχίες των περισσοτέρων πολιτών, δηλαδή στο θέμα της καταπολέμησης της ανεργίας και στο πρόβλημα των οξύτατων κοινωνικών δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαϊκές χώρες,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη χρειάζεται να επιβεβαιώσει πληρέστερα την ταυτότητά της στη διεθνή σκηνή και, επομένως, να αποκτήσει κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας επάξια του κύρους της στον κόσμο,

1. συγχαίρει την Ιταλική Προεδρία διότι έφερε εις πέρας, εντός των προβλεπομένων προθεσμιών, τις προπαρασκευαστικές φάσεις της ΔΚΔ, και διότι επέτρεψε έτσι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναθέσει σε αυτήν αρκετά ευρεία εντολή ώστε να μπορέσει να σημειωθεί σημαντική πρόοδος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Ευρώπη των πολιτών

2. επικροτεί την προτεραιότητα της οποίας έτυχαν η προστασία των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θεωρεί πρωταρχικό για την ΔΚΔ να σημειώσει σημαντική πρόοδο στους τομείς της ιθαγένειας, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, καθώς η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται, πράγματι, επιτακτικά να δώσει απάντηση στις ανησυχίες των πολιτών της·

Απασχόληση

3. υπενθυμίζει ότι όλα τα ευρωπαϊκά συμβούλια, από το Συμβούλιο του Δεκεμβρίου 1993 στις Βρυξέλλες μέχρι το Συμβούλιο του Μαρτίου 1996 στο Τορίνο, έχουν αποφανθεί ότι η μεγαλύτερη προτεραιότητα είναι η καταπολέμηση της ανεργίας· υπογραμμίζει ότι, εξαιτίας αυτού του ζητήματος, τίθεται σε αμφισβήτηση η αξιοπιστία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθ' ήν στιγμήν διεξάγονται οι εργασίες για την προετοιμασία της επομένης του συνάντησης, τον Ιούνιο 1996, στη Φλωρεντία, η οποία θα επικεντρωθεί στο ζήτημα της ανεργίας· επιμένει ότι η αξιοπιστία του Συμβουλίου απαιτεί την πλήρη εφαρμογή της Λευκής Βίβλου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση και από την έγκριση της πρωτοβουλίας της Επιτροπής για ένα Ευρωπαϊκό Σύμφωνο Εμπιστοσύνης για την Απασχόληση μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, το οποίο θα περιλαμβάνει την αναθεώρηση των οικονομικών προοπτικών·

4. επισημαίνει επ' αυτού ότι τα μέτρα προώθησης της απασχόλησης θα πρέπει επίσης να αναπτυχθούν από τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες και τις τοπικές κοινότητες και πρωτίστως από τους ίδιους τους κοινωνικούς εταίρους·

5. λαμβάνει γνώση της πρόθεσης της Ιταλικής Προεδρίας να συγκαλέσει τον μήνα Ιούνιο 1996 τριμερή διάσκεψη μεταξύ των κυβερνήσεων, των κοινωνικών εταίρων και της Επιτροπής με θέματα την ανάπτυξη και την απασχόληση, αναμένει δε μια κοινοτική πρωτοβουλία στο θέμα της απασχόλησης με την ευκαιρία του προσεχούς Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας·

Δημοκρατικότερα και αποτελεσματικότερα θεσμικά όργανα

6. σημειώνει την απόφαση σχετικά με τη συμμετοχή εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην ΔΚΔ, και θα παρακολουθήσει την εξέλιξη για την εφαρμογή της κατάλληλης πρακτικής μεθόδου·

7. θεωρεί ότι απαιτείται εις βάθος μεταρρύθμιση των θεσμικών οργάνων για την εγκαθίδρυση μιάς Ένωσης πιό δημοκρατικής και πιό αποτελεσματικής, και για την προσαρμογή της στις προκλήσεις των μελλοντικών διευρύνσεων·

8. εκπλήσσεται που στα συμπεράσματά του το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν εκφράζει άποψη σχετικά με μία από τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την απλοποίηση δηλαδή και την κωδικοποίηση της Συνθήκης·

9. όσον αφορά την ενιαία εκλογική διαδικασία:

α) υπενθυμίζει την αδιάσειστη προσήλωσή του υπέρ της θέσπισης ενιαίας διαδικασίας για την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και με έκπληξη διαπιστώνει ότι οι προτάσεις που υπέβαλε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 138, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ δεν έτυχαν καμίας συνέχειας από πλευράς Συμβουλίου· και

β) υπενθυμίζοντας την πλήρη αντιπροσωπευτικότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του μόνου οργάνου της Ένωσης που εκλέγεται με άμεση και καθολική ψηφοφορία, επαναλαμβάνει την επιθυμία του να προταθεί από την ΔΚΔ αναθεώρηση του άρθρου 138, παράγραφος 3, με στόχο να καταστεί ευκολότερη η έγκριση και εφαρμογή ενιαίας εκλογικής διαδικασίας, χωρίς να διαμφισβητείται η σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

10. υπενθυμίζει ότι έχει μέγιστη σημασία να βελτιωθούν οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων, για να εξασφαλισθεί η δημοκρατία και η ευθύνη, με επέκταση της συναπόφασης και της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης·

11. υπενθυμίζει την απαίτησή του να εισαχθεί από την ΔΚΔ η ρήτρα της σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για κάθε περαιτέρω τροποποίηση της Συνθήκης, και ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναλάβει ήδη από τώρα πολιτική δέσμευση ώστε, πριν από την υπογραφή και κύρωση της μελλοντικής Συνθήκης, να ζητηθεί ψήφος έγκρισης του κειμένου της από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

12. φρονεί ότι, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος παράλυσης, το ζήτημα της εισαγωγής στη συνθήκη μιας «ρήτρας για ενισχυμένες συνεργασίες» θα πρέπει κατ' ανάγκη να τεθεί, ώστε να μπορέσουν όλα τα κράτη που το επιθυμούν, υπό ορισμένους όρους και στο πλαίσιο και με σεβασμό της Συνθήκης, να προχωρήσουν μακρύτερα προς την κατεύθυνση της ολοκλήρωσης·

13. ζητεί τη ριζική αναδιοργάνωση και προώθηση του διοργανικού διαλόγου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Συνθήκης, με την αντιπροσωπευτική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κυβερνήσεων των κρατών μελών και της Επιτροπής·

*
* *

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και στα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

7. Προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους

A4-0101/96

Ψήφισμα σχετικά με την προετοιμασία της ένταξης των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) στην εσωτερική αγορά της Ένωσης, με αφορμή τη σχετική Λευκή Βίβλο (COM(95)0163 – C4-0166/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «μετά τις ευρωπαϊκές συμφωνίες: μια στρατηγική για την προετοιμασία ένταξης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (COM(94)0320 και COM(94)0361),

– έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Κοπεγχάγης (21-22 Ιουνίου 1993), Κερκύρας (24-25 Ιουνίου 1994), Έσσεν (9-10 Δεκεμβρίου 1994) Κανών (26-27 Ιουνίου 1995), και Μαδρίτης (15-16 Δεκεμβρίου 1995),

– υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του σχετικά με τη «στρατηγική για την ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης» της 30hw Noembrioy 1994 εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν (9-10 Δεκεμβρίου 1994) (1),

– έχοντας υπόψη τη δημοσίευση της Λευκής Βίβλου από την Επιτροπή σχετικά με την προετοιμασία των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για ένταξη στην εσωτερική αγορά της Ένωσης (COM(95)0163 – C4-166/95),

– έχοντας υπόψη τις αιτήσεις ένταξης που έχουν ήδη υποβληθεί,

– έχονας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις των Επιτροπών: Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Θεσμικών Θεμάτων, Αλιείας, για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (έγγρ. A4-101/96),

Α. έχοντας υπόψη την θεμελιωδώς μεταβληθείσα διεθνή πολιτική κατάσταση, από το 1989,

Β. έχοντας υπόψη την επιθυμία των ΧΚΑΕ για ένταξη στην Ένωση και την θετική σχετική αντίδραση της Ένωσης, κατά τη διάσκεψη κορυφής της Κοπεγχάγης και που επιβεβαιώθηκε και στις διασκέψεις κορυφής του Έσσεν, των Κανών και της Μαδρίτης,

Γ. έχοντας υπόψη τον αρχικό στόχο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης που είναι η δημιουργία μιας όσο το δυνατόν ευρύτερης κοινότητας δημοκρατικών κρατών δικαίου ομοσπονδιακής φύσης και με πραγματικό δημοκρατικό έλεγχο, πράγμα που από μόνο του αποτελεί παράγοντα ειρήνης,

(1) ΕΕ C 363 της 19.12.1994, σελ. 16.

Δ. προεξοφλώντας την σε εγγύς μέλλον σύναψη ευρωπαϊκής συμφωνίας και με την Σλοβενία,

Ε. έχοντας υπόψη την ανάγκη για τις ΧΚΑΕ να μεταρρυθμίσουν και να αναδιαρθρώσουν τις οικονομίες τους, ώστε να τις προσαρμόσουν στους κανόνες της εσωτερικής αγοράς με προοπτική τη βιώσιμη ανάπτυξη και τη δημιουργία μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαϊκές συμφωνίες, με τη βοήθεια ιδίως των σχετικών αναπτυξιακών σχεδίων του προγράμματος PHARE, προσφέρουν αξιόλογη βάση σύγκλισης και εναρμόνισης,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης δεν έχουν ακόμη προσαρμοστεί σε σχέση με την επιθυμητή διεύρυνση και ότι θα πρέπει να δημιουργηθούν τέτοιες σχετικές προϋποθέσεις ώστε η Ένωση να μπορεί να λειτουργεί αποτελεσματικά και μετά τη διεύρυνση,

Η. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η διαδικασία ενσωμάτωσης έχει μέχρι σήμερα αποδείξει ότι, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την τις ελεύθερες ανταλλαγές, την οικονομική μεγέθυνση, την ασφάλεια και το περιβάλλον, η διεύρυνση είναι πηγή σημαντικών πλεονεκτημάτων τόσο για τα παλαιά, όσο και για τα νέα κράτη μέλη,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ένωσης θα έχει μεγάλες δημοσιονομικές και οικονομικές συνέπειες, που δεν έχουν ακόμη επαρκώς υπολογισθεί,

Ι. έχοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ένωσης θα μπορούσε επίσης να έχει σημαντικές συνέπειες στο κοινωνικό πεδίο, στο πολιτικό πεδίο και στο πεδίο της ασφάλειας,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να υπάρξει ικανοποιητική βάση υποστήριξης μεταξύ των πολιτών της Ένωσης και μεταξύ των υπό ένταξη χωρών,

ΙΒ. έχοντας υπόψη τον εξελικτικό χαρακτήρα του κοινοτικού κεκτημένου και τις επιθυμητές κοινοτικές προοπτικές,

ΙΓ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι καμία κατάλληλη δομή ασφαλείας δεν έχει δημιουργηθεί ακόμη με τις ΧΚΑΕ και ότι εξακολουθεί να απουσιάζει μια συνεκτική ευρωπαϊκή πολιτική ασφαλείας με δημοκρατική νομιμότητα,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξάπλωση των δημοκρατικών αντιλήψεων και η διεύρυνση μιας υπό δημοκρατικό έλεγχο διεθνούς έννομης τάξης προσφέρουν την καλύτερη δυνατή εγγύηση ασφάλειας,

ΙΕ. συνειδητοποιώντας ότι για ορισμένες χώρες που ανήκαν παλαιότερα στη Σοβιετική Ένωση και που δεν αναφέρονται ονομαστικά στην παράγραφο 1.15 του Λευκού Βιβλίου, δεν είναι δυνατόν να εξετασθεί το ενδεχόμενο της συμμετοχής τους στην Ένωση πράγμα που δεν αποκλείει το να αποκτήσουν προτιμησιακές σχέσεις με την Ένωση μέσω άλλων μορφών συνεργασίας, λαμβανομένης υπόψη και της πρωταρχικής σημασίας των χωρών αυτών για την εδραίωση μιας δημοκρατικής Ευρώπης, για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, για τη σταθερότητα και την ειρήνη,

ΙΣΤ. συνειδητοποιώντας ότι η ένταξη των ΧΚΑΕ θα είναι πιό πολύπλοκη από τις προηγούμενες εντάξεις στην Ένωση, λόγω της πρόσφατης καθιέρωσης στις συγκεκριμένες χώρες της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς και λόγω του πιο προχωρημένου σταδίου ενοποίησης της Ένωσης κατά τη χρονική στιγμή της ένταξής τους,

ΙΖ. εκτιμώντας τέλος ότι η διεύρυνση αποτελεί ευκαιρία για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης περισσότερο δημοκρατικής, για τη δρομολόγηση μιας πραγματικής οικονομικής και κοινωνικής προόδου, για τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου όλων των πολιτών, για τη δημιουργία μια Ευρώπης που θα διαπνέεται από αισθήματα αλληλεγγύης και ειρήνης, περισσότερο ανοικτής στον έξω κόσμο και που θα συμβάλλει σε μια νέα διεθνή τάξη·

σχετικά με την αρχή της ένταξης: διαδικασίες και κριτήρια

1. θεωρεί ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης αποτελεί για την Ένωση μια σημαντική ευκαιρία για να συμβάλει στην ειρήνη, την ασφάλεια και την ευμάρεια σε ολόκληρη την Ευρώπη·

2. χαίρεται συνεπώς για την αμοιβαία προσέγγιση μεταξύ πολλών δημοκρατικών κρατών δικαίου της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με τη Δυτική Ευρώπη, μέσω της σύναψης διαφόρων συμφωνιών συνεργασίας και εύχεται την ένταξη των χωρών αυτών στην Ένωση ως πλήρη μέλη·

3. επισημαίνει ότι, από πολιτική άποψη, η ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης έχει τεράστια ιστορική σημασία η οποία δεν μπορεί να αγνοηθεί δεδομένου ότι αφορά την ειρνική και δημοκρατική ανάπτυξη ολόκληρης της ηπείρου και ότι, συνεπώς, το χρονοδιάγραμμα της ένταξης πρέπει να εξαρτηθεί και από πολιτικά κριτήρια, παράλληλα με τα συγκεκριμένα βήματα που πρέπει να γίνουν προς την κατεύθυνση της εναρμόνισης·

4. σημειώνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε, κατά τη συνεδρίασή του της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995, να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις με τις χώρες οι οποίες έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης έξι μήνες μετά τη λήξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης η οποία θα δρομολογήσει τις αναγκαίες για την επιτυχία της διεύρυνσης θεσμικές αλλαγές·

5. υπογραμμίζει ότι καμμία απόφαση για το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών δεν είναι δυνατόν να ληφθεί πριν γίνουν πλήρως γνωστές οι οικονομικές συνέπειες από τις μελλοντικές εντάξεις·

6. ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη όπως, κατά τη διακυβερνητική διάσκεψη, ενισχύσουν σημαντικά την διαφάνεια της λήψης αποφάσεων και μετασχηματίσουν τα θεσμικά όργανα της Ένωσης με τέτοιο τρόπο ώστε η ΕΕ, μετά τη διεύρυνσή της με τις ΧΚΑΕ να μπορεί να λειτουργεί αποτελεσματικά·

7. θεωρεί ότι η επιτυχία της διακυβερνητικής διάσκεψης του 1996 θα εξασφαλιστεί με την παροχή πληροφοριών εκ μέρους των χωρών με τις οποίες έχουν συναφθεί ευρωπαϊκές συμφωνίες, υπό την προϋπόθεση διατήρησης της αποκλειστικής αρμοδιότητας λήψης αποφάσεων των σημερινών χωρών μελών και θεσμικών οργάνων της Ένωσης·

8. θεωρεί ότι πρέπει να αποτραπεί το ενδεχόμενο, η σύναψη μιας συμφωνίας σύνδεσης ή μιας συνθήκης προσχώρησης, να παρεμποδιστεί από μια μόνο χώρα και ότι τα νέα κράτη μέλη δεν μπορούν να προβάλουν βέτο στην ένταξη των επομένων·

9. επισημαίνει ότι οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης οφείλουν, με την ένταξή τους στην Ένωση, να υιοθετήσουν πλήρως το κοινοτικό κεκτημένο και να συνεργασθούν σχετικά με την πραγματοποίηση των θεσμικών προοπτικών της Ένωσης προς την κατεύθυνση περισσότερης δημοκρατίας και αποτελεσματικότερων, και επομένως κοινών, μηχανισμών λήψης αποφάσεων με αποτέλεσμα την μεταφορά ενός μέρους της εθνικής κυριαρχίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

10. τονίζει τη σημασία της ταυτόχρονης έναρξης της διαδικασίας διαβούλευσης για όλες τις ΧΚΑΕ που έχουν ζητήσει τα κράτη μέλη, ώστε να μην δημιουργηθεί μία Α και μία Β κατηγορία μεταξύ των εν λόγω χωρών, ακόμα και εάν η διάρκεια των διαπραγματεύσεων για την ένταξη είναι διαφορετική από χώρα σε χώρα·

11. θεωρεί ότι οι γνωμοδοτήσεις τις οποίες θα δημοσιεύσει η Επιτροπή μετά το τέλος της διακυβερνητικής διάσκεψης θα αποτελέσουν αξιόπιστο δείκτη για τις προσπάθειες που καταβάλει η κάθε υποψήφια προς ένταξη χώρα και τη βάση για τις διμερείς διαπραγματεύσεις που θα γίνουν με την κάθε μια από αυτές·

12. ζητεί από την Επιτροπή, στις γνωμοδοτήσεις που θα εκδόσει σχετικά με την κάθε μια από τις συνδεδεμένες χώρες, να λάβει επίσης υπόψη της την εξέλιξη στο θέμα του κράτους δικαίου, της δημοκρατίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων των μειονοτήτων·

13. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σε ό,τι αφορά την πολιτική τους έναντι της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις πολιτικές δραστηριότητες άλλων διεθνών οργανισμών σε αυτό τον τομέα·

14. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η προσέγγιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η ένταξη σε αυτή επιφέρει στις εν λόγω χώρες μία σειρά νέων δυνατοτήτων και προκλήσεων αντιλαμβανόμενο συγχρόνως ότι θα χρειασθεί να καταβληθούν μεγάλες προσπάθειες από πλευράς των εν λόγω χωρών αλλά και από πλευράς της Ένωσης για να υλοποιηθεί ο στόχος της διεύρυνσης·

15. καλεί όλες τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να συνεχίσουν με επιμονή την εγκαινιασθείσα διαδικασία αναδιάρθρωσης και μεταρρύθμισης με σκοπό τη μετάβαση στην κοινωνική οικονομία της αγοράς καθώς και να δημιουργήσουν και παγιώσουν ένα πλήρως δημοκρατικό σύστημα σε όλα τα επίπεδα της κοινωνίας· ζητεί από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης να υιοθετήσουν ενθαρρυντική στάση σε σχέση με αυτό·

16. καλεί τα αρμόδια ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να εξασφαλίσουν την αναγκαία ασφάλεια στα υποψήφια κράτη μέλη σχετικά με την προσχώρησή τους στην Ένωση, θέτοντας ελάχιστα κριτήρια, τα οποία θα πρέπει να ικανοποιηθούν σε κάθε περίπτωση, και θεωρώντας ως δεδομένο ότι ο ρυθμός της διαδικασίας θα εξαρτηθεί κυρίως από αυτά τα κράτη καθώς και από την μεταρρύθμιση των θεσμών και των πολιτικών της Ένωσης·

17. επισημαίνει, ωστόσο, ότι μια ενδεχομένως βεβιασμένη ένταξη των ΧΚΑΕ για απλώς και μόνο πολιτικούς λόγους — πράγμα το οποίο θα συνεπάγεται κατ' ανάγκη ότι δεν θα έχουν εκπληρωθεί όλες οι προϋποθέσεις ένταξης όπως απαιτεί η κοινοτική νομοθεσία — θα υπονομεύσει την εσωτερική αγορά και δεν θα αποβεί προς όφελος της αποτελεσματικής λειτουργίας της Ένωσης·

18. υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τις συνόδους του στην Κοπεγχάγη και το Έσσεν, καθόρισε τα κριτήρια για την ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και συγχρόνως διαμόρφωσε τη στρατηγική που θα επιτρέψει στις χώρες αυτές να προετοιμασθούν για την ένταξη· υπογραμμίζει δε ότι η πλήρης εφαρμογή της εν λόγω στρατηγικής για την ένταξη θα ισχυροποιήσει την εσωτερική αγορά της Ένωσης·

19. ζητεί επομένως τη διαμόρφωση σταδιακού σχεδίου, που θα λαμβάνει υπόψη την κοινωνική διάσταση, για την προοδευτική ένταξη των ΧΚΑΕ στην εσωτερική αγορά·

20. πιστεύει ότι, δεδομένου του υψηλού ποσοστού ανεργίας τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και στις ΧΚΑΕ, η βαθμιαία ένταξη των ΧΚΑΕ στην εσωτερική αγορά της ΕΕ πρέπει να συντελεσθεί μέσω διαδικασίας που θα βασίζεται σε ένα φάσμα ειδικών για την κάθε χώρα παραλλαγών και εφαρμογών του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου·

21. υπογραμμίζει ότι η αποτελεσματική λύση μιας κοινωνικής διάστασης αποτελεί τη βέλτιστη λύση προκειμένου να αποφύγουμε τις ανεπιθύμητες αυτές συνέπειες, που θα είναι το αποτέλεσμα της ενσωμάτωσης σε μια ενιαία αγορά· ζητεί συνεπώς να δημιουργηθεί μια κοινωνική ένωση ως κεντρικό στοιχείο της διευρυμένης ΕΕ·

22. επισημαίνει την ανάγκη παροχής υποστήριξης στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής και παροχής βοήθειας προς τις ΜΚΟ που ενεργοποιούνται ιδιαίτερα στο θέμα της ενίσχυσης της κοινωνικής συνοχής και της ανακούφισης των αναγκών των κοινωνικά ασθενέστερων κατηγοριών·

23. θεωρεί ότι η Λευκή Βίβλος για την προσαρμογή στην εσωτερική αγορά αποτελεί σημαντική βοήθεια για τις ενδιαφερόμενες χώρες, τονίζει την ανάγκη παρακολούθησης και ζητεί να τηρείται τακτικά ενήμερο από την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου και ειδικότερα σε περίπτωση γενικής στασιμότητας σε μια συγκεκριμένη χώρα·

24. προτρέπει την Επιτροπή να ετοιμάσει τις γνωμοδοτήσεις της σχετικά με την ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, προκειμένου να τις υποβάλει ειδικά μετά τη λήξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

25. εκφράζει τη χαρά του για την ήδη προσαρμοσθείσα νομοθεσία στις ΧΚΑΕ αλλά επισημαίνει ότι τόσο η εφαρμογή της όσο και η σταθερή διοικητική και οργανωτική υποστήριξή της αποτελούν εξίσου σημαντικά θέματα·

26. θεωρεί βασικό καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη λήψη μέτρων που θα στηρίζουν την κοινωνική, διοικητική και οργανωτική υποδομή των ΧΚΑΕ σε ό,τι αφορά:

— την ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου,

— τη δημιουργία σύγχρονων συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και υγείας,

— τις υπηρεσίες τις σχετικές με την αγορά εργασίας,

— τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργαζομένων,

— την καθιέρωση συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης,

— την ανάπτυξη και εφαρμογή ειδικών προγραμμάτων που θα εγγυώνται, στην πράξη, την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών,

— τη συλλογή ακριβών στατιστικών στοιχείων και δεδομένων,

— τη δημιουργία υπηρεσιών επιθεώρησης εργασίας και μηχανισμών για την επιβολή της εργατικής νομοθεσίας,

— την καταπολέμηση των διακρίσεων στο χώρο της εργασίας,

— την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·

27. ενθαρρύνει τις ΧΚΑΕ να αναπτύξουν μεταξύ τους ενισχυμένες μορφές συνεργασίας·

28. ζητεί να διαμορφωθεί πολιτική οργανωμένης και θεσμοθετημένης καλής γειτονίας με όλες τις γειτονικές χώρες που δεν περιλαμβάνονται στο σημερινό ορίζοντα διεύρυνσης της ΕΕ·

29. υπογραμμίζει τη σημασία των μεικτών κοινοβουλευτικών επιτροπών στο πλαίσιο του διαρθρωμένου διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΧΚΑΕ και επιθυμεί την περαιτέρω διεύρυνση της συνεργασίας των κοινοβουλίων στις ΧΚΑΕ ανταλλαγής σημαντικών πληροφοριών και σχολίων μεταξύ αρμοδίων κοινοβουλευτικών επιτροπών·

σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές και κοινωνικοοικονομικές πτυχές

30. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο σφαιρική εκτίμηση σχετικά με τα πολιτικά και οικονομικά πλεονεκτήματα της διεύρυνσης και, προκειμένου να εξασφαλισθεί ένα ορθό επίπεδο οικονομικής και κοινωνικής συνοχής εντός της Ένωσης, να του υποβάλλει τακτικά αναφορές επί των δημοσιονομικών συνεπειών της διεύρυνσης και κυρίως επί των επιπτώσεων στην ΚΑΠ και στα διαρθρωτικά ταμεία·

31. αναθέτει την Επιτροπή Προϋπολογισμών να υποβάλει στην έκθεσή της για τις δημοσιονομικές συνέπειες της διεύρυνσης, ακριβέστερη εκτίμηση όλων των οικονομικών προκλήσεων συμπεριλαμβανομένων και των απαραίτητων τροποποιήσεων των κοινοτικών πολιτικών καθώς και του μελλοντικού δημοσιονομικού πλαισίου της ΕΕ·

32. αναγνωρίζει ότι η προστασία των αγορών των ΧΚΑΕ μέσω της ανισομερούς κατάργησης των τελωνειακών δασμών την οποία προβλέπουν οι ευρωπαϊκές συμφωνίες, μπορεί να δικαιολογηθεί για να καταστεί δυνατή μια βιώσιμη ανάπτυξη του εσωτερικού εμπορίου, αλλά επισημαίνει ότι συγκεκαλυμένες μορφές προστατευτισμού τόσο από την Ένωση όσο και από τις ΧΚΑΕ δεν θα αποβούν προς όφελος μιας περαιτέρω θετικής εξέλιξης των εμπορικών σχέσεων·

33. επισημαίνει τις σημαντικές αδυναμίες από τις οποίες πάσχει σήμερα το σύστημα διαμετακόμισης της ΕΕ· με το σκεπτικό αυτό αρνείται να δεχθεί την επέκταση της Κοινοτικής Διαδικασίας Διαμετακόμισης στις χώρες του προγράμματος Phare μέχρις ότου: (i) αναμορφωθεί το σημερινό σύστημα διαμετακόμισης της ΕΕ, (ii) εξασφαλισθούν σε όλες τις τελωνειακές αρχές επαρκείς πόροι για την αντιμετώπιση της διαμετακόμισης, και (iii) δοθούν στους τελωνειακούς υπαλλήλους σε ολόκληρο τον κοινό τελωνειακό χώρο επαρκείς εξουσίες για την αστυνόμευση του συστήματος·

34. ζητεί να διαμορφωθεί μια συνολική νομισματική πολιτική για τη σταθεροποίηση των νομισμάτων των ΧΚΑΕ, η οποία θα συνοδεύει την προετοιμασία και την υλοποίηση της ΟΝΕ·

35. επιθυμεί οι ΧΚΑΕ να συμμετάσχουν στα προγράμματα της Ένωσης για την καταπολέμηση της απάτης, δεδομένου μάλιστα του ρόλου του προϋπολογισμού της ΕΕ στα αναπτυξιακά προγράμματα, και υπογραμμίζει το σημαντικό ρόλο του Ελεγκτικού Συνεδρίου ως ελεγκτικού οργάνου για την ενθάρρυνση της καλής διαχείρισης των χρημάτων του ευρωπαίου πολίτη·

36. καλεί τις ΧΚΑΕ να καθιερώσουν σύστημα ελέγχου και επιθεώρησης της χρησιμοποίησης των πιστώσεων από διάφορα κοινοτικά προγράμματα βοήθειας·

37. ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξάγουν συμπεράσματα από την πρόσφατη έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και τις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ελάχιστα διαφανή οργάνωση της βοήθειας προς τις ΧΚΑΕ, που οδηγεί σε διασπάθιση των κονδυλίων και σε διαπιστωμένη από τους ίδιους τους αποδέκτες αναποτελεσματικότητα·

38. τονίζει εκ νέου την άποψή του ότι πρέπει να επιτευχθεί ένα όσο το δυνατό μεγαλύτερο επίπεδο λειτουργικής αποκέντρωσης για τη διαχείριση του PHARE, όχι μόνο προς χάριν της αποτελεσματικότητας, αλλά και ως πρότυπο για τη μελλοντική διαχείριση των κοινοτικών πιστώσεων· ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει την αποκέντρωση αυτή στους κύριους στόχους του προγράμματος PHARE· πιστεύει ότι η επιτυχής ανάληψη ευθύνης για τις δαπάνες από τις τοπικές διοικήσεις, ως αντικείμενο των συνήθων διαδικασιών ελέγχου της ΕΕ, πρέπει να θεωρηθεί ως ένα από τα κριτήρια για την αξιολόγηση της καταλληλότητας μιάς χώρας προς ένταξη·

39. τονίζει τη σημασία του να εναρμονιστούν οι κανόνες για τον τομέα των προμηθειών του προγράμματος PHARE με τους κανόνες που ισχύουν για αντίστοιχα κοινοτικά προγράμματα πριν την ένταξη των χωρών που συμμετέχουν στο εν λόγω πρόγραμμα· αναγνωρίζει παρόλα αυτά την ανάγκη καθορισμού μεταβατικής περιόδου μετά την ένταξη και πριν την πλήρη εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων·

40. ζητεί από την Επιτροπή, από κοινού με τις ΧΚΑΕ, να εξετάσουν με ποιό τρόπο, στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE, είναι δυνατόν να αυξηθεί η απορροφητική ικανότητα των δικαιούχων χωρών·

41. ζητεί να ενισχυθεί ιδιαίτερα η κοινωνικοοικονομική θέση της γυναίκας στις ΧΚΑΕ, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την ισότητα ευκαιριών, την απασχόληση, την εκπαίδευση και τη μετεκπαίδευση, και τις κοινωνικές παροχές, ιδιαίτερα στον τομέα της πρόληψης και της περίθαλψης, ώστε να καταστεί δυνατός ο συνδυασμός της επαγγελματικής με την οικογενειακή ζωή χωρίς καμία διάκριση·

42. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν, σε στενή συνεργασία με τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ειδικά μέτρα κατά της εκμετάλλευσης των γυναικών των χωρών αυτών μέσω της πορνείας και της εμπορίας λευκής σαρκός με κατεύθυνση την Δυτική Ευρώπη, ώστε να συντονισθούν καλύτερα οι ισχύουσες στην Ευρώπη πολιτικές στον τομέα αυτό·

43. θεωρεί σπουδαία την αποστολή κοινωνικών οργανώσεων (ΜΚΟ μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα) και των οργανισμών κοινωνικής οικονομίας (συνεταιρισμών, ταμείων αμοιβαίας κάλυψης κλπ), στις ΧΚΑΕ και στην Ένωση στην προσπάθεια για την επανασυγκρότηση της κοινωνίας των πολιτών στις χώρες αυτές, και ζητεί από την Επιτροπή να τους παράσχει ενεργό υποστήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE για τη δημοκρατία·

44. θεωρεί σημαντική επένδυση για το μέλλον την ανάπτυξη καλύτερων κοινωνικών δομών στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπη, και επισημαίνει ότι στο πλαίσιο αυτό από το ευρωπαϊκό όραμα για την κοινωνική οικονομία της αγοράς δεν συνεπάγεται ότι η πλήρης ιδιωτικοποίηση είναι θετική εξέλιξη στους τομείς πολιτισμού, παιδείας, κοινωνικής περίθαλψης και δημόσιας υγείας θα πρέπει μάλλον να ανατεθεί σε κοινωνικές οργανώσεις (ΜΚΟ χωρίς κερδοσκοπικούς σκοπούς) και όχι στον κερδοσκοπικό εμπορικό τομέα της αγοράς·

45. τονίζει τη σημασία της βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και των ΧΚΑΕ, λαμβάνοντας υπόψη τα κοινωνικά αποκτήματα και τις οικολογικές εγγυήσεις·

46. επιδοκιμάζει την ενθάρρυνση των ιδιωτικών επενδύσεων και εκφράζει την επιθυμία όπως η Ένωση συμβάλλει στην καλή λειτουργία των προς αυτό το σκοπό χρησιμοποιούμενων φορέων·

47. καλεί την Επιτροπή, με την προοπτική της υλοποίησης της ενιαίας αγοράς ενέργειας, να βελτιστοποιήσει τα αποτελέσματα της τεχνικής βοήθειας που έχει ήδη ξεκινήσει χάρη στο πρόγραμμα PHARE και να θέσει σε εφαρμογή τις διάφορες πτυχές της, επεκτείνοντάς τες και στη διαβίβαση των πληροφοριών εκείνων που αφορούν τη διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας (συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης) και να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην τεχνική υποστήριξη στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, μέσω της επεξεργασίας δράσεων και προγραμμάτων που θα διευκολύνουν το κλείσιμο των ανασφαλών πυρηνικών σταθμών και θα συμβάλλουν στη βελτίωση των επιπέδων ασφάλειας και στη διασφάλιση της διανομής της πυρηνικής ενέργειας·

48. γνωρίζει τη βαριά περιβαλλοντική κληρονομιά την οποία πρέπει να αντιμετωπίσουν οι εκδημοκρατισμένες ΧΚΑΕ και ζητεί στο θέμα αυτό από την Επιτροπή να δοθούν οι αναγκαίες χρηματοδοτικές ενισχύσεις, στις δε ΧΚΑΕ να γίνουν θεσμικές αναπροσαρμογές προκειμένου το πρόβλημα να απασχολεί σταθερά τόσο την πολιτεία όσο και την κοινή γνώμη·

49. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τους επιχειρηματικούς κύκλους τους Ένωσης, να θεσπίσει κώδικα δεοντολογίας για τις επιχειρήσεις της Ένωσης που ενενδύουν στις εν λόγω χώρες, έτσι ώστε τα περιβαλλοντικά πρότυπα που ισχύουν για την Ένωση να ισχύουν και για τις ΧΚΑΕ·

50. τονίζει το σημαντικό ρόλο του τομέα των μεταφορών για την ενσωμάτωση στην εσωτερική αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων και προσώπων, καθώς και σε σχέση με την κοινή πολιτική μεταφορών της ΕΕ όπως αυτή διαγράφεται στη Λευκή Βίβλο για τη μελλοντική ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών· ζητεί, ως εκ τούτου, να πραγματοποιηθούν επενδύσεις στην διευρωπαϊκή πολιτική υποδομών, προς όφελος κυρίως των λιγότερο βλαβερών για το περιβάλλον συγκοινωνιακών μέσων (π.χ. σιδηρόδρομος και συνδυασμένες μεταφορές) και τονίζει παράλληλα την ανάγκη για μια ταχεία εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών των ΧΚΑΕ με την νομοθεσία της ΕΕ στον τομέα των μεταφορών·

51. αποδίδει μεγάλη σημασία σε περιφερειακά και διασυνοριακά αναπτυξιακά προγράμματα, που μπορούν έτσι να προωθήσουν τη συνεργασία και την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των ΧΚΑΕ και των γειτονικών χωρών·

52. πιστεύει ότι η ταχεία προσαρμογή στα συνδεδεμένα κράτη των εθνικών διατάξεων που αναφέρονται στη Λευκή Βίβλο και αφορούν τη γεωργία της ΕΕ, προσφέρει αποτελεσματική δυνατότητα για την κατάργηση της ανισορροπίας στο εμπόριο αγροτικών προϊόντων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών που επιθυμούν την προσχώρηση και για την εντατικοποίηση των εμπορικών σχέσεων των συνδεδεμένων κρατών μεταξύ τους· θεωρεί ταυτόχρονα σημαντικές τις προσπάθειες των κρατών αυτών για αποκατάσταση των εμπορικών τους σχέσεων με την ΚΑΚ·

53. φρονεί ότι για την επιτυχή ενσωμάτωση των ΧΚΑΕ στην ΚΑΠ και οι δύο πλευρές οφείλουν να προβούν στις αναγκαίες βασικές μεταρρυθμίσεις με σκοπό τη σύγκλιση, σε λογικό χρονικό διάστημα, της αμοιβαίας γεωργικής πολιτικής της κάθε χώρας βάσει προσανατολισμών που θα ανταποκρίνονται περισσότερο στις απαιτήσεις της αγοράς· υπογραμμίζει ότι πρέπει να υπάρχει στενή αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των υποψηφίων χωρών σε όλους τους τομείς, ούτως ώστε οι μεταξύ τους σχέσεις και επαφές να προσλάβουν το ενωρίτερο δυνατόν μεγαλύτερο βάθος, πράγμα που θα ενισχύσει την ετοιμότητα των χωρών αυτών να γίνουν μέλη της ΕΕ·

54. κρίνει απαραίτητο να αναλάβει η Ένωση τη δέσμευση ότι δεν θα προβεί σε επιδότηση των εξαγωγών για γεωργικά προϊόντα που θα έθεταν σε κίνδυνο την εσωτερική παραγωγή των συνδεδεμένων χωρών·

σχετικά με την παιδεία, την πληροφόρηση και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης

55. επιθυμεί να δοθεί προτεραιότητα σε θέματα κατάρτισης και μεταφοράς γνώσεων προς όφελος της ποιότητας της δημόσιας διοίκησης, με σκοπό τις αναγκαίες προσαρμογές της νομοθεσίας και των ρυθμίσεων· τονίζει τη σημασία της βελτίωσης των νομοθετικών διατάξεων καθώς και τη σημασία της εφαρμογής και του σεβασμού του νόμου στις συνδεδεμένες χώρες· προτείνει συνεπώς να αυξηθεί πολύ αισθητά ο αριθμός εδρών Jean Monnet·

56. επιθυμεί όπως η Επιτροπή με την πολιτική πληροφόρησης και ενημέρωσης,, σε συνεργασία με τους επί τόπου ΜΚΟ και τις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων χωρών, συμβάλει σε μια ρεαλιστική και υπεύθυνη διαμόρφωση της κοινής γνώμης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και στο να καταστεί σαφέστερη η σημασία της ένταξης των ΧΚΑΕ, λαμβανομένων υπόψη των διαφορετικών απόψεων, τόσο στους τομείς του δεύτερου και του τρίτου πυλώνα όσο και σε σχέση με τους τομείς κοινοτικής πολιτικής·

57. επισημαίνει τις τεράστιες δυνατότητες της σημερινής τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιών σε μια εκτεταμένη στρατηγική επικοινωνίας με τις ΧΚΑΕ και ζητεί από την Επιτροπή να συνεργαστεί με τις ΧΚΑΕ για την ανάπτυξή τους και να φροντίσει ώστε αυτές να μπορέσουν να υπηρετήσουν τον πολιτισμό και μια υπεύθυνη πληροφόρηση·

58. τονίζει ότι οι ΧΚΑΕ δεν θα πρέπει μόνο να ενισχυθούν για την οικονομική τους ανάπτυξη, αλλά και για την προσφορά εκπαιδευτικών και επιμορφωτικών διευκολύνσεων, καθώς και για τα τοπικά πρότυπα σχέδια στον τομέα της νεότητας, του πολιτισμού, της παιδείας και των οπτικοακουστικών μέσων·

59. υπογραμμίζει τη σημασία των προγραμμάτων ανταλλαγής για μια καλύτερη κατανόηση των αμοιβαίων τρόπων ζωής, την κατάργηση των προκαταλήψεων και την προβολή της κοινής ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς σε παγκόσμιο επίπεδο·

60. ζητεί από την Επιτροπή να επισπεύσει την έναρξη των προγραμμάτων SOCRATES και LEONARDO, και ειδικότερα τις διευκολύνσεις για την εκμάθηση γλωσσών, για τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

61. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει συγκεκριμένα μέτρα, όπως τη χορήγηση χρηματοδοτικής και λειτουργικής ενίσχυσης στον ελεύθερο και ανεξάρτητο τύπο, για την άρση των ειδικών προβλημάτων των μέσων μαζικής ενημέρωσης της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, δεδομένου ότι τα προβλήματα αυτά μπορούν να διαιωνίσουν την εξάρτησή τους από το κράτος και να παρεμποδίσουν έτσι την πλήρη ανάπτυξη μιας δημοκρατικής τάξης πραγμάτων·

σχετικά με το κράτος δικαίου και την εσωτερική ασφάλεια

62. τονίζει τον αποφασιστικό ρόλο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην πολιτική και οικονομική συνεργασία με τις ΧΚΑΕ και φρονεί, στο πλαίσιο αυτό, ότι είναι σημαντικό να βρεθούν λύσεις για προβλήματα που εμφανίζονται σχετικά με την προστασία δικαιωμάτων των μειονοτήτων και σχετικά με την αποτελεσματική καταπολέμηση του ρατσισμού, του αντισημιτισμού, της ξενοφοβίας και της μισαλλοδοξίας·

63. κρίνει ότι οι κοινωνικές οργανώσεις (ΜΚΟ χωρίς κερδοσκοπικό χαρακτήρα) των ΧΚΑΕ και της Ένωσης έχουν να διαδραματίσουν σπουδαίο ρόλο σε ό,τι αφορά την ανασυγκρότηση της κοινωνίας των πολιτών σ' αυτές τις χώρες και ζητεί από την Επιτροπή να τους προσφέρει ενεργό υποστήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE για τη δημοκρατία·

64. επισημαίνει ότι η ανάπτυξη και η διατήρηση του κράτους δικαίου αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση προκειμένου, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των εσωτερικών υποθέσεων και της δικαιοσύνης, να αντιμετωπιστεί με επιτυχία η διαμεθοριακή εγκληματικότητα·

65. θεωρεί ως βασικό τον δομημένο διάλογο με τους υπουργούς εσωτερικών υποθέσεων και δικαιοσύνης και εκφράζει την επιθυμία για διεύρυνση του εν λόγω διαλόγου με τη συμμετοχή εκπροσώπων των υποψηφίων προς ένταξη κρατών σε ευρωπαϊκούς φορείς συνεργασίας, όπως π.χ. Europol, SIREFI και το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Ναρκωτικών·

66. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις υποψήφιες χώρες να εφαρμόσουν και να αναπτύξουν περαιτέρω τα μέτρα που είχε προτείνει η διακήρυξη του Βερολίνου για την ανάγκη στενότερης συνεργασίας στον αγώνα κατά των ναρκωτικών και του οργανωμένου εγκλήματος, στηρίζοντας την προσπάθεια αυτή με την παροχή βοήθειας για την προμήθεια βασικού εξοπλισμού για τη δίωξη του εγκλήματος και την κατάλληλη εκπαίδευση του προσωπικού·

67. ζητεί από τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να επεξεργαστούν συγκεκριμένα και αυστηρά μέτρα σε ό,τι αφορά τον αγώνα κατά της παράνομης μετανάστευσης προς τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

68. καλεί όλες τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να σέβονται και να τηρούν πλήρως τις ρήτρες σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων που περιλαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες·

69. ζητεί από τις ΧΚΑΕ και τους εκπροσώπους των μειονοτήτων που ζουν στην επικράτειά τους να χειρίζονται τις πιθανές διενέξεις τους βάσει μονίμου και εποικοδομητικού διαλόγου, στο πνεύμα του Συμφώνου σταθερότητας·

70. ζητεί επίσης όπως το πρόβλημα των Rom και των Sinti εξεταστεί κατά τον προσεχή γύρο των συνομιλιών στρογγυλής τραπέζης στο πλαίσιο του Συμφώνου σταθερότητας, με σκοπό την εξεύρεση διαρθρωτικής λύσης του·

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

σχετικά με τις διεθνείς σχέσεις και την ασφάλεια

71. λαμβάνει υπό σημείωση την επιθυμία των ΧΚΑΕ να μπορούν να επιλέξουν ανεξάρτητα την ενσωμάτωσή τους στις δομές ασφαλείας, μέλη των οποίων είναι τα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ, και θα δεχόταν με ικανοποίηση την ενδεχόμενη συμμετοχή των υποψηφίων χωρών στις μελλοντικές δομές ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες θα συζητηθούν στο πλαίσιο της ΔΚΔ·

72. πιστεύει ότι η περαιτέρω συζήτηση σχετικά με την ενσωμάτωση της ΔΕΕ και της ΕΕ θα πρέπει να λάβει υπόψη την ενδεχόμενη ένταξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

73. υπογραμμίζει ότι, παράλληλα με τις στρατιωτικές, η ασφάλεια έχει οικονομικές, οικολογικές και κοινωνικές πτυχές και ότι, επομένως, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει στη διάθεσή της μέσα που θα συμβάλλουν τα μάλα στην επίτευξη της ειρήνης και της ασφάλειας με δεδομένο το ότι η Επιτροπή θα επικουρείται από κεντρική μονάδα προγραμματισμού και ανάλυσης στον τομέα της προληπτικής διπλωματίας·

74. αναμένει από τα υποψήφια κράτη μέλη να συμβάλλουν ουσιαστικά, από τώρα μάλιστα, στην εξωτερική πολιτική της Ένωσης μέσω του δομημένου διαλόγου·

75. υπογραμμίζει ότι η προσχώρηση των ΧΚΑΕ στην κοινή ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας καθιστά ακόμη πιο αναγκαία την σημαντική ενίσχυση της πολιτικής αυτής·

*
* *

76. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Απριλίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Κατεπείγον

Ενστάσεις — σημείο III

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Piquet, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

UPE: Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(—)

ARE: Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Puerta, Sierra González, Sjöstedt

NI: Riess, Schreiner

PPE: Dimitrakopoulos, McIntosh, McMillan-Scott

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Panagopoulos, Pery, Peter, Pollack, Rapkay, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Corrie, Maij-Weggen, Reding

2. Έκθεση Blak A4-0089/96

παρ. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Paisley

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: Nordmann

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Lambraki

(Ο)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

---

3. Έκθεση Wynn A4-0096/96

τροπ. 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Görlach, Miranda de Lage

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i

Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(Ο)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

UPE: Girão Pereira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

---

4. Έκθεση Wynn A4-0096/96

τροπ. 4

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Kouchner, Van Lancker, Waddington, Willockx

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Τετάρτη, 17 Απριλίου 1996

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(Ο)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PPE: Garriga Polledo

UPE: Fitzsimons

---

5. Έκθεση Wynn A4-0096/96

παρ. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PSE: Kinnock, Schmid, Van Lancker, White

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

PPE: Garriga Polledo

UPE: Girão Pereira

---

6. Έκθεση Wynn A4-0096/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder,

Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Telkämper

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PSE: Ford, Kinnock, Skinner, Van Lancker

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Garriga Polledo

PSE: Cunningham, Kouchner

UPE: Girão Pereira

V: Ullmann

7. ΚΨ Τορίνο

παρ. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

(Ο)

EDN: des Places

ELDR: Väyrynen

NI: Feret

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan, Sturdy

PSE: Sindal

---

8. ΚΨ Τορίνο

παρ. 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bontempi, Bösch, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, van Putten, van Velzen Wim

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene,

Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Iversen, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Theonas

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan

PSE: Dankert, Evans, Kuhn, Van Lancker

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

9. ΚΨ Τορίνο

παρ. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton,

Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Garosci, Giansily, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta'

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

UPE: Aboville, Cabrol, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan

UPE: Bazin, Kaklamanis

---

10. ΚΨ Τορίνο

παρ. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer,

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Bontempi, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, Lindeperg, Morán López, Randzio-Plath, Rocard

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, De luca, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

EDN: Blokland, de Gaulle, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Theonas

NI: Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry

PSE: Van Lancker

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Lindholm

---

11. ΚΨ Τορίνο

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta'

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Telkämper, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Smith

V: Ullmann

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Feret

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Elliott, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Bazin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

---

12. Έκθεση Oostlander A4-0101/96

παρ. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PSE: Oddy, Smith, Spiers, Titley

UPE: Daskalaki

(O)

GUE/NGL: Iversen

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Tillich

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lindholm

---

13. Έκθεση Oostlander A4-0101/96

παρ. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: De Melo, Dybkjær, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff,

Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Le Chevallier

PSE: Metten

(O)

EDN: Berthu, Jensen Lis, Krarup

ELDR: Capucho, Costa Neves, Pimenta, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend

---

14. Έκθεση Oostlander A4-0101/96

τροπ. 22

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de

Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Iigabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

(Ο)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, Nicholson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

---

15. Έκθεση Oostlander A4-0101/96

παρ. 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Morán López, Samland

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Schröder

---

16. Έκθεση Oostlander A4-0101/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Poisson

GUE/NGL: Miranda, Novo, Theonas

PPE: Perry, Stevens

PSE: Kuckelkorn, Samland

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman

PSE: Barros-Moura, Krehl, Lambraki, Schmid

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 18 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1996

(96/C 141/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Αργυρός γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ, κατά την ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του ψηφίσματος στην έκθεση Oostlander όσον αφορά την προετοιμασία των ΧΚΑΕ για την ένταξή τους (A4-0101/96). Ο κ. Vieira γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της παρ. 6 και όχι υπέρ στην ίδια έκθεση.

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman για να επισημάνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπ. 22 στην ανωτέρω έκθεση και όχι να απόσχει.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Wynn για την αγγλική απόδοση του μέρους I, σημείο 16 των ΣΠ της 16.4.1996.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1999 σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών (COM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΕΟΣ, ΑΛΙΕ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα τρίτο πολυετές πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΡΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000) (COM(96)0098 — C4-0232/96 — 96/0087(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΡΕΥ, NOMI, ΚΟΙΝ

νομικη βάση: Άρθ. 130 ΕΚ

γλώσσα που διατίθεται: FR

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων (COM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις συσπειρώσεις παραγωγών και τις ενώσεις τους (COM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

αβ) γνωμοδοτήσεις για προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-218/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 04/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-219/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή τις ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Παράκτια Αλιεία Μικρής Κλίμακας (Κονδύλι του προϋπολογισμού B2-521) (COM(96)0102 — C4-0214/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών: προς μία νέα ναυτιλιακή στρατηγική (COM(96)0081 — C4-0237/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ

γλώσσες που διατίθεται: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την ευρω-μεσογειακή εταιρική σχέση στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0149 — C4-0238/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

γλώσσες που διατίθεται: DE, EN, FR

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 05/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0547 — C4-0215/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 06/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0581 — C4-0216/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 07/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0599 — C4-0217/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση Μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 08/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0626 — C4-0227/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής: Η νομική προστασία των κρυπτογραφημένων υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά — Διαβούλευση για την αναγκαιότητα ανάληψης κοινοτικής δράσης (COM(96)0076 — C4-0190/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

— Έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(96)0100 — C4-0213/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ

— Πρόταση αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σε εφαρμογή των παραγράφων 11 και 12 της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(96)0492 — C4-0239/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫ

— XXVη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού (1995) (COM(96)0126 — C4-0240/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

γ) από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα:

— Ετήσια έκθεση 1995 (C4-228/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45, του Κανονισμού):

— Robles Piquer σχετικά με την προώθηση της χρήσης εναλλακτικών μορφών ενέργειας στις κατοικίες (B4-0121/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΒ

— Robles Piquer σχετικά με έναν διεθνή κώδικα δεοντολογίας κατά του θρησκευτικού φανατισμού (B4-0122/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ

— Stasi σχετικά με τη πολυγλωσσία (B4-0123/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΟΛΙ

— Schleicher, Florenz, Schnellhardt σχετικά με την εναρμόνιση των διατάξεων που αφορούν την υποχρέωση έκδοσης συνταγών και της προθεσμίες αναμονής για τα κτηνιατρικά φάρμακα που έχουν εγκριθεί πριν από την 1η Οκτωβρίου 1995 (B4-0124/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

— Dury σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης κατά το 1995 όσον αφορά την άνοδο του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη και τον κίνδυνο της εξτρεμιστικής βίας της δεξιάς (B4-0125/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ

— Fernández-Albor σχετικά με «νέους τρόπους που θα επιτρέψουν την πρόσβαση των κοινοτικών αλιέων στους αλιευτικούς πόρους τρίτων χωρών» (B4-0126/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ, ΕΞΩΤ

— Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza σχετικά με τις θεατρικές παραγωγές στην Ιταλία (B4-0301/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΟΛΙ

— Musumeci, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza σχετικά με τον αλιευτικό πόλεμο στο Κανάλι της Σικελίας (B4-0302/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

— Novo, Barros Moura, Candal, Capucho, Cunha, Girão Pereira, Marinho, Miranda da Silva, Moniz, Pimenta, Correia, Porto, Ribeiro, Rosado Fernandes, Vieira Silva, Torres Marques σχετικά τις εμπορικές συμφωνίες με τρίτες χώρες (B4-0303/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

— Larive και Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος των Μεμονωμένων Πολιτών (B4-0304/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

— Lüttge, Simpson για την αεροπορική καταστροφή στην Καραϊβική (B4-0305/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

ε) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (3608/96 — C4-0206/96 — 94/0009(COD))

3. Παραπομπή σε επιτροπή

Η Επιτροπή ΕΛΕΥ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο: «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εξωτερικές πτυχές της πολιτικής για τα δικαιώματα του ανθρώπου: από τη Ρώμη στο Μάαστριχτ και πέραν» (COM(95)0567 — C4-0568/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΝΑΠ, ΓΥΝΑ, ΕΟΣ).

4. Νομισματική συνεργασία (συζήτηση)

Ο κ. Garriga Polledo παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής για την ενίσχυση της παγκόσμιας νομισματικής συνεργασίας για μια καλύτερη ρύθμιση των νομισματικών και χρηματοπιστωτικών αγορών (A4-0053/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Schreiner, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, οι κ.κ. Rönnholm, Hendrick, Metten, Κατηφόρης και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

5. ONE (συζήτηση)

Ο κ. Walter παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (A4-0073/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Spindelegger, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Schreiner, μη εγγεγραμμένος, η κ. Frutos Gama, οι κ.κ. Fernández Martín, Lindqvist, η κ. Ainardi, οι κ.κ. Lage, Χατζηδάκης, Porto, Θεωνάς, McCartin, Izquierdo Collado, οι κυρίες Malone και Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

6. Ταμείο Συνοχής 1994 (συζήτηση)

Ο κ. Costa Neves παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, για την συμπληρωματική έκθεση 1994 της Επιτροπής σχετικά με το Ταμείο Συνοχής (COM(95)0222 — C4-0237/95) (A4-0069/96).

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Παρεμβαίνει ο κ. Θεωνάς, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο. Θα επαναληφθεί το απόγευμα (μέρος I, σημείο 26).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι μία τρομοκρατική επίθεση έλαβε χώρα σήμερα το πρωί, σε αιγυπτιακό ξενοδοχείο, με πολυάριθμα θύματα, ως επί το πλείστον Έλληνες τουρίστες, και δεκαπέντε τραυματίες εκ των οποίων οι επτά βρίσκονται σε κρίσιμη κατάσταση. Εξ ονόματος του Σώματος, καταδικάζει αυτή την τρομοκρατική επίθεση και υποβάλλει τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων.

Παρεμβαίνουν ο κ. Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι οποίοι υποστηρίζουν τα λεχθέντα από τον κ. Πρόεδρο.

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. McCarthy για να διαμαρτυρηθεί για το γεγονός ότι, παρά τις αντίθετες διαβεβαιώσεις που έδωσε χθες ο προεδρεύων της συνεδρίασης (μέρος I, σημείο 20), προκύπτει ότι από όλους τους αγορητές που έθεσαν ερωτήσεις προς την Επιτροπή μετά τη δήλωση για τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών, ένδεκα περιλαμβάνονταν στον κατάλογο αγορητών που είχε καταρτιστεί αρχικά (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα εξετάσει το θέμα αυτό).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Δημοσιονομικές προοπτικές για το 1997 * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμού σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29.10.93) (SEC(96)0336 — C4-0229/96) (A4-0106/96) (εισηγητής: ο κ. Brinkhorst) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 1*).

8. Βιοκτόνα προϊόντα ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Kirsten M. Jensen — A4-0056/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0351 — C3-0285/93 και COM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3 με ΗΨ (191 υπέρ, 90 κατά, 1 αποχές)· 92 με ΗΨ (146 υπέρ, 143 κατά, 1 αποχή)· 4 και 5 όλες μαζί με ΗΨ (195 υπέρ, 110 κατά, 2 αποχές)· 6 με ΗΨ (208 υπέρ, 100 κατά, 1 αποχή)· 7· 8· 9 έως 11 όλες μαζί· 12 και 13 όλες μαζί· 14· 15· 17· 18· 19· 20· 21· 22· 23· 24· 25 και 26 όλες μαζί· 27· 28· 29· 95· 31· 32· 33· 34· 35· 36 έως 38 όλες μαζί· 39· 63· 41· 42 και 43 όλες μαζί· 81· 44· 45· 46 και 47 όλες μαζί· 48· 49· 79· 50· 80· 51 έως 54 όλες μαζί· 83· 55· 56· 57 και 58 όλες μαζί· 59· 60· 96 με ΟΚ· 62

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 76· 74· 78· 82· 65 με ΟΚ· 66· 84· 85· 67· 90· 68· 69 με ΟΚ· 91· 86· 87· 88· 89· 93 με ΗΨ (135 υπέρ, 192 κατά, 2 αποχές)· 70 με ΟΚ· 94· 71· 72· 73· 61

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 40· 64

Τροπολογίες που αποσύρονται: 75· 77

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 16· 30

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Sakellariou παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 68 για να ερωτήσει τον κ. Πρόεδρο εάν τέθηκε η τροπ. 28 σε ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι όντως τέθηκε σε ψηφοφορία).

Χωριστές ψηφοφορίες:

που ζητήθηκαν από την Ομάδα UPE: τροπ. 4 και 5 (όλες μαζί), 6, 7, 8, 9 έως 11 (όλες μαζί), 15, 17, 32, 33, 39, 55, 56 και 57

που ζητήθηκαν από την Ομάδα PPE: τροπ. 1, 2, 3, 92, 4, 5, 6, 7, 8, 75, 12, 13, 76, 74, 15, 77, 78, 82, 65, 66, 84, 22, 23, 24, 85, 25, 67, 27, 28, 90, 68, 69, 29, 91, 87, 88, 89, 93, 70, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 71, 44, 45, 46, 47, 72, 73, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61 και 64

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 65 (V)

ψήφισαν:	327
υπέρ:	34
κατά:	291
αποχές:	2

τροπ. 69 (V)

ψήφισαν:	313
υπέρ:	49
κατά:	259
αποχές:	5

(ο κ. Watson ήθελε να ψηφίσει κατά)

Τροπ. 70 (V)

ψήφισαν:	327
υπέρ:	44
κατά:	274
αποχές:	9

Τροπ. 96 (V)

ψήφισαν:	340
υπέρ:	273
κατά:	40
αποχές:	27

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	348
υπέρ:	310
κατά:	27
αποχές:	11

(*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

Παρεμβαίνει ο κ. Pasty ο οποίος ερωτά εάν είναι λογικό ότι, λαμβάνοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας αυτής, να εκπονηθεί από την Ολομέλεια κείμενο και όχι από την αρμόδια επιτροπή.

9. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0109/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4· 5· 6· 24· 9· 10 έως 14 όλες μαζί· 15· 16 κατά τμήματα· 17· 23· 18· 19· 20 έως 22 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (159 υπέρ, 161 κατά, 13 αποχές)· 8

Παρεμβάσεις:

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αποσύρει την αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα που είχε υποβάλει η Ομάδα της επί της τροπ. 9·

Χωριστές ψηφοφορίες:

τροπ. 8 (PSE)· 4, 15 (PPE, V)· 5 (ARE, V)· 7 (ARE)· 17, 19 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 16 (V)

1ο μέρος: παρ. 1 και 2
2ο μέρος: παρ. 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 3*).

10. Τσερνομπίλ, προοπτικές δέσμευσης της ΕΕ (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B4-0471, 0472, 0475, 0477, 0478, 0484 και 0488/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0471/96:

αιτ. σκ. και παρ. 1 έως 3: που απορρίπτονται

παρ. 4: που απορρίπτεται με ΟΚ (V)

ψήφισαν:	334
υπέρ:	41
κατά:	276
αποχές:	17

παρ. 5 έως 9: απορρίπτονται

Η πρόταση ψηφίσματος ως εκ τούτου απορρίπτεται.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 και 0488/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
W.G. van Velzen, Estevan Bolea, Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, Ligabue, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Pimenta, Eisma, Plooij van Gorsel, Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Παπαγιαννάκη, González Álvarez, Sornosa Martínez, Iversen, Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (186 υπέρ, 153 κατά, 3 αποχές)· 6

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 4· 5 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Desama, μετά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 6, για να επισημάνει ότι η ταυτόχρονη διερμηνεία στη γαλλική γλώσσα δεν προλαβαίνει να παρακολουθήσει το ρυθμό της ψηφοφορίας.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (V)

ψήφισαν:	338
υπέρ:	77
κατά:	247
αποχές:	14

τροπ. 3 (V)

ψήφισαν:	305
υπέρ:	89
κατά:	132
αποχές:	84

τροπ. 5 (V)

ψήφισαν:	351
υπέρ:	95
κατά:	241
αποχές:	15

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	349
υπέρ:	305
κατά:	28
αποχές:	16

(*Μέρος II, σημείο 4*).

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

11. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B4-0552, 0553, 0554, 0555, 0556 και 0557/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0552/96:

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ψήφισαν:	338
υπέρ:	53
κατά:	281
αποχές:	4

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0553, 0554, 0555, 0556 και 0557/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni, Sakellariou και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Δημητρακόπουλο, Provan και Friedrich, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Puerta, Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Εφραιμίδη και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V
Lalumière, Ewing, Pradier, Hory και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΟΚ· 1 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (PSE)

ψήφισαν:	341
υπέρ:	256
κατά:	83
αποχές:	2

τροπ. 1 (ELDR, PSE)

ψήφισαν:	334
υπέρ:	284
κατά:	44
αποχές:	6

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	343
υπέρ:	320
κατά:	9
αποχές:	14

(*Μέρος II, σημείο 5*).

(ο κ. Metten ήθελε να ψηφίσει κατά)

12. Σύνοδος Κορυφής στο Visby (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 και 0493/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 και 0493/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Hoff, Wiersma, Truscott, Theorin, Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Burenstam Linder, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Olli I. Rehn, Olsson, Kofoed, Väyrynen, De Clercq, De Vries, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Stenius-Kaukonen, Sjöstedt, Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Hautala, Gahrton, Roth, Aelvoet, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V
η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (159 υπέρ, 154 κατά, 3 αποχές)· 2 με ΗΨ (171 υπέρ, 143 κατά, 6 αποχές)· 6 με ΗΨ (186 υπέρ, 131 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4· 5

(Η τροπ. 6 της Ομάδας GUE/NGL, κατόπιν αιτήσεως των συντακτών της αντικαθιστά την παρ. 7 και δεν είναι προσθήκη μετά την παρ. 4).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

13. Νομισματική συνεργασία (ψηφοφορία)

Έκθεση Garriga Polledo — A4-0053/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (146 υπέρ, 141 κατά, 5 αποχές)· 2 με ΗΨ (149 υπέρ, 141 κατά, 8 αποχές)· 1 με ΗΨ (184 υπέρ, 105 κατά, 5 αποχές)· 8 με ΟΚ· 7 με ΗΨ (158 υπέρ, 137 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 5· 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά:
χωριστή ψηφοφορία: αιτ. σκ. Ζ, Ι, ΙΔ (V)· παρ. 19 (UPE)
κατά τμήματα: αιτ. σκ. ΙΒ (V)
με ΗΨ: αιτ. σκ. ΙΓ (133 υπέρ, 129 κατά, 36 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΙΒ (V)

1ο μέρος: έως «της αγοράς»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 8 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	291
υπέρ:	156
κατά:	131
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

14. ΟΝΕ (ψηφοφορία)

Έκθεση Walter — A4-0073/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 9 (2ο μέρος)· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 2· 8· 9 (1ο μέρος) με ΗΨ (96 υπέρ, 170 κατά, 9 αποχές)· 4· 7· 10· 11 κατά τμήματα· 5 με ΟΚ

(Η τροπ. 11 της Ομάδας PPE αποσκοπεί στην αντικατάσταση της παρ. 41 και όχι να προστεθεί στην παράγραφο αυτή).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Απορρίπτονται με χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 16 (PSE)· 20 (PSE) με ΗΨ (131 υπέρ, 141 κατά, 6 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 10, ο εισηγητής δηλώνει ότι συμφωνεί με την τροπολογία αυτή με την προϋπόθεση ότι θα θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο κ. Berend, συντάκτης της τροπολογίας εξ ονόματος της Ομάδας PPE, δεν συμφωνεί·

— ο κ. Novo, κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας επί της τροπ. 5, για να επισημάνει ότι η Ομάδα του είχε ζητήσει ψηφοφορία με ΟΚ επί της τροπολογίας αυτής καθώς και επί της τροπ. 4, που τέθηκε ήδη σε ψηφοφορία (ο κ. Πρόεδρος αναγνωρίζει ότι το λησμόνησε αλλά δεν μπορεί να ικανοποιήσει τον συντάκτη όσον αφορά την τροπ. 4, εφόσον η ψηφοφορία επ' αυτής της τροπολογίας είναι δεδομένη).

Ψηφοφορίες και τμήματα:

τροπ. 9 (PSE)

1ο μέρος: έως «δηλαδή»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 11 (PPE)

1ο μέρος: παρ. 41 α
2ο μέρος: παρ. 41 β

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	275
υπέρ:	34
κατά:	231
αποχές:	10

(Ο κ. Rübig ήθελε να ψηφίσει κατά)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 8*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Jensen — A4-0056/96

— *προφορικές:* η κ. Breyer

— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza· οι κ.κ. Amadeo·, Fayot· Martinez

Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0109/96

— *γραπτές:* οι κυρίες Lulling· Klaß· Carlsson· Cederschiöld· οι κ.κ. Stenmarck· Virgin η κ. Lindholm, ο κ. Gahrton·

Έκθεση Walter — A4-0073/96

— *γραπτές:* ο κ. Lindqvist· ο κ. Novo

Tchernobyl

— *προφορικές:* οι κυρίες Boogerd-Quaak, Breyer, ο κ. Antony, η κ. Weber

— *γραπτές:* ο κ. Lindqvist, ο κ. Gahrton

Sommet de Visby

— *γραπτές:* ο κ. Kristoffersen· ο Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V

Moyen-Orient

— *προφορικές:* ο κ. Antony

— *γραπτές:* ο κ. Ullmann

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 13 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Apolinário ο οποίος καταγγέλει τη μεταχείριση που επεφύλαξαν οι δυνάμεις ασφαλείας της Ινδονησίας σε οκτώ πολίτες του Ανατολικού Τιμόρ οι οποίοι επιχείρησας χθες να καταφύγουν στη πρεσβεία χώρας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Τζακάρτα και ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος παρακολουθήσει το θέμα και λάβει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες και ο κ. Costa Neves επί του ιδίου θέματος (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτών των παρεμβάσεων).

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της 16.04.1996, μέρος Ι, σημείο 3).*

15. Βεβήλωση της μνήμης του Auschwitz (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 και 0540/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Vecchi, Hory, Nordmann, Ullmann, Blokland, Provan, Piquet και Vieira.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Schreiner και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20.

16. Κατάσταση στη Λιβερία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 και 0541/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Fassa, Pradier, η κ. Aelvoet, ο κ. Newens, η κ. Maij-Weggen και ο κ. Pettinari.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

17. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δεκαπέντε προτάσεων ψηφίσματος (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 και 0538/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες Larive, Hautala, οι κ.κ. Dupuis, Eisma, η κ. Pollack, ο κ. Telkämper, η κ. González Álvarez, ο κ. Bertens, η κ. Malone, ο κ. Hyland, οι κυρίες McKenna και Banotti.

Παρεμβαίνουν η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Luca, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και με την ιδιότητα του Προέδρου της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. d'Ancona, επίσης για τη διάταξη των εργασιών, οι κ.κ. Telkämper, Hume, Fernández-Albor, von Habsburg και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22.

18. G7 + 1 στη Μόσχα σχετικά με τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 και 0547/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. d'Ancona, οι κ.κ Hory, Bertens και Gahrton.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Meier, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23.

19. Πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο προτάσεων ψηφίσματος (B4-0495 και 0499/96).

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Cars, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Pack, η τελευταία για το χρόνο αγόρευσης του τελευταίου αγορητή, οι κ.κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Mohamed Ali και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

20. Βεβήλωση της μνήμης του Auschwitz (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 και 0540/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 και 0540/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Ligabue, Gerard Collins και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Nordmann, De Melo, Wiebenga, Goerens και Spaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Piquet, Sierra González, Castellina, Manisco, Eriksson, Εφραιμίδης και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aglietta και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

21. Κατάσταση στη Λιβερία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 και 0541/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 και 0541/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco και Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Schwaiger, Maij-Weggen και Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Fassa, Bertens και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper, McKenna και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

22. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 και 0538/96).

Κίνα-Θιβέτ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0541, 0520 και 0525/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Larive, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aglietta, Graefe zu Baringdorf και Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Mamère και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΟΚ (V, ARE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	145
υπέρ:	133
κατά:	4
αποχές:	8

(*Μέρος II, σημείο 11(α)*).

Μαλαισία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0496, 0500, 0522 και 0551/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Eisma, Pimenta και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
González Álvarez, Παπαγιαννάκη, Vinci και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11(β)*).

Κολομβία

– ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0546/96:

(Η Ομάδα ELDR απέσυρε την υπογραφή του από τις τροπ. 4, 6 και 7).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ· 2 με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 4 με ΟΚ· 5 με ΟΚ· 6 με ΟΚ· 7 με ΟΚ·

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. Ε με ΟΚ).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	154
υπέρ:	144
κατά:	8
αποχές:	2

Τροπ. 2 (V):

ψήφισαν:	156
υπέρ:	148
κατά:	8
αποχές:	0

Τροπ. 3 (V):

ψήφισαν:	159
υπέρ:	149
κατά:	8
αποχές:	2

Τροπ. 4 (V):

ψήφισαν:	161
υπέρ:	81
κατά:	78
αποχές:	2

Αιτ. σκ. Ε (V):

ψήφισαν:	167
υπέρ:	157
κατά:	10
αποχές:	0

Τροπ. 5 (V):

ψήφισαν:	169
υπέρ:	161
κατά:	8
αποχές:	0

Τροπ. 6 (V):

ψήφισαν:	170
υπέρ:	87
κατά:	81
αποχές:	2

Τροπ. 7 (V):

ψήφισαν:	169
υπέρ:	85
κατά:	81
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11(γ)*).

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Μαρόκο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0542/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (85 υπέρ, 84 κατά, 10 αποχές)· 2 με ΗΨ (97 υπέρ, 84 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΗΨ (97 υπέρ, 85 κατά, 0 αποχή)· 4 με ΗΨ (95 υπέρ, 82 κατά, 1 αποχή)· 5 με ΗΨ (90 υπέρ, 86 κατά, 0 αποχή)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (84 υπέρ, 101 κατά, 0 αποχή)· 7 με ΗΨ (77 υπέρ, 102 κατά, 3 αποχές)·

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 1ο τμήμα της παρ. 4 με ΗΨ (102 υπέρ, 78 κατά, 2 αποχές).

Το 2ο τμήμα της παρ. 4 απορρίπτεται.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα

Παρ. 4:
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να σταματήσει... Ηνωμένων Εθνών και»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ψήφισαν:	187
υπέρ:	16
κατά:	171
αποχές:	0

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pasty, για να επισημάνει ότι στις ψηφοφορίες που προηγήθηκαν δεν υπήρχε απαρτία και Falconer επί της παρέμβασης αυτής.

Patrick Kelly

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 και 0538/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Malone, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Banotti, McCartin και Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Crowley, Gerard Collins, Andrews, Fitzsimons, Killilea, Hyland και Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Manisco, Pailler, Mohamed Ali και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna, Ahern, Roth και Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ewing, Macartney και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ· 2 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	174
υπέρ:	14
κατά:	149
αποχές:	11

Τροπ. 2 (V):

ψήφισαν:	183
υπέρ:	14
κατά:	156
αποχές:	13

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	181
υπέρ:	178
κατά:	1
αποχές:	2

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 11(δ)*).

23. G7 + 1 στη Μόσχα σχετικά με τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων, τον αφοπλισμό και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 και 0547/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 και 0547/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Puerta, Manisco, Ribeiro, Θεωνάς και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna, Ripa Di Meana, Aelvoet και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 12*).

24. Πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0495 και 0499/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens που επισημαίνει ότι η παρ. 11 πρέπει να διατυπωθεί ως εξής: «ζητεί από την Επιτροπή να προχωρήσει στην ίδρυση γραφείου στο Κοσσυφοπέδιο» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση για την προφορική αυτή τροπολογία).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0495 και 0499/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, Spaak και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aelvoet, Tamino, Cohn-Bendit και Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα UPE ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της αιτ. σκ. Γ των παρ. 9, 11 και 13 και η Ομάδα PPE ψηφοφορία με ΟΚ για την παρ. 9.

Προοίμιο, σκ. Α και Β: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Γ: εγκρίνεται

αιτ. σκ. Δ έως ΣΤ και παρ. 1 έως 8: εγκρίνονται

παρ. 9: που εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	167
υπέρ:	151
κατά:	10
αποχές:	6

Παρ. 10 έως 14: που εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες.(η παρ. 11 υπό την τροποποιημένη μορφή της).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13*).

ΤΕΛΟΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παρ. 1, του Κανονισμού, από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, μαζί με τις θέσεις της Επιτροπής για:

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας (C4-0220/96 — 94/0325(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙ

νομική βάση: Άρθρο 084 παρ. 2 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική (C4-0221/96 — 95/0110(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 130 W ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αντιμετώπιση κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων που σχετίζονται με επικίνδυνες ουσίες (C4-0222/96 — 94/0014(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ εδαφ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1973/92 σχετικά με την δημιουργία χρηματοδοτικού μέσου για το περιβάλλον (LIFE) (C4-0223/96 — 95/0093(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ εδαφ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί ταξινομήσεως συσκευασίας και επισήμανσης των επικινδύνων ουσιών (C4-0224/96 — 95/0325(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δέσμη κατευθυντηρίων γραμμών για τα διευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα (C4-0225/96 — 95/0124(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΕΝΕΡ, ΠΕΡΙΒ, ΠΟΛΙ, ΝΟΜΙ, ΠΕΡΙΦ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ παρ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τον εξοπλισμό υπό πίεση (C4-0226/96 — 00/0462(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο 19 Απριλίου 1996.

26. Ταμείο Συνοχής 1994 (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Berend και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 9, των ΣΠ της 19.4.1996.

27. Συνεργασία Βορρά-Νότου και καταπολέμηση των ναρκωτικών **I (συζήτηση)

Ο κ. Liese παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τη συνεργασία Βορρά-Νότου στον τομέα της καταπολέμησης

των ναρκωτικών και την τοξικομανία (γραμμή του προϋπολογισμού B7-5080) (COM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) (A4-0070/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Leperre-Verrier, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, De Luca, Amadeo, McGowan για να διαβεβαιωθεί ότι η Επιτροπή έχει ενημερωθεί για την απόσυρση των τροπ. 31, 32, 34 και 35 και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 17 των ΣΠ της 19.4.96.

28. Πολιτική Άμυνα * (συζήτηση)

Η κ. González Álvarez παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικών δράσεων υπέρ της πολιτικής άμυνας (COM(95)0155 — C4-0221/96 — 95/0098(CNS)) (A4-0100/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Díez de Rivera Icaza, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Schnellhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Pollack και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 19.4.96.

29. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.

— έκθεση Hyland για τους παραγωγούς και μεταποιητές του ερίου (άρθ. 52)

— διαδικασία χωρίς έκθεση *

— έκθεση Macartney για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια *

— ψηφοφορία επί των κειμένων για τα οποία έχει λήξει η συζήτηση

— έκθεση Pex για τη βοήθεια στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία * (1)

— έκθεση Chesa για την ενδιάμεση συμφωνία με το Καζακστάν * (1)

— έκθεση Pettinari για τη συμφωνία συνεργασίας με το Νεπάλ * (1)

— έκθεση Goepel για την ενίσχυση σε ορισμένες αροτριαίες καλλιέργειες * (1)

— δήλωση της Επιτροπής για τη Σύνοδο Κορυφής G7 για την απασχόληση (ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

(Λήξη της συνεδρίασης 7.45 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα ψηφιστούν μετά την περάτωση της συζήτησης.

Gerhard van den Berge
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Δημοσιονομικές προοπτικές για το 1997 (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0106/96

Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 1993) (SEC(96)0337 – C4-0229/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σχετικά με την απόφαση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 1993) (SEC(96)0336 – C4-0229/96),

— έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 16ης Απριλίου 1996,

— έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού της 29ης Οκτωβρίου 1993,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 139 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0106/96),

1. εγκρίνει τη συνημμένη κοινή απόφαση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Απόφαση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 1993

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

έχοντας υπόψη την παράγραφο 10 της Διοργανικής Συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας ([1]),

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές πρέπει να προσαρμοστούν ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι όροι εκτέλεσης του προϋπολογισμού το 1995,

Αποφασίζουν

([1]) ΕΕ C 331 της 7.12.1993, σελ. 1.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Άρθρο μόνο

1. Το ανώτατο όριο της υποδιαίρεσης «Διαρθρωτικά ταμεία» (Πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων) το οποίο εμφαίνεται στο τμήμα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών, αυξάνεται κατά 380 εκατ. Ecu το 1997, κατά 1000 εκατ. Ecu το 1998 και κατά 693 εκατ. Ecu το 1999, σε τρέχουσες τιμές.

2. Το ανώτατο όριο της υποδιαίρεσης «Ταμείο Συνοχής» (Πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων) το οποίο εμφαίνεται στο τμήμα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών, αυξάνεται κατά 11 εκατ. Ecu το 1997, σε τρέχουσες τιμές.

3. Το συνολικό ανώτατο όριο των πιστώσεων για πληρωμές που αναφέρονται στις δημοσιονομικές προοπτικές αυξάνεται κατά 186 εκατ. Ecu το 1997, κατά 633 εκατ. Ecu το 1998 και κατά 632 εκατ. Ecu το 1999, σε τρέχουσες τιμές.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

---

2. Βιοκτόνα προϊόντα ***I

A4-0056/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων προϊόντων στην αγορά (COM(93)0351 — C3-0285/93 και COM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)	
	ότι τα σύγχρονα επιστημονικά δεδομένα αποδεικνύουν ότι υφίστανται καρκινογόνες ουσίες για τις οποίες δεν μπορεί να καθορισθεί κανένα όριο ασφαλείας (καρκινογόνες γονιδιοτοξικές ουσίες και ειδικές καρκινογόνες μη γονιδιοτοξικές ουσίες) και ότι ο ορισμός ενός τέτοιου ορίου δεν έχει σημασία παρά μόνο για τις μη γονιδιοτοξικές και μη ειδικές καρκινογόνες ουσίες.
(Τροπολογία 2)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι είναι αναγκαίο, προκειμένου να χορηγηθεί έγκριση για βιοκτόνα προϊόντα, να διασφαλίζεται ότι όταν αυτά χρησιμοποιούνται σωστά για τον επιδιωκόμενο σκοπό είναι επαρκώς αποτελεσματικά, δεν έχουν μή αποδεκτές επιπτώσεις στα είδη-στόχους (δηλαδή δεν προκαλούν ανεπιθύμητη ανθεκτικότητα και, όσον αφορά τα σπονδυλωτά, μή αναγκαίους πόνους) και, υπό το φως των τρεχουσών επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων δεν έχουν μή αποδεκτές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και, ειδικότερα, καμία βλαβερή επίδραση στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων.	ότι είναι αναγκαίο, προκειμένου να χορηγηθεί έγκριση για βιοκτόνα προϊόντα, να διασφαλίζεται ότι όταν αυτά χρησιμοποιούνται σωστά για τον επιδιωκόμενο σκοπό είναι επαρκώς αποτελεσματικά, δεν έχουν μή αποδεκτές επιπτώσεις στα είδη-στόχους (δηλαδή δεν προκαλούν ανεπιθύμητη ανθεκτικότητα και, όσον αφορά τα σπονδυλωτά, μή αναγκαίους πόνους) και, υπό το φως των τρεχουσών επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων δεν έχουν μή αποδεκτές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και, ειδικότερα, καμία βλαβερή επίδραση στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων· **ότι πρέπει να διασφαλισ**

(*) ΕΕ C 239 της 3.9.1993, σελ. 3 και ΕΕ C 261 της 6.10.1995, σελ. 5.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	υεί η εναρμόνιση με άλλες νομοθετικές διατάξεις της Κοινότητας, ιδιαίτερα με τις οδηγίες περί προστασίας των υδάτων αριθ. 75/440/ΕΟΚ (1), 76/464/ΕΟΚ (2), και 80/68/ΕΟΚ (3) καθώς και με την οδηγία σχετικά με την ποιότητα των ποσίμων υδάτων αριθ. 80/778/ΕΟΚ (4), με τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση και ελευθέρωση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών αριθ. 90/219/ΕΟΚ (5) και 90/220/ΕΟΚ (6) καθώς και με την οδηγία αριθ. 91/414/ΕΟΚ (7) σχετικά με τη διάθεση φυτοφαρμακευτικών προϊόντων στην αγορά.

(1) **ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σελ. 36.**
(2) **ΕΕ L 129 της 18.5.1976, σελ. 23.**
(3) **ΕΕ L 20 της 26.1.1980, σελ. 43.**
(4) **ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σελ. 11.**
(5) **ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σελ. 1.**
(6) **ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σελ. 1.**

(Τροπολογίες 3 και 92)

Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εγκρίνουν βιοκτόνα προϊόντα που δεν πληρούν τους προαναφερθέντες όρους για περιορισμένο χρονικό διάστημα, ιδίως σε περιπτώσεις απρόβλεπτου κινδύνου, ο οποίος απειλεί τον άνθρωπο ή το περιβάλλον και δεν είναι δυνατόν να αντιμετωπιστεί με άλλον τρόπο· ότι οι εγκρίσεις αυτές πρέπει να επανεξετάζονται από την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη· ότι η κοινοτική διαδικασία δεν πρέπει να εμποδίζει τα κράτη μέλη να εγκρίνουν για περιορισμένη χρονική περίοδο τη χρήση, στην επικράτειά τους, βιοκτόνων προϊόντων με δραστική ουσία που δεν είναι ακόμη καταχωρισμένη στον κοινοτικό κατάλογο, με την προϋπόθεση να έχει υποβληθεί φάκελος που πληροί τις κοινοτικές απαιτήσεις και το κράτος μέλος να κρίνει ότι η δραστική ουσία και τα βιοκτόνα προϊόντα πληρούν τους σχετικούς κοινοτικούς όρους·	ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εγκρίνουν βιοκτόνα προϊόντα που δεν πληρούν τους προαναφερθέντες όρους για περιορισμένο χρονικό διάστημα, ιδίως σε περιπτώσεις απρόβλεπτου κινδύνου, ο οποίος απειλεί τον άνθρωπο ή το περιβάλλον και δεν είναι δυνατόν να αντιμετωπιστεί με άλλον τρόπο, **δηλαδή σε περιπτώσεις όπου η απαιτούμενη ασφάλεια για τον άνθρωπο και το περιβάλλον δεν είναι δυνατόν να διασφαλισθεί με άλλα μέσα ή με τη βοήθεια των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα V της παρούσας οδηγίας**· ότι οι εγκρίσεις αυτές **πρέπει να ανταποκρίνονται στις αρχές που ορίζει το σημείο 61 του Παραρτήματος VI της παρούσας οδηγίας και** πρέπει να επανεξετάζονται από την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη· ότι η κοινοτική διαδικασία δεν πρέπει να εμποδίζει τα κράτη μέλη να εγκρίνουν για περιορισμένη χρονική περίοδο τη χρήση, στην επικράτειά τους, βιοκτόνων προϊόντων με δραστική ουσία που δεν είναι ακόμη καταχωρισμένη στον κοινοτικό κατάλογο, με την προϋπόθεση να έχει υποβληθεί φάκελος που πληροί τις κοινοτικές απαιτήσεις και το κράτος μέλος να κρίνει ότι η δραστική ουσία και τα βιοκτόνα προϊόντα πληρούν τους σχετικούς κοινοτικούς όρους·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 19β (νέα)

	ότι η επιβολή ενός οικολογικού φόρου, είτε σε επίπεδο της Ένωσης είτε στα κράτη μέλη, θα μπορούσε να περιορίσει την κατανάλωση ή να επιβάλει την ορθολογική χρησιμοποίηση των βιοκτόνων προϊόντων·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)

	ότι είναι σημαντικό να συμβάλει η παρούσα οδηγία στη μείωση του αριθμού των πειραμάτων με ζώα και να αναθεωρηθούν τα παραρτήματα με βάση την εξεύρεση ικανοποιητικών εναλλακτικών μεθόδων δοκιμής, ότι οι δοκιμές θα πρέπει να εξαρτώνται από το στόχο και

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	την εφαρμογή του προϊόντος, καθώς και ότι οι δοκιμές με ζώα μπορούν να διεξάγονται μόνον όταν οι βασικές έρευνες συνηγορούν στην πραγματοποίηση τέτοιων δοκιμών·
	(Τροπολογία 6)
	Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)
	ότι η Επιτροπή βρίσκεται στο στάδιο της προετοιμασίας εγγράφων τα οποία θα περιλαμβάνουν τεχνικές οδηγίες για την εφαρμογή του Παραρτήματος VI·
	(Τροπολογία 7)
	Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)
	ότι, για περιβαλλοντικούς λόγους και για λόγους υγείας, τα κράτη μέλη μπορούν να θέτουν σε εφαρμογή σχέδια δράσης για τη μείωση της χρήσεως βιοκτόνων προϊόντων·
	(Τροπολογία 8)
Εικοστή τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 1ης Φεβρουαρίου 1993 ([1]) σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη, ενέκρινε τη γενική προσέγγιση και στρατηγική του προγράμματος που έχει υποβάλει η Επιτροπή, στο οποίο αναφέρεται ότι πρέπει να θεωρείται δεδομένη η αλληλεξάρτηση της οικονομικής ανάπτυξης και της ποιότητας του περιβάλλοντος· ότι, κατά συνέπεια, η ενίσχυση της προστασίας του περιβάλλοντος απαιτεί τη διατήρηση της οικονομικής ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας·	**Διαγράφεται**
([1]) *ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σελ. 1.*	
	(Τροπολογία 9)
	Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημεία αα) και αβ) (νέα) και σημείο β)
	(αα) Οδηγία αριθ. 81/851/ΕΟΚ για την εναρμόνιση των νομοθετικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα ([1]),
	(αβ) Οδηγία 90/677/ΕΟΚ για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθετικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα, καθώς και για τη θέσπιση νέων διατάξεων όσον αφορά τα ανοσοποιητικά κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα ([2]),
β) Οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ σχετικά με τα πρόσθετα και τις ουσίες για αποκλειστική χρήση σε ζωοτροφές.	β) Οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ σχετικά με τα πρόσθετα και τις ουσίες για αποκλειστική χρήση σε ζωοτροφές **και οδηγία 77/101/ΕΟΚ σχετικά με το εμπόριο μεμονωμένων ζωοτροφών ([3]).**
	([1]) ΕΕ L 317 της 6.11.1981, σελ. 82.
	([2]) ΕΕ L 373 της 31.12.1990, σελ. 26.
	([3]) ΕΕ L 32 της 3.2.1977, σελ. 1.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημεία στα) και στβ) (νέα)

στ.α) Οδηγία 90/385/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα [1]

στ.β) Οδηγία σχετικά με την προσέγγιση των νομικών διατάξεων των κρατών μελών περί υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα, καθώς και οι μετέπειτα οδηγίες που εκδόθηκαν σε συνέχειά της [2].

---

[1] **ΕΕ L 189, της 20.7.1990, σελ. 17.**
[2] **ΕΕ L 40, της 11.2.1989, σελ. 38.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 3, σημείο εα) (νέο)

ε.α) Οδηγία 84/450/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση [1].

---

[1] **ΕΕ L 250 της 19.9.1984, σελ. 17.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) Επιβλαβείς οργανισμοί

Κάθε οργανισμός του οποίου η παρουσία *στον άνθρωπο είναι ανεπιθύμητη ή ο οποίος* έχει επιβλαβή δράση στον άνθρωπο, τις δραστηριότητές του ή τα προϊόντα που χρησιμοποιεί ή παράγει, ή στα ζώα ή στο περιβάλλον.

γ) Επιβλαβείς οργανισμοί

Κάθε οργανισμός του οποίου η παρουσία έχει επιβλαβή δράση στον άνθρωπο, τις δραστηριότητές του ή τα προϊόντα που χρησιμοποιεί ή παράγει, ή στα ζώα ή στο περιβάλλον.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) Διάθεση στην αγορά

Κάθε προμήθεια προϊόντος, έναντι πληρωμής ή δωρεάν, *εκτός εάν το προϊόν προορίζεται για αποθήκευση προς αποστολή εκτός της επικράτειας της Κοινότητας ή για απόρριψη.* Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, η εισαγωγή βιοκτόνου προϊόντος στην επικράτεια της Κοινότητας θεωρείται ως διάθεση στην αγορά.

δ) Διάθεση στην αγορά

Κάθε προμήθεια προϊόντος, έναντι πληρωμής ή δωρεάν. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, η εισαγωγή βιοκτόνου προϊόντος στην επικράτεια της Κοινότητας θεωρείται ως διάθεση στην αγορά.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο εα) (νέο)

εα) Διατυπώσεις πλαίσιο

Μία ομάδα βιοκτόνων προϊόντων για την ίδια χρήση και τον ίδιο τύπο χρήσης. Η εν λόγω ομάδα προϊόντων θα

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	πρέπει να περιέχει τα ίδια συστατικά και η σύνθεσή της επιτρέπεται να παρεκκλίνει από ένα βιοκτόνο προϊόν που έχει εγκριθεί κατά το παρελθόν μόνο στο μέτρο που η παρέκκλιση αυτή δεν επηρεάζει ούτε το μέγεθος της επιβλαβούς δράσης ούτε την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.
	Στο πλαίσιο αυτό, ως παρέκκλιση νοείται η μείωση του ποσοστού του συστατικού και/ή η αλλαγή της ποσοστιαίας σχέσης κατά τη σύνθεση μίας ή περισσοτέρων μή ενεργών ουσιών και/ή η αντικατάσταση μίας ή περισσοτέρων χρωστικών ή αρωματικών ουσιών με άλλες ουσίες που έχουν τον ίδιο ή μεγαλύτερο βαθμό ασφάλειας.
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι τα βιοκτόνα προϊόντα μπορούν να διατίθενται στην αγορά και να χρησιμοποιούνται στην επικράτειά τους, μόνον εάν έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.	1. Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι τα βιοκτόνα προϊόντα μπορούν να διατίθενται στην αγορά και να χρησιμοποιούνται στην επικράτειά τους, μόνον εάν έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. **Τα κράτη μέλη δημιουργούν μηχανισμούς ελέγχου μέσω των οποίων διασφαλίζουν ότι, στην επικράτειά τους, τα προϊόντα στα οποία έχουν χρησιμοποιηθεί βιοκτόνα μπορούν να εισάγονται, να διατίθενται στην αγορά και να χρησιμοποιούνται μόνο εάν τα βιοκτόνα αυτά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.**
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Η απόφαση για κάθε αίτηση για έγκριση *πρέπει να λαμβάνεται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.*	2. Η απόφαση για κάθε αίτηση για έγκριση πρέπει να λαμβάνεται **χωρίς αδικαιολόγηση καθυστέρηση.**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Ένα βιοκτόνο προϊόν που έχει ήδη εγκριθεί από ένα κράτος μέλος εγκρίνεται σε άλλο κράτος μέλος εντός 60 ημερών από την παραλαβή σχετικής αιτήσεως από το άλλο κράτος μέλος με την προϋπόθεση η δραστική ουσία του βιοκτόνου προϊόντος να πληροί τις απαιτήσεις για καταχώρηση στο παράρτημα I.	**3. Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 και 11, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες υποβάλλεται αίτηση για έγκριση ενός βιοκτόνου προϊόντος που συμφωνεί με τις διατάξεις πλαίσιο η απόφαση λαμβάνεται εντός 60 ημερών.**
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 3, παράγραφος 4	
4. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 4, ένα κράτος μέλος τεκμαίρει ότι:	**Διαγράφεται**
α) είναι αποδεδειγμένη η μή αποδεκτή ανθεκτικότητα του οργανισμού στόχου στο βιοκτόνο προϊόν ή	
β) οι σχετικές συνήθεις χρήσεως, όπως οι κλιματικές συνθήκες ή η αναπαραγωγική περίοδος του είδους-στόχου διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από εκείνες του κράτους μέλους όπου το βιοκτόνο προϊόν εγκρίθηκε για πρώτη φορά και ότι, συνεπώς, μία έγκριση άνευ τροποποιήσεως είναι δυνατόν να παρουσιάζει μή αποδεκτούς κινδύνους για τον άνθρωπο ή το περιβάλλον,	

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
το κράτος μέλος μπορεί να ζητεί την προσαρμογή στις διαφορετικές συνθήκες των οδηγιών για τη χρήση και για το ύψος της δόσεως που αναφέρονται στο άρθρο 18, παράγραφος 3, στοιχείο ε) ή, εάν ο κίνδυνος δεν μπορεί να αποφευχθεί με άλλο τρόπο, το κράτος μέλος μπορεί να ζητεί να γίνουν αλλαγές στο ίδιο το βιοκτόνο προϊόν έτσι ώστε να πληρούνται οι προϋποθέσεις για χορήγηση εγκρίσεως που προβλέπονται στο άρθρο 4.	

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 4α και 4β (νέες) και παράγραφος 5, 1ο εδάφιο

	4α. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 11, ένα βιοκτόνο προϊόν που έχει ήδη εγκριθεί από ένα κράτος μέλος εγκρίνεται σε άλλο κράτος μέλος εντός 60 ημερών από την παραλαβή της σχετικής αίτησης και επαρκούς τεκμηρίωσης από το άλλο κράτος μέλος με την προϋπόθεση η δραστική ουσία του βιοκτόνου προϊόντος να αναφέρεται στο παράρτημα I και να πληροί τις σχετικές απαιτήσεις. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτονται τα έγγραφα που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, σημείο α) και στο παράρτημα III αριθ. X, καθώς και θεωρημένο φωτοαντίγραφο της έγκρισης.
	4β. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 4, ένα κράτος μέλος διαπιστώσει ότι
	α) το είδος-στόχος δεν απαντάται στην επικράτειά του
	β) είναι αποδεδειγμένη η μη αποδεκτή ανθεκτικότητα του οργανισμού στόχου στο βιοκτόνο προϊόν ή
	γ) οι σχετικές συνθήκες χρήσεως, όπως οι κλιματικές συνθήκες ή η αναπαραγωγική περίοδος του είδους στόχου διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από εκείνες του κράτους μέλους όπου το βιοκτόνο προϊόν εγκρίθηκε για πρώτη φορά και ότι, συνεπώς, μία έγκριση άνευ τροποποιήσεως είναι δυνατόν να παρουσιάζει μή αποδεκτούς κινδύνους για τον άνθρωπο ή το περιβάλλον,
	το κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει την προσαρμογή, στις διαφορετικές συνθήκες, των οδηγιών για τη χρήση και για το ύψος της δόσεως που αναφέρονται στο άρθρο 18, παράγραφος 3, στοιχεία ε), η), ι), ιβ) ώστε να ικανοποιούνται οι όροι έγκρισης που αναφέρονται στο άρθρο 4.
	Η έγκριση μπορεί να εξαρτάται από υποχρεώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή άλλων μέτρων σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο και καλύπτουν τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση των βιοκτόνων προϊόντων λαμβάνοντας υπόψη την προστασία της υγείας των εργαζομένων στις επιχειρήσεις διανομής, των χρηστών και του εργατικού δυναμικού.
5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου *4*, όταν ένα κράτος μέλος κρίνει ότι ένα βιοκτόνο προϊόν δεν δύναται να πληροί τους όρους του άρθρου 4 και προτίθεται επομένως να απορρίψει την αίτηση εγκρίσεως, πρέπει να γνωστοποιεί στην Επιτροπή, στα άλλα κράτη μέλη και στον αιτούντα την πρόθεσή του αυτή και να τους παρέχει περιλήψεις των φακέλων του βιοκτόνου προϊόντος μαζί με επεξηγηματικό έγγραφο, στο οποίο θα περιγράφει λεπτομερώς το προϊόν και θα εκθέτει τους λόγους για τους οποίους προτίθεται να αρνηθεί την έγκριση.	5. Κατά παρέκκλιση της **προηγούμενης** παραγράφου, σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος φρονεί ότι ένα βιοκτόνο προϊόν δεν πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 4 και σκοπεύει επομένως να μην εγκρίνει το προϊόν, πρέπει να γνωστοποιεί στην Επιτροπή, στα άλλα κράτη μέλη και στον αιτούντα την πρόθεσή του αυτή και να τους παρέχει περιλήψεις των φακέλων του βιοκτόνου προϊόντος μαζί με επεξηγηματικό έγγραφο στο οποίο θα εκθέτει τους λόγους για τους οποίους προτίθεται να αρνηθεί την έγκριση.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχεία iii) και iv)

iii) Δεν έχει επιβλαβή δράση, το ίδιο ή λόγω των καταλοίπων του, στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω του πόσιμου νερού, των τροφίμων ή των ζωοτροφών), ή στα υπόγεια ύδατα,	iii. Δεν έχει επιβλαβή δράση, το ίδιο ή λόγω των καταλοίπων του, στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω **του ατμοσφαιρικού αέρα**, του πόσιμου νερού, των τροφίμων ή των ζωοτροφών), ή στα υπόγεια ύδατα **και στα επιφανειακά ύδατα**,
iv. δεν έχει μή αποδεκτή επίδραση στο περιβάλλον αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη	iv. δεν έχει μή αποδεκτή επίδραση στο περιβάλλον αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη
— η πορεία και η κατανομή του στο περιβάλλον, ιδίως η ρύπανση των υδάτων συμπεριλαμβανομένων του πόσιμου και των υπόγειων υδάτων.	— η πορεία και η κατανομή του στο περιβάλλον, ιδίως η ρύπανση των υδάτων συμπεριλαμβανομένων του πόσιμου και των υπόγειων **και των επιφανειακών** υδάτων.
— οι επιπτώσεις του σε οργανισμούς μη στόχους	— οι επιπτώσεις του σε οργανισμούς μη στόχους

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο να) (νέο)

	να) δεν περιλαμβάνει καμία ουσία που ανήκει στις καρκινογόνες ουσίες σχετικά με τις οποίες δεν μπορεί να καθοριστεί επίπεδο ασφαλείας·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) η φύση και η ποσότητα των δραστικών του ουσιών και, *κατά περίπτωση,* των σημαντικών από τοξικολογική και οικοτοξικολογική άποψη προσμείξεων και μορφοποιητικών του ουσιών, καθώς και των καταλοίπων του με τοξικολογική και περιβαλλοντική σημασία, τα οποία προκύπτουν από εγκεκριμένες χρήσεις, μπορούν να προσδιορισθούν σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις των παραρτημάτων II, III και IV·	γ) η φύση και η ποσότητα των δραστικών του ουσιών και των σημαντικών από τοξικολογική και οικοτοξικολογική άποψη προσμείξεων και μορφοποιητικών του ουσιών, καθώς και των καταλοίπων του με τοξικολογική και περιβαλλοντική σημασία, τα οποία προκύπτουν από εγκεκριμένες χρήσεις, μπορούν να προσδιορισθούν σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις των παραρτημάτων II, III και IV·

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες άλλες κοινοτικές διατάξεις επιβάλλουν απαιτήσεις σχετικά με τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεως και, ιδίως, όταν οι διατάξεις αυτές αποσκοπούν στην προστασία της υγείας των διανομέων, χρηστών, εργαζομένων και καταναλωτών ή της υγείας των ζώων ή στην προστασία του περιβάλλοντος, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη της τις απαιτήσεις αυτές κατά τη χορήγηση εγκρίσεως και, εφόσον είναι αναγκαίο, χορηγεί έγκριση που υπόκειται στις απαιτήσεις αυτές.	4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες άλλες κοινοτικές διατάξεις επιβάλλουν απαιτήσεις σχετικά με τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεως **και χρήσης** και, ιδίως, όταν οι διατάξεις αυτές αποσκοπούν στην προστασία της υγείας των διανομέων, χρηστών, εργαζομένων και καταναλωτών ή της υγείας των ζώων ή στην προστασία του περιβάλλοντος, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη της τις απαιτήσεις αυτές κατά τη χορήγηση εγκρίσεως και, εφόσον είναι αναγκαίο, χορηγεί έγκριση που υπόκειται στις απαιτήσεις αυτές.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 7, παράγραφος 4	
4. Δεν απαιτείται η παροχή πληροφοριών, οι οποίες δεν είναι απαραίτητες εξ αιτίας της φύσεως του βιοκτόνου προϊόντος ή των προτεινόμενων χρήσεών του. Το ίδιο ισχύει όταν δεν είναι επιστημονικώς απαραίτητο ή τεχνικώς δυνατόν να παρασχεθούν οι πληροφορίες. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, πρέπει να υποβληθούν στην αρμόδια αρχή και να γίνουν δεκτά τα σχετικά δικαιολογητικά.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 7α νέο	
	Άρθρο 7α
	Τέλη
	Τα κράτη μέλη επιβάλλουν τέλη για τη χορήγηση αδείας σε ένα βιοκτόνο προϊόν.
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση και σημείο ι) εισαγωγή	
2. Η καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα Ι εξαρτάται, *κατά περίπτωση,* από:	2. Η καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα Ι εξαρτάται, από:
i) απαιτήσεις όσον αφορά	i) απαιτήσεις όσον αφορά **ή/και στοιχεία σχετικά με**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, σημείο ii) β)	
β) αποδεκτής ημερήσιας πρόσληψης (ADI) για τον άνθρωπο *όταν αυτό έχει εφαρμογή*	β) αποδεκτής ημερήσιας πρόσληψης (ADI) για τον άνθρωπο
(Τροπολογίες 29 και 95)	
Άρθρο 9, παράγραφος 5	
5. Η καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα Ι μπορεί να μην εγκριθεί ή να επανεξεταστεί, εφόσον υπάρχει άλλη δραστική ουσία καταχωρισμένη στο παράρτημα Ι για τον ίδιο τύπο προϊόντος ή άλλη μέθοδος καταπολεμήσεως, η οποία, βάσει των τρεχουσών επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων, παρουσιάζει σημαντικά μικρότερο κίνδυνο για την υγεία ή το περιβάλλον. Κατά την εξέταση της απόρριψης εγκρίσεως, πρέπει να πραγματοποιείται αξιολόγηση των εναλλακτικών δραστικών ουσιών ή μεθόδων *σύμφωνα με τις κοινές αρχές της αξιολογήσεως των φακέλων,* προκειμένου να αποδειχθεί ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν, έχοντας την ίδια δράση κατά του οργανισμού-στόχου, χωρίς σημαντικά οικονομικά και πρακτικά μειονεκτήματα για το χρήστη. Η αξιολόγηση κοινοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2 για να ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 24 και στο άρθρο 25 παράγραφος 3.	5. Η καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα Ι μπορεί να μην εγκριθεί ή να επανεξεταστεί, εφόσον υπάρχει άλλη δραστική ουσία καταχωρισμένη στο παράρτημα Ι για τον ίδιο τύπο προϊόντος ή άλλη μέθοδος καταπολεμήσεως, η οποία, βάσει των τρεχουσών επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων, παρουσιάζει σημαντικά μικρότερο κίνδυνο για την υγεία ή το περιβάλλον. Κατά την εξέταση της απόρριψης εγκρίσεως, πρέπει να πραγματοποιείται αξιολόγηση των εναλλακτικών δραστικών ουσιών ή μεθόδων, προκειμένου να αποδειχθεί ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν, έχοντας την ίδια δράση κατά του οργανισμού-στόχου, χωρίς σημαντικά οικονομικά και πρακτικά μειονεκτήματα για το χρήστη. **Οι ουσίες που πρόκειται να αφαιρεθούν από το παράρτημα θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο πενταετούς σταδιακής αφαίρεσης με βάση τη διαδικασία του άρθρου 10.** Η αξιολόγηση κοινοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2 για να ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 24 και στο άρθρο 25 παράγραφος 3.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 14, παράγραφος 3

3. Κατά περαιτέρω παρέκκλιση του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 7 παράγραφοι 2 και 3 και με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 6, ένα κράτος μέλος μπορεί, για περίοδο 10 ετών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας, να εγκρίνει τη διάθεση στην αγορά, στην επικράτειά του, βιοκτόνου προϊόντος, το οποίο περιέχει δραστικές ουσίες που δεν αναφέρονται στο παράρτημα I και κυκλοφορούσαν στην αγορά κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.	3. Κατά περαιτέρω παρέκκλιση **του άρθρου 3 παράγραφος 1,** του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 7 παράγραφοι 2 και 3 και με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 6, ένα κράτος μέλος μπορεί, για περίοδο 10 ετών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας, να εγκρίνει τη διάθεση στην αγορά, στην επικράτειά του, βιοκτόνου προϊόντος, το οποίο περιέχει δραστικές ουσίες που δεν αναφέρονται στο παράρτημα I, **αλλά που έχουν χρησιμοποιηθεί σε βιοκτόνα προϊόντα,** και κυκλοφορούσαν στην αγορά κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 14, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα αρχίσει δεκαετές πρόγραμμα εργασίας για τη συστηματική εξέταση των δραστικών ουσιών που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Με τη διαδικασία του άρθρου 25, παράγραφος 2, θα εκδοθεί κανονισμός που θα προβλέπει όλες τις απαραίτητες διατάξεις για τη θέσπιση και την εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος.	4. Μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα αρχίσει δεκαετές πρόγραμμα εργασίας για τη συστηματική εξέταση των δραστικών ουσιών που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Με τη διαδικασία του άρθρου 25, παράγραφος **3**, θα εκδοθεί κανονισμός που θα προβλέπει όλες τις απαραίτητες διατάξεις για τη θέσπιση και την εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 16, παράγραφος 2α (νέα)

	2α. Ένα βιοκτόνο προϊόν δεν μπορεί να εγκριθεί παρά μόνον εάν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θεωρούν ότι έχουν τις απαραίτητες πληροφορίες, μεταξύ δε άλλων τα απαραίτητα τεχνικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 7. Όταν δεν επιτυγχάνεται συμφωνία επί της εγκρίσεως, λαμβάνεται απόφαση βάσει της διαδικασίας του άρθρου 25.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος(1), ο αιτών μπορεί να υποδείξει στην αρμόδια αρχή τις πληροφορίες που θεωρεί ευαίσθητες από εμπορικής απόψεως και των οποίων η διαρροή θα μπορούσε να τον ζημιώσει βιομηχανικά ή εμπορικά και συνεπώς επιθυμεί να θεωρηθούν εμπιστευτικές για κάθε άλλο πρόσωπο εκτός των αρμοδίων αρχών και της Επιτροπής. Στις περιπτώσεις αυτές θα ζητείται πλήρης αιτιολόγηση.	1. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος(1), ο αιτών μπορεί να υποδείξει στην αρμόδια αρχή τις πληροφορίες που θεωρεί ευαίσθητες από εμπορικής απόψεως και των οποίων η διαρροή θα μπορούσε να τον ζημιώσει βιομηχανικά ή εμπορικά και συνεπώς επιθυμεί να θεωρηθούν εμπιστευτικές για κάθε άλλο πρόσωπο εκτός των αρμοδίων αρχών και της Επιτροπής. Στις περιπτώσεις αυτές θα ζητείται πλήρης αιτιολόγηση. **Εν τούτοις, οποιαδήποτε αίτηση για την εξέταση της συνθέσεως του παρασκευάσματος του προϊόντος θα πρέπει να δικαιολογείται ως εμπιστευτική.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 18, παράγραφος 2, σημείο βα) (νέο)

	βα) προϊόντα που διατίθενται στο ευρύ κοινό πρέπει να είναι εφοδιασμένα με κάλυμμα ασφαλείας.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 18, παράγραφος 3, εισαγωγική πρόταση

3. Τα βιοκτόνα προϊόντα πρέπει να τηρούν ως προς την επισήμανση τις διατάξεις της οδηγίας 88/379/ΕΟΚ σχετικά με την επισήμανση. Επιπλέον πρέπει να φέρουν κατά τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο τις εξής ενδείξεις:	3. Τα βιοκτόνα προϊόντα πρέπει να τηρούν ως προς την επισήμανση τις διατάξεις της οδηγίας 88/379/ΕΟΚ σχετικά με την επισήμανση. **Οι ετικέτες δεν πρέπει να ενεργούν παραπλανητικά ή να δίνουν μια υπερβολική εντύπωση για το προϊόν. Οι ετικέτες δεν πρέπει να περιέχουν ισχυρισμούς ή διαφήμιση για το προϊόν.** Επιπλέον πρέπει να φέρουν κατά τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο τις εξής ενδείξεις:

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 18, παράγραφος 4

4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2 και της πρώτης προτάσεως της παραγράφου 3, βιοκτόνα προϊόντα τα οποία εγκρίνονται ως εντομοκτόνα, ακαρεοκτόνα, προϊόντα κατά των τρωκτικών, κατά των πτηνών ή μαλακιοκτόνα, πρέπει να ταξινομούνται, να συσκευάζονται και να επισημαίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 78/631/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση επικίνδυνων σκευασμάτων (παρασιτοκτόνων)(1) στο μέτρο κατά το οποίο δεν υφίστανται άλλες κοινοτικές διατάξεις οι οποίες καλύπτουν τα εν λόγω θέματα γι' αυτά τα προϊόντα.	**Διαγράφεται**

(1) *ΕΕ L 206 της 29.7.1978, σελ. 13.*

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 20, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν όπως όλες οι διαφημίσεις βιοκτόνων προϊόντων συνοδεύονται από τις φράσεις «Χρησιμοποιείτε τα βιοκτόνα προϊόντα με ασφαλή τρόπο. Να διαβάζετε πάντοτε την ετικέτα και τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν πριν από τη χρήση».	1. Τα κράτη μέλη απαιτούν όπως όλες οι διαφημίσεις βιοκτόνων προϊόντων συνοδεύονται από τις φράσεις «Χρησιμοποιείτε τα βιοκτόνα προϊόντα με ασφαλή τρόπο **και με μέτρο προς όφελος της υγείας σας και για ένα καθαρό περιβάλλον.** Να διαβάζετε πάντοτε την ετικέτα και τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν πριν από τη χρήση».
Οι φράσεις αυτές πρέπει να διαχωρίζονται σαφώς από την υπόλοιπη διαφήμιση.	Οι φράσεις αυτές πρέπει να **είναι απολύτως εμφανείς και να** διαχωρίζονται σαφώς από την υπόλοιπη διαφήμιση.

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 24, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή *μπορεί* να ζητεί από τον αιτούντα ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του να της υποβάλει παρατηρήσεις, ιδίως όταν μελετάται η έκδοση δυσμενούς αποφάσεως.	3. Η Επιτροπή **ζητεί** από τον αιτούντα ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του να της υποβάλει παρατηρήσεις, ιδίως όταν μελετάται η έκδοση δυσμενούς αποφάσεως.

(Τροπολογία 63)

Άρθρο 25, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή συγκροτεί Μόνιμη Επιτροπή για τα Βιοκτόνα Προϊόντα (η οποία καλείται στο εξής «μόνιμη επιτροπή»), από την οποία επικουρείται. Η μόνιμη επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η μόνιμη επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.	1. Η Επιτροπή συγκροτεί Μόνιμη Επιτροπή για τα Βιοκτόνα Προϊόντα (η οποία καλείται στο εξής «μόνιμη επιτροπή»), από την οποία επικουρείται. Η μόνιμη επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών **αρμόδιους στους τομείς του περιβάλλοντος, της υγείας και της διαχείρισης των υδάτων** και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής **από την ΓΔΧΙ. Η γνώμη των ενδιαφερομένων μερών ζητείται από τη μόνιμη επιτροπή όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο**. Η μόνιμη επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 41)	
Άρθρο 29	
Όταν ένα κράτος μέλος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι ένα βιοκτόνο προϊόν, που έχει εγκρίνει ή υποχρεούται να εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 3, θέτει σε μη αποδεκτό κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων ή το περιβάλλον, μπορεί να περιορίζει ή να απαγορεύει προσωρινά τη χρήση ή την πώληση του προϊόντος αυτού στην επικράτειά του. *Πληροφορεί* αμέσως την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για την ενέργειά του αυτή, αιτιολογώντας την απόφασή του. Εντός προθεσμίας 90 ημερών, *λαμβάνεται σχετική απόφαση* σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 25 παράγραφος 3.	Όταν ένα κράτος μέλος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι ένα βιοκτόνο προϊόν, που έχει εγκρίνει ή υποχρεούται να εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 3, θέτει σε μη αποδεκτό κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων ή το περιβάλλον, μπορεί να περιορίζει ή να απαγορεύει προσωρινά τη χρήση ή την πώληση του προϊόντος αυτού στην επικράτειά του. **Λαμβάνοντας υπόψη την υγεία και το περιβάλλον στα υπόλοιπα κράτη μέλη,** το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη για την ενέργειά του αυτή, αιτιολογώντας την απόφασή του. Εντός προθεσμίας 90 ημερών, **αποφασίζεται,** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 25 παράγραφος 3, **εάν η έγκριση του συγκεκριμένου προϊόντος πρέπει να ανακληθεί σε ολόκληρη την αγορά ή μόνον στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.**
(Τροπολογία 42)	
Άρθρο 29α (νέο)	
	Άρθρο 29α
	Πραγματοποίηση των στόχων
	Το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει επί τη βάσει των σχετικών άρθρων της Συνθήκης, μπορεί να εγκρίνει οικονομικά μέσα για τη διασφάλιση της επίτευξης των στόχων της παρούσας οδηγίας. Ελλείψει των μέτρων αυτών, τα κράτη μέλη μπορούν, σύμφωνα με τις αρχές που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον, όπως π.χ. την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», καθώς και ενόψει της τήρησης των δεσμεύσεων που προκύπτουν από τη Συνθήκη, να εγκρίνουν τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό την υλοποίηση των εν λόγω στόχων.
(Τροπολογία 43)	
Άρθρο 29β (νέο)	
	Άρθρο 29β
	Σχέδια δράσης
	Τα κράτη μέλη μπορούν να εκπονήσουν σχέδια δράσης με στόχο τη μείωση της χρησιμοποίησης των βιοκτόνων προϊόντων. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη για τα σχέδιά τους αυτά.
(Τροπολογία 81)	
Παράρτημα II, Μέρος Α, παράγραφος 1	
1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται.	1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται. **Τα στοιχεία των φακέλων πρέπει να ανταποκρίνονται στην τεχνολογική εξέλιξη.**

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 44)

Παράρτημα II, Μέρος A (2)

2. Δεν είναι ανάγκη να παρέχονται πληροφορίες οι οποίες δεν είναι απαραίτητες λόγω της φύσεως του βιοκτόνου προϊόντος ή των προτεινόμενων χρήσεών του. Το αυτό ισχύει και όταν η παροχή των πληροφοριών δεν είναι επιστημονικώς αναγκαία ή τεχνικώς εφικτή. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να αναφέρονται οι σχετικοί λόγοι και να γίνουν αποδεκτοί από τις αρμόδιες αρχές.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 45)

Παράρτημα II, Μέρος A, τίτλος IV, παράγραφος 4.2, Εισαγωγική πρόταση και σημεία α) έως γ)

4.2 Αναλυτικές μέθοδοι για τον προσδιορισμό της δραστικής ουσίας και των καταλοίπων της συμπεριλαμβανομένων της αποδόσεως (ποσοστό ανακτήσεως) και των ορίων *ανιχνεύσεως και όπου απαιτείται* στη μάζα ή την επιφάνεια των ακολούθων	4.2 Αναλυτικές μέθοδοι για τον προσδιορισμό της δραστικής ουσίας και των καταλοίπων της συμπεριλαμβανομένων της αποδόσεως (ποσοστό ανακτήσεως) και των ορίων **αποδείξεως** στη μάζα ή την επιφάνεια των ακολούθων
α) έδαφος	α) έδαφος
β) ατμοσφαιρικός αέρας	β) ατμοσφαιρικός αέρας
γ) νερό: ο αιτών πρέπει να αποδεικνύει ότι η ίδια η ουσία και τα προϊόντα της, τα οποία εμπίπτουν *στον ορισμό των παρασιτοκτόνων που δίδεται σε σχέση με την παράμετρο 55 του Παραρτήματος I* της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σελ. 11) *μπορούν να υπολογιστούν με επαρκή αξιοπιστία στο πλαίσιο της μέγιστης παραδεκτής συγκέντρωσης* που ορίζεται στην εν λόγω οδηγία *για τα μεμονωμένα παρασιτοκτόνα.*	γ) νερό: ο αιτών πρέπει να αποδεικνύει ότι, **χωρίς ειδική επεξεργασία**, η ίδια η ουσία και τα προϊόντα της, τα οποία εμπίπτουν στον **στις παραμέτρους** του Παραρτήματος I της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σελ. 11) **δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη παραδεκτή συγκέντρωση** που ορίζεται στην εν λόγω οδηγία.

(Τροπολογία 46)

Παράρτημα II, Μέρος A, τίτλος VI, τίτλος

VI. ΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΜΕΛΕΤΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ	VI. ΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΜΕΛΕΤΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ **ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΑΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗΣ**

(Τροπολογία 47)

Παράρτημα II, μέρος A, τίτλος VI, σημείο 6.2, τρίτο εδάφιο

Για τις παρακάτω μελέτες 6.3 (εφόσον είναι αναγκαίο) 6.4, 6.5, 6.7 και 6.8 η *απαιτούμενη* οδός χορήγησης είναι η στοματική. Εκτός εάν αποδεικνύεται ότι μια άλλη οδός είναι περισσότερη ενδεδειγμένη.	Για τις παρακάτω μελέτες 6.3 (εφόσον είναι αναγκαίο) 6.4, 6.5, 6.7 και 6.8 οι **απαιτούμενες οδοί** χορήγησης είναι η στοματική **και/ή η μέθοδος της εισπνοής.** Εκτός εάν αποδεικνύεται ότι μια άλλη οδός είναι περισσότερη ενδεδειγμένη.

(Τροπολογία 48)

Παράρτημα II, Μέρος A, τίτλος VI, σημείο 6.14

6.14. Περίληψη των τοξικολογικών δεδομένων επί ηλαστικών και συμπεράσματα, συμπεριλαμβανομένων του επιπέδου όπου δεν παρατηρούνται δυσμενείς επιδράσεις (NOAEL), του επιπέδου όπου δεν παρατηρείται καμμία επίδραση (NOEL) και της συνολικής αξιολογήσεως όσον αφορά όλα τα τοξικολογικά δεδομένα καθώς και κάθε άλλη πληροφορία που αφορά τη δραστική ουσία. Όταν είναι δυνατόν, πρέπει να συνμπεριλαμβάνεται περίληψη των προτεινόμενων μέτρων προστασίας των εργαζομένων.	6.14. Περίληψη των τοξικολογικών δεδομένων επί ηλαστικών, **των αποτελεσμάτων των πειραμάτων σε μοριακό επίπεδο** και συμπεράσματα, συμπεριλαμβανομένων του επιπέδου όπου δεν παρατηρούνται δυσμενείς επιδράσεις (NOAEL), του επιπέδου όπου δεν παρατηρείται καμμία επίδραση (NOEL) και της συνολικής αξιολογήσεως όσον αφορά όλα τα τοξικολογικά δεδομένα καθώς και κάθε άλλη πληροφορία που αφορά τη δραστική ουσία. Όταν είναι δυνατόν, πρέπει να συνμπεριλαμβάνεται περίληψη των προτεινόμενων μέτρων προστασίας των εργαζομένων.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 49)	
Παράρτημα II, Μέρος Α, VII	
VII. ΟΙΚΟΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΙΚΗΣ ΟΥΣΙΑΣ	VII. ΟΙΚΟΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΙΚΗΣ ΟΥΣΙΑΣ **ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΑΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗΣ ΑΥΤΗΣ**
(Τροπολογία 79)	
Παράρτημα II, Μέρος Β, σημείο 1	
1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται.	1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται. **Τα στοιχεία των φακέλων πρέπει να ανταποκρίνονται στην τεχνολογική εξέλιξη.**
(Τροπολογία 50)	
Παράρτημα II, Μέρος Β, σημείο 2	
2. Δεν είναι ανάγκη να παρέχονται πληροφορίες οι οποίες δεν είναι απαραίτητες λόγω της φύσεως του βιοκτόνου προϊόντος ή των προτεινόμενων χρήσεών του. Το αυτό ισχύει και όταν η παροχή των πληροφοριών δεν είναι επιστημονικώς αναγκαία ή τεχνικώς εφικτή. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να αναφέρονται οι σχετικοί λόγοι και να γίνουν αποδεκτοί από τις αρμόδιες αρχές.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 80)	
Παράρτημα III, Μέρος Α, σημείο 1	
1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται.	1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται. **Τα στοιχεία των φακέλων πρέπει να ανταποκρίνονται στην τεχνολογική εξέλιξη.**
(Τροπολογία 51)	
Παράρτημα III, Μέρος Α, σημείο 2	
2. Δεν είναι ανάγκη να παρέχονται πληροφορίες οι οποίες δεν είναι απαραίτητες λόγω της φύσεως του βιοκτόνου προϊόντος ή των προτεινόμενων χρήσεών του. Το αυτό ισχύει και όταν η παροχή των πληροφοριών δεν είναι επιστημονικώς αναγκαία ή τεχνικώς εφικτή. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να αναφέρονται οι σχετικοί λόγοι και να γίνουν αποδεκτοί από τις αρμόδιες αρχές.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 52)	
Παράρτημα III, μέρος Α, τίτλοι VI και VII	
VI) Τοξικολογικά δεδομένα για τα βιοκτόνα προϊόντα (επιπλέον αυτών επί της δραστικής ουσίας)	VI) Τοξικολογικά δεδομένα για τα βιοκτόνα προϊόντα **και τα κατάλοιπά τους** (επιπλέον αυτών επί της δραστικής ουσίας)
VII) Οικοτοξολογικά δεδομένα για τα βιοκτόνα προϊόντα (επιπλέον αυτών επί της δραστικής ουσίας)	VII) Οικοτοξολογικά δεδομένα για τα βιοκτόνα προϊόντα **και τα κατάλοιπά τους** (επιπλέον αυτών επί της δραστικής ουσίας)

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 53)	
Παράρτημα III, μέρος A, Τίτλος VII, σημείο 7.1	
7.1. Οι παρεχόμενες πληροφορίες πρέπει, *όπου είναι αναγκαίο,* να περιέχουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα II, σημεία 7.1. έως 7.4.	7.1. Οι παρεχόμενες πληροφορίες πρέπει να περιέχουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα II, σημεία 7.1. έως 7.4.
(Τροπολογία 54)	
Παράρτημα III, μέρος A, τίτλος VII, σημείο 7.3.	
7.3. Οι παρεχόμενες πληροφορίες πρέπει, *όπου είναι αναγκαίο,* να περιέχουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα II, σημείο 7.6.	7.3. Οι παρεχόμενες πληροφορίες πρέπει να περιέχουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα II, σημείο 7.6.
(Τροπολογία 83)	
Παράρτημα III, Μέρος B, παράγραφος 1	
1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται.	1. Οι φάκελοι για τους δραστικούς οργανισμούς πρέπει να καλύπτουν κατ' ελάχιστο όριο όλα τα σημεία που αναφέρονται υπό τον τίτλο «Απαιτήσεις για τους φακέλους». Η κάλυψη των απαιτήσεων πρέπει να τεκμηριώνεται. **Τα στοιχεία των φακέλων πρέπει να ανταποκρίνονται στην τεχνολογική εξέλιξη.**
(Τροπολογία 55)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 27	
27. Για την μεταλλαξιογένεση και την καρκινογένεση, αρκεί να προσδιορίζεται εάν η δραστική ή ανησυχητική ουσία είναι εγγενώς ικανή να έχει την αντίστοιχη επίπτωση κατά τη χρήση του βιοκτόνου προϊόντος. Όταν *ωστόσο* μπορεί να καταδειχθεί ότι μία δραστική ή ανησυχητική ουσία που έχει ταξινομηθεί ως καρκινογόνος δεν είναι γονοτοξική, είναι σκόπιμο να προσδιορίζεται ένα N(L)OAEL, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 25.	27. Για την μεταλλαξιογένεση και την καρκινογένεση **μέσω γονοτοξικής επίδρασης,** αρκεί να προσδιορίζεται εάν η δραστική ή ανησυχητική ουσία είναι εγγενώς ικανή να έχει την αντίστοιχη επίπτωση κατά τη χρήση του βιοκτόνου προϊόντος. Όταν μπορεί να καταδειχθεί ότι μία δραστική ή ανησυχητική ουσία που έχει ταξινομηθεί ως καρκινογόνος δεν είναι γονοτοξική, είναι σκόπιμο να προσδιορίζεται ένα N(L)OAEL, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 25**, υπό τον όρο ότι πρόκειται για μή ειδικό καρκινογόνο.**
(Τροπολογία 56)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 51, εισαγωγική πρόταση	
51. Οι δοκιμές διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν υπάρχουν και έχουν εφαρμογή. *Ελλείψει κατευθυντηρίων γραμμών*, μπορούν να χρησιμοποιούνται άλλες μέθοδοι, οι οποίες απαριθμούνται στον παρακάτω κατάλογο κατά σειρά προτίμησης:	51. Οι δοκιμές διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν υπάρχουν και έχουν εφαρμογή. **Όπου κρίνεται απαραίτητο,** μπορούν να χρησιμοποιούνται άλλες μέθοδοι, οι οποίες απαριθμούνται στον παρακάτω κατάλογο κατά σειρά προτίμησης:
(Τροπολογία 57)	
Παράρτημα 6, παράγραφος 59, δεύτερο εδάφιο	
Στα βιοκτόνα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον οι ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I της οδηγίας, εκτός εάν πρόκειται για δραστικές ουσίες που κυκλοφορούσαν ήδη στην αγορά πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας.	**Διαγράφεται**.
(Τροπολογία 58)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 61, παύλα 7α (νέα)	
	— **την έλλειψη εναλλακτικών τεχνολογιών**.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 59)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 80, εισαγωγική πρόταση	
80. Το κράτος μέλος δεν εγκρίνει ένα δεδομένο βιοκτόνο προϊόν, εάν στις προτεινόμενες συνθήκες χρήσης η προβλεπόμενη συγκέντρωση στα υπόγεια ύδατα της δραστικής ουσίας ή οποιασδήποτε άλλης ανησυχητικής ουσίας ή των μεταβολιτών ή προϊόντων διάσπασης ή αντίδρασης αυτών των ουσιών, υπερβαίνει τη χαμηλότερη από τις παρακάτω συγκεντρώσεις:	80. Το κράτος μέλος δεν εγκρίνει ένα δεδομένο βιοκτόνο προϊόν, εάν στις προτεινόμενες συνθήκες χρήσης η προβλεπόμενη συγκέντρωση στα **επιφανειακά ή τα** υπόγεια ύδατα της δραστικής ουσίας ή οποιασδήποτε άλλης ανησυχητικής ουσίας ή των μεταβολιτών ή προϊόντων διάσπασης ή αντίδρασης αυτών των ουσιών, υπερβαίνει τη χαμηλότερη από τις παρακάτω συγκεντρώσεις:
(Τροπολογία 60)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 81, πρώτη παύλα	
— σε περίπτωση που τα επιφανειακά ύδατα του τόπου της προτεινόμενης χρήσης προορίζονται για υδροληψία, υπερβαίνει τις τιμές που έχουν καθορισθεί με την οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1975, σχετικά με την απαιτούμενη ποιότητα των επιφανειακών υδάτων που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού στα κράτη μέλη, ή	— σε περίπτωση που τα επιφανειακά ύδατα του τόπου της προτεινόμενης χρήσης προορίζονται για υδροληψία, υπερβαίνει **τη χαμηλότερη από τις εξής συγκεντρώσεις:** — τις τιμές που έχουν καθορισθεί με την οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1975, σχετικά με την απαιτούμενη ποιότητα των επιφανειακών υδάτων που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού στα κράτη μέλη, **τη μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση που καθορίζεται με την οδηγία 80/778/ΕΟΚ, της 15ης Ιουλίου 1980, σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου ύδατος,**ή
(Τροπολογία 96)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 86, εδάφιο 1α (νέο)	
	Τα κράτη μέλη μπορούν, ωστόσο, να επιτρέψουν τη χρήση αντιρρυπαντικών χρωμάτων χρησιμοποιουμένων σε ποντοπόρα πλοία άνω των 25 μέτρων για περίοδο έως δέκα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Η διάταξη αυτή εκπίπτει εάν εγκριθούν κανόνες του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) εντός της περιόδου αυτής.
(Τροπολογία 62)	
Παράρτημα VI, παράγραφος 92	
92. Το κράτος μέλος εξετάζει κατόπιν τις τυχόν μη αποδεκτές επιπτώσεις, για την αποτελεσματικότητα του βιοκτόνου προϊόντος και τα οφέλη από τη χρήση του, πριν αποφασίσει για την έγκριση.	92. Το κράτος μέλος εξετάζει κατόπιν τις τυχόν μη αποδεκτές επιπτώσεις, για την αποτελεσματικότητα του βιοκτόνου προϊόντος και τα **περιβαλλοντικά και οικονομικά** οφέλη από τη χρήση του, πριν αποφασίσει για την έγκριση.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη διάθεση βιοκτόνων προϊόντων στην αγορά (COM(93)0351 – C3-0285/93 και (COM(95)0387 – C4-0311/95 – 00/0465(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής COM(93)0351 ([1]), καθώς και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(95)0387 – 0465(COD) ([2]),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 100 Α και 189 Β παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο η πρόταση τού υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0311/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Επιτροπής (A4-0056/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 239, της 03.09.1993, σελ. 3.
([2]) ΕΕ C 261, της 06.10.1995, σελ. 5.

3. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***I

A4-0109/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (COM(95)0276 – C4-0301/95 – 95/0148(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)	
	(-1) ότι η διαφανής λειτουργία της αγοράς και η σωστή ενημέρωση αποβαίνει προς όφελος των καταναλωτών και του υγιούς ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων και προϊόντων·

(*) ΕΕ C 260, της 05.10.1995, σελ. 5.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
(1) ότι είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί στους καταναλωτές ένα υψηλό επίπεδο προστασίας και ότι *η Κοινότητα* συμβάλλει σε αυτό με συγκεκριμένες ενέργειες που προβλέπουν *κατάλληλη ενημέρωση* των καταναλωτών επί των τιμών προϊόντων που τους προσφέρονται·	(1) ότι **για αυτό το λόγο** είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί στους καταναλωτές ένα υψηλό επίπεδο προστασίας και ότι **η Ένωση** συμβάλλει σε αυτό με συγκεκριμένες ενέργειες που προβλέπουν **ακριβή, ταχεία και σαφή ενημέρωση** των καταναλωτών επί των τιμών προϊόντων που τους προσφέρονται·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	(6α) ότι οι παραγωγοί και οι έμποροι που ασχολούνται με αλυσίδες προϊόντων μπορούν να συνεχίσουν τη δραστηριότητά τους αυτή και να την αναπτύξουν περαιτέρω, υπό τον όρο όμως ότι θα αναφέρεται η τιμή ανά μονάδα μέτρησης·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)	
	(12α) ότι μετά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, στη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου κατά την οποία οι τιμές θα πρέπει να αναφέρονται τόσο στο εθνικό νόμισμα όσο και στο ενιαίο νόμισμα, θα αναφέρονται 3 τιμές ανά προϊόν·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 17α) (νέα)	
	(17α) ότι είναι ως εκ τούτου σημαντικό να εκπονήσει η Επιτροπή, πριν τεθεί σε ισχύ η παρούσα οδηγία, σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις αρμόδιες οργανώσεις, μία επακριβή εκτίμηση του κόστους που συνεπάγεται για τις εταιρίες λιανικού εμπορίου, ιδίως στον τομέα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, η πλήρης εφαρμογή της·
(Τροπολογία 6)	
Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη	
(19) ότι ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στις προσαρμογές οι οποίες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν στα μικρά εμπορικά καταστήματα λιανικής πώλησης, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την τεχνολογική εξέλιξη και το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος και ότι για το σκοπό αυτό η Επιτροπή θα υποβάλει αίτηση αξιολόγησης της κατάστασης *δύο* έτη πριν από την τελευταία προβλεπόμενη προθεσμία για τη γενικευμένη εφαρμογή του συστήματος·	(19) ότι ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στις προσαρμογές οι οποίες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν στα μικρά εμπορικά καταστήματα λιανικής πώλησης, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την τεχνολογική εξέλιξη και το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος και ότι για το σκοπό αυτό η Επιτροπή θα υποβάλει αίτηση αξιολόγησης της κατάστασης **ένα** έτος πριν από την τελευταία προβλεπόμενη προθεσμία για τη γενικευμένη εφαρμογή του συστήματος·
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 1α (νέο)	
	Άρθρο 1α
	Η οδηγία αυτή δεν εφαρμόζεται σε:
	— τρόφιμα που πωλούνται σε ξενοδοχεία, καφενεία, εστιατόρια, δημόσια κτήρια, κινηματογράφους και

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	θέατρα, εκπαιδευτικά ιδρύματα, τόπους αναψυχής, καταστήματα για το προσωπικό σε χώρους εργασίας, νοσοκομεία, καντίνες και παρεμφερείς χώρους
	— πλανόδιους πωλητές
	— προϊόντα που πωλούνται στα μεταφορικά μέσα
	— προϊόντα που πωλούνται από μηχανήματα
	— δημοπρασίες
	— αγοραπωλησίες μεταξύ ιδιωτών
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 2	
Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:	Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:
α) τιμή πώλησης: *η τιμή* που ισχύει για δεδομένη ποσότητα προϊόντος·	α) τιμή πώλησης: η **τελική** τιμή που ισχύει για δεδομένη ποσότητα προϊόντος, **συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, όλων των λοιπών φόρων και του κόστους όλων των υπηρεσιών τις οποίες πρέπει υποχρεωτικώς να καταβάλλει ο καταναλωτής**·
β) τιμή ανά μονάδα μέτρησης: η τιμή που ισχύει για ποσότητα ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου, ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος η μιας άλλης ποσότητας, εφόσον αυτή χρησιμοποιείται κατά τρόπο 2γενικευμένο και συνήθη στα κράτη μέλη για τη διάθεση στο εμπόριο ειδικών προϊόντων·	β) τιμή ανά μονάδα μέτρησης: η **τελική** τιμή, **συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, όλων των λοιπών φόρων και του κόστους όλων των υπηρεσιών τις οποίες πρέπει υποχρεωτικώς να καταβάλλει ο καταναλωτής** και που ισχύει για ποσότητα ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου, ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος η μιας άλλης ποσότητας, εφόσον αυτή χρησιμοποιείται κατά τρόπο γενικευμένο και συνήθη στα κράτη μέλη για τη διάθεση στο εμπόριο ειδικών προϊόντων·
γ) προϊόν που πωλείται χύμα: προϊόν που δεν έχει συσκευαστεί προηγουμένως και/ή μετράται ή ζυγίζεται μόνο παρουσία του τελικού καταναλωτή·	γ) προϊόν που πωλείται χύμα: προϊόν που δεν έχει συσκευαστεί προηγουμένως και/ή μετράται ή ζυγίζεται μόνο παρουσία του τελικού καταναλωτή·
	γα) λιανικό εμπόριο: κατ' επάγγελμα διάθεση εμπορευμάτων σε προσιτά εν γένει σημεία πώλησης με προσωπικό ή πωλήσεις με αλληλογραφία.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Όταν τα προϊόντα πωλούνται χύμα πρέπει να αναγράφεται η τιμή ανά μονάδα μέτρησης για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1, *εφόσον η τιμή πώλησης δεν μπορεί να ορισθεί πριν από τον προσδιορισμό της ποσότητας που ζητείται από τον τελικό καταναλωτή.*	2. Όταν τα προϊόντα πωλούνται χύμα πρέπει να αναγράφεται η τιμή ανά μονάδα μέτρησης για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. οι παρούσες διατάξεις ισχύουν και για κάθε είδος διαφήμισης, εάν σ' αυτή αναφέρεται μια τιμή.
Τροπολογία 12	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
2. Η τιμή πώλησης και η τιμή ανά μονάδα μέτρησης αναφέρονται στην τελική τιμή του προϊόντως υπό τους όρους που ορίζονται από τα κράτη μέλη.	**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 4, παράγραφος 3	
3. Η τιμή ανά μονάδα μέτρησης πρέπει να αναφέρεται στην ποσότητα που έχει δηλωθεί, σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις. *Εννοούνται συγκεκριμένα οι καθαρές ποσότητες προϊόντων.*	3. Η τιμή ανά μονάδα μέτρησης πρέπει να αναφέρεται στην ποσότητα που έχει δηλωθεί, σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις.
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 5	
Τα κράτη μέλη ορίζουν τους τρόπους εφαρμογής για την αναγραφή των τιμών, κυρίως όσον αφορά τις τιμές που ισχύουν για ποσότητα που χρησιμοποιείται κατά τρόπο γενικευμένο και συνήθη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2β.	**Η τιμή πώλησης και η τιμή ανά μονάδα μέτρησης πρέπει να επισημαίνονται στο προς πώληση προϊόν ή στην αλυσίδα στην οποία ανήκει το προϊόν. Σε μικρά καταστήματα λιανικής πώλησης η τιμή μπορεί επίσης να καταδεικνύεται σε κατάλογο τιμών που αναρτάται σε ευκρινές σημείο του καταστήματος.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 5α (νέο)	
	Άρθρο 5α
	Κατά τη μεταβατική περίοδο μετά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, θα πρέπει να αναφέρονται οι εξής 3 τιμές:
	— τιμή πώλησης στο εθνικό νόμισμα
	— τιμή πώλησης στο ενιαίο νόμισμα
	— τιμή ανά μονάδα μέτρησης στο ενιαίο νόμισμα.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 6	
1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρέσουν από την υποχρέωση της τιμής αναγραφής ανά μονάδα μέτρησης τα προϊόντα για τα οποία *δεν θα ήταν* σημαντική μια τέτοια αναγραφή λόγω της φύσης τους ή του προορισμού τους *και τα προϊόντα για τα οποία μια τέτοια ένδειξη δεν αποτελεί επαρκή πληροφόρηση για τον καταναλωτή ή μπορεί να προκαλέσει σύγχυση.*	1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρέσουν από την υποχρέωση της τιμής αναγραφής ανά μονάδα μέτρησης τα προϊόντα για τα οποία **δεν είναι** σημαντική μια τέτοια αναγραφή λόγω της φύσης τους ή του προορισμού τους.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρέσουν από την υποχρέωση αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης τα προϊόντα για τα οποία η αναφορά στο μήκος, τη μάζα ή τον όγκο δεν απαιτείται από τις εγκεκριμένες διατάξεις σε εθνικό ή κοινοτικό επίπεδο. Η δυνατότητα αυτή καλύπτει κυρίως τα προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο κατά τεμάχιο ή κατά μονάδα.	2. **Διαγράφεται**
3. Για τους σκοπούς εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 παραπάνω, τα κράτη μέλη μπορούν, όσον αφορά τα μη εδώδιμα προϊόντα, να καταρτίζουν τον πίνακα των προϊόντων *ή κατηγοριών προϊόντων* που συνεχίζουν να υπόκεινται στην υποχρέωση αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης.	3. Τα κράτη μέλη **οφείλουν**, όσον αφορά τα μη εδώδιμα προϊόντα, να καταρτίζουν τον πίνακα των προϊόντων που συνεχίζουν να υπόκεινται στην υποχρέωση αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης. **Ο εν λόγω πίνακας καταρτίζεται με πρακτικό και ενιαίο τρόπο, εφόσον για κάθε προϊόν χρησιμοποιείται ο αριθμός GDT. Η Επιτροπή μεριμνά για ένα πλαίσιο έτσι ώστε οι πίνακες στα διάφορα κράτη μέλη να εναρμονισθούν από πλευράς περιεχομένου.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 17)
	Άρθρο 6, παράγραφος 3α (νέα)
	3α. Όταν σε σημείο πωλήσεων πραγματοποιούνται προσωρινώς ειδικές προσφορές ή γίνεται προώθηση προϊόντων βάσει του προτύπου: «αγοράζετε τρία στην τιμή των δύο» αρκεί να αναγράφονται οι τρεις τιμές που έχουν ήδη προβλεφθεί από την οδηγία. Η ένδειξη άλλων τιμών ενημερωτικού χαρακτήρα είναι προαιρετική.
	(Τροπολογία 23)
	Άρθρο 5, παράγραφος 3β (νέα)
	3β. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καλούνται να προβλέψουν κονδύλια για τη χρηματοδότηση της κατάρτισης των εργαζομένων στον τομέα των πωλήσεων όσον αφορά την επεξήγηση των τιμών στον καταναλωτή για την πρακτική εφαρμογή της ένδειξης της τιμής στο ευρωπαϊκό νόμισμα.
	(Τροπολογία 18)
	Άρθρο 7, εισαγωγικό τμήμα
Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την εφαρμογή της υποχρέωσης αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης προϊόντων, άλλων πέραν εκείνων που διατυθέμενα χύμα προσφέρονται από ορισμένα μικρά εμπορικά καταστήματα λιανικής πώλησης, το αργότερο *για τις 6 Ιουνίου 2001*, στο βαθμό όπου η υποχρέωση αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης από *τις 7 Ιουνίου 1997*.	Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την εφαρμογή της υποχρέωσης αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης προϊόντων, άλλων πέραν εκείνων που διατυθέμενα χύμα προσφέρονται από ορισμένα μικρά εμπορικά καταστήματα λιανικής πώλησης, το αργότερο **έξι έτη μετά τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας**, στο βαθμό όπου η υποχρέωση αναγραφής της τιμής ανά μονάδα μέτρησης από **την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 10.1**.
	(Τροπολογία 19)
	Άρθρο 7α (νέο)
	Άρθρο 7α
	Η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης σε μικρούς λιανοπωλητές με στόχο:
	— την κατάρτιση ενημερωτικών προγραμμάτων για μικρούς λιανοπωλητές
	— την εκπόνηση και την έκδοση ενημερωτικών φυλλαδίων σε συνεργασία με τους μικρούς λιανοπωλητές.
	(Τροπολογία 20)
	Άρθρο 9
	1. Στο άρθρο 1 της οδηγίας 95/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 1995 ([1]), η φράση «προθεσμία εννέα ετών» αντικαθίσταται από τη φράση «προθεσμία η οποία λήγει την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 της οδηγίας 96/.../ΕΚ».
Η οδηγία του Συμβουλίου 79/581/ΕΟΚ της 19ης Ιουνίου 1979, που τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου 88/315/ΕΟΚ της 7ης Ιουνίου 1988, *και* η οδηγία 88/314/ΕΟΚ της 7ης Ιουνίου 1988 καταργούνται από την *7η Ιουνίου 1997*.	**2.** Η οδηγία του Συμβουλίου 79/581/ΕΟΚ της 19ης Ιουνίου 1979, που τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου 88/315/ΕΟΚ της 7ης Ιουνίου 1988, η οδηγία 88/314/ΕΟΚ της 7ης Ιουνίου 1988 **και η ανωτέρω οδηγία 95/58/ΕΟΚ καταργούνται από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1.**

([1]) ΕΕ L 299 της 12.12.1995, σελ. 11.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 10, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις αναγαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο *έως τις 6 Ιουνίου 1997*. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εκδιδόμενες διατάξεις εφαρμόζονται *από την 7η Ιουνίου 1997*.	1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις αναγαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο **δύο έτη μετά την δημοσίευση της οδηγίας.** Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εκδιδόμενες διατάξεις εφαρμόζονται **μετά την παρέλευση διετίας από τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας.**
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 11, παράγραφος 1	
1. Το αργότερο *δύο έτη* μετά την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια πρώτη έκθεση περί της εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 7.	1. Το αργότερο **ένα έτος** μετά την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια πρώτη έκθεση περί της εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 7. **Δύο έτη μετά από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή υποβάλλει δεύτερη έκθεση.**

Απόφαση νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(95)0276 — 95/0148(COD)) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παράγραφος 2, και το άρθρο 129 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, στα οποία βασίζεται η πρόταση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0301/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0109/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, να το ενημερώσει στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, και ζητεί να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 260, της 05.10.1995, σελ. 5.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

4. Τσερνομπίλ, προοπτικές δέσμευσης της ΕΕ

B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 και 0488/96

Ψήφισμα σχετικά με τη δέκατη επέτειο του ατυχήματος του Τσερνομπίλ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Απριλίου 1987 σχετικά με τη συνέπειες του ατυχήματος του Τσερνομπίλ καθώς και την ανακοίνωση-πλαίσιο της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με τις συνέπειες του ατυχήματος του Τσερνομπίλ (COM(86)0327) και την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τα κοινοτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν ύστερα από το ατύχημα του Τσερνομπίλ (COM(86)0276) [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με το πρόβλημα της μόλυνσης των τροφίμων ως συνέπεια της καταστροφής του Τσερνομπίλ [2],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με τις ενέργειες της Κοινότητας μετά το Τσερνομπίλ [3],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15 Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 77/270/ΕΥΡΑΤΟΜ για την εξουσιοδότηση της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια ΕΥΡΑΤΟΜ που θα συμβάλουν στη χρηματοδότηση της βελτίωσης του βαθμού αποτελεσματικότητας και ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων ορισμένων τρίτων χωρών (COM(92)0467 — C3-0032/93) [4],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την πυρηνική ασφάλεια στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών [5],

Α. έχοντας υπόψη ότι 10 έτη μετά την πυρηνική καταστροφή του Τσερνομπίλ, που προκάλεσε το θάνατο χιλιάδων ατόμων λόγω της ραδιενεργού ακτινοβολίας και εξακολουθεί να έχει ακόμη και σήμερα τραγικές επιπτώσεις επί της υγείας εκατομμυρίων ατόμων — ιδίως με την αύξηση των περιπτώσεων καρκίνου και λευχαιμίας — και επί της κατάστασης του περιβάλλοντος, εξακολουθούν να υπάρχουν κίνδυνοι νέου ατυχήματος, τόσο στο ίδιο το Τσερνομπίλ όσο και σε όλους τους άλλους πυρηνικούς σταθμούς,

Β. έχοντας υπόψη ότι σημειώθηκε στις 27 Νοεμβρίου 1995 ένα «σοβαρό επεισόδιο» στον αντιδραστήρα αριθ. 1 του πυρηνικού σταθμού του Τσερνομπίλ,

Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για την έκθεση της «Alliance», κοινοπραξία υπεύθυνη για την εκπόνηση, στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS, μελέτης εφικτότητος για τη σταθεροποίηση της σαρκοφάγου του μπλοκ 4 του Τσερνομπίλ, της οποίας τα συμπεράσματα σχετικά με τον κίνδυνο κατάρρευσης της εν λόγω σαρκοφάγου, είναι ιδιαίτερα ανησυχητικά· επισημαίνοντας ότι το κόστος για την κατασκευή νέας σαρκοφάγου υπολογίζεται σε 1,6 δισ. δολλάρια ΗΠΑ στη διάρκεια περιόδου 10 ετών,

Δ. γνωρίζοντας ότι ο πυρηνικός σταθμός ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ συμβάλλει μόνον κατά 7% στην παροχή ηλεκτρικής ενέργειας της Ουκρανίας,

Ε. επισημαίνοντας ότι η κυβέρνηση της Ουκρανίας παραδέχεται το γεγονός ότι η Ουκρανία αποτελεί μια από τις πλέον εξαρτώμενες χώρες από εισαγόμενη ενέργεια, στον κόσμο, χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 3 φορές περισσότερη ενέργεια ανά μονάδα του ΑΕΠ από την Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΣΤ. εφιστώντας την προσοχή στο γεγονός ότι κατά τα τελευταία έτη η κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος στις χώρες αυτές έχει πέσει σε βαθμό που υπερβαίνει κατά πολύ την πυρηνική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας,

Ζ. αναφερόμενο στην Διεθνή Διάσκεψη που πραγματοποιείται αυτές τις μέρες στη Βιέννη,

Η. επισημαίνοντας ότι οι αρχηγοί κυβερνήσεων των G7, της Ρωσίας και της Ουκρανίας πρόκειται να ασχοληθούν με θέματα που άπτονται της πυρηνικής ασφάλειας σε ειδική σύνοδο στη Μόσχα, στα τέλη Απριλίου 1996,

Θ. αναγνωρίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο όσον αφορά τη βοήθεια προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης στην προσπάθειά τους να βελτιώσουν την ασφάλεια και την αποδοτικότητα των σταθμών παραγωγής ενέργειας,

Ι. υπενθυμίζοντας το Υπόμνημα Συνεννόησης (ΥΣ) στο οποίο η Λέσχη των 7 (G7) υπόσχεται να χορηγήσει χρηματοδοτική βοήθεια για την επίλυση του προβλήματος του Τσερνομπίλ,

---

(1) ΕΕ C 125 της 11.05.1987, σελ. 96.
(2) ΕΕ C 125 της 11.05.1987, σελ. 91.
(3) ΕΕ C 125 της 11.05.1987, σελ. 92.
(4) ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 99.
(5) ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 169.

1. τονίζει ότι, 10 χρόνια από την καταστροφή του Τσερνομπίλ, δεν έχει κλείσει ακόμη κανένας πυρηνικός σταθμός, είτε RBMK είτε ο VVER 440-230, σε αντίθεση με την άποψη δυτικών εμπειρογνωμόνων, και ότι οι συνθήκες εργασίας των εν λόγων εγκαταστάσεων δεν έχουν βελτιωθεί, στην πραγματικότητα έχουν χειροτερεύσει, καθότι είναι πιό ερειπωμένες και ελέγχονται από ανειδίκευτο προσωπικό·

2. καλεί τις αρχές των χωρών που διαθέτουν ακόμη πυρηνικούς σταθμούς που παρουσιάζουν μεγάλο κίνδυνο, να τους κλείσουν το συντομότερο δυνατόν και να δώσουν μεγαλύτερο βάρος, αφενός στη βελτίωση της ασφάλειας των νέων πρόσφατων πυρηνικών σταθμών, και αφετέρου στην ανάπτυξη προγραμμάτων για την εξοικονόμηση ενέργειας, τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας·

3. πιστεύει ότι είναι ανάγκη να χορηγηθεί οικονομική και τεχνική βοήθεια προκειμένου να μπορέσει η Ουκρανία να καταστήσει ασφαλή τον κατεστραμένο αντιδραστήρα και να συμβάλει στην απορρύπανση των περιοχών που έχουν προσβληθεί, στη Ρωσία και στη Λευκορωσία·

4. ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει γνήσια στρατηγική, στο πλαίσιο των προγραμμάτων PHARE και TACIS, προκειμένου να προωθήσει τα προγράμματα εξοικονόμησης ενέργειας και τη χρήση αυτοανανεούμενων ενεργειακών πόρων, ιδιαίτερα μέσω πιό αποδοτικής χρήσης της ενέργειας και μέσω προσφυγής σε λιγότερο δαπανηρές και επικίνδυνες πηγές ενέργειας·

5. καλεί την κυβέρνηση της Ουκρανίας να σεβαστεί το «Μνημόνιο Συμφωνίας» που υπέγραψε με την Ομάδα G7 στην Οττάβα, στο οποίο προβλέπεται το κλείσιμο του Τσερνομπίλ μέχρι το έτος 2000·

6. καλεί να εκπονηθούν μελέτες ελαχίστου κόστους ως προϋπόθεση για τη χορήγηση βοήθειας·

7. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την εφαρμογή του σχεδίου Τσερνομπίλ που παρέχει ιατρική βοήθεια προς την Ουκρανία, τη Λευκορωσία και τη Ρωσία και ζητεί να αυξηθεί η βοήθεια προς τα θύματα αυτής της καταστροφής, καθώς και προς τις ΜΚΟ που μετέχουν σε αυτό το πρόγραμμα ενίσχυσης·

8. καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει απολογισμό της επίπτωσης της καταστροφής του Τσερνομπίλ στους τομείς της δημόσιας υγείας, του περιβάλλοντος και της γεωργίας στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

9. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει επειγόντως τις αρμόδιες επιτροπές του σχετικά με τα αποτελέσματα των μελετών που εκπονήθηκαν, στο πλαίσιο του προγράμματος ECHO, σχετικά με την προετοιμασία για πυρηνικές καταστροφές στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, και τη δράση που προτίθεται να αναλάβει σε συνέχεια των εν λόγω συμπερασμάτων, όχι μόνον όσον αφορά τις εν λόγω χώρες, αλλά και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα επιβαρυνόταν η ίδια από μια δεύτερη πυρηνική καταστροφή·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Ομάδας G7 των χωρών της ΚΑΚ και της ΔΟΑΕ.

---

5. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή

B4-0553, 0554, 0555, 0556 και 0557/96

Ψήφισμα σχετικά με τις επιθέσεις της Χεζμπολλά εναντίον του βορείου Ισραήλ και τα ισραηλινά αντίποινα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και την ειρηνευτική διαδικασία στην περιοχή αυτή,

— έχοντας υπόψη την ευρωμεσογειακή συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ισραήλ και την υπό διαπραγμάτευση συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λιβάνου,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,

Α. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για την κατάσταση στο νότιο Λίβανο και το βόρειο Ισραήλ, όπου κατά τις τελευταίες ημέρες κλιμακούνται οι επιθέσεις του τρομοκρατικού κινήματος Χεζμπολλά και τα στρατιωτικά αντίποινα των ισραηλινών δυνάμεων,

Β. επισημαίνοντας ότι λόγω των εχθροπραξιών αυτών έχουν σκοτωθεί ή τραυματισθεί πολλοί αθώοι πολίτες και ότι εκατοντάδες χιλιάδες άτομα έχουν υποχρεωθεί να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους,

Γ. θεωρώντας ότι η χρήση και η κλιμάκωση της βίας υπονομεύει σοβαρά την ειρηνευτική διαδικασία·

Δ. διαπιστώνοντας με μεγάλη ανησυχία ότι οι τρομοκρατικές πράξεις που προκάλεσαν τη σύρραξη έγιναν με την υποστήριξη τρίτων χωρών, και ιδίως του Ιράν,

Ε. βαθειά πεπεισμένο ότι η συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας είναι η μόνη λύση για την εδραίωση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην περιοχή και για την εξασφάλιση της ασφάλειας των κατοίκων της,

1. καταδικάζει έντονα τις επιθέσεις με ρουκέτες που εξαπέλυσε η Χεσμπολλά εναντίον ισραηλινών χωριών·

2. κρίνει ότι η έκταση της στρατιωτικής απάντησης του Ισραήλ στις βίαιες αυτές επιθέσεις κατά του πληθυσμού του είναι υπερβολική, ιδίως εάν αναλογισθεί κανείς τις συνέπειες των στρατιωτικών αυτών ενεργειών στον άμαχο πληθυσμό του Λιβάνου·

3. διαδηλώνει την πεποίθησή του ότι η ειρηνευτική διαδικασία αποτελεί την μόνη βιώσιμη λύση που εξασφαλίζει μακροπρόθεσμα την ειρήνη και τη σταθερότητα στη Μέση Ανατολή, και ανησυχεί σοβαρά ότι στρατιωτικές ενέργειες μιας τέτοιας κλίμακας μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα να ενταθεί αισθητά η αντίθεση προς την ειρηνευτική διαδικασία στην περιοχή·

4. ζητεί τον άμεσο τερματισμό των επιθέσεων με ρουκέτες της Χεζμπολλά κατά του Ισραήλ, και καλεί τις κυβερνήσεις του Λιβάνου και ιδίως της Συρίας να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την αποτροπή τρομοκρατικών επιθέσεων κατά του Ισραήλ από τοι έδαφος του Λιβάνου και να σταματήσουν κάθε υποστήριξη στο το κίνημα Χεζμπολλά του Λιβάνου·

5. πιστεύει ότι εφόσον τερματισθούν οι επιθέσεις με ρουκέτες της Χεζμπολλά, το Ισραήλ πρέπει να θέσει τέρμα στους βομβαρδισμούς που προκαλούν τη φυγή των αμάχων από την περιοχή·

6. καταδικάζει την ιρανική κυβέρνηση για την υποστήριξη που παρέχει σε τρομοκρατικές ομάδες, όπως είναι η Χεζμπολλά, και την παροτρύνει να εγκαταλείψει την πολιτική αντίθεσής της στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή·

7. ζητεί από την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναλάβει όλες τις διπλωματικές ενέργειες που απαιτούνται για να διαδραματίσει το ρόλο του μεσολαβητή, ούτως ώστε να τεθεί τέρμα στις σημερινές εχθροπραξίες και να ενισχυθεί η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή·

8. καλεί την Επιτροπή να χορηγήσει κατεπείγουσα ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες του Λιβάνου·

9. απαιτεί τον σεβασμό του ψηφίσματος 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, που εγγυάται την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα του Λιβάνου·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια του Ισραήλ, του Λιβάνου, της Συρίας και του Ιράν.

---

6. Διάσκεψη Κορυφής του Visby

Β4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 και 0493/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του Συμβουλίου των κρατών της Βαλτικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1995 όσον αφορά την πολιτική της Ένωσης για την περιοχή της Βαλτικής,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τους βασικούς προσανατολισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Βαλτική [1],

[1] ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 215.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την παρούσα κατάσταση και τις προοπτικές συνεργασίας στην περιοχή της Βαλτικής,

— έχοντας υπόψη την τελική δήλωση της 4ης Κοινοβουλευτικής Διάσκεψης για την Συνεργασία στην Περιοχή της Βαλτικής που πραγματοποιήθηκε στο Ronne της Δανίας στις 12 και 13 Σεπτεμβρίου 1996,

— λαμβάνοντας υπόψη τη Διάσκεψη Κορυφής του Συμβουλίου των κρατών της Βαλτικής η οποία θα λάβει χώρα, κατόπιν προσκλήσεως της Σουηδικής Κυβερνήσεως, στις 3 και 4 Μαΐου 1996 στο Visby,

Α. τονίζοντας ότι όλα τα κράτη της περιοχής της Βαλτικής θα πρέπει να καταβάλλουν από κοινού μια προσπάθειες για να εξασφαλίσουν την συνέχιση της ειρηνικής ανάπτυξης της περιοχής αυτής,

Β. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι με την ένταξη της Φινλανδίας και της Σουηδίας, τη σύναψη ευρωπαϊκών συμφωνιών με την Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία και την Πολωνία, με την συμμετοχή της Νορβηγίας και της Ισλανδίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και με την συμφωνία Εταιρικής Σχέσεως και Συνεργασίας με την Ομοσπονδία της Ρωσίας, η περιοχή της Βαλτικής αναδεικνύεται ως η βόρεια διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Γ. επισημαίνοντας ότι είναι ανάγκη να λάβουν χώρα τακτικές συναντήσεις μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της περιοχής της Βαλτικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να εξασφαλιστεί η σταθερότητα στην περιοχή και να αναληφθούν κοινές δράσεις που θα προωθήσουν τη δημοκρατία και την οικονομική ανάπτυξη στην περιοχή,

Δ. τονίζοντας ότι, παρ'όλο που η εδαφική ακεραιότητα όλων των κρατών της περιοχής είναι σεβαστή, θα πρέπει να δοθεί ειδική έμφαση στη διασφάλιση του κράτους δικαίου και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων,

Ε. επισημαίνοντας ότι είναι αναγκαία η περαιτέρω ανάπτυξη των δομών ασφαλείας σε ολόκληρη την Ευρώπη και ιδιαίτερα στην περιοχή της Βαλτικής και λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη της περιοχής έχουν εκφράσει την πρόθεση να γίνουν μέλη των δομών ασφαλείας που ήδη υφίστανται,

ΣΤ. τονίζοντας ότι ορισμένα κράτη της περιοχής της Βαλτικής εξέφρασαν την πρόθεση να προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει ήδη εγκρίνει μια στρατηγική για την ένταξη των χωρών αυτών η οποία εφαρμόζεται επί του παρόντος,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι προς συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμβάλλει στην θετική και βιώσιμη πολιτική, κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη της περιοχής της Βαλτικής,

Η. διαπιστώνοντας ότι θα πρέπει να αναληφθούν ειδικές δράσεις για να αντιμετωπισθούν προβλήματα τα οποία απασχολούν όλες τις χώρες της περιοχής, όπως είναι τα περιβαλλοντικά και τα κοινωνικά προβλήματα και η καταπολέμηση του εγκλήματος,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κοινή Αλιευτική Πολιτική και η Κοινή Αγροτική Πολιτική προσδίδουν στην Ένωση ένα σημαντικό ρόλο κατά τη διαχείριση των φυσικών πόρων της περιοχής της Βαλτικής,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία της Σουηδικής κυβερνήσεως, ως προεδρεύουσας του Συμβουλίου των κρατών της Βαλτικής, να συγκαλέσει σε Διάσκεψη Κορυφής όλες τις χώρες της περιοχής της Βαλτικής, καθώς και τους Προέδρους της Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τονίζει δε τη σημασία της διάσκεψης αυτής για την ειρηνική ανάπτυξη της περιοχής·

2. τονίζει ότι αποτελεί πρώτιστο συμφέρον της ΕΕ και των χωρών της Βαλτικής να προωθήσουν την ασφάλεια και να εργασθούν για την σταθερή πολιτική ανάπτυξη, με γνώμονα τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων και πολιτικών δικαιωμάτων και την ανάπτυξη ανθηρών οικονομικών σχέσεων με ολόκληρη την περιοχή·

3. ζητεί να μετέχει σε μελλοντικές παρεμφερείς πρωτοβουλίες·

4. προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, το συντομότερο δυνατό, ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα για την ισόρροπη οικονομική και φιλοπεριβαλλοντική ανάπτυξη της περιοχής της Βαλτικής του οποίου αναπόσπαστο τμήμα να αποτελούν η πλήρης εφαρμογή των ευρωπαϊκών συμφωνιών σύνδεσης και η εφαρμογή των συμφωνιών εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας, οι οποίες έχουν συναφθεί με τρίτες χώρες της περιοχής καθώς και η ενσωμάτωση των αγορών των χωρών αυτών στην εσωτερική αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

5. πιστεύει ότι για την περιοχή της Βαλτικής πρέπει να διαμορφωθεί ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα οικολογικής βιωσιμότητας, μια καλή βάση για το οποίο θα μπορούσε να αποτελέσει το Πρόγραμμα για την Κοινή Ολοκληρωμένη Περιβαλλοντική Δράση στη Βαλτική, το οποίο διαμορφώθηκε κατά την υπουργική σύνοδο των κρατών της περιοχής της Βαλτικής·

6. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει ενδεικτικές κατευθυντήριες γραμμές για την ενίσχυση της περιοχής, με στόχο την ενσωμάτωση των περιφερειακών συστημάτων μεταφορών στα διευρωπαϊκά δίκτυα, τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και την διασύνδεση των δικτύων φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, την ενίσχυση της προστασίας του περιβάλλοντος μέσω, ειδικότερα, του καλύτερου συντονισμού των προγραμμάτων PHARE, TACIS και INTERREG, και την προώθηση του τουριστικού τομέως· είναι της άποψης ότι θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στα διαμεθοριακά προγράμματα και ότι τα θαλάσσια σύνορα θα πρέπει να αναγνωρισθούν στα προγράμματα αυτά ως σύνορα·

7. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε, όταν πρόκειται για μεγάλης κλίμακας έργα υποδομής, να διεξάγεται στρατηγική αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων·

8. τονίζει την ανάγκη επέκτασης της συνεργασίας σε τομείς όπως είναι:

— η δημιουργία δημοκρατικών θεσμών και η εδραίωση της αστικής κοινωνίας των πολιτών·

— τα περιβαλλοντικά προβλήματα, συμπεριλαμβανομένης και της πυρηνικής ασφαλείας·

— οι υποδομές, συμπεριλαμβανομένων και των μεταφορικών συστημάτων·

— η δικαιοσύνη και οι εσωτερικές υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένου και του διασυνοριακού εγκλήματος·

9. έχοντας υπόψη ότι η Βόρεια Ευρώπη είναι η μόνη περιοχή για την οποία τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφοράς φυσικού αερίου δεν έχουν συμπεριληφθεί στον κατάλογο σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος, ζητεί να συμπεριληφθεί, το ταχύτερο δυνατόν, στον κατάλογο των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφοράς φυσικού αερίου το σχεδιαζόμενο Βόρειο Δίκτυο Μεταφοράς Φυσικού Αερίου που θα διασυνδέει τα δίκτυα φυσικού αερίου των σκανδιναβικών κρατών μελών (Φινλανδία, Σουηδία και Δανία) και θα εξασφαλίζει πρόσβαση στα κοιτάσματα φυσικού αερίου της Ρωσίας και της Νορβηγίας, αυξάνοντας έτσι την ασφάλεια εφοδιασμού τόσο στην περιοχή της Βαλτικής όσο και σε ολόκληρη τη Βόρεια Ευρώπη·

10. ζητεί να καθορίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση σαφείς στόχους για την περίοδο κατά την οποία η Ένωση θα προεδρεύσει της HELCOM, (Επιτροπή Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Ελσίνκι)·

11. τονίζει ότι είναι ανάγκη να συμβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην περαιτέρω βελτίωση της πυρηνικής ασφάλειας στην περιοχή λαμβάνοντας υπόψη τον τεράστιο πυρηνικό κίνδυνο που υφίσταται λόγω της λειτουργίας στρατιωτικών και μη στρατιωτικών εγκαταστάσεων στη χερσόνησο της Kola·

12. τονίζει την ανάγκη να υπάρχει συνεχώς σταθερότητα στην περιοχή της Βαλτικής και επισημαίνει την επιθυμία ορισμένων κρατών της περιοχής αυτής να μπορούν να αποφασίζουν ελεύθερα για την ενσωμάτωσή τους στις δομές ασφαλείας, στις οποίες μετέχουν ήδη τα περισσότερα από τα κράτη μέλη της ΕΕ· αναμένει ότι οι χώρες αυτές θα μετάσχουν ενδεχομένως στις μελλοντικές δομές ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες θα εξετασθούν στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

13. θεωρεί, ότι στο πλαίσιο της συμβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Διάσκεψη Κορυφής του Visby, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η σπουδαιότητα των σχέσεων με την Ομοσπονδία της Ρωσίας, οι οποίες αποτελούν μία από τις βασικές συνιστώσες της συνεργασίας στην περιοχή της Βαλτικής.

14. ζητεί από όλους τους συνέδρους της Διάσκεψης Κορυφής να δεσμευθούν ότι θα σεβασθούν πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των μειονοτήτων στις χώρες τους και ότι θα τηρήσουν τις ρήτρες σχετικά με το σημαντικό αυτό θέμα οι οποίες περιλαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες σύνδεσης καθώς και στις συμφωνίες εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας οι οποίες έχουν συναφθεί μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων χωρών που συμμετέχουν στη Διάσκεψη αυτή·

15. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Visby·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια όλων των κρατών που μετέχουν στη Διάσκεψη Κορυφής της περιοχής της Βαλτικής.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

7. Νομισματική συνεργασία

A4-0053/96

Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση της παγκόσμιας νομισματικής συνεργασίας για μια καλύτερη ρύθμιση των νομισματικών και χρηματοπιστωτικών αγορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση που εξέδωσε η Ομάδα των Επτά με την ευκαιρία της συνεδρίασης που πραγματοποίησε στο Χάλιφαξ (Νέα Σκωτία) από 15 έως 17 Ιουνίου 1995,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την διεθνή νομισματική συνεργασία στο πλαίσιο της μείωσης των περιορισμών στην χρηματαγορά [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά προϊόντα: τον σημερινό τους ρόλο στις χρηματαγορές, τα πλεονεκτήματά τους και τους κινδύνους τους [2],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A4-0053/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά την κατάρρευση του συστήματος του Bretton Woods, οι κυριότερες διαρθρωτικές αλλαγές στην διεθνή οικονομία ήταν μεταξύ άλλων: η ταχεία επέκταση και ενοποίηση των διεθνών χρηματοπιστωτικών αγορών, η απάλειψη των περιορισμών στις κινήσεις κεφαλαίων και η μετάβαση από ένα σύστημα σταθερών αλλά αναπροσαρμόσιμων συναλλαγματικών ισοτιμιών, σε ένα μικτό σύστημα όπου οι χώρες έχουν την ελευθερία να επιλέξουν το καθεστώς ισοτιμίας,

Β. διαπιστώνοντας ότι υπάρχει μία τάση οικουμενικότητας των χρηματοπιστωτικών αγορών και των χρηματαγορών λόγω της απορρύθμισης των εγχώριων χρηματοπιστωτικών αγορών, της απελευθέρωσης των διεθνών κινήσεων κεφαλαίων, των χρηματοπιστωτικών καινοτομιών και της τεχνολογικής προόδου στους τομείς της πληροφορικής και των τηλεπικοινωνιών,

Γ. διαπιστώνοντας ότι η απελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων προχωρεί παράλληλα με σχέδια όπως τα προγράμματα Baker και Brandy που αποβλέπουν στην επιστροφή του κεφαλαίου στις χώρες από τις οποίες διέφυγε,

Δ. αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η απελευθέρωση των κινήσεων των κεφαλαίων προσφέρει ορισμένα πλεονεκτήματα για τους πολίτες και την οικονομία δεδομένου ότι ο μεγαλύτερος ανταγωνισμός αυξάνει την αποτελεσματικότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα παράγωγα χρηματοπιστωτικά μέσα, όταν χρησιμοποιούνται σωστά, μπορούν να βοηθήσουν τις επιχειρήσεις να διαχειρίζονται αποτελεσματικότερα τους χρηματοπιστωτικούς κινδύνους, αλλά και ότι σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν να επιτείνουν τους κινδύνους αυτούς, ενισχύοντας τάσεις σωρευτικής αστάθειας στις χρηματοπιστωτικές αγορές,

ΣΤ. τονίζοντας το γεγονός ότι η τάση παγκοσμιοποίησης των χρηματοπιστωτικών αγορών έχει μειώσει την ικανότητα των κυβερνήσεων να επηρεάζουν τις παραδοσιακές οικονομικές πολιτικές τους, και ότι, κατά συνέπεια, οι κυβερνήσεις πρέπει να επινοήσουν νέες πολιτικές συνεργασίας και να ενώσουν τις δυνάμεις τους, προκειμένου να αποκαταστήσουν, σε παγκόσμια κλίμακα, την ικανότητά τους για πλήρη έλεγχο της οικονομικής διαδικασίας, που έχει απωλεσθεί σε εθνικό επίπεδο, και να τιθασεύσουν τις άγριες δυνάμεις που απελευθερώνονται λόγω της παγκοσμιοποίησης,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια οικουμενική χρηματαγορά, εφόσον λειτουργεί καλά, έχει θετική επίπτωση ως προς το θέμα της πειθαρχίας, δεδομένου ότι ευνοεί την εκ μέρους των κυβερνήσεων εφαρμογή οικονομικών πολιτικών με υγιή οικονομικά θεμέλια,

Η. διαπιστώνοντας ότι, σύμφωνα με πρόσφατη μελέτη του ΟΟΣΑ, οι χώρες εκείνες των οποίων οι οικονομικές πολιτικές απομακρύνονται από τις εν λόγω θεμελιώδεις οικονομικές αρχές, επιβαρύνονται μακροπρόθεσμα με υψηλότερα πραγματικά επιτόκια,

---

[1] ΕΕ C 20 της 14.01.1994, σελ. 74.
[2] ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 217.

Θ. διαπιστώνοντας συνεπώς ότι, σύμφωνα με την προαναφερθείσα μελέτη, οι χώρες με υψηλό δημοσιονομικό έλλειμμα, με υψηλό έλλειμμα ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών ή με παράδοση υψηλού πληθωρισμού, είναι υποχρεωμένες να αντιμετωπίζουν υψηλότερα πραγματικά επιτόκια,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εάν η οικουμενική χρηματαγορά επηρεάσει αρνητικά τις κυβερνήσεις εκείνες που χαλαρώνουν την οικουμενική τους πολιτική ζητώντας μεγαλύτερα επιτόκια, τότε οι κυβερνήσεις αυτές θα είναι πιο διατεθειμένες να εφαρμόσουν πολιτικές σύμφωνες με τις θεμελιώδεις οικονομικές αρχές,

ΙΑ. αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η επιβαλλόμενη από την οικουμενική αγορά πειθαρχία δεν σημαίνει ότι η λειτουργία της είναι πάντοτε η πιο σωστή δεδομένου ότι μπορεί να εφαρμόσει την πειθαρχία αυτή κατά τρόπο άναρχο, με ακραίες αντιδράσεις βραχυπρόθεσμα που έχουν σοβαρές οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες, οι οποίες μπορεί να επεκταθούν χρονικά και να μετατραπούν σε μόνιμες στρεβλώσεις,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη επομένως ότι ο ρόλος των κυβερνήσεων θα πρέπει να είναι να εφαρμόζουν οικονομικές πολιτικές που θα αποτρέπουν τυχόν αποσταθεροποιητικές αντιδράσεις της αγοράς και που θα διασφαλίζουν μια καλύτερη ενημέρωση των αγορών προκειμένου αυτές να διαδραματίζουν καλύτερα το ρόλο τους σε θέματα πειθαρχίας,

ΙΓ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι σκοπός της κυβερνητικής δράσης πρέπει να είναι η αξιοποίηση της αποτελεσματικότητας της οικουμενικής χρηματαγοράς, με την όσο το δυνατόν καλύτερη εφαρμογή υγιών οικονομικών πολιτικών, πράγμα που μακροπρόθεσμα θα αποβεί σε όφελος των επιχειρήσεων, των εργαζομένων, των αποταμιευτών και των συνταξιούχων,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γερμανικό μάρκο παίζει ρόλο νομίσματος ασφαλείας και ότι η σημερινή αδυναμία του δολαρίου έχει ως αποτέλεσμα να επενδύονται τα κεφάλαια σε γερμανικό νόμισμα, πράγμα που προκαλεί την ανατίμηση αυτού του τελευταίου, σε βάρος των πιο αδύναμων νομισμάτων,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δολάριο αποτελεί σήμερα το 60% των παγκόσμιων συναλλαγματικών αποθεμάτων και σχεδόν το ήμισυ του συνόλου των ιδιωτικών χρηματοπιστωτικών κεφαλαίων και ότι τα στοιχεία αυτά είναι δυσανάλογα μεγάλα σε σχέση με την σπουδαιότητα της αμερικανικής οικονομίας, η οποία παράγει μόνον το 20% της συνολικής παραγωγής και το 14% του παγκόσμιου εμπορίου,

Σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα οικονομικής πολιτικής

1. υπογραμμίζει ότι, προς το σκοπό αυτό, οι αρχές των τριών κυριότερων βιομηχανικών χωρών (ΗΠΑ, Ιαπωνία και Γερμανία) πρέπει να αποφεύγουν τους επιζήμιους πληθωριστικούς ή αποπληθωριστικούς κύκλους, να επιτύχουν το διαρκή έλεγχο των οικονομικών και του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών τους και, για το σκοπό αυτό, να προβούν στις κατάλληλες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις·

2. ζητεί, συνεπώς, να υπάρξει συνεργασία και συντονισμός στην οικονομική πολιτική ως μέρος μιας συμπεφωνημένης ρυθμιστικής πολιτικής που ανταποκρίνεται στην πρόκληση των διεθνοποιημένων αγορών, και υποστηρίζει τη σύσταση διεθνούς οικονομικού συμβουλίου ανάλογου με το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, το οποίο θα δημιουργούσε τις απαραίτητες συνιθήκες για τη βελτίωση της νομισματικής συνεργασίας·

3. συνάγει το συμπέρασμα ότι στόχος της διεθνούς νομισματικής και χρηματοπιστωτικής συνεργασίας είναι η εφαρμογή νομισματικών και δημοσιονομικών πολιτικών οι οποίες, ενισχυόμενες από την παγκοσμιοποίηση της αγοράς κεφαλαίων, να οδηγήσουν μακροπρόθεσμα σε χαμηλότερα επιτόκια και σε μία αειφόρο οικονομική ανάπτυξη·

Σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα συναλλαγματικών ισοτιμιών

4. διαπιστώνει ότι η εμπειρία αποδεικνύει πως ο ενδεχόμενος συντονισμός των μέτρων οικονομικής πολιτικής μεταξύ των τριών βασικών οικονομιών (αμερικανικής, ιαπωνικής, καθώς και της Ευρωπαϊκής Ένωσης), άνευ θεσμικού πλαισίου, είναι αδύνατος από πολιτική άποψη επειδή οι αντίστοιχες κυβερνήσεις δεν είναι διατεθειμένες να εξαρτήσουν τις εθνικές οικονομικές πολιτικές τους από ένα διεθνή στόχο·

5. υπογραμμίζει το γεγονός ότι ένα σύστημα κυμαινομένων ισοτιμιών μπορεί να προκαλέσει μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα μία μόνιμη υπερτίμηση και υποτίμηση των συναλλαγματικών ισοτιμιών, φαινόμενο που με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει πραγματικές οικονομικές ζημίες. Η εκτροπή αυτή μπορεί να εμφανισθεί στην περίπτωση που η συναλλαγματική ισοτιμία αποκλίνει, για μια παρατεταμένη χρονική περίοδο, από το επίπεδο εκείνο που αντιστοιχεί στις θεμελιώδεις οικονομικές αρχές, ή πάλι όταν η συναλλαγματική ισοτιμία αντανακλά ακατάλληλες ή ανέφικτες πολιτικές·

6. κρίνει ότι, σε περίπτωση παρατεταμένης υπερτίμησης και υποτίμησης μεταξύ των κυριοτέρων νομισμάτων, οι συναλλαγματικές ισοτιμίες θα πρέπει να αποτελούν βασικό αντικείμενο του διεθνούς πολιτικού συντονισμού, έστω και αν στόχος του εν λόγω συντονισμού δεν είναι το να περιορισθούν οι συναλλαγματικές ισοτιμίες μέσα στα όρια συγκεκριμένων ζωνών διακύμανσης·

7. τονίζει ότι, σε περίπτωση που η παρατεταμένη υπερτίμηση ή υποτίμηση της συναλλαγματικής ισοτιμίας οφείλεται σε ακατάλληλες και ανέφικτες πολιτικές εκ μέρους των κυβερνήσεων, η ασκούμενη μέσω του διεθνούς συντονισμού πίεση είναι σε θέση να βοηθήσει για τον προσανατολισμό των εθνικών πολιτικών προς την ορθή κατεύθυνση·

8. κρίνει ότι η επίσημη παρέμβαση ως μέσον ρύθμισης της αγοράς συναλλάγματος έχει μόνον περιορισμένα αποτελέσματα όταν οι θεμελιώδεις οικονομικές αρχές δεν είναι υγιείς·

9. διατυπώνει την ιδέα ότι το σημερινό παγκόσμιο νομισματικό σύστημα, που στηρίζεται στην πρωτοκαθεδρία του δολλαρίου, θα πρέπει να εξελιχθεί προς ένα σύστημα όπου και άλλα νομίσματα, συμπεριλαμβανομένου του ευρωπαϊκού ενιαίου νομίσματος, θα πρέπει να διαδραματίζουν σπουδαιότερο ρόλο σε σχέση με τη διεθνή νομισματική συνεργασία·

10. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει Λευκή Βίβλο σχετικά με

— το ρόλο της ΕΕ, μετά από την έναρξη της τρίτης φάσης της ΟΝΕ, στο ΔΝΤ και τη Διεθνή Τράπεζα,

— τον μηχανισμό χρηματοδοτικής στήριξης που απαιτείται για να υπάρξει ένα σύστημα με στόχο την ελαχιστοποίηση των συναλλαγματικών διακυμάνσεων του ΕΥΡΩ, του αμερικανικού δολλαρίου και του γιέν εντός του ΔΝΤ·

Σχετικά με την συνεργασία σε θέματα εξωτερικού χρέους

11. ζητεί από τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς με δανειοδοτική εξουσία να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι αναπτυσσόμενες χώρες, οι οικονομίες σε μεταβατική φάση και οι πτωχότερες χώρες να αποκτήσουν καλύτερη πρόσβαση στις διεθνείς ιδιωτικές χρηματαγορές, προκειμένου να ενισχυθεί η χρηματοπιστωτική τους φερεγγυότητα, μέτρα στα οποία θα πρέπει να περιλαμβάνονται η ελάφρυνση του χρέους και η χορήγηση προτιμησιακών δανείων στις χρεώστριες χώρες του Τρίτου Κόσμου, εφόσον τούτο δικαιολογείται από το εισοδηματικό επίπεδο και την αδυναμία πληρωμής των χωρών αυτών·

Σχετικά με το θεσμικό πλαίσιο συνεργασίας

12. υποστηρίζει την άποψη της Ομάδας των Επτά ότι ο καλύτερος τρόπος για τη σταθεροποίηση των συναλλαγματικών ισοτιμιών είναι η εφαρμογή νομισματικών δημοσιονομικών πολιτικών σύμφωνων με τις θεμελιώδεις οικονομικές αρχές και η συνεργασία στην αγορά συναλλάγματος μέσω μιας ηυξημένης επιτήρησης και συντονισμένων αντιδράσεων·

13. συμμερίζεται επίσης την άποψη της Ομάδας των Επτά ότι η πρόληψη των χρηματοπιστωτικών κρίσεων πρέπει να αποτελέσει θεμελιώδη στόχο, πιστεύοντας ότι η ύπαρξη εμπεριστατωμένων και προσανατολισμένων προς το μέλλον αναλύσεων θα συμβάλει στη βελτίωση των ανησυχητικών δεικτών και, συνεπώς, και στη δυνατότητα ανάληψης διεθνούς δράσης σε περιπτώσεις κρίσεων·

14. ζητά να προβλέπει το σύστημα αυτό μία μεγαλύτερη και αποτελεσματικότερη επιτήρηση των εθνικών οικονομικών πολιτικών και των εξελίξεων στις χρηματοπιστωτικές αγορές, καθώς και μία καλύτερη ενημέρωση των παραγόντων της αγοράς σχετικά με τα θέματα αυτά·

15. ζητεί από το ΔΝΤ να υποβάλλει δύο φορές το χρόνο έκθεση σχετικά με τις εξελίξεις στις νομισματικές και χρηματοπιστωτικές αγορές και να παρέχει στοιχεία σχετικά με κάθε τομέα της οικονομικής πολιτικής στις τρεις κύριες βιομηχανικές χώρες όπου η συνεργασία παρουσιάζει ελλείψεις και όπου οι ελλείψεις αυτές οδηγούν σε ανεπιθύμητες τάσεις στις νομισματικές και χρηματοπιστωτικές αγορές·

16. κρίνει εν τούτοις ότι το πλαίσιο της συνεργασίας της Ομάδας των Επτά είναι περιορισμένο, επειδή δεν επιτρέπει την επιτήρηση της πολιτικής των νέων βιομηχανικών χωρών, που επηρεάζουν όλο και περισσότερο την παγκόσμια οικονομία, ούτε και την επιτήρηση της πολιτικής των χωρών με μεταβατική οικονομία ή των πτωχότερων χωρών·

17. πιστεύει επομένως ότι η διαδικασία πολυμερούς επιτήρησης πρέπει να εφαρμοσθεί στο πλαίσιο του διεθνούς νομισματικού ταμείου και ότι βασικός στόχος αυτής της διαδικασίας θα πρέπει να είναι η βελτίωση του διεθνούς νομισματικού συστήματος, μέσω καλύτερων οικονομικών πολιτικών και καλύτερου διεθνούς συντονισμού τους·

18. συμμερίζεται τα συμπεράσματα της έκθεσης του ΟΗΕ «A call to action» του 1994 του Ingvar Carlsson και του Schridath Ramphal σχετικά με την ανάγκη εφαρμογής διεθνούς φόρου επί του συναλλάγματος· καλεί, ως εκ τούτου, την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο του ΟΗΕ, να αναλάβει πρωτοβουλία προκειμένου να επισπεύσει την εφαρμογή παγκόσμιου ελάχιστου φόρου επί του συναλλάγματος,

19. Υποστηρίζει τις μεταρρυθμίσεις που συμφωνήθηκαν στη Διάσκεψη Κορυφής της Ομάδας των Επτά στο Χάλιφαξ και, ιδίως, τη σύσταση για:

α) διπλασιασμό των γενικών ρυθμίσεων δανεισμού του ΔΝΤ προκειμένου να ενισχυθούν τα διαθέσιμα μέτρα αποτροπής κρίσεων στυλ Μεξικού,

β) ανάπτυξη συγκεκριμένων προτύπων και ρητρών για αποτελεσματικότερη ρυθμιστική συνεργασία με στόχο την αποτροπή καταρρεύσεων του στυλ της Τράπεζας Barings,

γ) μεταρρύθμιση των πολυμερών αναπτυξιακών τραπεζών προκειμένου να καταδειχθεί η ρητή δέσμευση για περιορισμό της φτώχειας,

δ) δημιουργία στο πλαίσιο του ΔΝΤ πρότυπης δέσμης δεδομένων για έγκαιρη δημοσιοποίηση των κομβικών οικονομικών και χρηματοδοτικών στοιχείων.

Ζητεί από την Επιτροπή να τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο όσον αφορά την υλοποίηση των αποφάσεων που ελήφθησαν στη Διάσκεψη Κορυφής του Χάλιφαξ.

20. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει ενέργειες για την ενίσχυση των εποπτικών κανόνων για τις αγορές παράγωγων χρηματοπιστωτικών μέσων στο πλαίσιο των προτάσεων που διατυπώνονται στο προαναφερθέν ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 για τα παράγωγα χρηματοπιστωτικά μέσα: τον τρέχοντα ρόλο τους στις χρηματοδοτικές αγορές, τα πλεονεκτήματά τους και τους κινδύνους τους·

21. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες εισαγωγής ενός φόρου σχετικά με τις διεθνείς μεταφορές κερδοσκοπικών κεφαλαίων και τις ανταλλαγές παραγώγων χρηματοπιστωτικών μέσων (φόρος Tobin), που θα προορίζεται στον περιορισμό των αποσταθεροποιητικών επιπτώσεων της διεθνούς χρηματοπιστωτικής κερδοσκοπίας που διαρκώς αυξάνεται·

22. πιστεύει ότι η συνεργασία των κεντρικών τραπεζών πρέπει να πραγματοποιείται υπό την αρμοδιότητα της Διεθνούς Τράπεζας Πληρωμών βάσει του παραδείγματος της Επιτροπής της Βασιλείας, στο πλαίσιο της διεθνούς τραπεζικής επιτήρησης, επιτροπής της οποίας οι συστάσεις γίνονται δεκτές τόσο από τις χώρες μέλη της Ομάδας των Δέκα όσο και από τις χώρες μη μέλη·

23. πιστεύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, και πιο συγκεκριμένα μέσω της Επιτροπής και της μελλοντικής Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, πρέπει να γίνει πλήρες μέλος όλων των ανωτέρω διεθνών οργανισμών, συμμετέχοντας στην εκπόνηση και λήψη των αποφάσεων·

*
* *

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα.

---

8. ΟΝΕ

A4-0073/96

Ψήφισμα σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις συζητήσεις που διεξήχθησαν στο πλαίσιο των δημοσίων ακροάσεων οι οποίες διοργανώθηκαν για το θέμα αυτό στις 17 Οκτωβρίου και 29 Νοεμβρίου 1995 και στις 24 Ιανουαρίου 1996,

— έχοντας υπόψη την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης σχετικά με τις συναλλαγματικές σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των υπολοίπων κρατών μελών,

— έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της ΓΔ IV του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κοινωνικές επιπτώσεις της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0073/96),

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

Σχετικά με την προτεραιότητα του στόχου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

1. επισημαίνει με έμφαση ότι, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 130 Α της Συνθήκης ΕΚ, η οικονομική και κοινωνική συνοχή αποτελεί έναν από τους πρωταρχικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα πρέπει να εγκαθιδρυθεί σε συνάρτηση με την προτεραιότητα του στόχου της συνοχής·

2. διαπιστώνει ότι, παρά τις καταβληθείσες προσπάθειες και τη συντελεσθείσα πρόοδο, οι περιφερειακές αποκλίσεις στην Ένωση ως προς το εισόδημα, τα έργα υποδομής και το επίπεδο απασχόλησης εξακολουθούν να είναι σημαντικές: σε σχέση με τις δέκα πλουσιότερες περιφέρειες της Οικονομικής Ένωσης, οι δέκα φτωχότερες περιφέρειές της έχουν κατά μέσο όρο τρεισήμισυ φορές χαμηλότερο κατά κεφαλήν εισόδημα και εξαπλάσιο ποσοστό ανεργίας (28% έναντι 4,5%)·

3. τονίζει ότι τα αποτελέσματα αυτά επιβεβαιώνουν το γεγονός ότι μια αγορά χωρίς εσωτερικά σύνορα επιβάλλει την ύπαρξη περισσότερο φιλόδοξου κοινού προϋπολογισμού, προσαρμοσμένου στα πραγματικά δεδομένα·

4. αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι οι περιοχές που παρουσιάζουν υστέρηση, όπως ακριβώς και οι ανεπτυγμένες περιφέρειες, θα επωφεληθούν από τα πλεονεκτήματα του ενιαίου νομίσματος: μείωση του κόστους των συναλλαγών, εξάλειψη των συναλλαγματικών κινδύνων, ενοποίηση των επιτοκίων, ανάπτυξη και απασχόληση χωρίς πληθωρισμό και χωρίς αναταραχές που οφείλονται σε κρίσεις στις χρηματαγορές και στις αγορές συναλλάγματος, οικονομική ανάπτυξη βάσει της πλήρους αξιοποίησης της νομισματικής σταθερότητας και της συνακόλουθης αύξησης της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων·

5. υπογραμμίζει ότι, μέσω της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και της βελτίωσης του επενδυτικού κλίματος και των προϋποθέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα πρέπει να ενισχύσει την οικονομική και κοινωνική συνοχή και να εξαλείψει τους παράγοντες που συντελούν στην κατάργηση των θέσεων εργασίας και οφείλονται στις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών και στην κερδοσκοπία. Η οικονομική και κοινωνική συνοχή είναι ιδιαίτερα αναγκαία στις απομακρυσμένες περιφέρειες, όπου καταργείται το ασφάλιστρο κινδύνου, μειώνονται οι τόκοι και βελτιώνονται, με τον τρόπο αυτό, οι επενδυτικές προϋποθέσεις προσφέροντας, ενδεχομένως, κίνητρα για ανάπτυξη και απασχόληση. Η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς δεν θα πρέπει να τεθεί σε κίνδυνο από οιαδήποτε αναστάτωση που μπορούν να προκαλέσουν συμμετέχοντα και μη κράτη μέλη στην ΟΝΕ·

6. είναι επίσης πεπεισμένο ότι τα ονομαστικά κριτήρια σύγκλισης για τη μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα, δηλαδή η σταθερότητα των τιμών και η μείωση των δημοσίων ελλειμμάτων, θα ευνοήσουν μία μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία·

7. τονίζει ότι, μακροπρόθεσμα, οι στόχοι της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της ΟΝΕ δεν έρχονται σε αντίθεση· μόνο μία οικονομική πολιτική που προσανατολίζεται σε μία διαρκή ονομαστική και πραγματική σύγκλιση στα πλαίσια ενός ολοκληρωμένου οικονομικού και νομισματικού χώρου μπορεί να διατηρήσει ή και να αυξήσει την ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας έναντι τρίτων χωρών και να βοηθήσει στην υπέρβαση των διαρθρωτικών αδυναμιών των εθνικών οικονομιών. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να επισημανθεί ότι η ονομαστική σύγκλιση υποστηρίζει την πραγματική σύγκλιση·

8. εκφράζει, ωστόσο, το φόβο ότι μία καθαρά ονομαστική προσέγγιση της σύγκλισης ενδέχεται να επιτείνει τις σημερινές ανισότητες μεταξύ των χωρών που θα προσχωρήσουν στην ΟΝΕ και των υπολοίπων χωρών·

9. δεν αποκλείει το ενδεχόμενο η απαραίτητη εξυγίανση των δημοσίων οικονομικών να οδηγήσει πρόσκαιρα σε φορολογικές αυξήσεις και σε μείωση των δημοσίων δαπανών, γεγονός που μπορεί να έχει ως συνέπεια την προσωρινή επιβράδυνση της ανάπτυξης, την πρόσκαιρη αύξηση της ανεργίας και τη βραχυπρόθεσμη μείωση των κοινωνικών δαπανών· υποστηρίζει, αντιθέτως, μία δημοσιονομική πολιτική των κρατών μελών η οποία θα αποφεύγει κάθε μείωση των δαπανών για επενδύσεις σε περιοχές καθυστερημένης ανάπτυξης και είτε θα αφήνει άθικτες είτε και θα αυξάνει τις δημόσιες δαπάνες για τη σχολική και επαγγελματική εκπαίδευση και για μία βασική υποδομή·

10. πιστεύει, συνεπώς, ότι θα πρέπει να ληφθούν συνοδευτικά μέτρα προκειμένου η Οικονομική και Νομισματική Ένωση να μην βλάψει την οικονομική και κοινωνική συνοχή ούτε το αντίστροφο·

11. υπενθυμίζει ότι η κοινοτική διαρθρωτική πολιτική αποτελεί αυτόνομη πολιτική που επιδιώκει ίδιους πολιτικούς στόχους, πέρα από το στόχο της ΟΝΕ·

12. θεωρεί ότι μία εξέλιξη που θα οδηγούσε στη μόνιμη διαμόρφωση αφ'ενός μιας λέσχης «εκλεκτών» και αφ'ετέρου μιας ομάδας «αποκλεισμένων» θα ήταν αντίθετη προς την ίδια την ιδέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πολιτικώς απαράδεκτη και οικονομικώς καταστροφική για το μέλλον της Ένωσης·

Σχετικά με μία ολοκληρωμένη στρατηγική συνοχής

13. επισημαίνει, κατά συνέπεια, την ανάγκη να συνυπολογισθούν οι συγκεκριμένοι κίνδυνοι και να χαραχθεί και εφαρμοσθεί μία ολοκληρωμένη στρατηγική συνοχής, η οποία θα αφορά τόσο την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και την περιφερειακή πολιτική όσο και το σύνολο των συναφών κοινοτικών πολιτικών·

14. θεωρεί, χωρίς να θέτει υπό αμφισβήτηση τα ονομαστικά κριτήρια σύγκλισης, ότι θα πρέπει να καθοριστούν το ταχύτερο δυνατό σαφείς διευκρινίσεις όσον αφορά τις λεπτομέρειες ερμηνείας των κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 104 Γ της Συνθήκης και των άλλων δεικτών που περιλαμβάνονται στο άρθρο 109 Ι· πιστεύει ότι η συγκεκριμένη ανάγκη ερμηνείας είναι ιδιαίτερα επιτακτική, δεδομένου ότι αυτά τα κριτήρια διαχείρισης συνδέονται αναπόσπαστα με την ορθή λειτουργία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και η τήρησή τους θα εξακολουθήσει να επιβάλλεται και μετά το 1999·

15. θεωρεί απαραίτητο, λαμβάνοντας ως βάση το πρότυπο του ΕΝΣ, να δημιουργηθεί μία ζώνη σταθερότητας για τις χώρες που δεν θα έχουν ακόμη προσχωρήσει στην ΟΝΕ, η οποία θα είναι συνδεδεμένη με τη ζώνη του Euro· θα πρέπει να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός αλληλεγγύης μεταξύ των χωρών που θα έχουν προσχωρήσει και αυτών που δεν θα έχουν ακόμη ενταχθεί στην ΟΝΕ, με στόχο τη σταθερότητα των χρηματαγορών από εξωτερικές κερδοσκοπίες, σε περίπτωση που οι χώρες που δεν θα έχουν ακόμη προσχωρήσει τηρούν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της διαδικασίας σύγκλισης·

16. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, δεδομένων των κυρώσεων που συνεπάγεται η υπό όρους χορήγηση πιστώσεων του ταμείου συνοχής, να παράσχουν θετική υποστήριξη προς τα ενδιαφερόμενα κράτη ώστε να ανταποκριθούν στα κριτήρια σύγκλισης·

17. θεωρεί επίσης ότι είναι ανάγκη να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός αλληλεγγύης («ταμείο σταθερότητας») ως περαιτέρω εξέλιξη του Ταμείου Συνοχής για τις χώρες που δεν θα έχουν ακόμη προσχωρήσει στην ΟΝΕ, εφόσον οι τελευταίες τηρούν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της διαδικασίας σύγκλισης·

18. ζητεί να καθορισθεί στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης η οικονομική και κοινωνική συνοχή ως συστατικό στοιχείο του κοινοτικού κεκτημένου και, κατά συνέπεια, ως υποχρεωτικό στοιχείο αναφοράς για τις χώρες που απαρτίζουν σήμερα την Ένωση και για εκείνες που θα προσχωρήσουν σε αυτήν·

19. ζητεί από το Συμβούλιο να επανεξετάσει τη δυνατότητα σύστασης ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας χορήγησης χαμηλότοκων δανείων στα κράτη μέλη για τη στήριξη των προσπαθειών τους να ανταποκριθούν στα κριτήρια σύγκλισης της ΟΝΕ, με ταυτόχρονη επιβεβαίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

20. θεωρεί ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη θα πρέπει να εξετάσει το ενδεχόμενο ενίσχυσης των μέσων οικονομικής πολιτικής της Ένωσης, δεδομένου ότι ο οικονομικός συντονισμός, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της Συνθήκης, είναι ανεπαρκής και μη πλήρης, τη στιγμή κατά την οποία η ολοκλήρωση, εντός χρονικού διαστήματος μερικών χρόνων μετά το 1999, της ΟΝΕ, δηλαδή η συμμετοχή σ'αυτήν όλων των κρατών μελών της Ένωσης, προϋποθέτει μια ευρωπαϊκή οικονομική πολιτική που θα στηρίζεται στη στενή συνεργασία και η οποία θα είναι σε θέση να αναθερμάνει την ανάπτυξη και την απασχόληση·

21. καλεί την Επιτροπή, ενόψει της πρώτης τριετούς έκθεσης για την κατάσταση της συνοχής, την οποία πρέπει να υποβάλει στο εγγύς μέλλον:

— να διατυπώσει με σαφέστερο τρόπο την έννοια της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

— να χρησιμοποιήσει λιγότερο τεχνητούς και περιοριστικούς δείκτες συνοχής από αυτούς που χρησιμοποιεί επί του παρόντος (όχι μόνον το κατά κεφαλήν ΑΕΠ, αλλά και το ποσοστό απασχόλησης, το ποσοστό ανεργίας, την αειφόρο ανάπτυξη, καθώς και την εξέλιξη της οικονομικής κατάστασης, την καταπολέμηση του αποκλεισμού και την κατάσταση των υποδομών, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων του κοινωνικού και πολιτιστικού τομέα),

— να καταρτίσει χρονοδιάγραμμα εφαρμογής των σημαντικοτέρων μέτρων που να αποτελούν μια μακροπρόθεσμη στρατηγική στον τομέα της συνοχής, καθώς και χρονοδιάγραμμα για την εξαγωγή σχετικών συμπερασμάτων,

— να προβλέψει συστηματική και τακτική παρακολούθηση της εξέλιξης της συνοχής, καθώς και τη σχετική ενημέρωση του Κοινοβουλίου·

22. καλεί το Συμβούλιο, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, να εκπονήσει παράλληλες εκθέσεις με αυτές του ΕΝΙ σχετικά με τις συνέπειες της ΟΝΕ στη συνοχή·

23. εκφράζει την άποψη ότι, υπό το πνεύμα των ανωτέρω, η Διακυβερνητική Διάσκεψη πρέπει να επαναδιατυπώσει και να σταθεροποιήσει τον τίτλο XIV της Συνθήκης, ο οποίος αναφέρεται στην οικονομική και κοινωνική συνοχή, ούτως ώστε ο τομέας αυτός να αποτελέσει αυτόνομη πολιτική και όχι παράρτημα της οικονομικής και νομισματικής πολιτικής·

24. εκφράζει την άποψη ότι η περιφερειακή πολιτική πρέπει να αποτελέσει τον τομέα-κλειδί αυτής της μακροπρόθεσμης στρατηγικής για τη συνοχή· διαπιστώνει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία ναι μεν συμβάλλουν σημαντικά στο ΑΕΠ των σημαντικοτέρων δικαιούχων χωρών (περίπου 3% του ΑΕΠ στην Πορτογαλία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, 1,5% στην Ισπανία), η διαδικασία όμως της ανάκαμψης προχωρεί με μεγάλη βραδύτητα· πιστεύει επομένως ότι πρέπει να τροποποιηθεί ποιοτικά και ποσοτικά ο προϋπολογισμός της Ένωσης με στόχο την αύξηση των πιστώσεων των διαρθρωτικών ταμείων, επ'ευκαιρία της αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών το 1999·

25. εκφράζει την άποψη ότι η μελλοντική διεύρυνση της Ένωσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τη Μάλτα και την Κύπρο θα αλλάξει αισθητά το σχεδιασμό και τη διάσταση της περιφερειακής πολιτικής, αλλά θεωρεί ότι δεν πρέπει να θιγούν οι περιφέρειες που χρειάζονται τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής για να επιτύχουν πλήρως τους στόχους της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

26. θεωρεί ότι, ενόψει των νέων αυτών προκλήσεων, πρέπει να σχεδιασθεί μία περαιτέρω ανάπτυξη των διαρθρωτικών ταμείων η οποία θα στηρίζεται στους ανωτέρω δείκτες, θα έχει ακριβέστερους στόχους και θα ανταποκρίνεται περισσότερο στις αρχές της συγκέντρωσης, της προσθετικότητας, του προγραμματισμού και της εταιρικής σχέσης·

27. εκφράζει περαιτέρω την άποψη ότι η νέα αυτή διαχείριση των ταμείων προϋποθέτει στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, των περιφερειών, των δήμων και κοινοτήτων και των κοινωνικών εταίρων, και εμμένει στην αποτελεσματικότερη χορήγηση των πιστώσεων των διαρθρωτικών ταμείων για τη μεγιστοποίηση των αποτελεσμάτων τους·

28. εκφράζει την άποψη ότι για μιά ισχυρότερη συνοχή και μιά μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα των περιφερειακών μέτρων πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στο διάλογο μεταξύ περιφερειακών και/ή τοπικών αρχών και θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι τούτο αποτελεί τη μοναδική δυνατότητα για μια καλύτερη κατανόηση, καθώς και για επιτυχέστερες παρεμβάσεις στα διασυνοριακά περιφερειακά προβλήματα και στα προβλήματα των μεγάλων περιοχών περιφερειακής συνεργασίας·

29. ζητεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να προχωρήσει σε ρητή αναγνώριση στη Συνθήκη της ιδιαιτερότητας της κατάστασης και των προβλημάτων των νησιωτικών και των πλέον απομακρυσμένων περιοχών, και των αρκτικών και υποαρκτικών περιοχών καθώς και της ανάγκης εφαρμογής κατάλληλων πολιτικών και μέτρων που θα τις βοηθήσουν να βγούν από την απομόνωση·

30. διαπιστώνει ότι οι περιφέρειες αντιμετωπίζουν σήμερα πολυάριθμες προκλήσεις, δεδομένου ότι πρέπει να προσαρμοσθούν ταχέως στις νέες τεχνολογίες, να αποκτήσουν π.χ. δίκτυα υψηλής ταχύτητας για τις μεταφορές και δίκτυα τηλεπικοινωνιών ή να εκμεταλλευθούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο την κοινωνία των πληροφοριών και τις συνέπειές της όσον αφορά την επιλογή των τόπων όπου λαμβάνουν χώρα οικονομικές δραστηριότητες·

31. εκφράζει, ως εκ τούτου, την άποψη ότι μόνον με την καθιέρωση μιας ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της χωροταξίας θα μπορέσουν να αντιμετωπισθούν οι απαιτήσεις μιάς μακροπρόθεσμης στρατηγικής για τη συνοχή· καλεί, επομένως, τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να αναγνωρίσει ρητώς το γεγονός αυτό στη μελλοντική Συνθήκη, καθορίζοντας το περιεχόμενο και τους μηχανισμούς του σχετικού προγράμματος·

32. εκφράζει την άποψη ότι η επιτυχία μιας συγκεκριμένης δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της απασχόλησης, η ανάγκη της οποίας επανεπισημάνθη κατά τη σύνοδο του τελευταίου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Μαδρίτη, προϋποθέτει ένα περιφερειακό πρόγραμμα για την προώθηση όλων των τοπικών πρωτοβουλιών στον τομέα της παιδείας, της επαγγελματικής κατάρτισης, της διαμόρφωσης του χρόνου εργασίας ή της ενίσχυσης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων επί τη βάσει της ευρωπαϊκής στρατηγικής που εκπόνησε η Επιτροπή με στόχο την προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης·

33. καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να αφιερώσει ειδικό τίτλο της Συνθήκης στην καταπολέμηση της ανεργίας λόγω του κοινωνικού και περιφερειακού της κόστους·

34. θεωρεί ότι είναι ανάγκη η Διακυβερνητική Διάσκεψη να λάβει, στο πλαίσιο αυτό, όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εμποδισθεί η εξάπλωση του κοινωνικού ντάμπινγκ και οι επιπτώσεις της μετατόπισης οικονομικών δραστηριοτήτων· τούτο θα επιτευχθεί με την ενίσχυση των κοινωνικών διατάξεων της Συνθήκης και τη δέσμευση όλων των κρατών μελών να υιοθετήσουν το κοινωνικό πρωτόκολλο·

35. εκφράζει την άποψη ότι μιά αποτελεσματική και σταθερή περιβαλλοντική πολιτική διαδραματίζει σπουδαίο ρόλο στις περιφέρειες όσον αφορά την ποιότητα ζωής και την ακτινοβολία τους (εξυγίανση εγκαταλελειμμένων βιομηχανικών περιοχών, εξοπλισμός των αστικών περιοχών κλπ.) και μπορεί να δημιουργήσει θέσεις εργασίας, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι η περιβαλλοντική διάσταση αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της συνοχής και της εξασφάλισης μιας βιώσιμης για τις μελλοντικές γενεές Ευρώπης·

36. υπογραμμίζει ότι είναι ανάγκη να προχωρήσουν με πιό δραστήριο τρόπο, αλλά και προσεκτικότερα σε ό,τι αφορά τις συνέπειές τους στο περιβάλλον και στις τοπικές και περιφερειακές οικονομικές διαρθρώσεις, οι εργασίες για τη δημιουργία μεγάλων διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών, τηλεπικοινωνιών και ενεργείας, όπως έχει καθορισθεί στη Λευκή Βίβλο για την Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση, καθώς επίσης και ότι πρέπει να δημιουργηθούν παραλλήλως δευτερεύοντα δίκτυα, ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω συγκέντρωση της απασχόλησης στα μεγάλα αστικά κέντρα και η απομόνωση των απομακρυσμένων και αγροτικών περιοχών·

37. εκφράζει την άποψη ότι μία συνεπής ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική θα μπορούσε να επηρεάσει θετικά την οικονομική ανάπτυξη και την εξειδίκευση των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών· διαπιστώνει, αντιθέτως, ότι σήμερα η ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική έχει αφεθεί στις μεγάλες επιχειρήσεις και στις πολυεθνικές εταιρείες, οι αποφάσεις των οποίων για την εγκατάσταση βιομηχανικών μονάδων και τα μέτρα τους για βιομηχανική συγκέντρωση θα μπορούσαν να ζημιώσουν σοβαρώς τις περιφέρειες·

38. καλεί, ως εκ τούτου, τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να συμπληρώσει στη Συνθήκη το ελλιπές ακόμη κεφάλαιο για τη βιομηχανική πολιτική, ούτως ώστε να υπάρξει επιτέλους μια γνήσια ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική, η οποία θα μπορεί να συμβάλλει κυρίως στην εδραίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

39. εκφράζει την ανησυχία του για τους κινδύνους οι οποίοι βαρύνουν σήμερα, εξ αιτίας της κατάργησης των ρυθμίσεων, το μέλλον των δημοσίων υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση· υπογραμμίζει τον εξαιρετικό ρόλο των δημοσίων υπηρεσιών για τη διατήρηση ενός υψηλού επιπέδου οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (ίση μεταχείριση των χρηστών, καθήκοντα των δημοσίων υπηρεσιών) και καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να αναγνωρίσει ρητώς στη Συνθήκη τον αναντικατάστατο ρόλο των δημοσίων υπηρεσιών και την ανάγκη της διατήρησής τους·

*
* *

40. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τη Διακυβερνητική Διάσκεψη, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

9. Βεβήλωση της μνήμης του Άουσβιτς

B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 και 0540/96

Ψήφισμα σχετικά με το Άουσβιτς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του και ιδίως το ψήφισμά του της 27 Απριλίου 1995, σχετικά με το ρατσισμό, τη ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό [1] και της 15ης Ιουνίου 1995 για την ημέρα μνήμης του ολοκαυτώματος [2],

Α. συγκλονισμένο λόγω της προσβολής της μνήμης των θυμάτων του Άουσβιτς με την νεοναζιστική εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε στις 6 Απριλίου 1996 στον περίβολο του στρατοπέδου όπου εξοντώθηκαν περισσότεροι από ένα εκατομμύριο κρατούμενοι,

Β. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι με τη διαδήλωση αυτή οι διοργανωτές προσπάθησαν, κατά τρόπο ιστορικώς απαράδεκτο, να αρνηθούν ότι τα περισσότερα θύματα του Άουσβιτς ήταν Εβραίοι,

Γ. γνωρίζοντας ότι οι τοπικές αρχές του Άουσβιτς εξέδωσαν την άδεια για την κατασκευή supermarket και εστιατορίων στον περίβολο του στρατοπέδου συγκέντρωσης από το ίδρυμα Maja και ότι η τοπική κυβέρνηση του Bialsko-Biala ζήτησε την επανεξέταση του σχεδίου, εν αναμονή της διαμόρφωσης της περιοχής, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρέλαση των ακροδεξιών συνδέεται με την προβλεπόμενη κατασκευή εμπορικού κέντρου δίπλα στο χώρο του πρώην στρατοπέδου συγκέντρωσης και ότι οι εργασίες κατασκευής είχαν διακοπεί πριν από δύο εβδομάδες λόγω διαμαρτυριών, οι δε παρελαύνοντες Skinheads διαμαρτύρονταν για τη διακοπή των εργασιών,

Δ. αποφασισμένο να αντλήσει διδάγματα από το δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο και να τιμάται η μνήμη των εκατομμυρίων θυμάτων των στρατοπέδων συγκέντρωσης,

---

(1) ΕΕ C 126 της 22.05.1995, σελ. 75.
(2) ΕΕ C 166 της 15.06.1995, σελ. 166.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

1. καταδικάζει απερίφραστα την προσβλητική αυτή προσπάθεια να καταστραφεί ο συμβολικός χαρακτήρας που έχει το στρατόπεδο συγκέντρωσης του Άουσβιτς-Μπιρκενάου για ολόκληρη την ανθρωπότητα, καθώς και τις νέες εκδηλώσεις ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού στην Πολωνία·

2. επαναβεβαιώνει το σεβασμό του προς όλα τα θύματα, τα οποία έχασαν εκεί τη ζωή τους και εκφράζει ιδιαιτέρως την αλληλεγγύη του στις εβραϊκές κοινότητες στις διάφορες χώρες του κόσμου, οι οποίες τις τελευταίες ημέρες δοκιμάστηκαν σκληρά από το επεισόδιο αυτό·

3. καταδικάζει τη στάση των νομαρχιακών και των περιφερειακών αρχών, οι οποίες, επιτρέποντας να πραγματοποιηθεί η παρέλαση των ακροδεξιών, δεν προσβάλλουν απλώς τη μνήμη των θυμάτων, αλλά αποδεικνύουν ότι δεν σέβονται την ιστορική σημασία του χώρου του στρατοπέδου συγκέντρωσης του Άουσβιτς, και επιδοκιμάζει το γεγονός ότι ο Πρόεδρος και η κυβέρνηση της Πολωνίας καταδίκασαν τη διαδήλωση και την εμπορική αξιοποίηση του περίβολου του στρατοπέδου συγκέντρωσης·

4. καλεί τις πολωνικές αρχές, και την Επιτροπή, να υποβάλουν προτάσεις για τη δημιουργία ενός κέντρου ευρωπαϊκών πολιτιστικών δραστηριοτήτων στο Άουσβιτς-Μπιρκενάου, ούτως ώστε οι τεράστιες ανθρώπινες θυσίες που με φρίκη μνημονεύονται στα στατόπεδα συγκέντρωσης να μετουσιωθούν σε συνεχείς δυνατότητες για την άντληση γνώσεων και τη διάπλαση των νέων·

5. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή, στο πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Πολωνίας, να προωθήσουν όλες τις πρωτοβουλίες που απαιτούνται για την ευαισθητοποίηση, ειδικότερα μεταξύ των νέων, σχετικά με τα διδάγματα του δεύτερου παγκοσμίου πολέμου όσον αφορά το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό και την ανάγκη να είναι σεβαστές οι ανθρώπινες αξίες και ελευθερίες·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Πολωνίας.

---

10. Κατάσταση στη Λιβερία

B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 και 0541/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λιβερία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 11ης Απριλίου 1996 σχετικά με την κατάσταση στη Λιβερία,

Α. ανήσυχο για το πρόσφατο ξέσπασμα των μαχών στην Μονρόβια το οποίο απειλεί να αναζωπυρώσει τον εξαετή εμφύλιο πόλεμο που προκάλεσε 150.000 θύματα και ανάγκασε το 80% περίπου του πληθυσμού να μετακινηθεί υποχρεωτικά,

Β. ανησυχώντας βαθύτατα από την επανέναρξη των μαχών στην Μονρόβια που προκάλεσαν μέλη της εθνότητας Khran, υποστηρικτές του Roosvelt Johnson, με αποτέλεσμα να υπάρξουν και άλλα θύματα και δεκάδες χιλιάδες νέοι πρόσφυγες, και να τεθεί σε άμεσο κίνδυνο ο πληθυσμός της Λιβερίας, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών εκπροσώπων που βρίσκονται στη χώρα,

Γ. διαπιστώνοντας με θλίψη ότι οι διάφορες συμφωνίες κατάπαυσης του πυρός παραβιάσθηκαν στο σύνολό τους από τους αντιμαχομένους,

Δ. έχοντας υπόψη ότι τον Αύγουστο του 1995, κατέστη δυνατή η επίτευξη ειρηνευτικής συμφωνίας στην Αμπούζα μεταξύ των επτά αντιμαχομένων παρατάξεων, στα πλαίσια της οποίας συμφωνήθηκε ο αφοπλισμός όλων των φατριών υπό τον έλεγχο της ECOMOG και η διεξαγωγή εκλογών εντός ενός έτους,

Ε. ανησυχώντας βαθύτατα ότι η ειρηνευτική διαδικασία στη Λιβερία κινδυνεύει να αποτύχει πλήρως λόγω των συνεχιζομένων μαχών,

ΣΤ. ανησυχώντας για την επιδείνωση της επισιτιστικής και υγειονομικής κατάστασης που προκλήθηκε από το κύμα των προσφύγων, καθώς και από την αδυναμία των ΜΚΟ να διανείμουν τη διεθνή βοήθεια, και επισημαίνοντας ότι οι αξιωματούχοι του Παγκοσμίου Επισιτιστικού Προγράμματος στην Μονρόβια δήλωσαν ότι πεθαίνουν καθημερινά περίπου 5 άτομα από κακή διατροφή στην περιοχή Capa Morni,

1. καταδικάζει απερίφραστα τα γεγονότα που οδήγησαν στις πρόσφατες στρατιωτικές συγκρούσεις και ζητεί να αναλάβουν τα Ηνωμένα Έθνη με την βοήθεια της Διεθνούς Κοινότητος μια νέα πρωτοβουλία για την αποκατάσταση της ειρήνης και της σταθερότητας στη Λιβερία·

2. καταδικάζει τη σύλληψη ομήρων από οιοδήποτε από τα αντιμαχόμενα μέρη, καθώς και τις λεηλασίες που διαπράττονται στο σύνολο της Μονρόβια· ζητεί την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση των εκατοντάδων ομήρων που κρατούν οι διάφορες ένοπλες ομάδες των Khran, και απαιτεί τον σεβασμό της διεθνούς ανθρωπιστικής νομοθεσίας για τον άμαχο πληθυσμό, καθώς και την εγγύηση της προσωπικής ασφάλειας των μελών των διεθνών οργανώσεων·

3. απευθύνει έκκληση στις ομάδες αυτές να σταματήσουν αμέσως τις εχθροπραξίες και να τηρήσουν την κατάπαυση του πυρός που συμφωνήθηκε στις 12 Απριλίου 1996, σύμφωνα με την κοινή έκκληση του ΟΗΕ, της ECOMOG και όλων των διπλωματικών εκπροσώπων που βρίσκονται στη Μονρόβια·

4. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στις συμφωνίες ειρήνης που υπεγράφησαν στις 20 Αυγούστου 1996 στην Αμπούζα, οι οποίες πρέπει να εφαρμοσθούν από την κυβέρνηση της Λιβερίας, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διεξαγωγή ελεύθερων και πολυκομματικών εκλογών υπό τον διεθνή έλεγχο και τη δημιουργία νέων θεσμικών οργάνων εκπροσώπησης των διαφόρων κοινωνικών ομάδων της Λιβερίας·

5. ζητεί από την Διεθνή Κοινότητα και ιδίως από την ΕΕ να επιταχύνουν και να αυξήσουν τη στήριξη που παρέχουν στην ECOMOG, παρέχοντάς της με τον τρόπο αυτό τη δυνατότητα να μεσολαβήσει στην παρούσα κρίση και να προχωρήσει στον αφοπλισμό των αντιμαχομένων παρατάξεων, στην αποστράτευση και στην επανένταξη των στρατιωτών στην κοινωνική ζωή·

6. επισημαίνει με ικανοποίηση το αποτέλεσμα της διαμεσολαβητικής αποστολής που πραγματοποίησε η κυβέρνηση της Γκάνα, η οποία επέτρεψε την ανασύνταξη των στρατιωτών της ECOMOG, καθώς και την έναρξη της αποχώρησης των στρατευμάτων που πολιορκούσαν τον καταυλισμό Barclay·

7. καλεί την «Διαφρικανική δύναμη παρέμβασης» να ενισχύσει την παρουσία της στη Λιβερία, προκειμένου να συμβάλει στη δημιουργία συνθηκών εθνικής συμφιλίωσης και ζητεί από την ECOMOG να προχωρήσει στον αφοπλισμό των εξήντα περίπου χιλιάδων μαχητών των διαφόρων φατριών·

8. ζητεί από τη διεθνή κοινότητα να σεβαστεί αυστηρά το εμπάργκο για την πώληση όπλων στη Λιβερία, σύμφωνα με το ψήφισμα αριθ. 788/92 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·

9. ανησυχεί βαθύτατα από τις τραγικές συνθήκες διαβίωσης χιλιάδων προσφύγων από τη Λιβερία στην Ακτή του Ελεφαντοστού, τη Γουϊνέα και Σιέρα Λεόνε και ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την ανθρωπιστική βοήθεια προς τη Λιβερία και να εντείνει τα προγράμματα υπέρ των προσφύγων αυτών·

10. απευθύνει επίσης έκκληση στις δωρήτριες χώρες να αυξήσουν την ανθρωπιστική βοήθεια που αποστέλλουν στους μαστιζόμενους πληθυσμούς οι οποίοι απειλούνται από την παρούσα κρίση·

11. καλεί συγκεκριμένα την UNICEF και τα κράτη μέλη της ΕΕ να εφαρμόσουν ειδικά προγράμματα για την αποκατάσταση των χιλιάδων στρατευμένων παιδιών της Λιβερίας μέσω εκπαιδευτικών προγραμμάτων και προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης και, όπου κριθεί αναγκαίο, μέσω ψυχιατρικής βοήθειας·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο του Κράτους και την μεταβατική κυβέρνηση της Λιβερίας, τις κυβερνήσεις της Γκάνα, της Ακτής του Ελεφαντοστού, της Σιέρρα Λεόνε, της Γουϊνέας και της Νιγηρίας, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα του ΟΑΕ, τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

11. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0514, 0520 και 0525/96

Ψήφισμα σχετικά με το ψήφισμα για την Κίνα και το Θιβέτ στην Επιτροπή των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τη στάση των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα και το Θιβέτ,

Α. έχοντας υπόψη την 52η σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών,

Β. υπενθυμίζοντας τη Διακήρυξη της Βιέννης και το Πρόγραμμα Δράσης των Ηνωμένων Εθνών που επιβεβαιώνουν την υποχρέωση όλων των κρατών μελών να προωθούν και να προστατεύουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες και να τηρούν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει μέσω των διεθνών συμβάσεων,

Γ. υπενθυμίζοντας πως η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας παραμένει ιδιαιτέρως κακή, όπως απέδειξε πρόσφατα, με συγκεκριμένα στοιχεία, η Διεθνής Αμνηστία και το Human Rights Watch Asia, στο δε κατεχόμενο Θιβέτ επιδεινώνεται συνεχώς,

Δ. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποβάλει ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και στο Θιβέτ,

1. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προσφύγουν σε όλα τα διπλωματικά μέσα που διαθέτουν και να καταβάλουν αποφασιστικές προσπάθειες προκειμένου να κερδίσουν την υποστήριξη και άλλων μελών της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, ούτως ώστε να εγκριθεί το ψήφισμα για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα και το Θιβέτ και να ληφθούν υπόψη τα σχετικά ψηφίσματα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

2. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ένωσης να δράσουν σε συντονισμό με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής όσον αφορά την υποβολή και την υποστήριξη του ψηφίσματος·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο και στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη στρατηγική και τα αποτελέσματα της δράσης της Ένωσης στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών·

4. ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και των κρατών που μετέχουν στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και την εξόριστη κυβέρνηση του Θιβέτ·

---

6) B4-0496, 0500, 0522 και 0551/96

Ψήφισμα σχετικά με το φράγμα του Bakun

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη την απόφαση της κυβερνήσεως της Μαλαισίας να επιταχύνει την κατασκευή της αμφιλεγόμενης υδροηλεκτρικής μονάδας του Bakun στο Sarawak της Ανατολικής Μαλαισίας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα έργα αποδάσωσης και τα κατασκευαστικά έργα έχουν ήδη αρχίσει,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει επανειλημμένα εκφράσει την ανησυχία του για την αποδάσωση των τροπικών περιοχών και την παραβίαση των δικαιωμάτων των αυτόχθονων κοινοτήτων στο Sarawak, και ιδίως τα ψηφίσματά του της 8ης Ιουλίου 1988 σχετικά με τις καταστροφικές συνέπειες της αποδάσωσης μεγάλης κλίμακας στο περιβάλλον του Sarawak (Ανατολική Μαλαισία) [1] και της 27ης Μαΐου 1993 σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Sarawak και το μορατόριουμ για την απαγόρευση εισαγωγών τροπικής ξυλείας και προϊόντων της από το Sarawak της Μαλαισίας [2],

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1990 η μαλαισιανή κυβέρνηση είχε αποφασίσει να εγκαταλείψει το σχέδιο κατασκευής της υδροηλεκτρικής μονάδας στο Bakun, δηλώνοντας τότε ότι αυτή ήταν η μεγάλη ιδέα της Μαλαισίας προς όφελος του περιβάλλοντος,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση αυτή ανακλήθηκε το 1993, παρά την μαζική αντίδεση της κοινής γνώμης για την πραγματοποίηση του έργου αυτού στη Μαλαισία,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι το Bakun θα είναι η μεγαλύτερη υδροηλεκτρική μονάδα της Νοτιοανατολικής Ασίας, και το φράγμα του ένα από τα υψηλότερα του κόσμου, με τεχνητή λίμνη που θα καλύπτει έκταση 70.000 εκταρίων (δηλ. επιφάνεια μεγαλύτερη από τη Σιγκαπούρη),

Ζ. επισημαίνοντας ότι 8.000 έως 10.000 αυτόχθονες θα υποχρεωθούν να εγκαταλείψουν τις εστίες τους εξ αιτίας της κατασκευής του φράγματος, και ότι η επανεγκατάστασή τους δεν είναι εξασφαλισμένη,

---

(1) ΕΕ C 235, 12.9.1988, σελ. 196.
(2) ΕΕ C 176, 28.6.1993, σελ. 158.

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποδάσωση στην περιοχή όπου θα κατασκευασθεί το φράγμα έχει ήδη αρχίσει, και ότι εκφράζονται σοβαρές ανησυχίες ως προς:

— την απώλεια βιοποικιλότητας την οποία συνεπάγεται η καταστροφή μιας τόσο μεγάλης έκτασης τροπικού δάσους·

— τις συνέπειες που θα έχει για τις μετά το φράγμα περιοχές η κατασκευή φράγματος σε ένα τόσο εκτεταμένο ποτάμιο σύστημα, συμπεριλαμβανομένων των συνεπειών για τους παραποτάμιους οικοτόπους και ιχθυοτόπους,

— την κατασκευή του φράγματος σε σεισμοπαθή περιοχή, και ότι οι προειδοποίησεις σχετικά με ενδεχόμενη σεισμική δραστηριότητα οφειλόμενη στο ίδιο το φράγμα δεν έχουν ληφθεί επαρκώς υπόψη,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν ανακύψει σοβαρά προβλήματα σχετικά με την οικονομική βιωσιμότητα του σχεδίου της υδροηλεκτρικής μονάδας του Bakun· ότι οι μελέτες σκοπιμότητας οι σχετικές με το έργο, δεν είναι διαθέσιμες βάσει του Νόμου περί Κρατικού Απορρήτου και επομένως παραμένουν εκτός δημοσίου ελέγχου,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Αξιολόγηση των Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (ΑΠΕ) έχει διαιρεθεί σε τέσσερα ξεχωριστά τμήματα, και ότι τα έργα πρόκειται να αρχίσουν προτού ολοκληρωθούν όλα τα τμήματα της διαδικασίας αξιολόγησης,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία έγκρισης της ΑΠΕ δεν προβλέπει καμία προηγούμενη συμμετοχή του κοινού ή δημόσιο διάλογο,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ομοσπονδιακή κυβέρνηση της Μαλαισίας έχει μεταβιβάσει όλη την ευθύνη για τη διεξαγωγή Αξιολόγησης Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (ΑΠΕ) στην κυβέρνηση της Πολιτείας του Sarawak, απόφαση που παραβιάζει τις κανονικές διαδικασίες ΑΠΕ,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες ευρωπαϊκές εταιρίες έχουν, κατά τα φαινόμενα, εκδηλώσει ενδιαφέρον για επενδύσεις στο έργο αυτό, ή σχεδιάζουν να υποβάλουν προσφορές για συμβάσεις έργων,

1. καλεί τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής στη Νοτιοανατολική Ασία να παρακολουθούν στενά την πολεμική που έχει ξεσπάσει με αφορμή τη σχεδιαζόμενη κατασκευή του φράγματος του Bakun·

2. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει τις επιπτώσεις που θα έχει το τεράστιο αυτό υδροηλεκτρικό έργο επί των προγραμμάτων που υποστηρίζει στο Sarawak, και ειδικότερα εκείνων που αφορούν την προστασία των δασών και τη διαρκή διαχείριση του δασικού πλούτου·

3. καλεί τη Διάσκεψη των Μερών που έχουν προσυπογράψει τη Σύμβαση για τη Βιοποικιλότητα να εξετάσουν κατά πόσον η κατασκευή του υδροηλεκτρικού φράγματος του Bakun παραβιάζει το πνεύμα και το γράμμα της Σύμβασης για την Βιοποικιλότητα·

4. καλεί την κυβέρνηση της Πολιτείας του Sarawak να μεριμνήσει ώστε όλες οι σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των ΑΠΕ και των προτάσεων επανεγκατάστασης, να βρίσκονται πλήρως στη διάθεση κάθε ενδιαφερομένου, και να δεσμευθεί με τη διεξαγωγή πλήρους διαδικασίας διαβούλευσης με όλους του εκπροσώπους των αυτόχθονων κοινοτήτων που πλήττονται λόγω της κατασκευής του φράγματος του Bakun·

5. προτρέπει τους υποψήφιους ευρωπαίους επενδυτές και τις ενδιαφερόμενες κατασκευαστικές εταιρίες να λάβουν σοβαρά υπόψη τη συμμετοχή τους στο σχέδιο ενόψει των ενδεχόμενων καταστροφικών οικολογικών και κοινωνικών επιπτώσεών του·

6. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν κώδικες συμπεριφοράς για όλες τις ευρωπαϊκές εταιρίες που ασκούν δραστηριότητες σε τρίτες χώρες·

7. καλεί το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Οργανισμού Τροπικής Ξυλείας (ΙΤΤΟ) να εκτιμήσει τον αντίκτυπο που θα έχει το έργο αυτό στη δέσμευση του Sarawak να προωθήσει την αυτοσυντηρούμενη διαχείριση των δασών του·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Οργανισμού Τροπικής Ξυλείας (ΙΤΤΟ), την ομοσπονδιακή κυβέρνηση της Μαλαισίας και στην κυβέρνηση της Πολιτείας του Sarawak.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

γ) B4-0546/96

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. ανησυχώντας βαθύτατα για τη δολοφονία 10 ατόμων στις 3 Απριλίου 1996 στο χωριό Urabá, την απαγωγή του αδελφού του πρώην Προέδρου της Κολομβίας, το θάνατο 31 στρατιωτών και τα 17 άτομα που τραυματίστηκαν στην περιοχή Nariño στις 15 Απριλίου 1996,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την χρόνια κατάσταση γενικευμένης βίας, η οποία οφείλεται σε διάφορες ομάδες και προκαλεί σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία,

Γ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι, στη χώρα αυτή, οι υπεύθυνοι των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου παραμένουν, σε μεγάλο βαθμό, ατιμώρητοι,

Δ. ανησυχώντας για την εξαγγελία του Προέδρου της Κολομβίας το Φεβρουάριο 1996 σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής στην Κολομβία και την καταγγελία της Αμερικανικής Σύμβασης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,

Ε. πεπεισμένο για την επιτακτική ανάγκη να υποστηριχθεί η Κολομβία για να ξεπεράσει την κρίση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα που θα ενισχύσει το κράτος δικαίου,

ΣΤ. πεπεισμένο για την ανάγκη ορισμού ειδικού εισηγητή της Επιτροπής του ΟΗΕ για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου με την εντολή να συντάξει έκθεση για την εξέλιξη της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία,

1. ζητεί από την κυβέρνηση και τη Γενική Εισαγγελία της Κολομβίας να προσφύγουν σε όλα τα μέσα που διαθέτουν προκειμένου να λογοδοτησουν ενώπιον της δικαιοσύνης οι υπεύθυνοι αυτών των νέων σφαγών·

2. ζητεί από όλες τις πολιτικές και κοινωνικές δυνάμεις να σεβασθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και καλεί τη Γενική Εισαγγελία και τη Δικαστική Εξουσία της Κολομβίας να τιμωρήσουν τους υπευθύνους των παραβίασεων αυτών·

3. ζητεί από την κυβέρνηση της Κολομβίας να συνεργασθεί στενά με τους διεθνείς οργανισμούς προκειμένου να βελτιωθεί η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή·

4. ζητεί από την Κυβέρνηση της Κολομβίας να μην χρησιμοποιείται η ανακήρυξη της κατάστασης έκτακτης ανάγκης σε ορισμένα χωριά ως μέσο για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στο Κογκρέσο και την Κυβέρνηση της Κολομβίας.

δ) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 και 0538/96

Ψήφισμα σχετικά με τον Patrick Kelly, σοβαρά ασθενή κρατούμενο στη Βόρειο Ιρλανδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση σχετικά με τη μεταφορά καταδίκων, την οποία έχουν επικυρώσει όλες οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Α. γνωρίζοντας ότι ο Patrick Kelly καταδικάστηκε το 1992 στο Λονδίνο σε 25 χρόνια φυλακή, για συνωμοσία με σκοπό την πρόκληση εκρήξεων,

Β. γνωρίζοντας ότι ο Patrick Kelly μεταφέρθηκε στις φυλακές Maghaberry της Βορείου Ιρλανδίας στις 13 Δεκεμβρίου 1995 από τις φυλακές Whitemoor όπου εκρατείτο προηγουμένως, και ότι πάσχει από ενδεχομένως θανατηφόρο καρκίνο του δέρματος,

Γ. γνωρίζοντας τις ταλαιπωρίες και την οδύνη που συνεπάγονται για την οικογένειά του οι επισκέψεις στη φυλακή, και κατανοώντας τις ανησυχίες της για την επιδείνωση της υγείας του,

Δ. γνωρίζοντας τις προσπάθειες της Ιρλανδικής Κυβέρνησης να επιτύχει τη μεταφορά του Patrick Kelly και τη δηλωμένη προθυμία της να δεχθεί τη μεταφορά του στην ιρλανδική δικαιοδοσία,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σύμβαση για τη μεταφορά καταδίκων θεσπίστηκε ακριβώς για να επιτρέπει τη μεταφορά κρατουμένων σε περιπτώσεις όπως αυτή, όπου σαφείς ανθρωπιστικοί λόγοι υπαγορεύουν τη μεταφορά,

1. εφιστά την προσοχή στις επανειλημμένες εκκλήσεις από πολιτικά κόμματα της Βορείου Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας υπέρ της μεταφοράς του Patrick Kelly σε φυλακή της Ιρλανδικής Δημοκρατίας για ανθρωπιστικούς λόγους·

2. καλεί τις αρμόδιες Αρχές να επιτρέψουν τη μεταφορά του κ. Kelly στις φυλακές του Portlaoise που είναι κοντά στην οικογένειά του·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

---

12. Σύνοδος Κορυφής της Ομάδας G7+1 που θα διεξαχθεί στη Μόσχα από 18 έως 20 Απριλίου 1996 και τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων

B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 και 0547/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Σύνοδο Κορυφής της Ομάδας G7+1 που θα διεξαχθεί στη Μόσχα από 18 έως 20 Απριλίου 1996 και τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του με τα οποία υποστηρίζει τον έλεγχο των εξοπλισμών, τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, και ειδικότερα τα ψηφίσματα: της 11ης Δεκεμβρίου 1986 ([1]), της 12ης Μαρτίου 1987 ([2]), της 19ης Νοεμβρίου 1987 ([3]), της 17ης Δεκεμβρίου 1987 ([4]), της 22ας Ιανουαρίου 1988 ([5]), της 13ης Ιουλίου 1990 ([6]), της 22ας Απριλίου 1993 ([7]), της 24ης Ιουνίου 1993 ([8]), της 24ης Μαρτίου 1994 ([9]), της 17ης Νοεμβρίου 1994 ([10]), της 5ης Απριλίου 1995 ([11]) και της 20ής Σεπτεμβρίου 1995 ([12]),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στη διάσκεψη κορυφής της Ομάδας G7+1, που θα διεξαχθεί στη Μόσχα από 18 έως 20 Απριλίου 1996, θα εξετασθεί ευρύ φάσμα πυρηνικών θεμάτων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιανουάριο 1995 υπεγράφη συμφωνία ανάμεσα στην Ευρατόμ και το Υπουργείο Ενέργειας των ΗΠΑ για συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των πυρηνικών υλικών, στην οποία προβλέπεται και συντονισμός των προσπαθειών των δύο πλευρών για τη μεταφορά τεχνολογίας προς όφελος τρίτων χωρών που επιθυμούν να ενισχύσουν τα εθνικά τους συστήματα ελέγχου,

Γ. χαιρετίζοντας την απόφαση της Γερουσίας των Ηνωμένων Πολιτειών να κυρώσει, στις 26 Φεβρουαρίου 1966, τη Συνθήκη για τον έλεγχο των στρατηγικών πυρηνικών όπλων (START II), και προτρέποντας το Κογκρέσο των ΗΠΑ να εμμείνει σε μια αυστηρή ερμηνεία της Συνθήκης του 1972 για την Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων (ΣΜΔ),

Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας δεν έχει ακόμη προχωρήσει στην κύρωση της συνθήκης αυτής,

Ε. θεωρώντας ότι η συνέχιση με ταχείς ρυθμούς της μείωσης των στρατηγικών πυρηνικών όπλων έχει πρωταρχική σημασία για την ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ολόκληρου του κόσμου,

ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το αυξανόμενο εμπόριο πυρηνικών υλικών στη διεθνή μαύρη αγορά, πράγμα που ολοένα και αυξάνει τον κίνδυνο πυρηνικής τρομοκρατίας,

---

([1]) ΕΕ C 7, 12.1.1987, σελ. 128.
([2]) ΕΕ C 99, 13.4.1987, σελ. 144.
([3]) ΕΕ C 345, 21.12.1987, σελ. 135.
([4]) ΕΕ C 13, 18.1.1988, σελ. 106.
([5]) ΕΕ C 49, 22.2.1988, σελ. 155.
([6]) ΕΕ C 231, 16.7.1990, σελ. 209.
([7]) ΕΕ C 150, 31.5.1993, σελ. 261.
([8]) ΕΕ C 194, 19.7.1993, σελ. 206.
([9]) ΕΕ C 114, 25.4.1994, σελ. 56.
([10]) ΕΕ C 341, 5.12.1994, σελ. 178.
([11]) ΕΕ C 109, 1.5.1995, σελ. 41.
([12]) ΕΕ C 269, 16.10.1995, σελ. 61.

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γαλλία έχει ανακοινώσει τον οριστικό τερματισμό των πυρηνικών της δοκιμών ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ρωσία έχουν υποσχεθεί να συνεχίσουν το μορατόριουμ των πυρηνικών δοκιμών υπό τον όρο ότι θα υπογραφεί πριν από το τέλος 1996 η Συνθήκη για την καθολική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (CTBT),

Η. σημειώνοντας την προσωρινή διακοπή των διαπραγματεύσεων της Γενεύης για τη σύναψη της Συνθήκης CTBT, και το γεγονός ότι η Κίνα δεν έχει ακόμη ανακοινώσει τον τερματισμό του προγράμματος δοκιμών της,

Θ. υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά τη Διάσκεψη για την αναθεώρηση και ανανέωση της Συνθήκης για την Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, να συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις καλή τη πίστει για τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων για τον πυρηνικό αφοπλισμό και να επιτύχει γενική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών έως το τέλος του 1996,

1. θεωρεί υψίστης σημασίας να συνεχίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση, σε συνεργασία με τις ΗΠΑ, τη Ρωσική Ομοσπονδία και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη, να επιδιώκει ενεργά τη σύναψη της Συνθήκης CTBT και την απαγόρευση της διάδοσης των πυρηνικών υλικών·

2. καλεί όλα τα ενεχόμενα μέρη να επανέλθουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων της Γενεύης προκειμένου να επιτευχθεί το ταχύτερο συμφωνία για την CTBT·

3. συγχαίρει τη Γερουσία των Ηνωμένων Πολιτειών για την επικύρωση της συνθήκης START II και προτρέπει τη Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας να πράξει το ίδιο όσο το δυνατόν πιο σύντομα·

4. εξαίρει τις προσπάθειες τις ΕΕ, των ΗΠΑ και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τη δημιουργία υποδομής που θα καθιστά δυνατή τη στενή παρακολούθηση της διακίνησης πυρηνικών υλικών στο έδαφος της πρώην Σοβιετικής Ένωσης·

5. πιστεύει ότι, κατά την προσεχή σύνοδο κορυφής της Μόσχας, η Ομάδα «G7+1» πρέπει να επεξεργασθεί στρατηγική για την καταπολέμηση των παρανόμων διεθνών δικτύων που διακινούν πυρηνικά υλικά προερχόμενα από τις χώρες της πρώην ΕΣΣΔ, και των οποίων η δράση συνιστά απειλή για τη διεθνή σταθερότητα και ειρήνη·

6. καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να συνεχίσουν τη διαδικασία επιστροφής στη Ρωσική Ομοσπονδία όλων των πυρηνικών όπλων που βρίσκονται ακόμη στο έδαφος άλλων πρώην Σοβιετικών Δημοκρατιών·

7. χαιρετίζει με ενθουσιασμό την υπογραφή της Συνθήκης του Pelinbada για την μη διάδοση των πυρηνικών όπλων·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των χωρών της Ομάδας G7 και της Ρωσίας, και στον Πρόεδρο της υπό την αιγίδα του ΟΗΕ Διάσκεψης της Γενεύης για τον Αφοπλισμό.

---

13. Πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-0495 και 0499/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία,

Α. σημειώνοντας ότι η αποτυχία της Μουσουλμανο-κροατικής Ομοσπονδίας θα έθετε σε κίνδυνο ολόκληρη την ειρηνευτική συμφωνία,

Β. εκφράζοντας την ανησυχία του για το ότι η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας δεν έχει ακόμη εφαρμοστεί, καθώς πραγματοποιούνται αυθαίρετες συλλήψεις και εξακολουθούν ακόμη να υφίστανται σημεία ελέγχου, και για το ότι δεν έχουν ακόμη εξασφαλισθεί οι προϋποθέσεις της ασφαλούς επιστροφής των προσφύγων,

Γ. ανησυχώντας σοβαρά για τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει το Διεθνές Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου κατά την εκτέλεση των εργασιών του, και για τις θέσεις που εξακολουθούν να κρατούν εγκληματίες πολέμου, όπως ο Μλάντιτς και ο Κάρατζιτς,

Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι το 1989 σημειώθηκε η άρση του ομοσπονδιακού συνταγματικού καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου και, κατά συνέπεια, έχουν επιδεινωθεί σοβαρά η κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και οι συνθήκες διαβίωσης,

Ε. ανησυχώντας ιδιαίτερα όσον αφορά τις διακρίσεις στον τομέα της απασχόλησης, της εκπαίδευσης, την πρόσβαση στις ιατρικές υπηρεσίες, την έλλειψη ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης καθώς και για δυσμενείς διακρίσεις στο πλαίσιο του δικαστικού συστήματος,

ΣΤ. υπογραμμίζοντας τον πολύτιμο ρόλο των ΜΚΟ κατά τη δημιουργία μιας κοινωνίας των πολιτών σε όλα τα κράτη της πρώην Γιουγκοσλαβίας,

1. καλεί τους συνυπογράφοντες τη συμφωνία Dayton να αποδείξουν ότι πράγματι υπέγραψαν τη συμφωνία καλή τη πίστει και να λάβουν καθοριστικές αποφάσεις για την εφαρμογή της, καθώς και για την εφαρμογή των μεταγενέστερων συμφωνιών της Ρώμης και της Γενεύης, σύμφωνα με το πνεύμα και το γράμμα του νόμου·

2. καλεί το Συμβούλιο να ασκήσει πίεση στον Πρόεδρο Tudjman προκειμένου να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την ενοποίηση του Μοστάρ και να διασφαλίσει το μέλλον της μουσουλμανικής-κροατικής ομοσπονδίας·

3. καλεί τους συνυπογράφοντες της συμφωνίας Dayton να συνεργασθούν στενά με το Διεθνές Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου, ώστε οι εγκληματίες πολέμου να καταδικασθούν και ο υπόλοιπος πληθυσμός να απαλλαγεί από τη συλλογική ευθύνη και να μπορέσει να εστιασθεί σε προσπάθειες συμφιλίωσης·

4. καλεί όλα τα κράτη που έχουν αναλάβει το καθήκον να ενισχύσουν το Δικαστήριο να ανταποκριθούν στις χρηματοδοτικές τους υποχρεώσεις χωρίς καθυστέρηση·

5. καλεί όλα τα κράτη που υποσχέθηκαν να ενισχύσουν τη διεθνή πολιτική αστυνομική δύναμη να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους χωρίς καθυστέρηση·

6. καλεί την Ifor να αγνοήσει τα σημεία ελέγχου και να προωθεί την ελεύθερη διακίνηση των ατόμων·

7. χαιρετίζει τη συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) και της FYROM καθότι θα συμβάλει στο μετριασμό της έντασης στην περιοχή·

8. ζητεί επίμονα να προβεί το Βελιγράδι σε διαπραγματεύσεις με εκλεγμένους αντιπροσώπους του Κοσσυφοπεδίου προτού η ΕΕ εξομαλύνει τις διπλωματικές της σχέσεις με την Γιουγκοσλαβία και άρει τις ισχύουσες οικονομικές κυρώσεις·

9. εκφράζει τη λύπη του για την πρόωρη διπλωματική αναγνώριση της ΟΔΓ από ορισμένα κράτη μέλη·

10. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναλάβουν την πρωτοβουλία για τη σύγκληση διεθνούς διάσκεψης που θα ασχοληθεί ειδικά με το Κοσσυφοπέδιο·

11. καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει στην ίδρυση γραφείου στο Κοσσυφοπέδιο·

12. επιδοκιμάζει τα συμπεράσματα της τελευταίας διάσκεψης των χορηγών στις Βρυξέλλες, στις 12-13 Απριλίου 1996·

13. υποστηρίζει την πρακτική επιβολής κυρώσεων, και ενθαρρύνει την ευρύτερη εφαρμογή τους στην περίπτωση που δεν τηρούνται οι διατάξεις της συμφωνίας Dayton·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και FYROM, στον Ύπατο Αντιπρόσωπο, στον Αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μοστάρ και στον εξόριστο πρόεδρο του κοινοβουλίου του Κοσσυφοπεδίου.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Απριλίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlsson, Carniti, Cars, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stirbois, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση K. Jensen A4-0056/96

τροπ. 65

(+)

ARE: Weber

EDN: de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Lukas, Riess, Schreiner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Feret, Vanhecke

---

2. Έκθεση K. Jensen A4-0056/96

τροπ. 69

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gredler, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Camisón Asensio

PSE: Ford

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Fassa, Kestelijn-Sierens, Pelttari

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Verwaerde

---

3. Έκθεση K. Jensen A4-0056/96

τροπ. 70

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Lindqvist, Pelttari, Porto, Rehn elisabeth, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Garriga Polledo

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Rehn Olli, Spaak, Watson

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Plooij-van Gorsel

NI: Feret, Vanhecke

PPE: Schierhuber

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

4. Έκθεση K. Jensen A4-0056/96

τροπ. 96

(+)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Teverson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Herman, Valverde López

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Rehn elisabeth, Rehn Olli

NI: Amadeo, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

---

5. Έκθεση K. Jensen A4-0056/96

πρότ. Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Ferrer, Herman, Posselt, Pronk

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Koch, Langen, Lehne, Mann Thomas, Sarlis, Schiedermeier

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

6. B4-0471/96

παρ. 4

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Ebner, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Roth-Behrendt

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

7. ΚΨ Τσερνομπίλ

τροπ. 2

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker,

Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Meier, Roth-Behrendt

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

---

8. ΚΨ Τσερνομπίλ

τροπ. 3

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Barton, Bösch, De Coene, Elchlepp, Falconer, Ford, Graenitz, Hindley, Jensen Kirsten, Katiforis, McNally, Meier, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Beres, van Bladel, Castricum, Caudron, Darras, Desama, Görlach, Hendrick, Iivari, Krehl, Lage, Lindeperg, Linkohr, van Putten, Simpson

UPE: Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Schröder, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Bowe, Cabezón Alonso, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Murphy, Myller, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Sindal, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Kaklamanis

---

9. ΚΨ Τσερνομπίλ

τροπ. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Murphy, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi,

Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Amadeo, Blot, Feret, Vanhecke

PSE: Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Graenitz, Gröner, Hawlicek, Meier, Roth-Behrendt, Spiers, Van Lancker

---

10. ΚΨ Τσερνομπίλ

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci,

Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

PPE: Schierhuber, Spindelegger

PSE: Adam, Hindley, Kerr, Smith, Tomlinson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Papayannakis

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Corrie, Rübig

PSE: Hendrick, Roth-Behrendt

---

11. B4-0552/96

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack,

Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

PPE: Schierhuber

UPE: Kaklamanis

---

12. ΚΨ Μέση Ανατολή

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner,

Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(—)

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Mann Thomas, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Posselt

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu

PSE: Schmid

---

13. ΚΨ Μέση Ανατολή

τροπ. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm,

Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Schaffner, Vieira

(−)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret, Vanhecke

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Blot

UPE: Collins Gerard, Giansily, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

---

14. ΚΨ Μέση Ανατολή

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers,

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Antony, Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Posselt

PSE: Schmid

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

---

15. Έκθεση Garriga Polledo A4-0053/96

τροπ. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willöckx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson

NI: Blot, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

PPE: Funk, Schierhuber

---

16. Έκθεση Walter A4-0073/96

τροπ. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Vanhecke

PPE: Pronk

PSE: Falconer, Smith

UPE: Crowley, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Telkämper, Ullmann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Beres, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg,

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Sornosa Martínez

PPE: Corrie, Schierhuber, Sonneveld

PSE: Spiers

---

17. ΚΨ Κίνα/Θιβέτ

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Theato, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Telkämper

(–)

PPE: Sisó Cruellas

UPE: Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Mombaur

PSE: Aparicio Sanchez, Colom i Naval, Crepaz

UPE: Daskalaki, Donnay, Vieira

---

18. B4-0546/96

τροπ. 1

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

NI: Vanhecke

UPE: Daskalaki

---

19. B4-0546/96

τροπ. 2

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

20. B4-0546/96

τροπ. 3

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg, Mombaur

---

21. B4-0546/96

τροπ. 4

(+)

EDN: Blokland

NI: Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Rönnholm, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

NI: Nußbaumer, Riess

---

22. B4-0546/96

αιτ. σκέψη E

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(—)

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

---

23. B4-0546/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

24. B4-0546/96

τροπ. 6

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Balfe, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Bösch, Caudron, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Tannert, Tappin, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg

PSE: Dührkop Dührkop

---

25. B4-0546/96

τροπ. 7

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Elliott, González Triviño, Medina Ortega, Miranda de Lage

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens,

Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PSE: Desama, Dührkop Dührkop, Sanz Fernández

---

26. B4-0542/96

σύνολο

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

PPE: Deprez, Ferrer, Herman

GUE/NGL: Guttierez Diaz

(−)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

27. ΚΨ Patrick Kelly

τροπ. 1

(+)

PPE: Trakatellis

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Pasty, Schaffner, Vieira

---

28. ΚΨ Patrick Kelly

τροπ. 2

(+)

PPE: Berend

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pettinari, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

---

29. ΚΨ Patrick Kelly

σύνολο

(+)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis

(O)

EDN: Blokland

PPE: Nassauer

---

30. ΚΨ Πρώην Γιουγκοσλαβία

παρ. 9

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Hory

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Theonas

PPE: Nassauer, Tindemans

PSE: Happart, Sakellariou, Schulz

UPE: Daskalaki

(O)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens

PPE: Mombaur

PSE: Tomlinson

UPE: Donnay, Schaffner

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 19 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1996

(96/C 141/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Πρόεδρος εύχεται στον κ. Martens, χρόνια πολλά για τα γενέθλιά του.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Martens ο οποίος ευχαριστεί την κ. Πρόεδρο για τις ευχές της.

— η κ. Sandbæk για να επισημάνει ότι μια ομάδα επισκεπτών που ήταν παρούσα χθες στο θεωρείο, και την οποία θα έπρεπε να ξεναγήσει στους χώρους του Κοινοβουλίου, απεχώρησε από το θεωρείο δίχως να ειδοποιηθεί η ίδια, με το πρόσχημα ότι δεν παρίστατο στο ημικύκλιο, ενώ ήταν παρούσα· διαμαρτύρεται για την κατάσταση αυτή, δεδομένου ότι δημιουργήθηκε η εντύπωση στην εν λόγω ομάδα επισκεπτών ότι δεν παρακολουθούσε τις συζητήσεις (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ενημερώθηκε για το εν λόγω συμβάν για το οποίο και εκφράζει τη θλίψη της και προσθέτει ότι θα γίνουν οι ενδεδειγμένες ενέργειες ώστε να μην επαναληφθεί στο μέλλον)·

— ο κ. Caudron δηλώνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ του ψηφίσματος για το Θιβέτ (μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ) αλλά το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο ψηφοφοριών με ΟΚ·

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει η κ. Gebhardt η οποία, αναφερόμενη στο άρθρο 22 του Κανονισμού, καταγγέλλει την αύξηση των τιμών που εφαρμόζουν τα ξενοδοχεία στο Στρασβούργο κατά τις περιόδους συνόδων και ζητεί όπως το Προεδρείο λάβει μέτρα για να εξαρθρώσει το «καρτέλ» που έχει δημιουργηθεί και να επιβάλει κυρώσεις σε βάρος των εν λόγω ξενοδοχείων· ζητεί όπως, έως ότου ομαλοποιηθεί η κατάσταση, το Κοινοβούλιο συνεδριάζει στις Βρυξέλλες.(Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασης αυτής).

2. Αποφάσεις που αφορούν αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάση του άρθρου 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις από την Επιτροπή Αναφορών:

α) αναφορές που κηρύχθηκαν μη παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5, του Κανονισμού και καταχωρήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ιδίου άρθρου:

— αριθ. 660 (έπειτα από εξέταση της επιτροπής), 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 927, 928, 930[1], 935, 936, 937, 938[1], 941[2], 942[2], 943, 944, 945, 948, 950, 951, 953, 954[2], 956, 957[2], 959, 960, 961, 962, 967, 969[1], 978, 980, 981, 983, 985, 991, 992, 998[2], 999, 1000, 1002, 1009[1], 1013, 1014 και L-23/95·

β) αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (η εξέταση έληξε):

— αριθ. 188, 228, 275, 381, 501/95: οι αναφέροντες θα λάβουν πληροφορίες από την Επιτροπή·

— αριθ. 914, 916, 925, 926, 934, 947, 955, 963, 964, 982, 989, 1001, 1005 και 1008/95: διαβιβάσθηκαν στην αρμόδια επιτροπή ή την αρμόδια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία για πληροφόρηση ή για να δοθεί συνέχεια·

— αριθ. 933, 958, 970, 975, 976, 979, 1007 και 1011/95: οι αναφέροντες έλαβαν ενημέρωση ή πληροφορίες με την ευκαιρία προηγούμενης αναφοράς·

— αριθ. 1012/95: η Επιτροπή έλαβε γνώση των παρατηρήσεων των αναφερόντων·

γ) αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχειες που δόθηκαν)

— αριθ. 1220/94: η Επιτροπή καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες·

— αριθ. 915, 929, 931, 932, 939, 940, 949, 952, 965, 966, 968, 971, 972, 973, 974, 977, 984, 987, 988, 990, 993, 994, 995, 996, 997, 1003, 1006 και 1010/95: η Επιτροπή καλείται να παράσχει πληροφορίες·

— αριθ. 238/95[3]: κηρύχθηκε παραδεκτή κατόπιν εξετάσης από την Επιτροπή· ζητήθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες·

— αριθ. 427/95[3]: κηρύχθηκε παραδεκτή κατόπιν εξέτασης από την Επιτροπή. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να έρθει σε επαφή με τις βρετανικές αρχές με χωριστή επιστολή·

— αριθ. 177/95[3]: κηρύχθηκε παραδεκτή κατόπιν εξετάσης από την Επιτροπή· ο αναφέρων καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες·

---

(1) Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στο διαμεσολαβητή του ή στην εθνική επιτροπή αναφορών.

(2) Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στις αρμόδιες εθνικές αρχές ή δικαστικές αρχές ή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

(3) Διαβιβάσθηκαν επίσης για ενημέρωση ή για να δοθούν συνέχειες στην αρμόδια επιτροπή ή κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

δ) ζητήθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— αριθ. 45/88, 77/89, 59/90, 106/90, 133/90, 368/90, 458/90, 600/90, 226/91, 250/91, 605/91, 52/92, 163/92, 180/92, 212/92, 225/92, 237/92, 240/92, 260/92, 269/92, 416/92, 455/92, 457/92, 494/92, 562/92, 606/92, 708/92, 729/92, 731/92, 739/92, 817/92, 103/93, 225/93, 380/93, 447/93, 461/93, 603/93, 618/93, 638/93, 640/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 858/93, 933/93, 934/93, 951/93, 1039/93, 1050/93, 43/94, 115/94, 408/94, 485/94, 523/94, 611/94, 800/94, 876/94, 904/94, 928/94, 944/94, 954/94, 1025/94, 1046/94, 1130/94, 1136/94([3]), 1177/94, 1226/94, 6/95, 31/95, 80/95, 130/95, 263/95, 488/95 και 593/95·

— αριθ. 783/93, 62/94, 163/94, 119/95, 229/95, 269/95, 392/95, 447/95, 492/95 και 584/95·

— αριθ. 112/88, 148/91, 235/91, 113/92, 418/93, 560/93, 735/93, 1038/93, 368/94, 686/94, 752/94, 763/94, 976/94, 50/95, 153/95, 176/95([3]), 376/95, 493/95 και 726/95·

ε) αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 686/88, 358/89, 471/90([3]), 532/90, 631/90, 387/92, 425/92, 435/92, 445/93, 496/93, 623/93, 829/93, 861/93, 935/93, 936/93, L-31/94, 35/94([3]), 42/94, 46/94, 119/94, 164/94, 210/94, 225/94, 254/94, 295/94, 351/94([3]), 363/94, 384/94, 407/94, 426/94, 453/94, 493/94, 511/94, 512/94, 582/94, 625/94, 630/94, 660/94, 676/94([3]), 693/94([3]), 715/94, 724/94, 725/94([3]), 757/94, 764/94, 749/94, 767/94, 777/94([3]), 791/94([3]), 796/94, 842/94, 849/94, 852/94, 862/94, 878/94, 883/94, 893/94, 895/94, 900/94([3]), 902/94, 903/94, 917/94, 921/94([3]), 933/94, 938/94, 939/94, 947/94([4]), 949/94, 950/94, 956/94, 964/94, 989/94, 997/94, 1008/94, 1013/94, 1014/94, 1019/94([3]), 1021/94([3]), 1033/94, 1095/94, 1101/94, 1104/94, 1112/94, 1127/94, 1135/94, 1147/94, 1156/94, 1162/94, 1167/94, 1203/94, 1208/94, 1210/94, 1221/94([3]), 1225/94, 1241/94, 1252/94, 1254/94([3]), 84/95, 121/95, 144/95, 175/95, 194/95, 224/95([3]), 227/95, 230/95, 254/95, 264/95, 273/95, 317/95, 333/95, 350/95, 355/95([3]), 366/95([3]), 370/95, 374/95, 418/95, 449/95([3]), 457/95, 563/95([3]) και 819/95·

— αριθ. 240/94, 113/95, 250/95, 277/95, 326/95, 398/95, 450/95 και 478/95·

— αριθ. 273/91([3]), 414/93, 302/94, 642/94, 874/94, 1070/94, 1211/94, 124/95, 170/95, 205/95, 314/95, 411/95, 582/95 και 629/95·

στ) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει λήξει βάσει των ακολούθων αιτιολογήσεων:

— αριθ. 721/94: η Επιτροπή παρέσχε πληροφορίες και η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου έδωσε τη γνωμοδότησή της·

— αριθ. 294/94: ο αναφέρων δεν απάντησε στην αίτηση της επιτροπής να της παράσχει περισσότερες πληροφορίες·

ζ) αναβολή της απόφασης για το παραδεκτό:

— αριθ. 1004/95: η Επιτροπή καλείται να γνωμοδοτήσει σχετικά με το ερώτημα εάν οι αναφορές αυτές εμπίπτουν στους τομείς δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

η) άλλες αποφάσεις:

— αριθ. 133/90: ζητήθηκε γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να έρθει σε επαφή με τις ελληνικές αρχές με χωριστή επιστολή·

— αριθ. 348/88: επανεξέταση· η Επιτροπή καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να έρθει σε επαφή με τις γαλλικές αρχές με χωριστή επιστολή·

— αριθ. 461/95: θα γίνει επανεξέταση, η δε Επιτροπή καλείται να παράσχει πληροφορίες·

— αριθ. 447/95: ζητήθηκε γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων. Επιπλέον θα ενημερωθεί ο εθνικός διαμεσολαβητής ή η Επιτροπή Αναφορών των ενδιαφερομένων κρατών μελών·

— αριθ. 913/95 και 986/95: οι αναφορές αυτές καταχωρήθηκαν εκ σφάλματος·

— αριθ. 946/95: ταυτόσημη με την αναφορά αριθ. 546/95.

3. Παραπομπή σε επιτροπές

Οι Επιτροπές ΚΟΙΝ και ΠΕΡΙΒ κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν επί της αναφοράς αριθ. 177/95 σχετικά με μία επαγγελματική ασθένεια (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΝΑΦ)

4. Παραγωγοί και μεταποιητές ερίου (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι αφού δεν υπάρχει γραπτή αντίθεση του ενός δεκάτου των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο και οι οποίοι πρέπει να ανήκουν σε τρεις τουλάχιστον πολιτικές ομάδες το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Hyland, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για την ανάγκη μέτρων στήριξης υπέρ των παραγωγών και των μεταποιητών ευρωπαϊκού ερίου (A4-0079/96) θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού (*μέρος II, σημείο 1*).

5. Κιμάς και άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί μίας πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ και της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στον κιμά, στα παρασκευάσματα

([1]) Διαβιβάσθηκαν επίσης για ενημέρωση ή για να δοθούν συνέχειες στην αρμόδια επιτροπή ή κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία.
([2]). *Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στο διαμεσολαβητή του.*

κρέατος και σε ορισμένα άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης (COM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*μέρος II, σημείο 2*).

6. Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Έκθεση της Επιτροπής Αλιείας επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 -C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) (A4-0108/96) (εισηγητής: ο κ. Macartney) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0627 -C4-0083/96 — 95/0319(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*μέρος II, σημείο 3*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*μέρος II, σημείο 3*).

7. Συνεργασία Βορρά-Νότου και καταπολέμηση των ναρκωτικών **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Liese — A4-0070/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα λάθος στην ολλανδική απόδοση της τροπ. 33, και επισημαίνει ότι τις τροπ. 31, 32, 34 και 35, που αποσύρθηκαν από την Ομάδα PSE, αναδέχθηκε η Ομάδα V.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5 κατά τμήματα· 6· 33· 8· 9· 10· 11· 12· 35 με ΗΨ (89 υπέρ, 75 κατά, 2 αποχές)· 14· 15· 16 έως 25 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 31· 26· 34· 32· 36 με ΗΨ (64 υπέρ, 94 κατά, 4 αποχές)· 27· 28· 29

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 37· 7· 30· 13

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

Τροπ. 5 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σε στενή συνεργασία με το πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον διεθνή έλεγχο των ναρκωτικών»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 4*).

8. Πολιτική άμυνα * (ψηφοφορία)

Έκθεση González Álvarez — A4-0100/96

Η ψηφοφορία αυτή βασίζεται σε σύσταση της αρμόδιας επίτροπής, που έγινε κατ' εφαρμογήν του άρθρου 114 του Κανονισμού.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0155 — C4-0221/96 — 95/0098(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3· 4 και 5 όλες μαζί· 6· 27 με ΗΨ (83 υπέρ, 80 κατά, 3 αποχές)· 7· 8· 28 με ΗΨ (89 υπέρ, 80 κατά, 4 αποχές)· 9· 10· 11 με ΗΨ (105 υπέρ, 66 κατά, 2 αποχές)· 29 με ΗΨ (107 υπέρ, 62 κατά, 3 αποχές)· 12· 13· 14 κατά τμήματα· 15· 16· 17· 18· 19 με ΗΨ (106 υπέρ, 66 κατά, 0 αποχή)· 31 με ΗΨ (104 υπέρ, 67 κατά, 2 αποχές)· 20· 21 κατά τμήματα· 22· 23 κατά τμήματα· 24 και 25 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 26· 30

Παρεμβάσεις: ο κ. Rehder επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπ. 27

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3· 6· 7· 8· 9· 10· 12· 13· 16· 17 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 14 (ELDR):

1ο μέρος: πρώτη πρόταση
2ο μέρος: δεύτερη πρόταση

Τροπ. 21 (ELDR):

1ο μέρος: έως «75 %»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 23 (ELDR)

1ο μέρος: έως «κάθε σχέδιο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	181
υπέρ:	172
κατά:	1
αποχές:	8

(*ΜέροςII, σημείο 5*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 5*).

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

9. Ταμείο Συνοχής 1994 (ψηφοφορία)

Έκθεση Costa Neves – A4-0069/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 6*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

– Έκθεση González Álvarez (A4-0100/96)

– *γραπτές:* οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· Vieira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

– Έκθεση Costa Neves (A4-0069/96)

– *γραπτές:* ο κ. Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

10. Βοήθεια στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία * (άρθρο 97 του Κανονισμού) (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Posselt, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση την οποία εξεπόνησε ο κ. Pex, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την προμήθεια βοήθειας στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία στην προσπάθεια εξυγίανσης και ανόρθωσης των οικονομιών τους (4546/96 – C4-0090/96 – 95/0056(CNS)) (A4-0107/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf, αναπληρωτής της κ. Schroedter, συντάκτριας γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Elchlepp, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος ζητεί όπως σε όλες τις γώσσες αναφερθεί «ιδαγενείς πληθυσμοί» μέσα στο κείμενο.

ΣΧΕΔΙΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (4546/96 – C4-0090/96 – 95/0056(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 32 όλες μαζί· 36 με ΗΨ (28 υπέρ, 14 κατά, 4 αποχές)· 33 έως 35 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, ζητεί όπως η δήλωση της Επιτροπής για τη σύνοδο G7, που έχει εγγραφεί ως τελευταί σημείο, προταχθεί στην ημερήσια διάταξη (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αφού η ημερήσια διάταξη έχει καθοριστεί, δεν μπορεί να δώσει συνέχεια στην αίτησή του).

11. Ενδιάμεση συμφωνία με το Καζακστάν * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Chesa παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για τη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ανέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν, αφετέρου (COM(94)0029 – 5515/95 – C4-0605/95 – 95/0031(CNS)) (A4-0049/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Lalumière, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Nußbaumer και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 8*).

12. Συμφωνία συνεργασίας με το Νεπάλ * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. M. Pettinari παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Νεπάλ (COM(95)0488 – C4-0582/95 – 95/0256(CNS)) (A4-0072/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Pradier, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, οι κυρίες Pollack, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schreiner, μη εγγεγραμμένος, Thomas Mann και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 9*).

13. Στήριξη σε ορισμένες αροτριαίες καλλιέργειες * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Goepel παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, επί της πρότασης κανονισμού

του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1765/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης στους παραγωγούς ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS)) (A4-0080/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Hallam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Schierhuber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, Mulder και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (15 υπέρ, 39 κατά, 1 αποχή)· 5

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 10*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 10*).

14. Σύνοδος G7 για την απασχόληση (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Η κ. Gradin μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τα αποτελέσματα της Συνόδου G7 για την απασχόληση στις 1 και 2 Απριλίου στη Λίλλη.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις οι κ.κ. Κατηφόρης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, ο οποίος παρεμβαίνει επίσης εξ ονόματος του κ. Schreiner, Gillis, και η κ. Gradin η οποία απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

15. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι ο κ. Schweitzer του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος από 25ης Απριλίου 1996.

Σύμφωνα με το άρθρο 8, του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία αυτής της θέσης και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

16. Σύνθεση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ και των Αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεων της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

– Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ: ο κ. Marinho στη θέση του κ. Correia·

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας: ο κ. Correia στη θέση του κ. Marinho.

17. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, ότι σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, οι ακόλουθες δηλώσεις έλαβαν τον εξής αριθμό υπογραφών:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
3/96	Banotti	225
4/96	Bossi	35

18. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

19. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 8 και 9 Μαΐου 1996.

20. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.45 π.μ.)

Gerhard van den Berge
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Παραγωγή και επεξεργαστές ερίων (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0079/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη θέσπισης μέτρων στήριξης υπέρ των παραγωγών και των επεξεργαστών ευρωπαϊκού ερίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Hyland σχετικά με την αναγνώριση του ερίου ως αγροτικού προϊόντος (B4-0020/94)

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ καθώς και της κ. Muscardini σχετικά με την υπαγωγή του τομέως του ερίου στα γεωργικά προϊόντα (B4-0444/94),

— έχοντας υπόψη την μεταβίβαση της αρμοδιότητος αποφάσεως στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, (A4-0079/96),

Α. έχοντας υπόψη ότι το έριο δεν περιλαμβάνεται ρητώς στο παράρτημα II της Συνθήκης ΕΚ, παρόλο που καλύπτεται από το κεφάλαιο 5 «γεωργικά προϊόντα ζωϊκής προελεύσεως τα οποία δεν αναφέρονται και δεν συμπεριλαμβάνονται αλλού»,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκτροφή αιγοπροβάτων έχει σημαντική κοινωνικοοικονομική σπουδαιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα για τις αγροτικές περιοχές που διέρχονται κρίση,

Γ. εκτιμώντας ότι η χρηματοδότηση για την ανάπτυξη της βιομηχανίας ερίου δεν πρέπει να αντληθεί από την κοινή οργάνωση αγοράς προβείου κρέατος,

Δ. εκτιμώντας ότι, εξαιτίας των χαμηλών τιμών του ερίου, υπάρχει κίνδυνος να περιοριστεί η εκτροφή προβάτων στην ΕΕ, με αρνητικές συνέπειες για τις αγροτικές περιφέρειες, ενώ οι επιχειρήσεις παραγωγής ερίου θα αναγκαστούν να καταφύγουν περισσότερο στο εισαγόμενο έριο,

1. ζητεί τη δημιουργία διεπαγγελματικών δομών επί ευρωπαϊκού και εθνικού επιπέδου στις οποίες θα συμμετέχουν οι κτηνοτρόφοι, οι βιομηχανικοί εταίροι, οι βιοτέχνες και οι ερευνητές και τούτο με στόχο την αποδοτική χρήση των χορηγουμένων διαρθρωτικών ενισχύσεων οι οποίες θα πρέπει να αποβαίνουν υπέρ ολόκληρης της βιομηχανίας κατά τρόπο αειφόρο·

2. πιστεύει ότι πρέπει να θεσπιστεί ερευνητικό πρόγραμμα με αντικείμενο την εξεύρεση μεθόδων για την αύξηση της χρησιμοποίησης του ερίου, λαμβανομένων υπόψη των πλέον πρόσφατων τεχνολογικών εξελίξεων και περιβαλλοντικών αναγκών·

3. ζητεί τη θέσπιση σειράς μέτρων για την προαγωγή και την διαρθρωτική στήριξη της εριοβιομηχανίας καθώς και για τη βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων και των κάτωθι:

α) μιας ενίσχυσης, συμπληρωματικής στις ήδη υφιστάμενες, για την παραγωγή προβείου κρέατος, με στόχο την εκτροφή και την εγκατάσταση κοπαδιών καθαρόαιμων ζώων στις μειονεκτούσες ζώνες·

β) της εισαγωγής κριτηρίων για το έριο, στο πλαίσιο της γενετικής επιλογής, και της χορήγησης βραβείων συμπληρωματικών στα ήδη υφιστάμενα ώστε να προαχθεί ο πολλαπλασιασμός εγκεκριμένων ζώων αναπαραγωγής·

γ) τη δημιουργία εθνικών μαθημάτων κουράς καθώς και περιφερομένων ευρωπαϊκών μαθημάτων για τους ασχολούμενους με την κουρά και τους εκπαιδευτές·

δ) κωδικοποίηση των ποιοτήτων ευρωπαϊκού ερίου, συμπεριλαμβανομένης και της εναρμόνισης των μεθόδων κατάταξης, με στόχο την κατάρτιση κλίμακος τιμών συναρτήσει της ποιότητος του ερίου·

ε) δημιουργία περιφερειακών κέντρων συλλογής που θα είναι αρμόδια για τον έλεγχο της ποιότητος, την αποθήκευση του ερίου κατά ομογενή λότα, προκειμένου να διευκολυνθεί η πιστοποίηση της καταγωγής και της ποιότητας στους αγοραστές·

στ) παροχή υποστήριξης για την εγκατάσταση νέων μονάδων επεξεργασίας, σε συντονισμό με τα διάφορα εν ισχύι ευρωπαϊκά προγράμματα (όπως π.χ. το LEADER)·
   i. με την χρήση πηγών ενεργείας που δεν ρυπαίνουν το περιβάλλον
   ii. με την χρήση σύγχρονου μηχανικού εξοπλισμού που να είναι σε θέση να επεξεργασθεί μικρά λότα ερίου
   iii. με την ενθάρρυνση της δημιουργίας εποχιακής, μερικής ή πολλαπλής εργασίας, συμπεριλαμβανομένης και της απασχόλησης των γυναικών
   iv. με την παροχή προτεραιότητας στον σεβασμό του περιβάλλοντος (ύδατα και μέθοδοι επεξεργασίας κλπ.)
   v. με την ενθάρρυνση της πολυτομεακής κατάρτισης

ζ) δημιουργία και προώθηση στους καταναλωτές ενός σήματος «Ευρωπαϊκού Ερίου» το οποίο θα συμβάλλει στην κατανόηση της αξίας που έχει η διατήρηση της παραδοσιακής εκτροφής καθώς και των παραδοσιακών τεχνικών καθώς και της σημασίας του ερίου για τη γεωργική ανάπτυξη.

4. πιστεύει ότι οι αναγκαίοι πόροι για την εκτέλεση μέτρων διαρθρωτικής στήριξης της εριοβιομηχανίας πρέπει να διατεθούν στο πλαίσιο προγραμμάτων περιφερειακής και κοινωνικής πολιτικής σχεδιασμένων κατά τρόπον ώστε να προάγεται η ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών και των περιφερειών στις οποίες το έριο (από πρόβατα, αίγες και άλλα ζώα που παράγουν έριο) παίζει σημαντικό ρόλο, και όπου οι ευκαιρίες απασχόλησης σπανίζουν·

5. απαιτεί, με στόχο την αντιστάθμιση των χαμηλών τιμών του ερίου, μεγαλύτερη υποστήριξη των ευρωπαίων προβατοτρόφων υπό μορφή συμπληρωματικής πριμοδότησης για την παραγωγή ερίου·

6. πιστεύει ότι είναι δυνατό να προβλεφθεί η λήψη μέτρων από την Κοινότητα στον τομέα της εριοβιομηχανίας με βάση το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ·

7. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των εν λόγω προτάσεων και την κατάσταση της εριοβιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εντός δώδεκα μηνών·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---

2. Κιμάς και παρασκευάσματα κρέατος * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/99/ΕΟΚ και την οδηγία 92/118/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στον κιμά, στα παρασκευάσματα κρέατος και σε ορισμένα άλλα προϊόντα ζωϊκής προέλευσης (COM(96)0068 – C4-0210/96 – 96/0048(CNS)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

3. Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0108/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 – C4-0083/96 – 95/0319(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3699/93 περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0083/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0108/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 49, 20.2.1996, σελ. 9.

4. Συνεργασία Βορρά-Νότου στην καταπολέμηση της τοξικομανίας **I

A4-0070/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη συνεργασία Βορρά-Νότου στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών και της τοξικομανίας (θέση του προϋπολογισμού B7-5080) (COM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του για την εν λόγω ανακοίνωση (1), έχει γνωμοδοτήσει όσον αφορά την πολιτική αυτή·
	(1) ΕΕ C 166 της 3.7.1995, σελ. 116.
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)	
	ότι η παρούσα συνεργασία μπορεί να αποφέρει θετικά αποτελέσματα μόνον εφόσον περιλαμβάνεται στο

(*) ΕΕ C 242 της 19.9.1995, σελ. 8.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	πλαίσιο της πολιτικής Βορρά-Νότου, σύμφωνα με την οποία η Ένωση δεν λαμβάνει κανένα μέτρο που να οδηγεί σε απώλεια εισοδημάτων και μεγαλύτερη φτώχεια στο Νότο·
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 1	
Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πραγματοποιεί ενέργειες συνεργασίας για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας κατά προτεραιότητα, στις αναπτυσσόμενες χώρες *που έχουν κυρώσει την* ενιαία σύμβαση του 1961, την τροποποίησή της από το πρωτόκολλο του 1972, τη σύμβαση του 1971 και τη σύμβαση του 1988.	Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πραγματοποιεί ενέργειες συνεργασίας για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας κατά προτεραιότητα, στις αναπτυσσόμενες χώρες **στις οποίες οι ανώτατοι ιθύνοντες εξεδήλωσαν ρητώς το πολιτικό τους ενδιαφέρον να καταπολεμήσουν τα ναρκωτικά. Τεκμήριο της θέλησης αυτής μπορεί να θεωρηθεί η επικύρωση της** ενιαίας σύμβασης του 1961, της τροποποίησής της από το πρωτόκολλο του 1972, της σύμβασης του 1971 και της σύμβασης του 1988·
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)	
	Η πολιτική δέσμευση των τρίτων κρατών θα πρέπει να συγκεκριμενοποιηθεί και μέσω της εφαρμογής της εθνικής νομοθεσίας για την καταπολέμηση του «ξεπλύματος» του βρώμικου χρήματος.
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 2	
Η Κοινότητα προσφέρει κατά προτεραιότητα υποστήριξη, μετά από αίτηση χώρας εταίρου, στην προετοιμασία ενός «National Drug Control Master Plan» σε στενή διαβούλευση με το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον διεθνή έλεγχο των ναρκωτικών. Αυτό το «Plan», προσδιορίζοντας όχι μόνο τους στόχους, τις στρατηγικές και τις προτεραιότητες της καταπολέμησης των ναρκωτικών από μία χώρα-εταίρο, αλλά επίσης τις ανάγκες όσον αφορά τους πόρους κάθε είδους, συμπεριλαμβανο-μένων των χρηματοοικονομικών, προσφέρει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, πολυθεματική και πολυτομεακή, κατάλληλη για την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας που παρέχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.	Η Κοινότητα προσφέρει κατά προτεραιότητα υποστήριξη, μετά από αίτηση χώρας εταίρου, στην προετοιμασία ενός «National Drug Control Master Plan» σε στενή διαβούλευση με το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον διεθνή έλεγχο των ναρκωτικών. Αυτό το «Plan», προσδιορίζοντας όχι μόνο τους στόχους, τις στρατηγικές και τις προτεραιότητες της καταπολέμησης των ναρκωτικών από μία χώρα-εταίρο, αλλά επίσης τις ανάγκες όσον αφορά τους πόρους κάθε είδους, συμπεριλαμβανο-μένων των χρηματοοικονομικών, προσφέρει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, πολυθεματική και πολυτομεακή, κατάλληλη για την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας που παρέχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα. **Η πρόληψη της τοξικομανίας πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο συνεπούς πολιτικής η οποία θα συμπεριλαμβάνει κυρίως συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων, των κοινωνικών λειτουργών, των ιατρών και των ΜΚΟ καθώς και αντικειμενική ενημέρωση για τις συνέπειες της τοξικομανίας που θα απευθύνονται κυρίως στους νέους.** **Η Επιτροπή επιδιώκει να κάνει χρήση της επιρροής της επί των διεθνών χορηγών και χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΔΝΤ, Παγκόσμια Τράπεζα, κλπ) προκειμένου να αποφευχθούν αντιφάσεις μεταξύ των πολιτικών τους και των στόχων των εθνικών πολιτικών ελέγχου των ναρκωτικών.** **Η κοινοτική συνεργασία θα λάβει χώρα στα πλαίσια διαλόγου, κατά τον οποίο θα λαμβάνονται υπόψη οι γνήσιες πολιτιστικές διαφορές οι οποίες επηρεάζουν την αντίληψη των θεμάτων που αφορούν τα ναρκωτικά. Τούτο είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου να εξασφαλισθεί η κοινωνική και πολιτική βιωσιμότητα των στρατηγικών ελέγχου των ναρκωτικών.**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Θα θεσπισθούν κριτήρια για την αξιολόγηση της προόδου κάθε πρωτοβουλίας που υποστηρίζεται από την Κοινότητα. Τα κριτήρια αυτά, που θα γίνουν αμοιβαίως αποδεκτά από την Κοινότητα και τις κυβερνήσεις ή τις οργανώσεις εταίρους, θα αναπτυχθούν στα πλαίσια διαδικασίας προκαταρκτικού διαλόγου πριν από την έναρξη της οικονομικής συνδρομής.
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση	
Η Κοινότητα, κατά προτίμηση στο πλαίσιο στρατηγικής που καθορίζεται από τα εθνικά σχέδια, προσφέρει επίσης την υποστήριξή της σε ειδικές ενέργειες, στους ακόλουθους τομείς:	Η Κοινότητα, κατά προτίμηση στο πλαίσιο στρατηγικής που καθορίζεται από τα εθνικά σχέδια, προσφέρει επίσης την υποστήριξή της σε ειδικές ενέργειες, **οι οποίες όντως παράγουν αποτελέσματα (αποτελεσματικές, συγκεκριμένες και εντός εκ των προτέρων τεθείσας προθεσμίας)**, στους ακόλουθους τομείς:
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, πέμπτη παύλα	
— ανάλυση του τοπικού φαινομένου της χρήσης παράνομων ναρκωτικών και ψυχότροπων ουσιών, πρόληψη, θεραπεία και *επανένταξη* των τοξικομανών και μείωση των κινδύνων και ένταξη των ενεργειών αυτών στις πολιτικές που εφαρμόζονται σε επίπεδο κυρίως υγείας και εκπαίδευσης. *Οι ενέργειες αυτές θα σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου.*	— ανάλυση του τοπικού φαινομένου της χρήσης παράνομων ναρκωτικών και ψυχότροπων ουσιών, πρόληψη, θεραπεία **υποδοχή και κοινωνική ενσωμάτωση** των τοξικομανών και μείωση των κινδύνων και ένταξη των ενεργειών αυτών στις πολιτικές που εφαρμόζονται σε επίπεδο κυρίως υγείας και εκπαίδευσης, **ανάπτυξης καθώς, και καταπολέμησης της φτώχειας και του οικονομικού και κοινωνικού αποκλεισμού.**
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, έκτη παύλα	
— *Προκαταρκτικές μελέτες σκοπιμότητας σε προγράμματα συνεργασίας με στόχο να εξασφαλιστεί ότι οι χορηγούμενες ειδικές εμπορικές προτιμήσεις από την Κοινότητα σε χώρες που έχουν δεσμευθεί στην καταπολέμηση των ναρκωτικών, εκφράζονται σε πραγματική πρόοδο της κοινωνικής και εναλλακτικής οικονομικής ανάπτυξης και,* ιδιαίτερα, υπέρ των μικρών ανεξάρτητων παραγωγών των πρώτων υλών παρανόμων ναρκωτικών *καθώς και ενέργειες άμεσης υποστήριξης των προσπαθειών της καταπολέμησης των ναρκωτικών στις χώρες αυτές.*	— **Προώθηση πρότυπων σχεδίων για την εναλλακτική ανάπτυξη σύμφωνα με τον καθορισμό της Ομάδας του Δουβλίνου, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων τα οποία επιζητούν εναλλακτική παραγωγή που μπορεί να επωφεληθεί από εμπορικές προτιμήσεις,** ιδιαίτερα υπέρ των μικρών ανεξάρτητων παραγωγών των πρώτων υλών παράνομων ναρκωτικών. **Στη συνάρτηση αυτή εξετάζεται συστηματικά η ενισχυμένη χρησιμοποίηση και άλλων χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας (όπως π.χ. ΑΑΑ και Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) για τα σχέδια εναλλακτικής ανάπτυξης.**
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο, παύλα -1 (νέα)	
	— **σε δράσεις κατά της εμπορίας και της παραγωγής ηρωίνης, κοκαΐνης και επικίνδυνων συνθετικών ναρκωτικών.**
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο, παύλα -1α (νέα)	
	— **στη λήψη άμεσων μέτρων για την αντιμετώπιση του προβλήματος των ναρκωτικών·**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο, πρώτη παύλα	
— στη συμμετοχή κατά τη διάρκεια του προσδιορισμού, του σχεδιασμού και της εκτέλεσης των ενεργειών, του τοπικού πληθυσμού ή των κοινωνικο-οικονομικών ομάδων τις οποίες αφορούν άμεσα οι ενέργειες·	— στη συμμετοχή, κατά τη διάρκεια του προσδιορισμού, του σχεδιασμού και της εκτέλεσης των ενεργειών, του τοπικού πληθυσμού ή των κοινωνικο-οικονομικών ομάδων τις οποίες αφορούν άμεσα οι ενέργειες, **κυρίως κατά την εφαρμογή προγραμμάτων εκρίζωσης, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές παραμέτρους και τον καθοριστικό ρόλο των γυναικών**·
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο, παύλα 1α (νέα)	
	— **στην υποστήριξη των ομάδων εκείνων του πληθυσμού που έχουν αποφασίσει να εγκαταλείψουν την παραγωγή ναρκωτικών ή παρόμοιων ουσιών, μέσω ενίσχυσής τους κατά την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων και μέσω προστασίας τους από τα αντίποινα των εμπόρων ναρκωτικών.**
(Τροπολογία 35)	
Άρθρο 3, εδάφιο 2α (νέο)	
	Κατά τη λήψη όλων των μέτρων υποστήριξης η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την ανάγκη σαφούς διαχωρισμού μεταξύ δράσεων υπέρ των χρηστών και των ανεξαρτήτων μικρών καλλιεργητών φυτών που προορίζονται για την παραγωγή ναρκωτικών αφενός και δράσεων για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου αφετέρου· στο πλαίσιο αυτό η Επιτροπή ελέγχει αυστηρά την αποτελεσματικότητα των μέτρων υποστήριξης και εκπονεί σχετική έκθεση.
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 3, εδάφιο 2β (νέο)	
	Η Κοινότητα υποστηρίζει μόνο τα σχέδια εκείνα στα πλαίσια των οποίων εξασφαλίζεται ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1	
1. Τα μέσα που μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή στο πλαίσιο των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 και 3, περιλαμβάνουν κυρίως *μελέτες*, τεχνική στήριξη, κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, προμήθειες και εργασίες καθώς και λογιστικούς ελέγχους και *αποστολές* αξιολόγησης και ελέγχου.	1. Τα μέσα που μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή στο πλαίσιο των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 και 3, περιλαμβάνουν κυρίως τεχνική στήριξη, κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, προμήθειες και εργασίες καθώς και **προκαταρκτικές μελέτες και** λογιστικούς ελέγχους αξιολόγησης και ελέγχου, **που να μην υπερβαίνουν σε κόστος το 10% των πιστώσεων που χορηγούνται, για κάθε οικονομικό έτος, στη θέση αυτή, από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 5, παράγραφος 5, εισαγωγική πρόταση	
5. Η Επιτροπή, προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή και η συμπληρωματικότητα μεταξύ των ενεργειών που χρηματοδοτεί	5. Η Επιτροπή, προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή και η συμπληρωματικότητα μεταξύ των ενεργειών που χρηματοδοτεί

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
η Κοινότητα καιεκείνων που χρηματοδοτούν τα κράτη μέλη, και με στόχο την εγγύηση καλύτερης αποτελεσματικότητας του συνόλου των ενεργειών αυτών, λαμβάνει κάθε απαραίτητο μέτρο συντονισμού, κυρίως:	η Κοινότητα και εκείνων που χρηματοδοτούν τα κράτη μέλη, και με στόχο την εγγύηση καλύτερης αποτελεσματικότητας του συνόλου των ενεργειών αυτών, λαμβάνει κάθε απαραίτητο μέτρο συντονισμού, **λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που έχει ο σεβασμός της αρχής της χρηστής διαχείρισης και αποφεύγοντας την πραγματοποίηση υπερβολικών δαπανών διοικητικού χαρακτήρος.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6, εδάφιο 1α (νέο)

	Λαμβάνονται όλα τα μέτρα για να εξασφαλισθεί ότι οι ενισχύσεις αξιολογούνται, ελέγχονται και αιτιολογούνται πλήρως.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με τον σχεδιασμό, τη λήψη αποφάσεων και την διαχείριση των ενεργειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις διαδικασίες του προϋπολογισμού και άλλες ισχύουσες διαδικασίες και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.	1. Η Επιτροπή, **σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης,** είναι επιφορτισμένη με τον σχεδιασμό, τη λήψη αποφάσεων και την διαχείριση των ενεργειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις διαδικασίες του προϋπολογισμού και άλλες ισχύουσες διαδικασίες και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Οι αποφάσεις που αφορούν ενέργειες, η χρηματοδότηση των οποίων, βάσει του παρόντος κανονισμού υπερβαίνει το ποσό των 2 εκατ. Ecu ανά ενέργεια, καθώς και κάθε τροποποίηση των ενεργειών αυτών που συνεπάγεται υπέρβαση ανώτερη του 20% του ποσού που είχε αρχικά συμφωνηθεί για την σχετική ενέργεια, εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο *9*.	2. Οι αποφάσεις που αφορούν ενέργειες, η χρηματοδότηση των οποίων, βάσει του παρόντος κανονισμού υπερβαίνει το ποσό των 2 εκατ. Ecu ανά ενέργεια, καθώς και κάθε τροποποίηση των ενεργειών αυτών που συνεπάγεται υπέρβαση ανώτερη του 20% του ποσού που είχε αρχικά συμφωνηθεί για την σχετική ενέργεια, εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο **8**.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 7, παράγραφος 5

5. Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα νομικά και φυσικά πρόσωπα των κρατών μελών και του δικαιούχου κράτους. *Το δικαίωμα συμμετοχής μπορεί να επεκταθεί και σε* άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.	5. Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα νομικά και φυσικά πρόσωπα των κρατών μελών του δικαιούχου κράτους και άλλων αναπτυσσόμενων χωρών.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 7, παράγραφος 6

6. Τα παρεχόμενα αγαθά *πρέπει* να κατάγονται από τα κράτη μέλη ή το δικαιούχο κράτος ή από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. *Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, που αιτιολογούνται κατάλληλα, τα παρεχόμενα αγαθά είναι δυνατόν να κατάγονται από άλλες χώρες.*	6. Τα παρεχόμενα αγαθά **θα πρέπει** να κατάγονται από τα κράτη μέλη ή το δικαιούχο κράτος ή από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. **Εξαιρέσεις είναι δυνατές κατόπιν συνεννόησης με τις αρμόδιες αρχές, ιδιαίτερα στις περιπτώσεις όπου προκύπτουν υψηλότερες δαπάνες ή εξαιρετικά μεγαλύτερο κόστος για τους συμμετέχοντες.**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3	
3. Μία φορά το χρόνο, θα γίνεται ανταλλαγή απόψεων, βάσει παρουσίασης από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των γενικών κατευθύνσεων για τις ενέργειες που πρόκειται να υλοποιηθούν κατά το προσεχές έτος, στο πλαίσιο κοινής συνεδρίασης των τριών επιτροπών που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.	3. Μία φορά το χρόνο, θα γίνεται ανταλλαγή απόψεων, βάσει παρουσίασης από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των γενικών κατευθύνσεων για τις ενέργειες που πρόκειται να υλοποιηθούν κατά το προσεχές έτος, στο πλαίσιο κοινής συνεδρίασης των τριών επιτροπών που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο. **Οι τρεις επιτροπές, σε κοινή συνεδρίαση, γνωμοδοτούν σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς.**
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο	
Η Επιτροπή, *μετά* από κάθε οικονομικό έτος, υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο η οποία περιέχει τη συνοπτική παρουσίαση των ενεργειών που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και αξιολόγηση της εκτέλεσης του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.	Η Επιτροπή, **πριν από την 1η Σεπτεμβρίου** κάθε οικονομικού έτους, υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο η οποία περιέχει **τον κατάλογο των εταίρων οι οποίοι συμμετέχουν στην συγχρηματοδότηση των δράσεων καθώς και το ποσοστό της συμμετοχής τους,** τη συνοπτική παρουσίαση των ενεργειών που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και **στατιστική** αξιολόγηση της εκτέλεσης του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 9, δεύτερο εδάφιο	
Η *συνοπτική παρουσίαση* περιέχει κυρίως πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους έχουν συναφθεί οι συμβάσεις ή τα συμβόλαια εκτέλεσης.	Η **έκθεση** περιέχει κυρίως πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους έχουν συναφθεί οι συμβάσεις ή τα συμβόλαια εκτέλεσης.
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 9, τρίτο εδάφιο	
Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης, σύνοψη των εξωτερικών αξιολογήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με τις ειδικές ενέργειες.	Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης: — **ποσοτική** σύνοψη των εξωτερικών αξιολογήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με τις ειδικές ενέργειες· — **συνοπτική παρουσίαση των θέσεων της συμβουλευτικής επιτροπής και του τρόπου με τον οποίο η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τις θέσεις αυτές·** — **αξιολογήσεις της συνεργασίας σε προγράμματα του UNDCP και του βαθμού συμμετοχής του πληθυσμού στις χώρες παραγωγής στον προγραμματισμό και την εφαρμογή όλων των μέτρων, ιδιαίτερα αυτών της εναλλακτικής ανάπτυξης.**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τη συνεργασία Βορρά-Νότου στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών και της τοξικομανίας (θέση του προϋπολογισμού Β7-5080) (COM(95)0296 – C4-0380/95 – 95/0167(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας – πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (95)0296 – 95/0167 (SYN)) [1],

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ και 130 Χ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0380/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0070/96),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση επί της οποίας θα καταλήξει, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Σώμα σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ (α) της Συνθήκης ΕΚ·

4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς.

5. ζητεί να ανοίξει η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

6. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να κάνει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 242 της 19.9.1995, σελ. 8.

5. Προστασία των πολιτών *

A4-0100/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών COM(95)0155 – C4-0221/96 – 95/0098(CNS)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)	
Το 5ο πρόγραμμα δράσης σε θέματα περιβάλλοντος,	

(*) ΕΕ C 142 της 08.06.1995, σελ. 19.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η κοινοτική δράση που έχει αναληφθεί από το 1985 στο δεδομένο τομέα *επέτρεψε* να αποκατασταθεί *προοδευτικά* συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και ότι τα ψηφίσματα που έχουν εκδοθεί από το 1987 αποτελούν το θεμέλιο της συνεργασίας αυτής·	ότι η **περιορισμένη** κοινοτική δράση που έχει αναληφθεί από το 1985 στο δεδομένο τομέα **δεν επέτρεψε** να αποκατασταθεί **με την αναγκαία ταχύτητα και αποφασιστικότητα μία αποτελεσματική** συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και ότι τα ψηφίσματα που έχουν εκδοθεί από το 1987 αποτελούν το θεμέλιο της συνεργασίας αυτής· **ότι τα ψηφίσματα αυτά αναπτύσσονται περαιτέρω από το παρόν πρόγραμμα·**
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι πολλές καταστροφές μπορούν να προληφθούν χάρις σε μία πιο έξυπνη σχέση με την φύση· ότι τούτο ισχύει επίσης για θεομηνίες όπως οι πλημμύρες·
(Τροπολογία 4)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η εφαρμογή ενός προγράμματος κοινοτικών δράσεων θα συμβάλλει στην *ακόμη* πιο αποτελεσματική ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα αυτό και ότι ένα τέτοιο πρόγραμμα πρέπει να βασισθεί σε μεγάλο βαθμό στην πείρα που έχει αποκτηθεί στο δεδομένο τομέα·	ότι η εφαρμογή ενός προγράμματος κοινοτικών δράσεων θα συμβάλλει στην ακόμη πιο αποτελεσματική ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα αυτό και ότι ένα τέτοιο πρόγραμμα πρέπει να βασισθεί σε μεγάλο βαθμό στην πείρα που έχει αποκτηθεί στο δεδομένο τομέα **και να εξελιχθεί περαιτέρω·**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι οι απομονωμένες και υπερπεριφερειακές περιοχές της Ένωσης παρουσιάζουν ιδιαίτερα χαρακτηριστικά λόγω των γεωγραφικών, μορφολογικών, κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων που επηρεάζουν και δυσχεραίνουν την πρόσβαση της βοήθειας και των μέσων παρέμβασης σε περιπτώσεις μεγάλων κινδύνων·
(Τροπολογία 6)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι κρίνεται επίσης σκόπιμο να αναληφθούν δράσεις απευθυνόμενες στους ευρωπαίους πολίτες για να βελτιωθεί το επίπεδο αυτοπροστασίας τους·	ότι κρίνεται επίσης σκόπιμο να αναληφθούν **συγκεκριμένες** δράσεις απευθυνόμενες στους ευρωπαίους πολίτες για να βελτιωθεί το επίπεδο αυτοπροστασίας τους **και αλληλεγγύης τους έναντι οποιασδήποτε θεομηνίας ή επείγουσας κατάστασης, να αυξηθεί η τάση καταμερισμού των κινδύνων για την υγεία που θα μπορούσαν να προκληθούν από ειδικά ατυχήματα, όπως είναι η τυχαία διαφυγή τοξικών υλικών στην ατμόσφαιρα, και η ανάγκη για την προστασία του περιβάλλοντος· με τις δράσεις δε αυτές θα υποστηριχθούν σχετικές δραστηριότητες στα κράτη μέλη·**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι μια *συμβουλευτική* επιτροπή σε θέματα προστασίας των πολιτών *θα επικουρεί* την Επιτροπή *στη διαχείριση* του προγράμματος δράσεων· *ότι η Επιτροπή μπορεί άλλωστε να θέτει στην εν λόγω επιτροπή οιοδήποτε άλλο θέμα συνδεόμενο με την προστασία των πολιτών·*	ότι μια επιτροπή σε θέματα προστασίας των πολιτών **θα εφαρμόζει το πρόγραμμα δράσης από κοινού με την Επιτροπή·**
(Τροπολογία 7)	
Όγδοη αιτιολογική σκέψη	
ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η κοινοτική συνεργασία είναι παραπληρωματική των κρατικών πολιτικών σε θέματα προστασίας των πολιτών και έκτακτων περιβαλλοντικών καταστάσεων και σκοπό έχει να αυξηθεί η αποτελεσματικότητά τους και ότι η αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και η αμοιβαία συνδρομή θα επιτρέψουν να περιοριστούν οι απώλειες ανθρώπινων ζωών και οι οικονομικές και περιβαλλοντικές ζημίες σε όλη την Κοινότητα·	ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η κοινοτική συνεργασία είναι παραπληρωματική των κρατικών πολιτικών σε θέματα προστασίας των πολιτών και έκτακτων περιβαλλοντικών καταστάσεων και σκοπό έχει να αυξηθεί η αποτελεσματικότητά τους και ότι η αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και η αμοιβαία συνδρομή θα επιτρέψουν να περιοριστούν οι απώλειες ανθρώπινων ζωών και οι οικονομικές και περιβαλλοντικές ζημίες σε όλη την Κοινότητα, **καθιστώντας πιο οφθαλμοφανείς τους στόχους της κοινωνικής συνοχής, αλληλεγγύης και συμμετοχής ως ευρωπαίων πολιτών·**
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 1	
Θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών, και για τις έκτακτες περιβαλλοντικές καταστάσεις. Επισυνάπτονται οι δράσεις που αποτελούν το αντικείμενο του προγράμματος, καθώς και οι τρόποι χορήγησης κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης.	Θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών, και για τις έκτακτες περιβαλλοντικές καταστάσεις. Επισυνάπτονται οι δράσεις που αποτελούν το αντικείμενο του προγράμματος, καθώς και οι τρόποι χορήγησης κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης. **Οι εν λόγω δράσεις αποσκοπούν συγκεκριμένα στην ενίσχυση της πρόληψης, των επιπέδων αυτοπροστασίας των ευρωπαίων πολιτών έναντι των κινδύνων και έκτακτων καταστάσεων σε τοπικό επίπεδο, στην βελτίωση του συντονισμού των δυνατοτήτων καταπολέμησης σε περιφερειακό και υπερπεριφερειακό επίπεδο σε περιπτώσεις μεγάλων καταστροφών, και πάνω από όλα στην ανταλλαγή εμπειριών σε όλα τα επίπεδα.**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 2	
Η Επιτροπή *θέτει* σε εφαρμογή το πρόγραμμα δράσεων. *Μπορεί* να *προβλέψει*, για την υλοποίηση του προγράμματος, άλλες δράσεις εκτός από εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα, εφόσον απαιτούνται πρόσθετες σημειακές δράσεις. Οι εν λόγω πρόσθετες δράσεις αξιολογούνται με βάση τις προτεραιότητες και τους διαθέσιμους δημοσιονομικούς πόρους.	Η Επιτροπή **και η επιτροπή που δημιουργείται σύμφωνα με το άρθρο 4, θέτουν** σε εφαρμογή το πρόγραμμα δράσεων. **Μπορούν** να **προβλεφθούν**, για την υλοποίηση του προγράμματος, άλλες δράσεις εκτός από εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα, εφόσον απαιτούνται πρόσθετες σημειακές δράσεις. Οι εν λόγω πρόσθετες δράσεις αξιολογούνται με βάση τις προτεραιότητες **που θέτει η επιτροπή που δημιουργείται σύμφωνα με το άρθρο 4** και τους διαθέσιμους δημοσιονομικούς πόρους. **Αυτοί πρέπει να αντιστοιχούν στα κριτήρια του άρθρου 3.**
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2, πριν από το σημείο α), σημείο -α) (νέο)	
	-α) εντοπισμό και μελέτη των άμεσων και βαθέων αιτίων των καταστροφών· δημοσίευση των πορισμάτων των μελετών αυτών·

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 10)
	Άρθρο 3, παράγραφος 2, πριν από το σημείο α), σημείο -αα) (νέο)
	-αα) πρόληψη, μέσω της ενσωμάτωσης των κινδύνων καταστροφών στην αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και μέσω της λήψης των αναγκαίων προληπτικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της διακοπής ή παύσης των δραστηριοτήτων ή των εγκαταστάσεων·
(Τροπολογίες 11 και 29)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο α)	
α) συμβολή στη βελτίωση του επιπέδου προετοιμασίας όσων ασχολούνται με την προστασία των πολιτών στα κράτη μέλη για να αυξηθεί το δυναμικό παρέμβασής τους·	α) συμβολή στη βελτίωση του επιπέδου προετοιμασίας **των κυρίων υπεύθυνων και** όσων ασχολούνται **άμεσα** με την προστασία των πολιτών, **σε όλα τα επίπεδα** στα κράτη μέλη, **ιδιαίτερα δε των φορέων λήψης απόφασης σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο καθώς και των οργανώσεων προσφοράς βοήθειας,** για να αυξηθούν **οι δυνατότητες** παρέμβασής τους·
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο β)	
β) συμβολή στη βελτίωση των τεχνικών και των μεθόδων παρέμβασης: πιλοτικά έργα·	β) συμβολή στη βελτίωση των **τεχνικών και των μεθόδων πρόβλεψης, των τεχνικών και διαδικασιών** παρέμβασης: πιλοτικά έργα·
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο γ)	
γ) συμβολή στην πληροφόρηση, την εκπαίδευση και την ευαισθητοποίηση των πολιτών με σκοπό ιδίως να αυξηθεί το επίπεδο αυτοπροστασίας τους.	γ) συμβολή στην πληροφόρηση, την εκπαίδευση και την ευαισθητοποίηση των πολιτών με σκοπό ιδίως να αυξηθεί το επίπεδο αυτοπροστασίας τους **και συλλογικής αλληλεγγύης**.
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Κάθε ειδική δράση υλοποιείται σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές.	3. Κάθε ειδική δράση υλοποιείται σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, **καθώς και με τους άλλους εξειδικευμένους στο θέμα οργανισμούς ή φορείς και ειδικότερα στις απομονωμένες και υπερπεριφερειακές περιοχές της Ένωσης. Η Επιτροπή θα εξετάσει, από κοινού με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, το ενδεχόμενο να υποβάλει σχέδιο ειδικών μέτρων για τις απομονωμένες και υπερπεριφερειακές περιοχές της Ένωσης σε σχέση με τις τις τρίτες χώρες.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 3, παράγραφος 4	
4. Σε κάθε δράση θα ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της έρευνας που επιτελείται σε κοινοτική και εθνική κλίμακα στα σχετικά πεδία.	4. Σε κάθε δράση θα ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της έρευνας που επιτελείται σε κοινοτική και εθνική κλίμακα στα σχετικά πεδία, **χωρίς να παραμεληθούν τα προβλήματα και οι ιδιαιτερότητες των μικρότερων νήσων της Ένωσης, όπου θα λαμβάνονται πάντα υπόψη οι τεχνικές εκείνες που σέβονται περισσότερο το περιβάλλον.**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο	
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει γνώμη επί του σχεδίου ενδεχομένως με ψηφοφορία, εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος εφόσον το θέμα επείγει.	Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο των ληπτέων **γενικών** μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει γνώμη επί του σχεδίου ενδεχομένως με ψηφοφορία, εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος εφόσον το θέμα επείγει.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 4, πέμπτο εδάφιο	
Εξάλλου, η Επιτροπή μπορεί να θέσει στη συμβουλευτική επιτροπή προστασίας των πολιτών οιοδήποτε άλλο θέμα συνδεόμενο με την προστασία των πολιτών.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 4α (νέο)	
	Άρθρο 4α
	Εξάλλου, η Επιτροπή μπορεί να θέσει στη συμβουλευτική επιτροπή προστασίας των πολιτών οιοδήποτε άλλο θέμα συνδεόμενο με την προστασία των πολιτών, τηρώντας πάντα την διαδικασία που έχει θεσπισθεί στο προηγούμενο άρθρο.
(Τροπολογίες 19 και 31)	
Άρθρο 5	
Η επιτροπή προβαίνει ανά *τριετία* σε αξιολόγηση της εφαρμογής του προγράμματος δράσεων και ενημερώνει σχετικά *την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 4.*	Η επιτροπή προβαίνει ανά **διετία** σε αξιολόγηση της εφαρμογής του προγράμματος δράσεων και ενημερώνει σχετικά **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και το Συμβούλιο**.
(Τροπολογία 20)	
Παράρτημα, Τμήμα Α, σημείο 1, εισαγωγικό τμήμα	
Διοργάνωση εργαστηρίων — ουσιαστικά αυτοκατάρτιση — όπου συγκεντρώνονται εμπειρογνώμονες υψηλού επιπέδου των κρατών μελών με σκοπό, στο δεδομένο τομέα, την αμοιβαία ανταλλαγή πείρας με την εις βάθος πληροφόρηση σχετικά με τις μεθόδους, τις τεχνικές και τα μέσα τους, προκειμένου:	Διοργάνωση εργαστηρίων — ουσιαστικά αυτοκατάρτιση — όπου συγκεντρώνονται **τόσο σε τοπικό όσο σε υπερπεριφερεια-κό επίπεδο τεχνικούς εμπειρογνώμονες και τεχνικούς** υψηλού επιπέδου των κρατών μελών με σκοπό, στο δεδομένο τομέα, την αμοιβαία ανταλλαγή πείρας με την **επακριβή** πληροφόρηση σχετικά με τις μεθόδους, τις τεχνικές και τα μέσα τους, προκειμένου:
Κοινοτική χρηματοδοτική εισφορά 75% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους της δράσης με οροφή 62.500 Ecu ανά δράση.	Κοινοτική χρηματοδοτική εισφορά 75% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους της δράσης με οροφή 62.500 Ecu ανά δράση.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα, τμήμα Α, σημείο 2, τίτλος και πρώτο εδάφιο

2. Σύστημα ανταλλαγής εμπειρογνωμόνων Οργάνωση ανταλλαγής εμπειρογνωμόνων των Κρατών μελών επιτρέποντάς τους να παρακολουθήσουν σεμινάρια περιορισμένης διάρκειας σε άλλο Κράτος μέλος σ' έναν οργανισμό κατάρτισης ή σε μια υπηρεσία προστασίας των πολιτών.	100% χρηματοδότηση των εξόδων ταξιδίου και διαμονής των εμπειρογνωμόνων και του κόστους συντονισμού του συστήματος για μία αρχική περίοδο δύο ετών (1995-1996). Αργότερα, η χρηματοδότηση των εξόδων ταξιδίου και διαμονής των εμπειρογνωμόνων και των εκπαιδευτών θα περιοριστεί στο 75%.	2. Σύστημα ανταλλαγής εμπειρογνωμόνων **και τεχνικών** Οργάνωση ανταλλαγής εμπειρογνωμόνων, **τεχνικών εμπειρογνωμόνων, τεχνικών και εκπροσώπων του δικτύου** των Κρατών μελών που τους **επιτρέπει** να παρακολουθήσουν σεμινάρια περιορισμένης διάρκειας σε άλλο Κράτος μέλος σ' έναν οργανισμό κατάρτισης ή σε μια υπηρεσία προστασίας των πολιτών·, **που θα μπορούσαν να είναι και ΜΚΟ ειδικευμένες στις επείγουσες επεμβάσεις·δίδεται δε ιδιαίτερη προσοχή στις υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την καταπολέμηση των καταστροφών των απομονωμένων και υπερπεριφερειακών περιοχών.**	**Έως** 100% χρηματοδότηση των εξόδων ταξιδίου και διαμονής των εμπειρογνωμόνων και του κόστους συντονισμού του συστήματος για μία αρχική περίοδο δύο ετών (1995-1996). Αργότερα, η χρηματοδότηση των εξόδων ταξιδίου και διαμονής των εμπειρογνωμόνων και των εκπαιδευτών θα περιοριστεί στο 75%, **εκτός από την περίπτωση των απομονωμένων και υπερπεριφερειακών περιοχών για τις οποίες θα διατηρηθεί στο 100%.**

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα, τμήμα Α, σημείο 3

Οι ασκήσεις αυτές σκοπό έχουν να συγκρίνουν τις μεθόδους και να *συμπληρώσουν* τις προόδους των εθνικών συστημάτων προστασίας των πολιτών.	Κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση 50% κατ' ανώτατο όριο των εξόδων που συνδέονται με την συμμετοχή παρατηρητών από τα κράτη μέλη προσκεκλημένων από την διοργανώτρια χώρα, σε σχετικά εργαστήρια, στην προετοιμασία της άσκησης, στην εκπόνηση της τελικής έκθεσης, κλπ.	Οι ασκήσεις αυτές σκοπό έχουν να συγκρίνουν τις μεθόδους και να **αξιολογήσουν** τις προόδους των εθνικών συστημάτων προστασίας των πολιτών **προκειμένου να αυξήσουν, μεταξύ άλλων, την αποτελεσματικότητα και την ταχύτητα των παρεμβάσεων στις περιφερει ακές και υπερπεριφε-ρειακές περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης**.	Κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση 50% κατ' ανώτατο όριο των εξόδων που συνδέονται με την συμμετοχή παρατηρητών από τα κράτη μέλη προσκεκλημένων από την διοργανώτρια χώρα, σε σχετικά εργαστήρια, στην προετοιμασία της άσκησης, στην εκπόνηση της τελικής έκθεσης, κλπ.

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα, τμήμα Β

Έργα με στόχο να αυξηθεί η ικανότητα παρέμβασης των κρατών μελών. Τα έργα αυτά σκοπό έχουν ουσιαστικά να βελτιωθούν τα μέσα, οι τεχνικές και οι διαδικασίες παρέμβασης. Η εμβέλειά τους πρέπει να είναι τέτοια ώστε να ενδιαφέρει το σύνολο των κρατών μελών ή ορισμένα από αυτά.	Κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους κάθε έργου.	Έργα με στόχο να αυξηθεί **η ταχύτητα και** η ικανότητα παρέμβασης **των υπεύθυνων που ασχολούνται άμεσα τις πρώτες στιγμές έκτακτης ανάγκης στις διάφορες περιοχές** των κρατών μελών. Τα έργα αυτά σκοπό έχουν ουσιαστικά να βελτιωθούν τα μέσα, οι τεχνικές και οι διαδικασίες παρέμβασης **ιδιαίτερα στις απομονωμένες και υπερπεριφερειακές περιοχές.** Η εμβέλειά τους πρέπει να είναι τέτοια ώστε να ενδιαφέρει το σύνολο των κρατών μελών ή ορισμένα από αυτά, **και να τους δίδεται εκ των υστέρων η μεγίστη δυνατή δημοσιότητα και επίδειξη σε όλη την ΕΕ με σκοπό την εφαρμογή τους.**	Κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους κάθε έργου, **εκτός από τις απομονωμένες και υπερπεριφερειακές περιοχές όπου μπορεί να ανέλθει έως 100%. Πρέπει δε να ενθαρρυνθούν κατά το δυνατόν τα πολυεθνικά προγράμματα.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ		ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ	

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα, τμήμα Γ, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο

Διανομή υλικού πληροφόρησης και σχετικές εκθέσεις.	100% χρηματοδότηση.	Διανομή υλικού πληροφόρησης και σχετικές εκθέσεις. **Ομοίως, συμμετοχή σε άλλες εκθέσεις και διανομές υλικού που δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην πρόληψη, στη σπουδαιότητα της διατήρησης των φυσικών πόρων, στην εφαρμογή των κανόνων ασφαλείας, στο συναγερμό σε πιθανές περιπτώσεις κινδύνου, στα σχέδια πρώτων βοηθειών και στις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.**	Χρηματοδότηση **έως** 100%.

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα, τμήμα Ε

Κινητοποίηση — όπως προβλέπεται στο επιχειρηματικό εγχειρίδιο προστασίας των πολιτών και στο κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης για τη θαλάσσια ρύπανση — των εμπειρογνωμόνων για να ενισχυθούν τα μέσα που διαθέτουν στα κράτη μέλη ή στις τρίτες χώρες οι αρχές που αντιμετωπίζουν έκτακτες καταστάσεις, οι οποίες αποτελούν απόρροια φυσικών, τεχνολογικών και περιβαλλοντικών καταστροφών.	κοινοτική χρηματοδοτική εισφορά 100% του κόστους που συνδέεται με αποστολές εμπειρο- γνωμόνων.	Κινητοποίηση — όπως προβλέπεται στο επιχειρηματικό εγχειρίδιο προστασίας των πολιτών και στο κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης για τη θαλάσσια ρύπανση — των εμπειρογνωμόνων για να ενισχυθούν τα μέσα που διαθέτουν στα κράτη μέλη ή στις τρίτες χώρες οι αρχές **ή οι ΜΚΟ** που αντιμετωπίζουν έκτακτες καταστάσεις, οι οποίες αποτελούν απόρροια φυσικών, τεχνολογικών και περιβαλλοντικών καταστροφών.	κοινοτική χρηματοδοτική εισφορά **έως το 100%** του κόστους που συνδέεται με αποστολές εμπειρο- γνωμόνων.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικών δράσεων για την προστασία των πολιτών (COM(95)0155 — C4 — 0221/95 — 95/0098(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0155 — 95/0098(CNS) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 225 της Συνθήκης (C4-0221/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0100/95),

---

(1) ΕΕ C 142 της 08.06.1995, σελ. 19.

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της έχει επιφέρει, την πρόταση της Επιτροπής,

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει ανάλογα την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης Ε.Κ.,

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή,

---

6. Ταμείο Συνοχής 1994

A4-0069/96

Ψήφισμα επί της συμπληρωματικής έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με το Ταμείο Συνοχής 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1994 της Επιτροπής σχετικά με το Ταμείο Συνοχής — Συμπλήρωμα (COM(95)0222 — C4-0237/95),

— έχοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994, βάσει του οποίου δημιουργείται το Ταμείο Συνοχής, ([1])

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί Ευρωπαϊκής Ένωσης και πιο συγκεκριμένα το άρθρο 130Δ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής για το Χρηματοδοτικό Μέσο Συνοχής 1993/1994 ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1994 που περιέχει τις υποδείξεις του Κοινοβουλίου σχετικά με την Πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου περί δημιουργίας του Ταμείου Συνοχής, ([3])

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0069/96)·

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 26 Μαΐου 1994 ετέθη σε ισχύ ο οριστικός Κανονισμός περί του Ταμείου Συνοχής και λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1994, με το οποίο αποφαινόταν επί των βασικών ζητημάτων του εν λόγω Κανονισμού πριν από την έκδοση της σύμφωνης γνώμης του·

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή αποφάσισε να μην υποβάλει ανεξάρτητη έκθεση για την περίοδο 1994 η οποία καλύπτεται από τον Κανονισμό περί του Ταμείου Συνοχής και προτίμησε να συμπληρώσει ορισμένες πτυχές της έκθεσης που αφορούσε τη δραστηριότητα του Χρηματοδοτικού Μέσου Συνοχής κατά την περίοδο 1993/1994·

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με το ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995 ήδη αποφάνθηκε επί της έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με το Χρηματοδοτικό Μέσο Συνοχής, με αποτέλεσμα η παρούσα έκθεση να μην έχει να εξετάσει παρά τις συμπληρωματικές πληροφορίες που υπέβαλε η Επιτροπή για το δεύτερο εξάμηνο του 1994·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμπληρωματική έκθεση συνοδεύεται από τεχνικά δελτία που περιέχουν τα βασικά στοιχεία των αποφάσεων περί κατανομής των χρηματοπιστωτικών ενισχύσεων στα χρηματοδοτούμενα από το Ταμείο Συνοχής έργα·

Ε. έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 130 Δ της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει τη δημιουργία του Ταμείου Συνοχής, αλλά ότι μόνο στο κείμενο του πρωτοκόλλου σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή — το οποίο δεν έχει την ίδια νομική ισχύ με τη Συνθήκη — θεσπίζεται για τη χορήγηση των πιστώσεων ή αίρεση της επίτευξης της οικονομικής σύγκλισης·

1. θεωρεί ακατάλληλο τον τρόπο που επέλεξε η Επιτροπή για να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες του Ταμείου Συνοχής κατά το 1994, περιοριζόμενη στο να συμπληρώσει την έκθεση περί του Χρηματοδοτικού Μέσου Συνοχής·

([1]) ΕΕ L 130 της 25.05.1994, σελ. 1.
([2]) ΕΕ C 183 της 17.07.1995, σελ. 36.
([3]) ΕΕ C 114 της 25.04.1994, σελ. 38.

2. θεωρεί ότι η έναρξη ισχύος ενός νέου Κανονισμού καθιστούσε απαραίτητο το να εξεταστεί η αντίστοιχη χρονική περίοδος κατά τρόπο ανεξάρτητο, μέσω μιας πλήρους έκθεσης που θα επέτρεπε να αξιολογηθεί κατά τρόπο διαφανή το αποτέλεσμα του νέου Κανονισμού·

3. διαπιστώνει ότι τα στοιχεία που παρουσίασε το Ελεγκτικό Συνέδριο αποδεικνύουν πως η εκτέλεση του προϋπολογισμού του 1994 είναι πολύ ικανοποιητική, σε ό,τι αφορά τις συμβιβαστικές λύσεις, αλλά σαφώς ανεπαρκής σε ό,τι αφορά τις πληρωμές, που διά της βίας υπερβαίνουν το 50%·

4. λαμβάνει υπό σημείωση ότι, σύμφωνα με τη συμπληρωματική έκθεση της Επιτροπής, καμία περίπτωση απάτης δεν επισημάνθηκε για έργα εγκριθέντα στο πλαίσιο του Ταμείου Συνοχής και ότι εντοπίστηκε μόνο μία αντικανονική περίπτωση, για την οποία έχουν ήδη ληφθεί διορθωτικά μέτρα·

5. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βελτίωση της σφαιρικής ισορροπίας μεταξύ της χρηματοδότησης περιβαλλοντικών έργων και της χρηματοδότησης έργων μεταφορικών υποδομών, που το 1994 κάλυπταν το 49,8% και το 50,2% αντιστοίχως·

6. διαπιστώνει πάντως ότι η σφαιρική ισορροπία μεταξύ περιβάλλοντος και μεταφορικών υποδομών είναι αποτέλεσμα ανισομερειών που εξακολουθούν να υπάρχουν σε κάθε κράτος μέλος και που αντισταθμίζονται μεταξύ τους· υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι η «κατάλληλη ισορροπία» την οποία απαιτεί ο Κανονισμός, αφορά, με την κατάλληλη ευλυγισία, το κάθε κράτος μέλος και της ζητεί να επιβάλει τον σεβασμό της απαίτησης αυτής·

7. υπενθυμίζει ότι πρέπει να γίνεται κατάλληλη εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον πριν από την έγκριση των σχεδίων και ότι πρέπει να ολοκληρώνονται οι σχετικές μελέτες των επιπτώσεων στο περιβάλλον πριν από τη λήψη των αποφάσεων σχετικά με τις διάφορες εναλλακτικές λύσεις·

8. θεωρεί ότι η Επιτροπή οφείλει να εποπτεύει τα προγράμματα που είναι εγγεγραμμένα στο πλαίσιο του Ταμείου Συνοχής, ώστε να επαληθεύει εάν τα σχέδια ανταποκρίνονται στις αρχές μιας βιώσιμης ανάπτυξης και εάν συμβιβάζονται με τις γενικές κοινοτικές πολιτικές στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, όπως π.χ. με το δίκτυο Natura 2000 και την οδηγία για τους βιοτόπους·

9. ζητεί από την Επιτροπή οφείλει να εποπτεύει τα προγράμματα του Ταμείου Συνοχής με τη μέγιστη προσοχή και να εξετάζει εάν συμβιβάζονται με την αρχή ο ρυπαίνων πληρώνει, καθώς και με την αρχή της πρόληψης η οποία τίθεται από το Άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στις μακροπρόθεσμες συνέπειες καθώς και στην αλληλεπίδραση μεταξύ των έργων·

10. ζητεί από την Επιτροπή θα πρέπει να μεριμνήσει με περισσότερη σοβαρότητα για την παρακολούθηση και εποπτεία των έργων που είναι εγγεγραμμένα στο Ταμείο Συνοχής· την καλεί να δώσει νέα πνοή στις επιτροπές παρακολούθησης και η παρακολούθηση, αξιολόγηση και ανακοίνωση των αποτελεσμάτων να γίνονται με την προσοχή που επιβάλλει το χρηματοδοτικό μέσο LIFE για το περιβάλλον·

11. προτείνει να αυξηθεί η προβεσμία που διατίθεται στην ΓΔ XI (Περιβάλλον, Πυρηνική Ασφάλεια και Πολιτική Αμυνα) κατά την διάρκεια της διαδικασίας διαβούλευσης για την εξέταση των σχετικών με τα έργα φακέλλων·

12. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αύξηση που πραγματοποιήθηκε στις ενισχύσεις υπέρ των σιδηροδρόμων, και οι οποίες από ποσοστό 15% ανήλθαν σε ποσοστό 26% μετά την έναρξη ισχύος του Ταμείου Συνοχής· επαναλαμβάνει εντούτοις τις ανησυχίες του για τον δυσανάλογα μεγάλο βαθμό προτεραιότητας που εξακολουθεί να αποδίδεται στις οδικές υποδομές και καλεί την Επιτροπή, αφενός, να στρέψει τις ενέργειες ενίσχυσης και βελτίωσης του σιδηροδρομικού δικτύου κατά τρόπον ώστε να διασφαλίζεται η συμβατότητα των μεταφορικών μέσων, και αφετέρου, να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στις θαλάσσιες μεταφορές, που είναι λιγότερο επιβλαβής για το περιβάλλον και ζωτικότερης σημασίας για τις νησιωτικές και απόκεντρες περιφέρειες, οι οποίες, βάσει του άρθρου 129Β της Συνθήκης ΕΚ, αποτελούν προτεραιότητα της πολιτικής στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων·

13. επισημαίνει ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να μην έχει παρουσιάσει στοιχεία σχετικά με την εκ μέρους του Ταμείου Συνοχής χρηματοδότηση έργων στις περιοχές του Στόχου 1 στα κράτη μέλη εκείνα των οποίων το έδαφος δεν καλύπτεται εξ ολοκλήρου από τον εν λόγω στόχο, πράγμα το οποίο δεν επιτρέπει την αξιολόγηση της προόδου που έχει σημειωθεί ως προς τον διπλασιασμό, στις περιοχές του στόχου 1, της συνολικής χρηματοπιστωτικής συνδρομής που εισπράττουν από τα διαρθρωτικά ταμεία και από το Ταμείο Συνοχής·

14. υπενθυμίζει ότι κύριος στόχος του Ταμείου Συνοχής είναι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και ότι, γι'αυτό, έστω κι'αν οι χρηματοδοτήσεις που παρέχονται σε εθνικό επίπεδο, οφείλει να συμβάλει στον αγώνα κατά των περιφερειακών ανισοτήτων, τόσο σε κοινοτικό επίπεδο, όσο και στο εσωτερικό των ευεργετουμένων κρατών μελών·

15. εκφράζει εκ νέου την ανησυχία του λόγω του περιορισμένου αριθμού σχεδίων που χρηματοδοτούνται στις ιδιαίτερα απόκεντρες περιφέρειες και ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να αυξήσει αισθητά τον αριθμό των σχεδίων στις περιφέρειες αυτές, σύμφωνα με τις προτεραιότητες που καθορίζονται στο άρθρο 129Β της ΣΕΕ·

16. θεωρεί ανεπαρκές το ότι μόνο μία επιτροπή παρακολούθησης συνεδρίασε σε όλη τη διάρκεια της καλυπτόμενης από τη συμπληρωματική έκθεση χρονικής περιόδου· θεωρεί το γεγονός αυτό ως ένδειξη μικρού δυναμισμού και αποτελεσματικότητας εκ μέρους αυτού του ζωτικού μηχανισμού παρακολούθησης των δραστηριοτήτων του Ταμείου και ζητεί από τα κράτη μέλη και από την Επιτροπή να εντείνουν σημαντικά τις δραστηριότητες αυτών των επιτροπών·

17. τονίζει εκ νέου την ανάγκη του να ανοίξουν οι επιτροπές παρακολούθησης στις περιφερειακές και τοπικές αρχές, όπως ήδη έχει γίνει σε ένα από τα ευεργετούμενα κράτη μέλη κατ' εφαρμογήν του άρθρου 6 παράγραφος 3 των διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού για το Ταμείο Συνοχής·

18. επιμένει επίσης στο γεγονός ότι οι επιτροπές παρακολούθησης, με τη συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών αρχών, πρέπει να διαθέτουν αυξημένες αρμοδιότητες για την επιλογή των σχεδίων, τον καθορισμό των προτεραιοτήτων και τη διαχείριση των χρηματοδοτικών πόρων·

19. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι οι αποστολές επιτόπιου ελέγχου συνεχίστηκαν κατά το έτος 1994·

20. αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο του Ταμείου Συνοχής στην ανάπτυξη των λιγότερο αναπτυγμένων κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη συμβολή του στην κάλυψη της καθυστέρησης σε έργα υποδομής στον τομέα του περιβάλλοντος, των μεταφορών και της ύδρευσης.·

21. υπενθυμίζει ότι οι αυξανόμενες ανισότητες μεταξύ των περιφερειών και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιδρούν αρνητικά στον ρυθμό οικονομικής ανάπτυξης και νομισματικής σταθερότητας.

22. θεωρεί ότι το Ταμείο Συνοχής μπορεί να συμβάλει στην αύξηση της παραγωγικότητας των κρατών-μελών μέσω της υποδομής των μεταφορών, της στήριξης των διευρωπαϊκών δικτύων και της προώθησης της περιβαντολλογικής πολιτικής.

23. τονίζει ότι το Ταμείο Συνοχής ως μέσο κοινοτικής δράσης δεν έχει ευνοήσει μόνο τις δικαιούχες χώρες αλλά επίσης, μέσω της αυξημένης ζήτησης και των αυξημένων συναλλαγών, έχει ενισχύσει τη ζήτηση των αγαθών και υπηρεσιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

24. θεωρεί ότι το Ταμείο Συνοχής που συνδέθηκε στενά με την επίτευξη των κριτηρίων ονομαστικής σύγκλισης της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει, με τη λειτουργία του και την ομαλή χρηματοδότηση των έργων που ανταποκρίνονται στα κριτήρια επιλεξιμότητας, να συμβάλει στην άμβλυνση των δημοσιονομικών πιέσεων που δέχονται τα κράτη-μέλη.

25. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη απαντήσει στο αίτημά του περί ενημέρωσής του σχετικά με την ενδεχόμενη εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 6 του Κανονισμού περί του Ταμείου Συνοχής οι οποίες αφορούν τις προϋποθέσεις εφαρμογής και, συνεπώς, τους όρους αναστολής της χορήγησης ενισχύσεων, λόγω μη τήρησης του προγράμματος σύγκλισης, ενόψει της οικονομικής και νομισματικής ενοποίησης·

26. θεωρεί ότι το άρθρο 6 του Κανονισμού πρέπει να ερμηνευθεί υπό το πρίσμα του πρωταρχικού στόχου του Ταμείου, που συνίσταται στην υποστήριξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ένωσης, με τη μορφή και τους τρόπους που ορίζει το άρθρο 130Δ της Συνθήκης ΕΚ και ότι κατά συνέπεια το άρθρο 6 του κανονισμού δεν πρέπει να ερμηνευθεί σύμφωνα με τον άμεσο και ανελαστικό χαρακτήρα του·

27. συμφωνεί με την πιστή τήρηση των όρων υπό τους οποίους τα τέσσερα δικαιούχα κράτη επωφελούνται της χρηματοδότησης του Ταμείου, θεωρεί όμως ότι η αυστηρή τήρηση της διάταξης του άρθρου 6 του Κανονισμού 1164/94 που προβλέπει την σύνδεση των εκταμιεύσεων με την μη ύπαρξη υπερβολικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων θα οδηγούσε σε υπονόμευση τις προσπάθειες ανάπτυξης των ενδιαφερόμενων κρατών-μελών και θα υπονόμευε την υλοποίηση των προγραμμάτων σύγκλισης.

28. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει τους κανόνες που ενέκρινε σχετικά με την προϋπόθεση που ισχύει για την εφαρμογή του Ταμείου Συνοχής·

29. απαιτεί να ενημερώνεται εκ των προτέρων για οποιαδήποτε απόφαση προτίθεται η Επιτροπή να λαμβάνει σχετικά με την διακοπή της παροχής ενισχύσεων από το Ταμείο Συνοχής, καθώς και για τις δημοσιονομικές συνέπειες κάθε τέτοιας απόφασης·

30. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

7. Βοήθεια στα ΝΑΚ και τη Μογγολία * (άρθρο 97 του Κανονισμού)

A4-0107/96

Σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (4546/96 – C4-0090/96 – 95/0056(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι η εν λόγω συνδρομή θα αποβεί πλήρως αποτελεσματική μόνο στα πλαίσια της επίτευξης προόδου προς την κατεύθυνση της δημιουργίας ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών συστημάτων που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και συστημάτων οικονομίας της αγοράς·	Ότι η εν λόγω συνδρομή θα αποβεί πλήρως αποτελεσματική μόνο στα πλαίσια της επίτευξης προόδου προς την κατεύθυνση της δημιουργίας ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών συστημάτων που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, **τα δικαιώματα των μειονοτήτων και των αυτόχθονων λαών** και συστημάτων οικονομίας της αγοράς, **και ότι η εν λόγω πρόοδος αποτελεί σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της χορήγησης ενίσχυσης**·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)	
	Ότι θα ήταν ενδεχομένως ενδεδειγμένο σε πολλές περιπτώσεις να χορηγείται η εν λόγω ενίσχυση μέσω μη κυβερνητικών οργανισμών·
(Τροπολογία 3)	
Δέκατη αιτιολογική σκέψη	
Ότι για να καλυφθούν δεόντως οι πιεστικές ανάγκες των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Μογγολίας στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση *περιορισμένου ποσού* της χρηματοδοτικής βοήθειας για έργα υποδομής μικρής κλίμακας στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας·	Ότι για να καλυφθούν δεόντως οι πιεστικές ανάγκες των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Μογγολίας στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση της χρηματοδοτικής βοήθειας για έργα υποδομής μικρής κλίμακας **που προορίζονται ειδικά για τη δημιουργία ή τη βελτίωση των διασυνοριακών διευκολύνσεων, και** στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας·
(Τροπολογία 4)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών στο πρόγραμμα θα διασφάλιζε τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των οικονομικών μεταρρυθμίσεων·	ότι η ενσωμάτωση περιβαλλοντικών και **σχετικών με την προστασία της δημόσιας υγείας** πτυχών στο πρόγραμμα θα διασφάλιζε τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των οικονομικών μεταρρυθμίσεων·
(Τροπολογία 5)	
Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, κατά τή σύνοδό του στη Ρώμη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σπουδαιότητα ενός αποτελε-	ότι, κατά τή σύνοδό του στη Ρώμη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σπουδαιότητα ενός αποτελε-

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
σματικού συντονισμού, από την Επιτροπή, των προσπαθειών που καταβάλλονται στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών εκ μέρους της Κοινότητας και των μεμονωμένων κρατών μελών της·	σματικού συντονισμού, τόσο εκ μέρους της Επιτροπής όσο και εκ μέρους της Κοινότητας και των μεμονωμένων κρατών μελών, των προσπαθειών που καταβάλλονται **στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη της** πρώην Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών **και στη Μογγολία· ότι, επομένως, είναι καθήκον της Επιτροπής να διασφαλίσει το συντονισμό αυτό·**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για να συνδράμει στην οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο Παράρτημα Ι (που εφεξής καλούνται «κράτη εταίροι») από την 1η Ιανουαρίου 1996 *έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999* σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.	1. Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για να συνδράμει στην οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο Παράρτημα Ι (που εφεξής καλούνται «κράτη εταίροι») από την 1η Ιανουαρίου 1996 **έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001** σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η συνδρομή θα χορηγείται σε τομείς και όταν τούτο κρίνεται απαραίτητο, σε γεωγραφικές περιοχές στις οποίες τα κράτη εταίροι έχουν ήδη λάβει συγκεκριμένα μέτρα για την προώθηση των μεταρρυθμίσεων και/ή για τα οποία έχουν καταρτίσει χρονοδιάγραμμα. Τα κριτήρια για την εφαρμογή του κανονισμού αυτού ορίζονται στο Παράρτημα IV *το οποίο, αν τούτο κρίνεται αναγκαίο, δύναται να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία επιβάλλεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 και 3.*	2. Η συνδρομή θα χορηγείται σε τομείς και όταν τούτο κρίνεται απαραίτητο, σε γεωγραφικές περιοχές στις οποίες τα κράτη εταίροι έχουν ήδη λάβει συγκεκριμένα μέτρα για την προώθηση των μεταρρυθμίσεων και/ή για τα οποία έχουν καταρτίσει χρονοδιάγραμμα. Τα κριτήρια για την εφαρμογή του κανονισμού αυτού ορίζονται στο Παράρτημα IV.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 λαμβάνει κυρίως τη μορφή τεχνικής συνδρομής στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις που έχουν ήδη αρχίσει στα δικαιούχα κράτη και ειδικότερα στα μέτρα τα οποία αποσκοπούν στη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς και την ως εκ τούτου ενδυνάμωση της δημοκρατίας·	1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 λαμβάνει κυρίως τη μορφή τεχνικής συνδρομής στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις που έχουν ήδη αρχίσει στα δικαιούχα κράτη και ειδικότερα στα μέτρα τα οποία αποσκοπούν στη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς και την ως εκ τούτου ενδυνάμωση της δημοκρατίας· αυτό επιτυγχάνεται μεταξύ άλλων **με την υποστήριξη στην ανάπτυξη νέων δομών για την υλοποίηση προγραμμάτων σχετικά με τον πολιτισμό, την εκπαίδευση, την υγεία, την κοινωνική ενίσχυση καθώς και με την ενδάρρυνση του διαλόγου μεταξύ κοινωνικών εταίρων.**
Καλύπτει επίσης, κατά περίπτωση, και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφοι 2 και 3, το εύλογο κόστος των προμηθειών που απαιτούνται για τη στήριξη της εκτέλεσης της τεχνικής συνδρομής. Σε ειδικές περιπτώσεις όπως στα προγράμματα πυρηνικής ασφάλειας, είναι δυνατόν να περιληφθούν σε σημαντικό βαθμό και οι προμήθειες.	Καλύπτει επίσης, κατά περίπτωση, και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφοι 2 και 3, το εύλογο κόστος των προμηθειών που απαιτούνται για τη στήριξη της εκτέλεσης της τεχνικής συνδρομής. Σε ειδικές περιπτώσεις όπως στα προγράμματα πυρηνικής ασφάλειας, **περιβάλλοντος και δημοσίας υγείας** είναι δυνατόν να περιληφθούν σε σημαντικό βαθμό και οι προμήθειες.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. *Για κάθε περίπτωση ξεχωριστά και σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,* η συνδρομή μπορεί να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με έργα υποδομής μικρής κλίμακας στο πλαίσιο των διασυνοριακών διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 9.	2. Η συνδρομή μπορεί να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με έργα υποδομής μικρής κλίμακας στο πλαίσιο των διασυνοριακών διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 9.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3α	
3α. Το συνολικό ύψος των κονδυλίων για τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 και 3, δεν θα υπερβαίνει το 10% του ετήσιου προϋπολογισμού του προγράμματος Tacis.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3β (νέα)	
	3β. Σε όλες τις περιπτώσεις, πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στα ενδεχόμενα πολλαπλασιαστικά και κερδοφόρα αποτελέσματα των χρηματοδοτούμενων σχεδίων.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 2, παράγραφος 4α (νέα)	
	4α. Η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίζει συνεχή ποιοτικό λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση των διεξαγομένων προγραμμάτων, ώστε να είναι δυνατή η αναγνώριση και η επίλυση προβλημάτων που προκύπτουν κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των προγραμμάτων.
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 2, παράγραφος 5	
5. Η τεχνική συνδρομή επικεντρώνεται, ιδίως στους ενδεικτικούς τομείς που αναφέρονται στο Παράρτημα II, λαμβανομένων υπόψη των εξελισσομένων αναγκών των δικαιούχων. Ιδιαίτερη έμφαση θα αποδίδεται στα προβλήματα πυρηνικής ασφάλειας.	5. Η τεχνική συνδρομή επικεντρώνεται, ιδίως στους ενδεικτικούς τομείς που αναφέρονται στο Παράρτημα II, λαμβανομένων υπόψη των εξελισσομένων αναγκών των δικαιούχων. Ιδιαίτερη έμφαση θα αποδίδεται στα προβλήματα πυρηνικής ασφάλειας. **Επιπλέον, μπορούν να χρηματοδοτηθούν διαδικασίες για τη μελέτη των επιπτώσεων στο περιβάλλον ή για περιβαλλοντικούς ελέγχους.**
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 2, παράγραφος 8, πρώτο εδάφιο	
8. Η συνδρομή υλοποιείται σε αποκεντρωτική βάση. Για το σκοπό αυτό, οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην κατάρτιση *και* εκτέλεση των προγραμμάτων, και μόλις αποφασίσουν οι εθνικές αρχές των κρατών εταίρων τις τομεακές πολιτικές και στρατηγικές, καθώς και τις γεωγραφικές περιοχές συγκέντρωσης, ο προσδιορισμός και η κατάρτιση των προς στήριξη μέτρων πραγματοποιούνται αμέσως σε περιφερειακό επίπεδο όπου είναι δυνατόν.	8. Η συνδρομή υλοποιείται σε αποκεντρωτική βάση. Για το σκοπό αυτό, οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην κατάρτιση, εκτέλεση **και, ει δυνατόν, στην οικονομική διαχείριση** των προγραμμάτων, και μόλις αποφασίσουν οι εθνικές αρχές των κρατών εταίρων τις τομεακές πολιτικές και στρατηγικές, καθώς και τις γεωγραφικές περιοχές συγκέντρωσης, ο προσδιορισμός και η κατάρτιση των προς στήριξη μέτρων πραγματοποιούνται σε περιφερειακό επίπεδο όπου είναι δυνατόν. **Η Επιτροπή, για την επίτευξη αυτών των στόχων, θα εξασφαλίσει κατάλληλο επίπεδο επιτόπιας εκπροσώπησης.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 2, παράγραφος 8, εδάφιο 1α (νέο)	
	Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε προγράμματα τα οποία συγχρηματοδοτούνται άμεσα από τις τοπικές αρχές ή τους οικονομικούς παράγοντες των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ή/και για λογαριασμό τους.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 2, παράγραφος 8, δεύτερο εδάφιο	
Καθιερώνεται *τακτικός* συντονισμός μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού επιτόπου κατά τις επαφές2τους με τα κράτη εταίρους, στα στάδια τόσο του ορισμού όσο και της εκτέλεσης του προγράμματος.	Καθιερώνεται **διαρκής** συντονισμός μεταξύ της Επιτροπής **και των αντιπροσωπειών της στις δικαιούχες χώρες και τα κράτη μέλη**, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού επιτόπου κατά τις επαφές τους με τα κράτη εταίρους, στα στάδια τόσο του ορισμού όσο και της εκτέλεσης του προγράμματος.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 2, παράγραφος 9	
9. *Μπορεί να* χορηγηθεί συνδρομή για τη στήριξη μέτρων που αποσκοπούν στην προώθηση της διακρατικής, διαπεριφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας. Ιδιαίτερη προσοχή θα αποδοθεί τόσο στις διασυνοριακές διευκολύνσεις στα σύνορα μεταξύ των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Ένωσης, και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Κεντρικής Ευρώπης, όσο και στα μέτρα που λαμβάνονται *στα ρωσοφινλανδικά σύνορα τα οποία πρέπει να είναι συγκρίσιμα* με τα αντίστοιχα στα σύνορα *μεταξύ* της Ένωσης και των χωρών που έχουν ενταχθεί στο πρόγραμμα PHARE. *Ακόμη, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να αποδοθεί στη συνεργασία σε επίπεδο ευρέων γεωγραφικών περιφερειών μεταξύ, αφενός, των ΝΑΚ και της Ένωσης, και, αφετέρου, των ΝΑΚ και της Κεντρικής Ευρώπης.*	9. **Πρέπει να** χορηγηθεί συνδρομή για τη στήριξη μέτρων που αποσκοπούν στην προώθηση της διακρατικής, διαπεριφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας. Ιδιαίτερη προσοχή θα αποδοθεί **στη διασυνοριακή συνεργασία, συμπεριλαμβανομένων των** διασυνοριακών διευκολύνσεων στα σύνορα μεταξύ των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Ένωσης, και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Κεντρικής Ευρώπης, **στη συνεργασία σε επίπεδο ευρέων γεωγραφικών περιφερειών καθώς και σε συμπληρωματικά** μέτρα με αυτά που λαμβάνονται στο εν λόγω πεδίο **στην Ένωση** και στις χώρες του προγράμματος PHARE. **Διασυνοριακά προγράμματα είναι δυνατόν να χρηματοδούνται από κοινού από το ανωτέρω πρόγραμμα και το INTERREG**.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 2, παράγραφος 10	
10. Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας, κυρίως σε περιπτώσεις παραβίασης δημοκρατικών αρχών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αποφασίσει τα μέτρα σχετικά με τη χορήγηση συνδρομής σε ένα κράτος εταίρο.	10. Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας με χορήγηση συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις καταπάτησης των δημοκρατικών αρχών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων **και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων καθώς και των αυτόχθονων λαών**, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής **και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, να αποφασίσει τα μέτρα σχετικά με τη χορήγηση συνδρομής σε ένα κράτος εταίρο. **Κατ' αρχήν, οι εταίροι πρέπει να αξιοποιήσουν τις δυνατότητες που παρέχει το Συμβούλιο Συνεργασίας, εφόσον συνδέονται βάσει συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, και μάλιστα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει η εν λόγω συμφωνία.**
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Η Κοινότητα χορηγεί τη βοήθεια είτε αυτόνομα είτε σε συγχρηματοδότηση με τα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, τρίτες χώρες, πολυμερείς οργανισμούς ή με τις αποδέκτριες χώρες.
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Οι χρηματοδοτικές αποφάσεις και οι προκύπτουσες συμβάσεις προβλέπουν ρητά, ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο, μπορούν, *κατά περίπτωση*, να προβαίνουν σε *επιτόπιους* ελέγχους.	2. Οι χρηματοδοτικές αποφάσεις και οι προκύπτουσες συμβάσεις προβλέπουν ρητά, ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο, μπορούν να προβαίνουν σε ελέγχους.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Οι έλεγχοι αυτοί μπορούν να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο απασχολεί η Επιτροπή για τη διάρκεια του προγράμματος και χρηματοδοτείται από πιστώσεις που έχουν διατεθεί για τα μέτρα αυτά και που καθίστανται επιχειρησιακές μόνο στον τόπο των αντιστοίχων προγραμμάτων. Η Επιτροπή καθορίζει τις δαπάνες για τα μέτρα αυτά ανάλογα τη θέση στο προσχέδιο του προϋπολογισμού.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Καταρτίζονται ενδεικτικά προγράμματα που καλύπτουν *τετραετείς* περιόδους για κάθε κράτος εταίρο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν τους κύριους στόχους και τις κατευθύνσεις για την κοινοτική συνδρομή στους ενδεικτικούς τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 2, και *θα μπορούσαν* να περιλαμβάνουν δημοσιονομικές εκτιμήσεις. Μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ίδια διαδικασία κατά την περίοδο εφαρμογής τους. Πριν την κατάρτιση ενδεικτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή *συσκέπτεται με την αρμόδια επιτροπή* που αναφέρεται στο άρθρο 6 σχετικά με τις προτεραιότητες που έχουν καθορισθεί σε συνεννόηση με τα κράτη εταίρους.	1. Καταρτίζονται ενδεικτικά προγράμματα που καλύπτουν **τριετείς** περιόδους για κάθε κράτος εταίρο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν τους κύριους στόχους και τις κατευθύνσεις για την κοινοτική συνδρομή στους ενδεικτικούς τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 2, **και περιλαμβάνουν** δημοσιονομικές εκτιμήσεις. Μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ίδια διαδικασία κατά την περίοδο εφαρμογής τους. Πριν την κατάρτιση ενδεικτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή **ενημερώνει την επιτροπή** που αναφέρεται στο άρθρο 6 σχετικά με τις προτεραιότητες που έχουν καθορισθεί σε συνεννόηση με τα κράτη εταίρους.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
2. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα εν λόγω ενδεικτικά προγράμματα θεσπίζονται κάθε χρόνο *σύμφωνα με τη διαδικασία* που προβλέπεται στο άρθρο 6, *παράγραφοι 2 και 3*. Αυτά τα προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των κυριότερων έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 2. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς ούτως ώστε να παρέχονται στα κράτη μέλη κατάλληλες πληροφορίες *που να επιτρέπουν στην επιτροπή του άρθρου 6 να διατυπώσει τη γνώμη της*.	2. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα εν λόγω ενδεικτικά προγράμματα θεσπίζονται **από την Επιτροπή** κάθε χρόνο **και υποβάλλονται στην επιτροπή** που προβλέπεται στο άρθρο 6. Αυτά τα προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των κυριότερων έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 2. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς ούτως ώστε να παρέχονται στα κράτη μέλη κατάλληλες πληροφορίες.
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	
Οι ανοικτές προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών για συμβάσεις προμηθειών σύμφωνα με το άρθρο 114 του Οικονομικού Κανονισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα καθορίζουν ως ελάχιστο χρονικό διάστημα για την υποβολή προσφορών τις 52 ημέρες από την στιγμή *της αποστολής* της ανακοίνωσης *προς* την Επίσημη Εφημερίδα.	Οι ανοικτές προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών για συμβάσεις προμηθειών σύμφωνα με το άρθρο 114 του Οικονομικού Κανονισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα καθορίζουν ως ελάχιστο χρονικό διάστημα για την υποβολή προσφορών τις 52 ημέρες από την στιγμή **της έκδοσης** της ανακοίνωσης **στην** την Επίσημη Εφημερίδα.
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο	
Οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών συνάπτονται, κατά γενικό κανόνα, με περιορισμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών και με απευθείας ανάθεση για παρεμβάσεις μέχρι *200.000* Ecu.	Οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών συνάπτονται, κατά γενικό κανόνα, με περιορισμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών και με απευθείας ανάθεση για παρεμβάσεις μέχρι **300.000** Ecu.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, τέταρτο εδάφιο	
Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, με ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα στα κράτη μέλη και στα δικαιούχα κράτη.	Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, με ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα στα κράτη μέλη και στα δικαιούχα κράτη **και στις χώρες του προγράμματος PHARE.**
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, πέμπτο εδάφιο	
Η συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων από τις χώρες στις οποίες εφαρμόζεται το πρόγραμμα RHARE καθώς και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις από μεσογειαγές χώρες με παραδοσιακούς οικονομικούς, εμπορικούς, γεωγραφικούς δεσμούς, μπορεί να επιτρέπεται από την Επιτροπή για κάθε περίπτωση ξεχωριστά αν τα σχετικά προγράμματα ή σχέδια απαιτούν ειδικές μορφές βοήθειας που υφίστανται ειδικότερα στις χώρες αυτές.	Η συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων από τις χώρες στις οποίες εφαρμόζεται το πρόγραμμα PHARE **σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών** καθώς και, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, από μεσογειακές χώρες με παραδοσιακούς οικονομικούς, εμπορικούς ή γεωγραφικούς δεσμούς, μπορεί να επιτρέπεται από την Επιτροπή για κάθε περίπτωση ξεχωριστά αν τα σχετικά προγράμματα ή σχέδια απαιτούν ειδικές μορφές βοήθειας που υφίστανται ειδικότερα στις χώρες αυτές.
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 5α	
Τα κριτήρια αξιολόγησης των προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων, ιδίως στην περίπτωση υποβολής περιορισμένων προσφορών συμπεριλαμβάνονται στο Παράρτημα III, *το οποίο δύναται να τροποποιηθεί από το Συμβούλιο, βάσει ειδικής πλειοψηφίας μετά από πρόταση της Επιτροπής.*	Τα κριτήρια αξιολόγησης των προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων, ιδίως στην περίπτωση υποβολής περιορισμένων προσφορών συμπεριλαμβάνονται στο Παράρτημα III.
Η Επιτροπή θα παρουσιάσει στο Συμβούλιο μία έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των κριτηρίων αυτών μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.	Η Επιτροπή θα παρουσιάσει στο Συμβούλιο **και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** μία έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των κριτηρίων αυτών μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 6, παράγραφοι 1, 2 και 3	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής *(καλούμενη εφεξής «επιτροπή»)* που θα είναι γνωστή ως η «Επιτροπή για τη χορήγηση συνδρομής στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία».	1. Η Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική** επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής που θα είναι γνωστή ως η «**Συμβουλευτική** Επιτροπή για τη χορήγηση συνδρομής στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία».
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη *της* για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που 2μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.*	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, **εάν αυτό είναι αναγκαίο μέσω ψηφοφορίας,** ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.
3. *Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής.*	3. **Η γνωμοδότηση καταγραφεται στα πρακτικά· κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να εκφράσει την άποψή του η οποία θα καταγράφεται στα πρακτικά.**

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή εάν δεν διατυπωθεί γνώμη η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.	**Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέτρο του δυνατού υπόψη της τη γνωμοδότηση της επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με το βαθμό στον οποίο έχει λάβει υπόψη της τη γνωμοδότησή της.**
Εάν κατά τη λήξη περιόδου τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.	

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 7, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Η Επιτροπή, *μαζί με τα κράτη μέλη,* διασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των ενεργειών τεχνικής συνδρομής που έχουν αναληφθεί στα δικαιούχα κράτη από την Κοινότητα και τα μεμονωμένα κράτη μέλη βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη.	Η Επιτροπή διασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των ενεργειών τεχνικής συνδρομής που έχουν αναληφθεί στα δικαιούχα κράτη από την Κοινότητα και τα μεμονωμένα κράτη μέλη βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη.
Επιπλέον *προωθείται* ο συντονισμός και συνεργασία με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και άλλους δωρητές.	Επιπλέον **διασφαλίζεται** ο συντονισμός και συνεργασία με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και άλλους δωρητές.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 8

Κάθε *έτος* η Επιτροπή *υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει εκτίμηση της ήδη χορηγηθείσας βοήθειας. Η εν λόγω έκθεση* απευθύνεται στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών.	**Την 1η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, η Επιτροπή** θα απευθύνει στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή **καθώς και στην Επιτροπή Περιφερειών,** μια πλήρης έκθεση **στα πλαίσια της οποίας θα αξιολογείται η πρόοδος των σχεδίων και οι συνέπειές τους για την πρόοδο και την ανάπτυξη των συνεργαζομένων κρατών.**

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα II, σημείο 1

1. Ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού:	1. Ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού:
— εκπαίδευση και κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των στελεχών και του εργατικού δυναμικού,	— εκπαίδευση, κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των στελεχών και του εργατικού δυναμικού, **διαπολιτιστική συνεργασία,**
— αναδιάρθρωση δημόσιας διοίκησης,	— αναδιάρθρωση δημόσιας διοίκησης,
— υπηρεσίες απασχόλησης και συμβουλές για την κοινωνική ασφάλεια,	— υπηρεσίες απασχόλησης και συμβουλές για την κοινωνική ασφάλεια,
— ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών,	— ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, **προώθηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου**
— παροχή συμβουλών σε θέματα πολιτικής και μακροοικονομίας,	— παροχή συμβουλών σε θέματα πολιτικής και μακροοικονομίας,
— δικαστική συνδρομή συμπεριλαμβανομένης της προσέγγισης των νομοθεσιών·	— δικαστική συνδρομή συμπεριλαμβανομένης της προσέγγισης των νομοθεσιών·

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα II, σημείο 4α) (νέο)

	4α) Ανάπτυξη του κοινωνικού τομέα:
	— ενίσχυση των προγραμμάτων στον τομέα του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της υγείας και της κοινωνικής πρόνοιας
	— ενίσχυση όσον αφορά τη θέσπιση οργάνων στον τομέα της κοινωνικής πρόνοιας

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 36)	
Παράρτημα III, σημείο 3	
3. Η προσφορά αξιολογείται σταθμίζοντας την τεχνική ποιότητα έναντι της τιμής. Η στάθμιση των δύο κριτηρίων πρέπει να ανακοινώνεται σε κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών. Η αξιολόγηση θα πραγματοποιείται σύμφωνα ιδίως με τα ακόλουθα κριτήρια: οργάνωση, χρονοδιάγραμμα, μέθοδοι και πρόγραμμα εργασιών που προτείνονται για την παροχή υπηρεσιών, προσόντα, πείρα, ειδίκευση του προσωπικού που προτείνεται για την παροχή υπηρεσιών, χρήση τοπικών εταιριών ή εμπειρογνωμόνων, ενσωμάτωσή τους στο σχέδιο, και συμβολή τους στη βιωσιμότητα των αποτελεσμάτων του σχεδίου. *Δεν θα λαμβάνεται υπόψη η ειδική πείρα του υποψηφίου στο TACIS.*	3. Η προσφορά αξιολογείται σταθμίζοντας την τεχνική ποιότητα έναντι της τιμής. Η στάθμιση των δύο κριτηρίων πρέπει να ανακοινώνεται σε κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών. Η αξιολόγηση θα πραγματοποιείται σύμφωνα ιδίως με τα ακόλουθα κριτήρια: οργάνωση, χρονοδιάγραμμα, μέθοδοι και πρόγραμμα εργασιών που προτείνονται για την παροχή υπηρεσιών, προσόντα, πείρα, ειδίκευση του προσωπικού που προτείνεται για την παροχή υπηρεσιών, χρήση τοπικών εταιριών ή εμπειρογνωμόνων, ενσωμάτωσή τους στο σχέδιο, και συμβολή τους στη βιωσιμότητα των αποτελεσμάτων του σχεδίου.
(Τροπολογία 33)	
Παράρτημα III, σημείο 9, πρώτο εδάφιο	
9. Κατά την κατάρτιση του συνοπτικού καταλόγου, η Επιτροπή θα λαμβάνει υπόψη της τα προσόντα, τα ενδιαφέροντα και τη διαθεσιμότητα της επιχείρησης, του οργανισμού ή του οργάνου. Ο αριθμός των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων σε ένα συνοπτικό κατάλογο θα εξαρτάται από το μέγεθος και το βαθμό δυσκολίας που παρουσιάζει το έργο, και θα πρέπει να συμβάλει στην παροχή όσο το δυνατόν ευρύτερων δυνατοτήτων επιλογής.	9. Κατά την κατάρτιση του συνοπτικού καταλόγου, η Επιτροπή θα λαμβάνει υπόψη της τα προσόντα, τα ενδιαφέροντα και τη διαθεσιμότητα της επιχείρησης, του οργανισμού ή του οργάνου. Ο αριθμός των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων σε ένα συνοπτικό κατάλογο θα εξαρτάται από το μέγεθος και το βαθμό δυσκολίας που παρουσιάζει το έργο, και θα πρέπει να συμβάλει στην παροχή όσο το δυνατόν ευρύτερων δυνατοτήτων επιλογής, **συμπεριλαμβανομένων και των επιχειρηματιών από τις χώρες αποδέκτες, οποτεδήποτε τούτο είναι εφικτό.**
(Τροπολογία 34)	
Παράρτημα IV, σημείο 3, εδάφιο 2α (νέο)	
	Οι δαπάνες για τον σκοπό αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 3% του συνολικού ποσού που διατίθεται για τις συμβάσεις ετησίως.
(Τροπολογία 35)	
Παράρτημα IV, σημείο 5, τέταρτο εδάφιο	
Συμπληρωματικές εκθέσεις, σε τρίμηνη βάση, θα παραδίδονται στην επιτροπή του προγράμματος TACIS και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με:	Συμπληρωματικές εκθέσεις, σε τρίμηνη βάση, θα παραδίδονται στην επιτροπή του προγράμματος TACIS και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, **οι οποίες θα περιέχουν απολογισμό της κατάστασης σχετικά με τα συμβόλαια, τις εξουσιοδοτήσεις πληρωμής και συμβατικής υποχρέωσης και, συγκεκριμένα:**
i) κατάλογο και εθνικότητα των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων εκείνων που έχουν συνάψει συμβάσεις ύψους μεγαλυτέρου των 100.000 Ecu,	i) κατάλογο και εθνικότητα των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων εκείνων που έχουν συνάψει συμβάσεις ύψους μεγαλυτέρου των 100.000 Ecu **καθώς και τη διαδικασία που εφαρμόσθηκε στην εκάστοτε περίπτωση,**
ii) κατάλογο αναφορικά με την κατανομή των πραγματοποιηθεισών συμβάσεων ανά χώρα προέλευσης.	(ii) κατάλογο αναφορικά με την κατανομή των πραγματοποιηθεισών συμβάσεων ανά χώρα προέλευσης.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης Κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και την Μογγολία (4546/96 – C4-0090/96 – 95/0056 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου, 4546/96 – 95/0056(CNS),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 16ης Νοεμβρίου 1995 [1], σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο COM(95)0012 – C4-0242/95 – 95/0056(CNS) [2],

– έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 203 της Συνθήκης EURATOM (C4-0090/96),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0107/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτό, το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου·

2. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στο σχέδιο Κανονισμού του·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 323, 4.12.1995, σελ. 83.
[2] ΕΕ C 134, 1.6.1995, σελ. 16.

---

8. Προσωρινή συμφωνία με το Καζακστάν *

A4-0049/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν αφετέρου (COM (94)0029 – C4-0605/95 – 95/0031 (CNS)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(95)0029-95/0031(CNS),

– έχοντας υπόψη το σχέδιο προσωρινής συμφωνίας που μονογράφηκε από την Επιτροπή (COM (95)0029),

– έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 2, πρώτη φράση, της Συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0605/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0049/96),

1. εγκρίνει τη σύναψη προσωρινής συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς επίσης στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Καζακστάν.

---

9. Συμφωνία συνεργασίας με το Νεπάλ *

A4-0072/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Νεπάλ (COM(95)0488 – C4-0582/95 – 95/0256(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(95)488 – 95/0256(CNS)),

– έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Νεπάλ το οποίο μονογράφηκε από την Επιτροπή (COM(95) 488) ([1]),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 113, 130Ω και 228, παράγραφος 2, πρώτη φράση, και, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0582/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0072/96),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Βασιλείου του Νεπάλ.

([1]) ΕΕ C 338 της 16.12.95, σελ. 10.

---

10. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών *

A4-0080/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(95)0497 – C4 – 0602/95 – 95/0265 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 7, παράγραφος 4, εδάφιο 3 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1765/92)	
Αν η ποσότητα των υποπροϊόντων για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα που αναμένεται να προκύψει σαν αποτέλεσμα της καλλιέργειας ελαιούχων σπόρων σε εκτάσεις	Αν η ποσότητα των υποπροϊόντων για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα που αναμένεται να προκύψει σαν αποτέλεσμα της καλλιέργειας ελαιούχων σπόρων σε εκτάσεις

(*) ΕΕ C 12 της 17.01.1996, σελ. 11.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας του πρώτου εδαφίου, βάσει των προβλεπομένων ποσοτήτων από τα συμβόλαια των παραγωγών, υπερβαίνει το 1 εκατομμύριο μερικούς τόνους ετησίως εκφρασμένους σε ισοδύναμο αλεύρου σόγιας, μειώνεται το ύψος της προβλεπόμενης ποσότητας που μπορεί να παραχθεί σύμφωνα με κάθε συμβόλαιο και πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, ώστε να περιοριστεί η ποσότητα αυτή στο 1 εκατομμύριο μερικούς τόνους.	υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας του πρώτου εδαφίου, βάσει των προβλεπομένων ποσοτήτων από τα συμβόλαια των παραγωγών, υπερβαίνει το 1 εκατομμύριο μερικούς τόνους ετησίως εκφρασμένους σε ισοδύναμο αλεύρου σόγιας, μειώνεται το ύψος της προβλεπόμενης ποσότητας που μπορεί να παραχθεί σύμφωνα με κάθε συμβόλαιο και πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, ώστε να περιοριστεί η ποσότητα αυτή στο 1 εκατομμύριο μερικούς τόνους. **Δεν λαμβάνονται υπόψη υποπροϊόντα κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, τα οποία χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς πλην της κατανάλωσης από τον άνθρωπο ή τα ζώα (π.χ. για παραγωγή ενέργειας ή για λίπασμα).**
	(Τροπολογία 2)
	ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)
	Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα) (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1765/92)
	Άρθρο 1α
	Στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92 προστίθεται το εξής άρθρο 4α:
	4α. Κατά τον υπολογισμό της ποσότητας των υποπροϊόντων που προκύπτουν, τα οποία εκφράζονται σε αντίστοιχη ποσότητα αλεύρου σόγιας, λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθοι συντελεστές υπολογισμού:
	— 100 kg υποπροϊόντων από σπόρους αγριογογγύλης αντιστοιχούν, σύμφωνα με τον κώδικα ΚΝ-12050090, σε ποσότητα 57 kg αλεύρου κουκιών σόγιας·
	— 100 kg υποπροϊόντων από σπόρους ηλίανθου αντιστοιχούν, σύμφωνα με τον κώδικα ΚΝ-12060090, σε ποσότητα 58 kg αλεύρου κουκιών σόγιας.
	Οι συντελεστές υπολογισμού αυτοί εξετάζονται τακτικά, το αργότερο δε κάθε τρία χρόνια, στην επιτροπή διαχείρισης, ενώ στην περίπτωση σημαντικών αλλαγών τροποποιούνται αναλόγως.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(95)0497 — C4 — 0602/95 — 95/0265 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0497 — 95/0265 (CNS)) ([1])

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0602/95),

— βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0080/96),

([1]) ΕΕ C 12 της 17.01.1996, σελ. 11.

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που ενέκρινε το Σώμα την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο, όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Προεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Απριλίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Cars, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Chichester, Coates, Colom i Naval, Correia, Costa Neves, Crampton, Crepaz, Daskalaki, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Formentini, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hume, Hyland, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Koch, König, Konrad, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Meier, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mulder, Nassauer, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pollack, Posselt, Pradier, Rapkay, Rehder, Rehn Elisabeth, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Rübig, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Theonas, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valverde López, Vanhecke, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf.

Παρασκευή, 19 Απριλίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(–) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκθεση Gonzalez Alvarez A4-0100/96

πρότ. Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Larive, Mulder, Nordmann, Pelttari, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Desama, Elchlepp, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, De luca, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Blokland

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby

NI: Feret, Nußbaumer, Riess, Vanhecke